照光线。

因此说，**"当它西落时，他任由他们向左边偏斜"**，即光线从门的左边——东面射入洞中。说明我们在上面的分析是正确的。对那些研究者或懂天文学的人来说，这是不言而喻的。假若洞口在东面，那么日落的时候光线就不会进入洞中；假若洞口朝北向，那么无论日落还是日偏时，阳光都不会照进洞中。洞的右侧或左侧，都不会有光线斜射进去；假若洞口在西面，那么午后日光才能照进洞中，并将延续到日落的时候。这也证明了我们上述的论述。一切赞美，全归安拉。

伊本·阿拔斯、穆佳黑德、格塔德等学者说，"تقرضهم"指"任由"[1]。安拉讲述山洞的情况，以便我们进行思考。但他没有告诉我们这个山洞的具体位置，因为这对我们没有意义，从法律角度讲，也没有可取价值。假若了解山洞的具体位置对我们有什么宗教益处，安拉及其使者一定会告诉我们的。穆圣说："只要有什么事情能让你们接近乐园、远离火狱，我就会将它告诉你们。"[2]所以安拉告诉我们这个山洞的特征，而没有告诉我们山洞的位置。

"他们就睡在其中的空间里"，伊本·阿拔斯说，他们在山洞中一个光照射不到的地方，因为长期的日照会烧毁他们的身体和衣服。

"这属于安拉的迹象。"因为安拉引导他们住进了这座有空气和阳光的山洞，他们的身体和衣服不但没有腐烂，而且他们一直活在洞中。

然后经文说：**"安拉所引导的人是得正道的"**，即安拉引导这些青年出污泥而不染，弃迷误而得正道。因为安拉引导的人终会得道，安拉使谁迷误，没有任何人能引导他。

《18.你认为他们是清醒的，其实他们是睡着的。我使他们左右翻身，他们的狗在洞口铺开前腿卧着。如果你看见了他们，你一定会转身逃离，并且饱受惊骇。》

长眠洞中

有学者说，安拉从青年们的耳朵注入睡意后，青年们立即睡着了，但他们的眼睛并没有合上，也没有遭受不测。另外空气的对流，更能保护眼睛不致腐烂。因此说：**"你认为他们是清醒的，其实他们是睡着的。"**

"我使他们左右翻身。"伊本·阿拔斯说："假若他们不翻身，就会被大地所侵蚀。"[3]

"他们的狗在洞口铺开前腿卧着。"伊本·阿拔斯、穆佳黑德、赛尔德·本·朱拜尔、格塔德说"洞口"指空地；伊本·阿拔斯认为指洞口；还有学者认为指地面。正确解释应该是洞口的空地。譬如《古兰》说：《它笼罩他们。》（104：8）[4]

有学者说，他们的狗就像其他狗一样卧在洞口。伊本·朱莱杰说，那条狗在门口守护着他们。狗生性如此，习惯卧到门口，守护主人。因为圣训指出，天使不进入其中有狗、动物像、无大净者和隐昧者的房间。这些青年的福分泽及这条狗后，它也像他们一样进入长眠中。这就是与善人为伍的好处。就像这条狗，它因此而名垂千古，传为佳话。有史学家说，它是其中一人的猎犬。这种解释更加接近事实。也有人说它是国王厨师的狗，厨师是洞中人之一，狗一直追随其后。安拉至知。

"如果你看见了他们，你一定会转身逃离，并且饱受惊骇。"因为安拉赋予他们威严，使人望而生畏，以免在安拉为他们规定的睡眠期结束之前，有人接近他们，或侵犯他们。此中确有许多哲理、明证和恩惠。

《19.我这样使他们醒来，以便他们能互相询问。他们当中的一个人说："你们在这里停留了多久？"他们说："我们也许逗留了一天，或是不及一天。"他们说："你们的主最清楚你们停留了多久。你们派一个人带着你们的银币到城中去，让他去看看哪些食物是最清净的，并给你们带回一些食品。叫他巧妙一点，以免任何人发觉你们。"》

《20.如果他们发现你们，他们一定会用石头打死你们，或是强迫你们回到他们的宗教，那时，你们就永远不会成功了。》

洞中人睡醒后派他们中的一人去购买食品

清高伟大的安拉说，我使他们睡眠三百零九年后又使他们毫发无损地复活了。他们复生起来之后，身体各方面的状况没有发生任何变化。因此，他们互相问：**"你们在这里停留了多久？"**即你们睡了多久？

"他们说：'我们也许逗留了一天，或是不及一天。'"因为他们是在清晨进入山洞的，醒来时正值傍晚。因此他们接着说：**"或是不及一天。他**

(1) 即"当它西落时，他任由他们向左边偏斜。"——译者注
(2)《阿卜杜·兰札格经注》11：125。
(3)《泰伯里经注》17：620。
(4) 这段经文中的"笼罩"（مؤصدة）与此处的"洞口"（الوصيد）是由一个词根派生而来的。——译者注

们说：‘**你们的主最清楚你们停留了多久**’”，即安拉至知你们的事情。从文字方面看，他们好像关于睡眠的问题发生了争论。安拉至知。然后他们觉得应该去关心更重要的一件事情——饥渴。

所以他们说：“**你们派一个人带着你们的银币到城中去**”，即你们回到逃出的那座城市[1]。

“**让他去看看哪些食物是最洁净的。**”正如安拉所言：《如果不是安拉对你们的恩典和仁慈，你们中任何人永远不得干净。》（24：21）又《纯洁者确已成功，》（87：14）“**洁净**”一词也表示天课（زكاة），因为交纳天课后，纳课者的其他财产被纯洁了。

“**叫他巧妙一点**”，即让他来去的时候小心。也有人解释为：让他尽力轻一点。

“**以免任何人发觉你们。如果他们发现你们，他们一定会用石头打死你们，或是强迫你们回到他们的宗教。**”“**他们**”指国王代格奴斯的爪牙。他们若发觉了洞中人，必定要强迫后者放弃自己的信仰。否则就会用各种酷刑将他们折磨致死。所以洞中人非常担心。但如果洞中人屈从这些爪牙，那么他们必定不能取得今世和后世的成功。因此说：“**那时，你们就永远不会成功了。**”

وَكَذَٰلِكَ أَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوٓا۟ أَنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَأَنَّ ٱلسَّاعَةَ لَا رَيْبَ فِيهَآ إِذْ يَتَنَٰزَعُونَ بَيْنَهُمْ أَمْرَهُمْ ۖ فَقَالُوا۟ ٱبْنُوا۟ عَلَيْهِم بُنْيَٰنًا ۖ رَّبُّهُمْ أَعْلَمُ بِهِمْ ۚ قَالَ ٱلَّذِينَ غَلَبُوا۟ عَلَىٰٓ أَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِم مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾ سَيَقُولُونَ ثَلَٰثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ وَيَقُولُونَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ رَجْمًۢا بِٱلْغَيْبِ ۖ وَيَقُولُونَ سَبْعَةٌ وَثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ قُل رَّبِّىٓ أَعْلَمُ بِعِدَّتِهِم مَّا يَعْلَمُهُمْ إِلَّا قَلِيلٌ ۗ فَلَا تُمَارِ فِيهِمْ إِلَّا مِرَآءً ظَٰهِرًا وَلَا تَسْتَفْتِ فِيهِم مِّنْهُمْ أَحَدًا ﴿٢٢﴾ وَلَا تَقُولَنَّ لِشَا۟ىْءٍ إِنِّى فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿٢٣﴾ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ ۚ وَٱذْكُر رَّبَّكَ إِذَا نَسِيتَ وَقُلْ عَسَىٰٓ أَن يَهْدِيَنِ رَبِّى لِأَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾ وَلَبِثُوا۟ فِى كَهْفِهِمْ ثَلَٰثَ مِا۟ئَةٍ سِنِينَ وَٱزْدَادُوا۟ تِسْعًا ﴿٢٥﴾ قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوا۟ ۖ لَهُۥ غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ ۖ أَبْصِرْ بِهِۦ وَأَسْمِعْ ۚ مَا لَهُم مِّن دُونِهِۦ مِن وَلِىٍّ وَلَا يُشْرِكُ فِى حُكْمِهِۦٓ أَحَدًا ﴿٢٦﴾ وَٱتْلُ مَآ أُوحِىَ إِلَيْكَ مِن كِتَابِ رَبِّكَ ۖ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمَٰتِهِۦ وَلَن تَجِدَ مِن دُونِهِۦ مُلْتَحَدًا ﴿٢٧﴾

《21.就这样我使人发现了他们，以便他们知道安拉的诺言是真实的，复活是无疑的。当时，他们对他们之间的事务进行争论。他们说：“你们在他们那儿建造一个建筑物。”他们的主最知道他们。那些胜任他们事务的人说：“我们一定要在他们那儿建一个礼拜寺。”》

城中的人发现洞中人，并在山洞上面建筑记念物

“**就这样我使人发现了他们，以便他们知道安拉的诺言是真实的，复活是无疑的。**”有几位先贤说，洞中人复活的时代，人们对死后的复生和末日的事情有些怀疑。艾克莱麦说：“当时一部分人相信灵魂被复活，但不相信肉体被复活。后来安拉复活了洞中人，使之成为死后复生的明证和迹象。”[2]

学者们说，一位洞中人乔装打扮后，沿着小路去城中买食物，回到了当年离开的戴格苏斯（Dagsus）城。他认为离城的时间并不久远。然而当时已经改朝换代，好几代人都死去了，这座城和城中居民的面貌已经发生了天翻地覆的变化。在这位洞中人看来，一切都是那样的陌生。他在城中转来转去，找不到一个熟悉的人——无论达官贵人，还是平头百姓。他一时困惑不解，自问道：“我是否疯了？还是中魔了？或是在作梦？我昨天傍晚离开这里时，一切都不是这个样子啊！”最后他想：“看来我得赶紧离开这座城市。”想到这里，他走到一个卖饼人跟前，递去随身携带的银币买饼子。卖饼人接过他的银币看来看去，怎么也不认识币上铸写的到底是什么文字，遂把银币交给旁边的人看，但旁边的人也不认识。这样递来递去，市场上谁也不认识这种货币。有人说：“或许此人发现了宝藏。”所以人们向他打听购物者及其银币的来历，以便得知宝藏的下落。他们问：“你是谁？”洞中人回答：“我是这里的市民。我昨晚离开了这里，这儿的国王是代格奴斯。”众人听后纷纷说，这是个疯子。当即把他押送到地方官员那里。地方官听完洞中人的回答后，大为惊奇，将信将疑。众人（包括当时的国王）听完后，跟着洞中人去找山洞。他们快到洞口时，洞中人说：“且让我先去通知我的伙伴们。”说完便走进了洞中。有学者说，洞中人说完就消失在众人的眼前，谁也不知他到哪里去了。从此，音信全无。也有学者说，国王和众

（1）本文的“城”一词所带的冠词表示确指。——译者注

（2）《泰伯里经注》21：9。

人进入洞中看到了他们，国王还向他们致安，并热情拥抱。据说，这位国王是个穆斯林，名叫庭普塞斯。洞中人们听了国王的谈话后非常高兴，便为国王祝福，还向他问了安。此后洞中人回到睡眠之处，并在那里归真了。安拉至知。[1]

“就这样我使人发现了他们”，即我使当时的人们发现他们时，他们还是当初进入睡眠前的样子。

“以便他们知道安拉的诺言是真实的，复活是无疑的。当时，他们对他们之间的事务进行争论”，即当时的人们对死后的复生问题进行辩论。有人相信后世的复生，有人不相信。所以安拉让他们发现了洞中人，作为一种明证——这个明证或许有利于他们，或许不利于他们。

“他们说：‘你们在他们那儿建造一个建筑物。’他们的主最知道他们”，即你们堵住洞，不要侵犯他们。

“那些胜任他们事务的人说：‘我们一定要在他们那儿建一个礼拜寺。’”说这些话的是一些有权有势的人。他们是否属于值得称赞的人，是有待研究的。因为穆圣ﷺ说：“愿安拉诅咒犹太人和基督教徒，他们将先知和一些清廉者的墓地作为了礼拜场所。”穆圣ﷺ警告人们不要这样做。[2]据传述，在信士的长官欧麦尔（愿主喜悦之）任哈里发时期，人们在伊拉克发现了达尼亚[3]的墓穴。欧麦尔得到信息后命令人们将其隐蔽起来，不要埋到原地，因为这一发现可能导致战争等不良的后果。[4]

《22.有人将说他们是三个人，狗是他们当中的第四个。有人说他们是五个，那狗是第六个。这是由于对未见之事的猜测。有人说他们是七个，那狗是第八个。你说：“我的主最清楚他们的数目，只有少数人知道他们。”因此，关于他们的事情，你只能进行表面的辩论。关于他们的事情，你不要请教任何人。》

洞中人的数目

人们对洞中人的数目有不同的看法。安拉列举了三种观点，说明就此问题再没有第四种观点。安拉用**“这是由于对未见之事的猜测”**这节经文否认了这两种观点，即这两种说法都是无知的猜测。就像一个人盲目地射击，他怎能射中目标呢？即使射中了，他们的目的到底是什么呢？然后安拉讲述了第三种观点，安拉没有对它的正确性作出评定。或用**“那狗是第八个”**肯定了这一观点，说明事实正如持第三种观点者所说。

“我的主最清楚他们的数目”，经文指出，碰到类似问题时，最好将它的答案交给安拉。因为在不掌握相关知识的情况下，探讨这些问题是徒劳无益的。但我们可以阐明已经发现的知识，否则，就应当适可而止。

“只有少数人知道他们”，**“少数人”**指全人类中极少数人。伊本·阿拔斯说：“我属于安拉所说的‘**少数人**’，他们是七个人。”[5]阿塔也曾这样说过，也认为洞中人共七位。

据伊本·哲利尔传述，伊本·阿拔斯说，我属于（经文所说的）**“少数人”**，他们是七个人。[6]

“因此，关于他们的事情，你只能进行表面的辩论”，即你只能泛泛地谈一谈，因为掌握这些知识并不会给人带来重大的益处。

“关于他们的事情，你不要请教任何人。”因为人们除了信口说说或胡乱猜测之外，都对此没有明确的知识。换言之，人们有关洞中人的传言，并没有被保护者（先知）的话作为依据。穆罕默德ﷺ先知啊！安拉确已赐给你无可质疑的真理，你的话优越于以往的任何一部经典和言论，它是验证传言的惟一标准。

《23.对于任何事你不要说：“我将在明天去做它。”》

《24.除非（同时说：）“如果安拉意欲！”当你忘记时，要记念你的主。并说：“我的主或许引导我（走向）比这更近的正道。”》

决定做某事时，应该说“如果安拉意欲”

安拉在此指导穆圣ﷺ做事情的一种礼节，当他决心要去做一件事情时，应该将这件事情交付安拉的意欲，因为安拉知道人类不可知的一切未见之事，他知道已经发生的事情和未发生的事情，也知道未发生的事情将会怎么发生。安拉的使者ﷺ说：“达乌德先知的儿子苏莱曼曾说：‘今夜我势必要和七十位（另两种传述中说是九十位、一百位）妻子交接，好让每个妻子生下一个孩子，将来为主道作战。’（据说，天使让他念：“如果安拉意欲”，但他没有念。）他和她们交接后只有一位妻子生下了半个人[7]。”使者接着说：“以掌管穆罕

(1)《泰伯里史记》2：9。
(2)《布哈里圣训实录诠释——造物主的启迪》1：634。
(3) Daniel，相传是古以色列人的先知。——译者注
(4)《始末录》7：98
(5)《泰伯里经注》17：642。
(6)《泰伯里经注》17：642。
(7) 即流产了。——译者注

默德生命的安拉发誓，假若他当初念了'如果安拉意欲'，他的誓言不会落空，必会如愿以偿。"另据传述，穆圣说："若是那样，他们（那些孩子们）全部会成为战士，为主道驰骋疆场。"[1]我们在前面说过，本章降示的原因是当有人向穆圣询问洞中人的故事时，穆圣说："我明天告诉你们。"（忘了说"如果安拉意欲"）所以启示十五天没有降示。[2]我们在本章开头已对此作了介绍，此处不再赘述。

"当你忘记时，要记念你的主。" 有人说，经文的意思是当你想起忘了念"如果安拉意欲"时，你当记念安拉。阿卜·阿林、哈桑·巴士里都持此观点。[3]艾尔麦什传述，伊本·阿拔斯关于一个发誓的人说："他应该念'如果安拉意欲'，即便一年以后也罢。"伊本·阿拔斯碰到类似问题时经常读下列经文："**当你忘记时，要记念你的主。**"有人问艾尔麦什："你是听穆佳黑德这样说的吗？"艾尔麦什说："莱司也曾这样告诉过我。"[4]伊本·阿拔斯的意思是，即使在一年以后想起当初没有念"如果安拉意欲"，想起来时也应该念。换言之，如果一个人在发誓或说话时忘了念"如果安拉意欲"，此后想起时即使已经过去了一年，当初发的誓或说的话已经反悔了，他也要补念"如果安拉意欲"。这是圣训所提倡的。伊本·哲利尔持此观点，并明确指出在此情况下补念（"如果安拉意欲"是可嘉的，但这）不能说明它能补偿已经破坏的誓愿，或可以消除应该承担的罚赎。[5]伊本·哲利尔的这种观点是正确的，它符合伊本·阿拔斯所说的话的精神。安拉至知。

据泰伯拉尼传述，伊本·阿拔斯解释"**对于任何事你不要说：'我将在明天去做它。'除非（同时说：）'如果安拉意欲！'当你忘记时，要记念你的主**"时说："你要念如果安拉意欲"。

"并说：'我的主或许引导我（走向）比这更近的正道'"，即当有人向你问一件你不知道的事情时，你祈求安拉解答它，恳求安拉使你得到正确的答案。安拉至知。

﴾25.他们在他们的洞中居住了三百年，他们又加了九年。﴿

﴾26.你说："安拉最清楚他们逗留了多久。诸

سورة الكهف ٢٩٧ الجزء الخامس عشر

وَاصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِينَ يَدْعُونَ رَبَّهُم بِالْغَدَاةِ وَالْعَشِيِّ
يُرِيدُونَ وَجْهَهُ وَلَا تَعْدُ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ تُرِيدُ زِينَةَ الْحَيَاةِ
الدُّنْيَا وَلَا تُطِعْ مَنْ أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ عَن ذِكْرِنَا وَاتَّبَعَ هَوَاهُ وَكَانَ
أَمْرُهُ فُرُطًا ﴿٢٨﴾ وَقُلِ الْحَقُّ مِن رَّبِّكُمْ فَمَن شَاءَ فَلْيُؤْمِن وَمَن
شَاءَ فَلْيَكْفُرْ إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا
وَإِن يَسْتَغِيثُوا يُغَاثُوا بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِي الْوُجُوهَ بِئْسَ
الشَّرَابُ وَسَاءَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٢٩﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ إِنَّا لَا نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلًا ﴿٣٠﴾ أُولَٰئِكَ
لَهُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهِمُ الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ
مِن ذَهَبٍ وَيَلْبَسُونَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّن سُندُسٍ وَإِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِئِينَ
فِيهَا عَلَى الْأَرَائِكِ نِعْمَ الثَّوَابُ وَحَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ﴿٣١﴾ ۞ وَاضْرِبْ
لَهُم مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِأَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ أَعْنَابٍ وَحَفَفْنَاهُمَا
بِنَخْلٍ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ﴿٣٢﴾ كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ آتَتْ أُكُلَهَا وَلَمْ
تَظْلِم مِّنْهُ شَيْئًا وَفَجَّرْنَا خِلَالَهُمَا نَهَرًا ﴿٣٣﴾ وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ فَقَالَ
لِصَاحِبِهِ وَهُوَ يُحَاوِرُهُ أَنَا أَكْثَرُ مِنكَ مَالًا وَأَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٤﴾

天与大地的奥秘都属于他。他看得多么清楚，他听得多么精细！除他之外他们没有任何保护者，他也不让任何人参与他的判决。"﴿

青年们在山洞中停留的时间

安拉告诉他的使者，洞中人自从进入山洞开始睡眠，一直到安拉让他们苏醒，并让当时的人们发现他们之间的期限。按照纯阴历计算，它是三百零九年。按照阳历计算，它是三百年。因为阴历和阳历之间每一百年相差三年。因此，安拉提到了三百年后又说："**他们又加了九年。**"

"安拉最清楚他们逗留了多久"，即你不知道它的正确答案，安拉也没有对此作出指示之前，你不要就此发表任何评论。在类似情况下，你应当说：**"安拉最清楚他们逗留了多久。诸天与大地的奥秘都属于他"**，即只有安拉或安拉赋予这种知识的人才知道它。就上述问题，穆佳黑德等前辈和后辈学者们，都持这种观点。

格塔德就**"他们在他们的洞中居住了三百年"**说，安拉用**"安拉最清楚他们逗留了多久"**驳斥了这种观点。他说，阿卜杜拉是这样读这段经文的：

(1)《布哈里圣训实录全译——通往主的启迪》6：41《穆斯林圣训实录》3：1275。
(2)《泰伯里经注》17：592。
(3)《泰伯里经注》17：645。
(4)《泰伯里经注》17：645。
(5)《泰伯里经注》17：646。

"ولبثوا"，即"他们在他们的洞中居住了三百年"不是安拉的话，而是人们的话。穆特磊夫也持此观点。[1]

格塔德的上述观点是值得商榷的，因为据有经人所掌握的证据，洞中人在洞中居住了三百年，而没有另外九年。他们是按阳历计算的。假若安拉引用了人们所说的话，那么他一定不会说"他们又加了九年。"可见这节经文（居住三百年）是安拉的表述，而不是引用人们的话。伊本·哲利尔选择了这种解释。安拉至知。

"他看得多么清楚，他听得多么精细！"即安拉确实在看着他们，听着他们。伊本·哲利尔说，经文在此以夸张句的形式，赞美安拉的视和听。[2]即安拉对万物的观看是多么清楚和透彻啊！对万物的听是多么精确和细致啊！任何物都不能逃脱安拉的观看和听闻。

格塔德认为经文的意思是："任何物（包括人类）的听觉和视觉，都无法和安拉的视听相比较。"[3]

"除他之外他们没有任何保护者，他也不让任何人参与他的判决。"创造和命令都归安拉主持，安拉的判决是不可被推翻的，他没有宰相，也没有相助者、伙伴或指导者。他超绝万物，圣洁无染。

《27.你应当诵读你的主启示给你的经典。没有谁能改变他的话，除他之外你也找不到任何避难之所。》

《28.你要耐心地同那些朝夕祈求安拉、寻求主的喜悦的人在一起，你不要为了追求今世的浮华，让你的两眼由他们身上挪开。你也不要服从我已经使其内心疏忽于记念我，并且追随个人私欲，以及其行事是过分的人。》

命令诵读《古兰》，并耐心地和穆民们相处

安拉命令使者必诵读他尊贵的经典，并将它传达给世人："**没有谁能改变他的话**"，即没有人能篡改它或侵犯它。

"除他之外你也找不到任何避难之所。""避难之所"（ملتحد），即逃避之处。[4]格塔德认为该词指盟友、主人。[5]伊本·哲利尔说："穆罕默德啊！如果你没有诵读你的主启示给你的经典，那么你将遭受安拉的谴责并无处可逃。"[6]正如安拉所言：《使者啊！你当传达从你的主降临的。如果你不去做，你就没有传达他的信息。安拉将从世人那里保护你不受人们侵害，安拉不引导隐昧的群体。》（5：67）又《为你规定《古兰》的安拉，必将使你回归故地。》（28：85）即安拉已将传达《古兰》定为你的天职，并将审问你是否不辱使命。

"你要耐心地同那些朝夕祈求安拉、寻求主的喜悦的人在一起"，即你当和那些赞美安拉并早晚祈求安拉的人同坐，无论他们是富裕还是穷人，强者还是弱者，他们都是安拉的仆人。

有学者说，这段经文是因为一些古莱什贵族而降示的，他们要求穆圣亚和他们座谈时，不要让比拉勒、安马尔、苏海卜、胡拜卜、伊本·麦斯欧迪等贫穷的圣门弟子参与，并让穆圣亚为这些穷人专门设一个谈话的地方。后来安拉对穆圣亚说：《你不要赶走那朝夕求主，追求他喜悦的人。》（6：52）并命令先知要耐心地和这些人同坐，说："**你要耐心地同那些朝夕祈求安拉、寻求主的喜悦的人在一起。**"伊本·艾布·宛葛思传述："当初我们和先知共六人在一起，后来多神教徒们对先知说：'你当驱逐这些人，并让他们不要在我们面前张狂！'"伊氏接着说："当时（在先知跟前）只有我、伊本·麦斯欧迪、一位胡宰里族人、比拉勒，还有两个人，我忘记了他们的名字。后来使者想到了安拉意欲他想到的一些事情，开始考虑它。安拉因此而降下：'**你要耐心地同那些朝夕祈求安拉、寻求主的喜悦的人在一起**'。"[7]

"你不要为了追求今世的浮华，让你的两眼由他们身上挪开。"伊本·阿拔斯解释说："你不要疏忽了他们，而去关心其他人。"[8]换言之，你不要希望把你的弟子们换成一群贵族和富翁。

"你也不要服从我已经使其内心疏忽于记念我。"你不要服从那些为了今世而不顾宗教，也不礼拜安拉的人。

"其事情是过分的"，即他的言行都是愚蠢而过分的，并且没有积极意义。换言之，你不要服从他们的行为，也不要喜爱或羡慕它。《你不要觊觎我赐给各种人的今世荣华，我用它来试验他们。你的主的供应是更好的和更持久的。》（20：131）

《29.你说："真理来自你们的主。谁愿意，就让谁归信，谁不愿意，就让他不信。"我已经为不

（1）《泰伯里经注》17：647。
（2）《泰伯里经注》17：650。
（3）《泰伯里经注》17：650。
（4）《泰伯里经注》17：651。
（5）《泰伯里经注》17：651。
（6）《泰伯里经注》17：651。
（7）《穆斯林圣训实录》4：1878。
（8）《泰伯里经注》18：6。

义者们准备下了烈火，火墙包围了他们。如果他们哀求喝水，他们将喝到和熔铜一样的水，它将烧灼他们的脸。那饮料真可怕！那居所真可怕！》

真理来自安拉，不信真理的人的报应

安拉对使者说，穆罕默德啊！你对世人说，我从你们的养主那里带来的，是无可置疑的真理。“谁愿意，就让谁归信，谁不愿意，就让他不信。”这是一种严厉的警告。

因此说：“我已经为不义者们准备下了烈火。”“不义者”指不归信安拉、使者和经典的人。

“火墙包围了他们”，伊本·阿拔斯说：“苏拉迪古”[1]指墙。[2]

“如果他们哀求喝水，他们将喝到和熔铜一样的水。它将烧灼他们的脸。”伊本·阿拔斯说，“穆胡里”[3]是一种粗稠的水，形状像油的残渣；[4]穆佳黑德认为指类似于血、脓那样的物质；[5]艾克莱麦认为指一切达到热的极限的物质，[6]另一些人认为指一切被溶化的东西。[7]

格塔德说，伊本·麦斯欧迪将某个金质东西放进一个容器后溶解，等那物质泛出泡沫后说：“这种物质相似于穆胡里。”[8]

端哈克说：“火狱中的水是黑的，火狱也是黑的，其中的居民还是黑的。”[9]

上述各家解释都不矛盾，因为穆胡里具备了上述的一切恶劣属性，即黑、臭、粗、热。

因此说：“它将烧灼他们的脸。”当隐昧者把它放到嘴边，打算要饮用的时候，他的脸被灼伤了，以致脸上的皮肤掉进了其中。

伊本·朱拜尔说：“火狱的居民因为饥饿而求救，所以天使给他们带来栽枯木的果子，他们吃了这些果子后，脸上的皮肤完全脱落了。假若有人经过他们时，就会因为他们的样子而认出他们。然后这些人又会因为干渴而求救，天使给他们带来穆胡里一样的水，让他们饮用。这是一种极热的水。当他们把它放到嘴边时，他们已经脱皮的脸上的肉又被烧灼。”因此，安拉指出这种饮料具备各种恶劣的特征。

(1) سرادق，正文译为墙。——译者注
(2)《泰伯里经注》18：11。
(3) مهل，正文译为熔铜。——译者注
(4)《泰伯里经注》18：13。
(5)《泰伯里经注》18：13。
(6)《泰伯里经注》18：12。
(7)《泰伯里经注》18：13。
(8)《泰伯里经注》18：13。
(9)《泰伯里经注》18：14。

“那饮料真可怕！”正如安拉所言：《被饮给使他们肠子断裂的沸水。》（47：15）《饮滚热的泉水。》（88：5）又《他们将往来于它和极热的液体当中。》（55：44）

“那居所真可怕！”“居所”指家、睡眠之地、会聚之地。正如另一段经文所说：《以它作为居所或是休息之处。》（25：66）

《30.那些归信并行善的人，我不会作废行善者的回赐。》

《31.这些人，他们将获得永居的乐园，在它们的下面有诸河流动。他们将戴着金手镯居住在其中，他们将穿着绿色的锦衣和丝质的衣服，靠在软床上。那回赐真优美！那居所真优美！》

归信并行善的人的报酬

安拉讲述了薄福的人后，讲述归信安拉并诚信列圣的人们，他们不但相信列圣带来的一切经典，而且遵循先知的命令行善。“这些人，他们将获得永居的乐园”，“عدن”，即永恒。

“在它们的下面有诸河流动”，即在他们的宫殿和居所下面流动着许多河流。

“他们将戴着金手镯居住在其中。”另一段经文说：《他们将在其中佩戴黄金手镯和珍珠，他们在那里的衣服是丝的。》（22：23）经文在此则详述了他们的服饰，说：“他们将穿着绿色的锦衣和丝质的衣服”。“锦衣”指质地柔软、光滑的衣服，譬如衬衣。“丝质的”指有光泽的粗丝。

“靠在软床上”，有人认为他们侧卧在软床上；也有人认为指盘腿坐在软床上。后一种解释更加贴近这里所叙述的情景。“软床”指帷幕下面的床。安拉至知。

“那回赐真优美！那居所真优美！”即这乐园作为他们善功的报偿是多么美好啊！他们休息、居住、停留的处所是多么优美啊！正如经文在形容火狱时说：“那饮料真恶劣！那居所真恶劣！”《准则章》也对穆民和隐昧者的结局作了对比，正如安拉所言：《以它作为居所或是休息之处，实在是太恶劣了。》（25：66）叙述穆民的结局时说：《这些人由于他们的坚忍将被奖给宫殿，他们将在那里获得祝贺和祝安。他们将永居那里。多么美好的住处和居所啊！》（25：75–76）

《32.你给他们举一个例子：有两个人，我供给他俩当中的一人两个葡萄园，并以枣树围绕着它

们，还在两园之间设置了禾田。》

《33.两园都出产食品，一物不缺，我使一些河流在它们中间流过。》

《34.他有很多果实。他在谈话中对他的伙伴说："我的财产比你多，在人数方面，也比你强大。"》

《35.对自己不义的他进入他的园中，说道："我永远不相信这一切将会消失。》

《36.我也不相信复活时刻能到来。假使我被带回到我的主那里，我也一定能找到比这更好的归宿。"》

富有多神教徒和贫穷穆斯林的例子

清高伟大的安拉说，有些多神教徒不愿和贫穷的穆斯林坐到一起，仗着自己的财产和门第，目中无人。安拉在此举了两个人的例子：其中一人拥有两座安拉所赐的园子，园中种着葡萄，园子的周围由枣树环绕，中间种着庄稼。这些树和庄稼都能带来丰硕的收获。

"两园都出产食品"，即果实（包括庄稼）。

"一物不缺"，即收获稳定，从不减少。

"我使一些河流在它们中间流过"，即在两座园中分布着一些河流。

"他有很多果实。"有人说"果实"指财产；也有人认为指果实。根据其他读法，后一种解释更加贴切。

"他在谈话中对他的伙伴说"，即上述两座园子的主人傲慢地和另一人谈论道："我的财产比你多，在人数方面，也比你强大"，即我的服务者、侍从和儿女更多。格塔德说："以安拉发誓，恶人的理想只是财多人旺。"

"对自己不义的他进入他的园中"，即他由于愚昧、傲慢、顽固和否认最终的归宿而亏了自己。[1]

"说道：'我永远不相信这一切将会消失'"，即他因为眼前美丽的园子、茁壮的庄稼和各处流动的河流而得意忘形，认为这些将会永存，永不改变。这是因为他头脑简单，缺乏对安拉的信仰，因为今世的生活及其浮华而自以为是和否认后世。

因此他说："我也不相信复活时刻能到来。"

"假使我被带回到我的主那里，我也一定能找到比这更好的归宿"，即假若真有后世，并要何归到安拉跟前，那么，在我的主那里，我的份额将是更丰富的。假若他不看重我，就不会在今世赐给我这些财产。正如安拉所言：《倘若我被带回

（1）《泰伯里经注》18：22.

الجزء الخامس عشر　٢٩٨　سورة الكهف

وَدَخَلَ جَنَّتَهُۥ وَهُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهِۦ قَالَ مَآ أَظُنُّ أَن تَبِيدَ هَٰذِهِۦٓ
أَبَدًا ﴿٣٥﴾ وَمَآ أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَآئِمَةً وَلَئِن رُّدِدتُّ إِلَىٰ رَبِّى لَأَجِدَنَّ
خَيْرًا مِّنْهَا مُنقَلَبًا ﴿٣٦﴾ قَالَ لَهُۥ صَاحِبُهُۥ وَهُوَ يُحَاوِرُهُۥٓ أَكَفَرْتَ
بِٱلَّذِى خَلَقَكَ مِن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوَّىٰكَ رَجُلًا ﴿٣٧﴾
لَّٰكِنَّا۠ هُوَ ٱللَّهُ رَبِّى وَلَآ أُشْرِكُ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٣٨﴾ وَلَوْلَآ إِذْ دَخَلْتَ
جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ ٱللَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِٱللَّهِ إِن تَرَنِ أَنَا۠ أَقَلَّ مِنكَ
مَالًا وَوَلَدًا ﴿٣٩﴾ فَعَسَىٰ رَبِّىٓ أَن يُؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّن جَنَّتِكَ وَيُرْسِلَ
عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ ٱلسَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيدًا زَلَقًا ﴿٤٠﴾ أَوْ يُصْبِحَ
مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَن تَسْتَطِيعَ لَهُۥ طَلَبًا ﴿٤١﴾ وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِۦ
فَأَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلَىٰ مَآ أَنفَقَ فِيهَا وَهِىَ خَاوِيَةٌ عَلَىٰ
عُرُوشِهَا وَيَقُولُ يَٰلَيْتَنِى لَمْ أُشْرِكْ بِرَبِّىٓ أَحَدًا ﴿٤٢﴾ وَلَمْ تَكُن لَّهُۥ
فِئَةٌ يَنصُرُونَهُۥ مِن دُونِ ٱللَّهِ وَمَا كَانَ مُنتَصِرًا ﴿٤٣﴾ هُنَالِكَ ٱلْوَلَٰيَةُ
لِلَّهِ ٱلْحَقِّ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَخَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٤﴾ وَٱضْرِبْ لَهُم مَّثَلَ ٱلْحَيَوٰةِ
ٱلدُّنْيَا كَمَآءٍ أَنزَلْنَٰهُ مِنَ ٱلسَّمَآءِ فَٱخْتَلَطَ بِهِۦ نَبَاتُ ٱلْأَرْضِ
فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ ٱلرِّيَٰحُ ۗ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَىْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾

我的主，我一定会由他那里获得更好的。》（41：50）又《你可曾见到那不信我的迹象的人，他说："我一定会被赐给财富和子女"吗？》（19：77）他以安拉的名义发誓，将在后世得到这一切。这段经文是因为阿斯·本·瓦伊里而降的。如果安拉意欲，我们将在适当的时候介绍这一事件。我们只信赖安拉，并托靠他。

《37.他的伙伴辩驳道："你不信用泥土造化你，然后由一滴精（造你），然后将你形成一个男人的安拉吗？"》

《38.但他是安拉，是我的主，我绝不以任何物举伴我的主。》

《39.当你走进你的园子时为何不说："（这是）安拉意欲的，除了安拉，别无力量。"如果你认为我在财产与子女方面都不及你。》

《40.那么我的主也许会赐给我比你的园子更好的，也许他会在你的园子中由天上降下灾难，使它变成一片寸草不生的平地。》

《41.或者它的水一大早就干涸，而你不能寻来。》

贫穷的穆民的回答

清高伟大的安拉说，园主的伙伴[1]——一位贫穷的穆民忠告园主，并警告他不要得意忘形，否认安拉，对他说：**"你不信用泥土造化你……的安拉吗？"**这位穷人严厉地谴责了他，因为他否认安拉用土造人。人祖阿丹是安拉用泥土创造的，而阿丹的子孙，则是由其精液——卑微的液体创造的。正如安拉所言：《你们怎么可以不信安拉呢？你们原是没有生命的……》（2：28）即安拉昭示给你们的明证昭然显著，如日月经天、江河行地，人人都可以很自然地认识它，你们还为何否认安拉呢？因为万物都知道，他们原本是不存在的，是后来才存在于世的。他们的存在不是靠自己就能实现的，也不是靠某个被造物而实现的。因为其他的被造物在这一方面和他们是一样的。所以，他们知道自己的存在是靠造物主而实现的。这个造物主，独一无偶，创造万物。

因此，这位穆民说：**"但他是安拉，是我的主"**，即我不但不说你的这种话，而且要承认安拉的受拜性和养育性。**"我绝不以任何物举伴我的主"**，即他是独一无偶的受拜者。

"当你走进你的园子时为何不说：'（这是）安拉意欲的，除了安拉，别无力量。'如果你认为我在财产与子女方面都不及你……"这位穷人质问园主，对他说，当你进了园子，见到园中一切，赏心悦目的时候，你为什么不赞美安拉？因为这一切都是安拉特赐给你的。你为什么不说**"（这是）安拉意欲的，除了安拉，别无力量"**？因此，部分先贤根据这段经文说："当一个人因为自己的现状、财产或儿女而得意忘形的时候，应该念：'（这是）安拉意欲的，除了安拉，别无力量。'"安拉的使者曾说："我指引你去乐园的众多宝藏中的一座宝藏，好吗？（它是我们）没有办法，也没有力量，只有托靠安拉。"[2]

"那么我的主也许会赐给我比你的园子更好的"，指后世的情况。

"也许他会在你的园子中由天上降下灾难"，即在今世中，他降下天灾，使你眼中这座永不枯竭、永不毁灭的园子毁于一旦。显然，经文指的是连绵的滂沱大雨将园中的庄稼和果树完全冲垮。

因此说，**"使它变成一片寸草不生的平地"**，即使之成为一片不毛之地。[3]

"或者它的水一大早就干涸"，即渗入地下。正如安拉所言：《你说："你们可曾看到，如果你们的水在清晨渗漏，谁会供应你们一条流水呢？"》（67：30）经文在此说：**"或者它的水一大早就干涸，而你不能寻求。"** **"干涸"**指干枯的（即或者它的水一大早就成为干涸的），其语义比"枯枯"更为深刻。

《42.他的果实被彻底摧毁了，他只有对他花在它们上面的财产而痛惜地搓手。它的架子完全倒塌了。他说道："但愿我不曾以任何物举伴安拉！"》

《43.他没有帮助他抵抗安拉的群众，他也不能自助。》

《44.在那里，援助（裁决权）全归真实的安拉，他的赏赐是最优美的，结局是最美好的。》

隐昧者的悲惨结局

清高伟大的安拉说：**"他的果实被彻底摧毁了。"** **"果实"**指财产；另一说指果实。即这个隐昧者遭遇了他不愿看到的结局，穆民曾经警告过他的事情发生了，他那心爱的园子遭受了天灾。而此前，他因为那园子而一度得意忘形，疏忽安拉。

"他只有对他花在它们上面的财产而痛惜地搓手。"格塔德认为经文的意思是：他因为失去财产而伤心地、痛惜地拍打手掌。[4]

"他说道：'但愿我不曾以任何物举伴安拉！'他没有帮助他抵抗安拉的群众"，**"群众"**指族人或儿女。虽然此前他因他们而自豪、骄傲。

"他没有帮助他抵抗安拉的群众，他也不能自助。在那里，援助（裁决权）全归真实的安拉。"学者们对这段经文的读法有不同解释[5]。一种读法是："他没有帮助他抵抗安拉的群众，在那里，他也不能自助"。[6]即他在安拉的惩罚降临的地方不能自助，也无法逃脱。**"援助（裁决权）全归真实的安拉"**，则是另一段经文的开头；第二种读法是："他没有帮助他抵抗安拉的群众，他也不能自助。在那里，援助全归真实的安拉。"[7]

学者们对**"援助"**（الولاية）一词也有不同的读法。有人将其中的瓦吾（و）读开口符（即الوَلاية），其意义是"援助只属于（来自）安拉"，即惩罚降临时，无论是穆民还是隐昧者，都得求安拉襄助，都得皈顺于安拉。正如安拉所言：《当他们看到我

(1) 阿拉伯语中的"伙伴"还有"丈夫"的意思。——译者注

(2)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》11：217；《穆斯林圣训实录》4：2076。

(3)《泰伯里经注》18：26。

(4)《泰伯里经注》18：27。

(5) 两段异译文也是不同的。我们在此不能详述读法，只解释其意义，读法见阿文原版。——译者注

(6) 这种读法与正文译文不同。——译者注

(7) 本章译文就是按这种读法翻译的。——译者注

的惩罚时，他们说："我们归信独一的安拉，并否认一切我们曾经为他所举伴的。"》（40：84）又如《古兰》叙述法老的情况：《直到他快要被淹死的时候，他说："我归信了，应受拜者，惟有以色列人所归信的安拉。我是一个顺服者。"现在（你才归信）吗？以前你确已违抗了，你一直是个坏事者。》（10：90-91）有人将其中的瓦吾（و）读齐齿符（即 وِلا），即"在那里，裁决权全归真实的安拉。"

学者们对"真实的"一词也有不同读法[1]。第一种读法中将"嘎夫"读合口符。（译文应该是"在那里，真实的援助（或裁决）全归安拉。"）正如安拉所言：《那天，真实的权力属于至仁主，那对隐昧者是一个艰难的日子。》（25：26）第二种读法中"嘎夫"（ق）读齐齿符，作为"安拉"一词的定语[2]。正如安拉所言：《然后他们被集合到安拉——他们的真主那里。》（6：62）

因此说，"他的赏赐是最优美的，结局是最美好的"，即一切为安拉而做的善事，其回赐是美好的，其结局是更加优美的。

سورة الكهف ٢٩٩ الجزء الخامس عشر

الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ
خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾ وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى
الْأَرْضَ بَارِزَةً وَحَشَرْنَاهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ أَحَدًا ﴿٤٧﴾ وَعُرِضُوا
عَلَىٰ رَبِّكَ صَفًّا لَقَدْ جِئْتُمُونَا كَمَا خَلَقْنَاكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ زَعَمْتُمْ
أَلَّنْ نَجْعَلَ لَكُمْ مَوْعِدًا ﴿٤٨﴾ وَوُضِعَ الْكِتَابُ فَتَرَى الْمُجْرِمِينَ
مُشْفِقِينَ مِمَّا فِيهِ وَيَقُولُونَ يَا وَيْلَتَنَا مَالِ هَٰذَا الْكِتَابِ
لَا يُغَادِرُ صَغِيرَةً وَلَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَاهَا وَوَجَدُوا مَا عَمِلُوا
حَاضِرًا وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ أَحَدًا ﴿٤٩﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَائِكَةِ اسْجُدُوا
لِآدَمَ فَسَجَدُوا إِلَّا إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ الْجِنِّ فَفَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّهِ
أَفَتَتَّخِذُونَهُ وَذُرِّيَّتَهُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِي وَهُمْ لَكُمْ عَدُوٌّ
بِئْسَ لِلظَّالِمِينَ بَدَلًا ﴿٥٠﴾ مَا أَشْهَدْتُهُمْ خَلْقَ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ وَلَا خَلْقَ أَنْفُسِهِمْ وَمَا كُنْتُ مُتَّخِذَ الْمُضِلِّينَ عَضُدًا
﴿٥١﴾ وَيَوْمَ يَقُولُ نَادُوا شُرَكَائِيَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ
فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا لَهُمْ وَجَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَوْبِقًا ﴿٥٢﴾ وَرَأَى الْمُجْرِمُونَ
النَّارَ فَظَنُّوا أَنَّهُمْ مُوَاقِعُوهَا وَلَمْ يَجِدُوا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٣﴾

《45.你给他们打一个比喻：今世的生活，就像我由天空降下的雨水，大地的植物吸收了它（而变得繁茂），然后变成干枯的，而被风吹散。安拉对于万事是全能的。》

《46.财产与子嗣只是今世生活的饰物，但持久的善功，在你的主看来是在回赐方面更好的，希望方面也是更好的。》

今世生活的比喻

清高伟大的安拉说："你给他们打一个比喻。"穆罕默德啊！你当为世人设一比喻。

"**今世的生活**"，即你当举例说明今世生活的腐朽和短暂。

"**就像我由天空降下的雨水，大地的植物吸收了它**"，即种子吸收了水分之后开始成长，最终枝繁叶茂，长出娇艳的花朵，显得玲珑剔透。就在这种情况下，它们突然间"**变成干枯的**"。"干枯的"指枯萎（槁）的。

"**而被风吹散**"，即它们被风吹得七零八散，东倒西歪。

"**安拉对于万事是全能的**"，即安拉能够掌握风调雨顺，也能够掌握家破人亡。《古兰》中这种例子很多，正如《优努司章》所说：《今世的生活就像我从天上降下的雨水，大地的植物——人畜食用的植物被其滋润。》（10：24）又如《队伍章》所述：《你没看见安拉由天空降下雨，并使它流入大地，汇集成泉，然后他以它生出各种不同颜色的庄稼……》（39：21）在《铁章》中说：《你们要知道，今世的生活只不过是玩乐、消遣、装饰和你们当中互相争荣以及在财富和子女方面竞富。就像时雨，它的植物使耕种者愉快……》（57：20）圣训中说："今世是甜美的，翠绿的。"

崇拜安拉优于依靠财产和儿女

"**财产与子嗣只是今世生活的饰物。**"正如安拉所言：《人们所迷恋的是女人、子嗣、无数的财宝……》（3：14）又《你们的财富和你们的子女只是考验，安拉那里有巨大的报酬。》（64：15）即如果你们一心一意地崇拜安拉，那么它比贪图今世、聚敛财产或溺爱子女更好。因此说："**但持久的善功，在你的主看来是在回赐方面更好的，希望方面也是更好的。**"

"**持久的善功。**"伊本·阿拔斯、伊本·朱拜

[1] 所以其译文也就相应不同了。此处不再分析这些译法，研究者请查阅原著。——译者注

[2] 正文就是按这种读法翻译的。——译者注

尔和先贤认为它指的是五番拜功。[1]

阿塔和伊本·朱拜尔传自伊本·阿拔斯，认为它指“赞美安拉，一切赞美全归安拉，应受拜者，惟有安拉，安拉至大。”[2][3]

有人就这个赞词请教了信士的长官奥斯曼，他回答说，它是“万物非主，惟有安拉；赞美安拉；一切赞美全归安拉；安拉至大；（我们）没有办法，也没有力量，惟凭清高伟大的安拉。”[4]

安拉的使者曾说：“五件事情真奇妙！它们在天秤上真重，（它们是）应受拜者，惟有安拉；安拉至大；赞美安拉清净无染；一切赞美全归安拉；清廉的孩子归真后，其父祈求得到安拉的回赐。五件事情真奇妙：谁在确信它们的情况下见到安拉，谁就会进入乐园。（它们是）归信安拉、相信末日、相信乐园和火狱、归信死后的复生、相信清算。”[5]

阿里·本·艾布·特里哈传述，伊本·阿拔斯说“持久的善功”指记念安拉，念“应受拜者，惟有安拉；安拉至大；赞美安拉；一切赞美，全归安拉；安拉真多福啊；（我们）没有办法，也没有力量，惟凭安拉；我向安拉求饶；愿安拉赐福予穆圣。”以及斋戒、礼拜、朝觐、施舍、释奴、吉哈德、接触骨肉等善功。只要天地不朽，这些善功将和它的主人同在。

奥夫传述，伊本·阿拔斯说，它指“优美的语言”。[6][7]

赖德·本·艾斯莱姆说，它指一切善功。伊本·哲利尔持此观点。[8]

《47.那天，我要将山岳移开，你会看到大地空旷无物。我集合了他们，我不会遗漏他们当中的任何一个。》

《48.他们将被排列着展示在你的主跟前。（我说：）“你们正如我最初造化你们时一样，确已来到我跟前。但是，你们曾妄言我不会为你们设定一个约期。”》

《49.功过簿已被放好了。你将看到犯罪者们对其中的（所载）怵目惊心。他们将会说：“我们好伤心啊！这个功过簿是怎么回事？事无巨细，毫不遗漏，它都记录了下来！”他们发现他们所做过的一切都在现场。你的主绝不会亏待任何人。》

末日最大的惊恐

清高伟大的安拉在此讲述末日的惊恐以及其中的一些重大事情，正如安拉所言：《那天，天将翻腾起伏，山将移动。》（52：9-10）又《你看山而以为它们是僵固的，但是它们将像云烟一样地消失。》（27：88）又《山岳像松散的毛绒。》（101：5）又《他们问你关于山（的情况），你说：“我的主将粉碎它们。”他将使它成为空旷的荒原。你在其中看不到曲折或坎坷。》（20：105-107）安拉说，那时山将消失，变成平地。

因此说，**“你会看到大地空旷无物”**，即一切都在眼前，可以一览无余，没有任何标志，也没有任何障碍物，人们都出现在安拉跟前。[9]格塔德解释说：“没有任何建筑物，也没有一棵树。”[10]

“我集合了他们，我不会遗漏他们当中的任何一个”，即我召集了一切前人和后人，老人和小孩。正如安拉所言：《你说：“真的，那些前人和后人，全都会被集中在一个明确之日的时间。”》（56：49-50）又《那就是人类为此而集中的日子，那就是被见证的日子。》（11：103）

“他们将被排列着展示在你的主跟前”，有可能指万物都站成一排，立在安拉跟前。正如安拉所言：《那天，鲁哈和众天使排列成班，除了至仁主特许说话，并说真理的人之外，全都静默肃立，不敢发言。》（78：38）也有可能站成许多排，如：《你的主来临，众天使排班降临。》（89：22）

“你们正如我最初造化你们时一样，确已来到我跟前。”这是对否认最终归宿者的警告，也是在末日众生面前对他们的揶揄。

因此，安拉责斥他们：**“但是，你们曾妄言我不会为你们设定一个约期”**，即你们原来猜想这一切都不会发生，也不会碰到这种结局。

“功过簿已被放好了。”这个册簿中记载着人的一切行为，一丝一毫都不疏忽。

“你将看到犯罪者们对其中的（所载）怵目惊心。”其中所载的指他们的丑恶行为。

“他们将会说：‘我们好伤心啊！’”即我们因为曾经虚度年华而好懊悔啊！

“这个功过簿是怎么回事？事无巨细，毫不遗漏，它都记录了下来！”即人们曾经所有的功过，无论有多大，都记录在其中。

“他们发现他们所做过的一切都在现场”，即他们所做的善恶都展现在眼前。正如安拉所言：

（1）《泰伯里经注》18：32。
（2）原文：سبحان الله والحمد لله ولا إله إلا الله والله أكبر
（3）《泰伯里经注》18：33。
（4）《艾哈麦德按序圣训集》1：71。
（5）《艾哈麦德按序圣训集》4：237。
（6）或译为“佳言”、“清真言”。——译者注
（7）《泰伯里经注》18：35。
（8）《泰伯里经注》18：35。

（9）《泰伯里经注》18：36。
（10）《泰伯里经注》18：36。

《那天，每一个人都会发现他所做的一切善行都在面前……》（3：30）又《那天，人将被告知他所行和所做的一切。》（75：13）又《那天，一切秘密都被揭露。》（86：9）圣人说："末日，每个失信者的肛门跟前都将升起一杆旗，旗的大小取决于他的失信程度。有声音说：这是背信弃义者某某。"[1]

"你的主绝不会亏枉任何人。" 他将在众仆之间判决他们的一切事情，而不会亏待任何一人。他还会原谅、赦免、慈悯许多人，以其大能和内涵惩罚他所欲之人，用隐昧者和犯罪者填满火狱。然后，他要拯救犯罪者，使隐昧者永居火狱。他确实是公正无私的裁决者。确高伟大的安拉说：《安拉不亏枉人一粒芥子的重量，如果人有任何善功，他要使它成倍增长……》（4：40）又《我将在复生日设置一些公平的天秤，任何人不被亏待丝毫……我足以作计算者。》（21：47）类似的经文很多。贾比尔说：我听说有人从使者那里听到过一段圣训，所以我买了峰骆驼，绑好鞍子，经过一个月的长途跋涉，前去沙姆找那人。到达之后才知道此人是阿卜杜拉·本·乌奈斯。我对门卫说："请去告诉他，贾比尔在门口。"他问："是阿卜杜拉的儿子吗？"我回答："是的。"然后他拖着衣服跑了出来。我们相互拥抱后，我问："听说你从安拉的使者那里听到了一段有关抵偿制方面的圣训，我担心我听到它之前你我中的一位归真。"他说："我听安拉的使者说：'末日，安拉将召集人类（他或许说了"召集仆人"），那时他们都赤身裸体、未割包皮，并且都'卜胡曼'。"我问："'卜胡曼'是什么意思？"他回答说："一无所有。"他接着说："将有声音呼唤他们……远近的人听得一样清楚：我是君主，我是清算者。我为火狱居民索回乐园居民对他所欠的之前，任何一个火狱居民不得进入火狱；我为乐园居民索回火狱居民对他所欠的之前，任何一个乐园居民不得进入乐园，即使（仅仅打了对方）一个巴掌（也要进行抵偿）。"他说，我们（圣门弟子们）问："赤身赤脚、一无所有的我们带什么去见安拉？"圣人说："带着善功和罪恶。"[2]

安拉的使者说："末日，有角的羊会因为无角的羊而受到抵偿。"

《50 当时，我对天使们说："你们向阿丹叩头。"除了伊卜厉斯之外他们全叩头了。它一直是精灵，它违背了它的主的命令。难道你们要舍弃我而以它和它的子孙作保护者吗？而它们却是你们的仇敌，不义者的倒行逆施真邪恶！》

阿丹和伊卜厉斯的故事

确高伟大的安拉在此提醒人类，伊卜厉斯对他们和他们的祖先有着根深蒂固的仇恨。安拉同时警告了那些与伊卜厉斯为伍并与造物主为敌的人。安拉创造了他们，并恩赐他们，而他们却和伊卜厉斯沆瀣一气，敌视安拉。所以说："当时，我对天使们说。"正如《黄牛章》开头所述，我对所有的天使说："你们向阿丹叩头。"这是一种表示尊重的叩头，以便显示阿丹的优越性。正如安拉所言：《当时，你的主对天使们说："我要用来自臭泥的陶土造人。当我把他造就，并在其中吹入我的精神后，你们当为他俯地叩头。"》（15：28—29）

"除了伊卜厉斯之外他们全叩头了。它一直是精灵"，即其本源是背信弃义，因为它被造于无烟的火焰，而创造天使的原料是光。正如安拉的使者所说："天使是从光被造的，伊卜厉斯是从无烟的火焰被造的，阿丹是从为你们所形容的东西被造的。"[3] 种什么因结什么瓜，所以在此关键时刻，伊卜厉斯原形毕露。此前它以天使的面目出现，并和天使一道进行功修。因此，它在被呼唤叩头者的行列。但它反抗了安拉，没有听从命令。经文在此强调"它一直是精灵"，即它是用火创造的。正如它自己说《我比他优越，你用火造化了我，而你却用泥造化了他。》（38：76）哈桑·巴士里说："伊卜厉斯从来就不属于天使，它是精灵的始祖，正如阿丹是人类的始祖那样。"[4]

"它违背了它的主的命令"。"违背"指"从……出去"。枣儿从花苞钻出时，人们说"枣儿出了"。老鼠从洞中出去觅食或干坏事时，人们也说"老鼠出了"。

然后安拉警告并谴责了跟随恶魔，并服从它的人：**"难道你们要舍弃我而以它和它的子孙作保护者吗？"** 即你们要以恶魔来取代我吗？

因此说：**"不义者的倒行逆施真邪恶！"** 这种情景犹如《雅辛章》的下列经文所述的情景。当时安拉首先讲述了末日及其惊恐以及乐园居民和火狱居民——幸福者和薄福者的归宿，然后说：《犯罪者们啊！今天，你们在这边分开吧……你们还不明白吗？》（36：59—62）

《51 我没叫它们见证天地的造化和它们自己

（1）《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》3：142；《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》12：364；《穆斯林圣训实录》3：1361
（2）《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》3：495
（3）《穆斯林圣训实录》4：2294。
（4）《泰伯里经注》18：50

的造化；我也不以那些误导人的（人或物）作为助手。"》

安拉创造万物时，多神教徒们的"神"没有参与，创造它们自己时，它们更没有参与

清高伟大的安拉说：这些人啊！你们舍我而选择的盟友，都是像你们一样的奴仆，他们没有任何权力。我没有让它们见证天地的造化。那时它们也不存在。

清高伟大的安拉说，我是天地万物的独一的创造者、决策者和计划者，在这一切事务中，我没有伙伴、宰相、导师，更没有类似于我的任何物。正如安拉所言：《你说："你们祈求你们舍安拉而虚构的吧。它们不掌握诸天与大地中一粒芥子的重量，它们在其中无份，它们中任何一个都不是安拉的助手。"除了他所特许者外，（其余的人）在他那里求情是没有用途的。》（34：22-23）

因此说："我也不以那些误导人的（人或物）作为助手。"马立克说"助手"指帮助者。

《52.那天，他将说："你们呼求你们所声称的我的伙伴吧。"所以他们呼求了它们，但是它们没有对他们作出响应。我在他们之间设了一个绝境。》

《53.犯罪者们看见了火狱，因此确信他们必将陷落其中，他们在那里找不到逃脱之道。》

伙伴们没有能力回答 犯罪者们来到火狱

在末日，将有声音在众生面前呼吁多神教徒，以便羞辱和警告他们："你们呼求你们所声称的我的伙伴吧"，即你们在今世时称它们为神，今天你们叫来它们，让它们拯救你们吧！正如安拉所言：《你们像我第一次造化你们时一样，孤孤单单地来到我这里。你们将我以前赐给你们的一切抛弃于身后，我见不到你们的求情者跟你们在一起，你们妄言他们是你们事务中的合作者。现在你们之间的一切关系都被断绝了，你们当初所妄想的破灭了。》（6：94）

"所以他们呼求了它们，但是它们没有对他们作出响应。"正如安拉所言：《他们被告知："祈求你们（为安拉编造出）的伙伴吧！"他们因而向它们呼求，但是它们却没有响应他们。》（28：64）又《他们在安拉之外找了一些"神"，认为它们是他们的帮助者。不会的。它们不久将否认他们的崇拜，并变成他们的对头。》（19：81-82）

"我在他们之间设了一个绝境。"伊本·阿拔斯、格塔德等学者说"绝境"指毁灭之地。[1]

سورة الكهف ٣٠٠ الجزء الخامس عشر

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِي هَٰذَا الْقُرْآنِ لِلنَّاسِ مِن كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَكَانَ الْإِنسَانُ أَكْثَرَ شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٤﴾ وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَن يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَىٰ وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَن تَأْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْأَوَّلِينَ أَوْ يَأْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٥﴾ وَمَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِينَ إِلَّا مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ ۚ وَيُجَادِلُ الَّذِينَ كَفَرُوا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوا بِهِ الْحَقَّ ۖ وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَمَا أُنذِرُوا هُزُوًا ﴿٥٦﴾ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّن ذُكِّرَ بِآيَاتِ رَبِّهِ فَأَعْرَضَ عَنْهَا وَنَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ ۚ إِنَّا جَعَلْنَا عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُوهُ وَفِي آذَانِهِمْ وَقْرًا ۖ وَإِن تَدْعُهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ فَلَن يَهْتَدُوا إِذًا أَبَدًا ﴿٥٧﴾ وَرَبُّكَ الْغَفُورُ ذُو الرَّحْمَةِ ۖ لَوْ يُؤَاخِذُهُم بِمَا كَسَبُوا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ۚ بَل لَّهُم مَّوْعِدٌ لَّن يَجِدُوا مِن دُونِهِ مَوْئِلًا ﴿٥٨﴾ وَتِلْكَ الْقُرَىٰ أَهْلَكْنَاهُمْ لَمَّا ظَلَمُوا وَجَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِم مَّوْعِدًا ﴿٥٩﴾ وَإِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِفَتَاهُ لَا أَبْرَحُ حَتَّىٰ أَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ أَوْ أَمْضِيَ حُقُبًا ﴿٦٠﴾ فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦١﴾

总而言之，安拉明确指出，这些多神教徒无法和他们在今世时所妄称的"安拉的伙伴"取得联系。在后世中，他们将和这些"神"分道扬镳，并且谁都不能脱离火狱。那时，他们之间将有一道绝境，使他们遭受巨大的惊恐和严峻的惩罚。

如果按照阿卜杜拉·本·阿慕尔的观点——将正道者和迷误者将分道扬镳，而将"我在他们之间设了一个绝境"中的"他们之间"理解为信民和隐昧者之间[2]，那么这段经文的意思和下列经文相似：《复活日实现之时，他们将被彼此分开。》（30：14）又《在那天，他们将要分开。》（30：43）又《犯罪者们啊！你们在这天分开吧！》（36：59）又《在那天，我将把他们集中在一起，我将会对那些举伴我的人说："你们和你们的同伙（伪神）们各就各位。"我就把他们彼此分开……他们所捏造的离他们而去了。》（10：28-30）

"犯罪者们看见了火狱，因此确信他们必将陷落其中，他们在那里找不到逃脱之道"，即他们目睹了火狱，当时[illegible]分别拥挤在火狱里，

（1）《泰伯里经注》18：46

（2）《泰伯里经注》18：46

每条缰绳由七万个天使牵引着。经文在此以过去式——“犯罪者们看见了火狱”表达这一情景，说明了他们进入火狱是已经确定的事情。以便让他们提前感觉到忧愁和烦恼，因为在惩罚到来之前，对它的担惊受怕本身就是一种惩罚。

“他们在那里找不到逃脱之道”，即他们无路可逃。

﴾54.我确已在这部《古兰》中为世人分析了各种比喻，但人是争辩最多的动物。﴿

在《古兰》中分析一些例子

清高伟大的安拉说，我在这部《古兰》中为世人阐明和分析了许多事物，以免他们放弃真理迷失正道。虽然我这样明确地为他们阐明和分析道路，但大部分人还是执迷不悟，强词夺理。只有被安拉引导而看到真理的少数人不是如此。阿里（愿主喜悦之）说，圣人在一夜来看望我和使者的女儿（阿里之妻），使者问：“你俩为什么不礼拜？”我（阿里）说：“安拉的使者啊！我们的生命归安拉掌管，如果他意欲让我们起床，我们就会起来的。”我说了这番话后，使者什么话也没说就转身走了，我只听到他拍打着他的大腿说：“人是争辩最多的东西。”[2]

﴾55.当引导到达世人时，妨碍他们归信并向他们的主求饶的，仅仅是（他们要等）古代的惯例来临他们，或是惩罚面对面地来临他们。﴿

﴾56.我只派使者们作报喜者和警告者。那些隐昧的人却持谬误而争论，以便借此消除真理，他们将我的启示和对他们所警告的当作玩笑。﴿

隐昧者顽抗真理

清高伟大的安拉说，古今的隐昧者都冥顽不化，否认明确的真理，对迹象和明证熟视无睹。使者们以严厉的惩罚警告他们时，他们要求使者们让他们亲眼看看这些惩罚，他们因此而不断要求。正如安拉所言：﴾如果你是诚实的，你就使一块天落到我们的头上吧！”﴿（26：187）另一些人说：﴾如果你是说实话的人，你就降给我们安拉的惩罚。﴿（29：29）古莱什人当时说：﴾当时他们说：“我们的主啊！如果这是来自你的真理，那么就给我们从天上降下石雨，或给我们带来痛苦的惩罚吧！”﴿（8：32）又﴾他们说：“被赐给教诲的人啊！你确实是个疯子！如果你是诚实的，为什么你不为我们召来天使？”﴿（15：6-7）等等。

سورة الكهف ٣٠١

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتَاهُ آتِنَا غَدَاءَنَا لَقَدْ لَقِينَا مِن سَفَرِنَا
هَٰذَا نَصَبًا ﴿٦٢﴾ قَالَ أَرَأَيْتَ إِذْ أَوَيْنَا إِلَى الصَّخْرَةِ فَإِنِّي نَسِيتُ
الْحُوتَ وَمَا أَنسَانِيهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرَهُ وَاتَّخَذَ سَبِيلَهُ
فِي الْبَحْرِ عَجَبًا ﴿٦٣﴾ قَالَ ذَٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ فَارْتَدَّا عَلَىٰ آثَارِهِمَا
قَصَصًا ﴿٦٤﴾ فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَا آتَيْنَاهُ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا
وَعَلَّمْنَاهُ مِن لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٥﴾ قَالَ لَهُ مُوسَىٰ هَلْ أَتَّبِعُكَ عَلَىٰ أَن
تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٦﴾ قَالَ إِنَّكَ لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ
صَبْرًا ﴿٦٧﴾ وَكَيْفَ تَصْبِرُ عَلَىٰ مَا لَمْ تُحِطْ بِهِ خُبْرًا ﴿٦٨﴾ قَالَ
سَتَجِدُنِي إِن شَاءَ اللَّهُ صَابِرًا وَلَا أَعْصِي لَكَ أَمْرًا ﴿٦٩﴾ قَالَ
فَإِنِ اتَّبَعْتَنِي فَلَا تَسْأَلْنِي عَن شَيْءٍ حَتَّىٰ أُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا
﴿٧٠﴾ فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا رَكِبَا فِي السَّفِينَةِ خَرَقَهَا قَالَ أَخَرَقْتَهَا
لِتُغْرِقَ أَهْلَهَا لَقَدْ جِئْتَ شَيْئًا إِمْرًا ﴿٧١﴾ قَالَ أَلَمْ أَقُلْ إِنَّكَ
لَن تَسْتَطِيعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٢﴾ قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِي بِمَا نَسِيتُ وَلَا
تُرْهِقْنِي مِنْ أَمْرِي عُسْرًا ﴿٧٣﴾ فَانطَلَقَا حَتَّىٰ إِذَا لَقِيَا غُلَامًا فَقَتَلَهُ
قَالَ أَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةً بِغَيْرِ نَفْسٍ لَّقَدْ جِئْتَ شَيْئًا نُّكْرًا ﴿٧٤﴾

“古代的惯例来临他们。”“古代的惯例”指他们否认安拉后遭受天谴之类。

“或是惩罚面对面地来临他们”，即他们目睹惩罚。

然后说，“我只派使者们作报喜者和警告者”，即在惩罚来临之前，他们给信仰他们并归顺他们的人报喜，警告那些否认他们、反对他们的人。

然后安拉指出，隐昧者是好辩的：“那些隐昧的人却持谬误而争论，以便借此消除真理”，他们企图驳倒使者们带来的真理，但他们仅仅是痴心妄想。

“他们将我的启示和对他们所警告的当作玩笑”，即他们把使者们带来的迹象、奇迹、明证和警告当成了笑柄，这充分说明他们无以复加的昧良态度。

（1）意即指阿里。——译者注
（2）《艾哈迈德按序圣训集》1：112；《布哈里圣训实录全译——瑰宝之阐明》3：13；《穆斯林圣训实录》1：538

《57.谁比这种人更不义？有人以他主的种种启示提醒他，但他却背弃它们，忘记了他的双手所做的。我的确在他们的心上蒙上罩子，免得他们了解，他们的耳中有重耳症。如果你叫他们走向正道，他们也绝不会遵循正道。》

《58.不过你的主是至赦的、慈悯的。如果他为了他们所做的惩罚他们，那么他一定已立即惩罚他们了。但是他们有一个被预定的期限，他们从中找不出逃出之道。》

《59.当那些城镇不义时，我就毁灭它们。我也为它们的毁灭规定了期限。》

受到劝诫后不予理睬的人是最不义的

清高伟大的安拉说，有些人听到别人以安拉的经文劝勉后，不予理睬。安拉说，有谁比他们更不义呢？即这些人不但不去注意听安拉的经文，反而反对它，故意忘记它。

“忘记了他的双手所做的”，指丑恶的行为。

“我的确在他们的心上蒙上罩子”，即这些人的心中有一些障碍物。

“免得他们了解。”所以他们不理解这部《古兰》及其解释。

“他们的耳中有重耳症”，指他们听不进真理。

“如果你叫他们走向正道，他们也绝不会遵循正道。不过你的主是至赦的、慈悯的”，即穆罕默德啊！你的养主是至赦的，他的慈恩是宽宏的。

“如果他为了他们所做的惩罚他们，那么他一定已立即惩罚他们了。”正如安拉所言：《如果安拉依照人们的行为去审问他们，他就不会在其（大地）表面上留下任何动物。》（35：45）又《人们尽管不义，你的主确实是饶恕的。你主的刑罚也是严峻的。》（13：6）类似的经文很多。

然后清高伟大的安拉说，他一直在原谅人类，并赦免他们的罪行。有时，他们中的一些人也会弃暗投明，也有些人执迷不悟，直至他们迎来少年白头、孕妇早产的日子——末日成立之日。

“但是他们有一个被预定的期限，他们从中找不出逃出之道”，即他们都将无可逃避地面临那一天。

“当那些城镇不义时，我就毁灭它们”，即古人每每否认真理，冥顽不化时，我就毁灭他们。

“我也为它们的毁灭规定了期限”，即他们都将在一个分毫不差的定期内毁灭。多神教徒们！你们也当提防，前车之覆，后车之鉴。你们已经否认了最尊贵最伟大的使者，在我看来你们并不比前人尊贵，你们当害怕我的警告和惩罚！

《60.当时，穆萨对他的童仆说：“在我到达两水汇合之处以前，我决不中止，或者我不停地走很长时期。”》

《61.但当他俩抵达两水汇合处时，他俩忘记了他俩的鱼，于是那鱼钻入海择路而去。》

《62.当他俩走过去后，他对他的童仆说：“拿出我们的早餐来，我们在这旅行中遭遇了苦处。”》

《63.他回答说：“你可曾记得，我们在石头上休息时，我把鱼给忘了，那是魔鬼使我忘了提起它。它奇迹般地在海中择路而去。”》

《64.他说：“这就是我们所要寻求的。”因此，他俩循着他俩的足迹回去了。》

《65.然后他俩找到我的一个仆人，我赐给他我的慈悯，并且将我的知识教给他。》

穆萨和赫迪尔的故事

穆萨对其童仆优舍尔·本·努尼说这番话的原因是，穆萨听说安拉在两海汇合之处有一个仆人，此人具备穆萨所不具备的知识，所以穆萨欣然上路，并去求知。他对童仆说：“在我到达两水汇合之处以前，我决不中止。”

“或者我不停地走很长时期。”意为即使我在旅途中度过一个世纪。有一位阿拉伯语言学家说：“‘很长时期’指一年”；[1]阿卜杜拉·本·阿慕尔说：“‘很长时期’指八十年”；[2]穆佳黑德认为这个词指的是七十个春秋；[3]伊本·阿拔斯认为指一生。[4]格塔德和伊本·栽德也持此观点。[5]

“但当他俩抵达两水汇合处时，他俩忘记了他俩的鱼。”穆萨让他的童仆带着一只咸鱼。有学者说，他们在哪失去这只咸鱼，所要寻找的那个人就在那里。此后他们一直走到两海汇合之处，那里有一眼泉，名叫哈亚泉。他们在那里睡着了，鱼放在优舍尔带的篮子中，一滴泉水溅到鱼身上，那鱼开始跃动，随即跳出篮子进入海中，这时优舍尔醒来了，而鱼已经游去，在它游过的地方，留下一条弧形的水道。因此，安拉说：“于是那鱼钻入海择路而去。”这条路和陆地上的道路一样。伊本·阿拔斯说：“那鱼给人的感觉就像石头一样。”[6]

吾班叶·本·凯尔卜说，安拉的使者在谈到

(1)《泰伯里经注》18：56
(2)《泰伯里经注》18：56。
(3)《泰伯里经注》18：56
(4)《泰伯里经注》[illegible]
(5)《泰伯里经注》[illegible]
(6)《泰伯里经注》18：59

这件事情时说："有史以来，任何地方的水没有像那条鱼跃进去的地方那样出现过裂痕。穆萨回来之前，那里的水一直像裂口一样敞开着，使穆萨看到了鱼游走时留下的痕迹。"并说："**'这就是我们所要寻求的。'**"

"**当他俩走过去后**"，即他们经过了忘记鱼的地方。虽然是优夏尔忘记了鱼，但经文以"他俩"来表达。这种方法与下列经文的表达方法有异曲同工之妙：《珍珠和珊瑚出自它俩。》(55：22)依照学者们的两种观点之一，《古兰》所指"珍珠"和"珊瑚"只出自咸海。

他们离开忘鱼之地，走了一段路后，穆萨对他的仆人说："**拿出我们的早餐来，我们在这旅行中遭遇了苦处**"。"苦处"指劳累。

"**他回答说：'你可曾记得，我们在石头上休息时，我把鱼给忘了，那是魔鬼使我忘了提起它。它奇迹般地在海中择路而去。'他说：'这就是我们所要寻求的。'**"即仆说的那个地方正是我们此行的目的地。"**因此，他俩循着他俩的足迹回去了**"。

"**然后他俩找到我的一个仆人，我赐给他我的慈悯，并且将我的知识教给他。**"正如传自穆圣的许多确凿圣训所述，这仆就是赫迪尔(愿主赐福之)。

《布哈里圣训实录》载，伊本·朱拜尔对伊本·阿拔斯说：我听到凡·毕卡里说，同赫迪尔来往的这位穆萨不是以色列的先知穆萨(即他们只是同名)。伊本·阿拔斯听后说：安拉的敌人在撒谎。吴班耶告诉我们，安拉的使者曾经说："有天，穆萨站起来给以色列人演讲，有人问他：'当今世上谁最有学问？'穆萨回答：'是我。'因而安拉责备了他，因为他没有说一切知识都来自安拉。后来安拉启示他：'我在两海汇合处有一位仆人，他比你更有学问。'穆萨问：'我的主啊！我怎样才能见到他呢？'安拉说：'你带一条鱼，把它放进篮子里，你将在失去鱼的地方见到他。'后来穆萨用篮子带了鱼和他的童仆优夏尔一起去寻觅。两人来到一块大石头跟前，倒头便睡。那鱼在篮子里动了动，跃出篮子进入大海，并在其中划出一条路来。安拉使鱼游过地方的水静止了，水面上出现了一条拱形的隧道。穆萨醒来后，他的童仆忘了告诉他鱼的事情。这日他们继续行走，一直走到第二天，穆萨对童仆说：'**拿出我们的早餐来，我们在这旅行中遭遇了苦处。**'他们越过安拉所命令的目的地之后，正在路上行走的穆萨感到了'**苦处**'。童仆回答说：'**你可曾记得，我们在石头上休息时，我把鱼给忘了，那是魔鬼使我忘了提起它，它奇迹般地在海中择路而去。**'那鱼游走了，这对穆萨和他的童仆来说是一件奇迹。穆萨说：'**这就是我们所要寻求的。**'**因此，他俩循着他俩的足迹回去了**。

他俩回到大石头跟前后，在那里发现了一个披着衣服的人。穆萨向那人(此人正是赫迪尔)致安问候。赫迪尔说：'你的地区里哪有平安？'穆萨说：'我是穆萨。'对方问：'是以色列后裔的穆萨吗？'答：'是的。'并说：'我来向你求学，希望你将学到的知识传授给我。'对方说：'你不可能有耐心跟我在一起。穆萨啊！我从安拉的知识中具备你不具备的，你也从安拉的知识中具备我不知道的。'穆萨说：'如果安拉意愿，你会发现我是一个忍耐者，我决不会在任何事情上违背你。'赫迪尔对他说：'如果你要追随我的话，在我主动对你讲话之前，不要问我任何问题。'后来他们来到海边，发现了一条船，要求船家让他们上船。船家认出赫迪尔后，答应免费运载。两人上船不久，赫迪尔用斧子取下船上的一块木板。穆萨见状后说：'人家免费运载我们，你却故意在船上开孔，你想淹死船上的人吗？这件事确实令人不可思议。'赫迪尔回答说：'我不曾对你说过你不可能有耐心跟我在一起吗？'穆萨说：'你不要因为我忘记而责难我，也不要在我的事情中为难我。'"

安拉的使者又说："穆萨初次提问实为遗忘。后来一只飞鸟落在船缘上，那鸟伸出嘴在海中喝了一口水或两口水。赫迪尔对穆萨说：'比之安拉的知识，你我的知识就像这只鸟儿从大海中啄取的一滴水。'他俩下船在海岸行走当中，赫迪尔发现一群小孩在玩耍，遂拉过一个小孩的头，用手一掐杀了小孩。穆萨说：'你不因为抵偿而杀死无辜吗？你的确做了一件可恶的事。'赫迪尔回答：'我不曾对你说过你不可能有耐心跟我在一起吗？'并说：'你这次的提问比上次更难让我接受。'穆萨说：'如果此后我再问你任何事，你就别让我陪伴你，那时你就对我有理由了。'于是他俩又继续前进，直到他们见到一个城镇的居民们时，他俩向城中人要求食物，但是这些人拒绝招待他俩。后来他俩发现一堵墙快要倒塌，赫迪尔用手把它扶正了。穆萨说：'这伙人，我们来到这里要求他们提供食物，但他们不愿招待我们。如果你愿意，你确实能够对它而去要求报酬！'赫迪尔说：'这是你与我分别的时候了，现在我将告诉你那些你所不能忍耐的事情的解释。'"安拉的使者又说："多么希望穆萨当时能忍耐，以便安拉给我们讲述他俩(更多)的故事。"伊本·朱拜尔说，伊本·阿拔斯曾经读道："在他们后面有一个国王要霸占所有的好船⑴"，他还读道："至于那儿童，则是一个隐

(1)本经原文中没有"好"。——译者注

昧者，他的父母是有正信的人。”[1]

布哈里也传述了相同故事，其中说，穆萨及其童仆优舍尔带鱼出行，在一块大石头跟前休息。穆萨倒头便睡。石头下面有一眼泉，名叫“生命泉”，泉水无论溅到什么东西上，那东西就会活起来。泉水溅到鱼身上后，这条鱼活了，它在筐子中动了动，跃出筐子进入了大海。穆萨睡醒后对其童仆说：“拿来早餐吧！”……后来一只小鸟落到船缘上，将其喙啄进海中……赫迪尔对穆萨说：“你我的知识比之安拉的知识，就如这只小鸟从大海中啄了一口……”[2]

《66 穆萨对他说：“我可以追随你，你能把你所学过的知识教给我吗？”》

《67 他说：“你不可能有耐心跟我在一起。》

《68 你怎么能对你没有体验的事有耐心呢？”》

《69 穆萨说：“如果安拉愿意，你会发现我是一个忍耐者，我决不会在任何事情上违背你。”》

《70 他说：“如果你要跟随我的话，在我主动对你讲话之前，不要问我任何问题。”》

[illegible]

穆萨见到的这位学者就是赫迪尔，他和穆萨各自都具备丰富的知识，但他们的知识并不相通。

“穆萨对他说：‘我可以追随你’。”穆萨巧妙而得体地提出了求学的要求，语气温和而不带任何强制性的成分，学生向老师提问时应该遵守这个原则。即“我能陪同你、跟随你吗？”

“你能把你所学过的知识教给我吗？”我向你请教安拉教给你的知识，以便我获得有益的知识并行善。

这时，赫迪尔对穆萨说：“你不可能有耐心跟我在一起”，即你无法陪同我，因为你将看到我会做出一些与你的法律相违背的事情。安拉教给我的是一种知识，教给你的知识是另一种知识，我们各自都肩负着安拉赋予的不同使命，你怎能追随我呢？

“你怎么能对你没有体验的事有耐心呢？”我知道你将站在你的角度上反对我做的某些事情，其实你对其内在哲理和深远意义并不了解。

穆萨说：“如果安拉愿意，你会发现我是一个忍耐者”，即无论我看到你做什么，我都会克制的。

“我绝不会在任何事情上违背你。”我将对你言听计从。

在此情况下，赫迪尔提出了一些求学的条件，说：“如果你要跟随我的话，在我主动对你讲话之前，不要问我任何问题”，即我不说明你不能问。

《71 于是他们出发了，他们乘上船后，他把它凿了一个洞。穆萨说：“你把它凿了个洞吗？这会淹死其中的人的！你的确做了一件奇怪的事！”》

《72 他说：“我不曾对你说过你不可能有耐心跟我在一起吗？”》

《73 他说：“你不要因为我忘记而责难我，也不要在我的事情上为难我。”》

在船上凿洞的故事

清高伟大的安拉说，穆萨和他的老师赫迪尔达成了求学协议，无论学生看到老师做什么，在老师主动讲解之前学生不得开口提问。此后两人上了船，船上的水手们已经知道了其中情况，他们认出赫迪尔后非常尊重，免费让他们乘船。当船行至海中后，赫迪尔站起来在船上凿了一个洞，并用板子将洞口补上。穆萨因为看不惯这种做法，情不自禁地问道：“你把它凿了个洞吗？这会淹死其中的人的！”这句经文不能理解为“你把船凿了洞，是为了淹死其中的人吗？”因为其中的“使其”一词的意思是“其结果是……”而没有“为了”的意思。

“你的确做了一件奇怪的事！”“奇怪的事”一词有不同解释，穆佳黑德解释为恶事，格塔德解释为不可思议的事情。这时赫迪尔提醒穆萨别忘了求学规则，说：“我不曾对你说过你不可能有耐心跟我在一起吗？”即这是我故意做的事情，我已经有言在先，遇到这种事情后你不能随便提问，因为你对它们没有经验，也不知道其内在意义。

穆萨说：“你不要因为我忘记而责难我，也不要在我的事情上为难我”，即请不要对我太严格，也不要为难我。因此穆圣说：“穆萨的第一次提问是因为忘记。”

《74 他俩继续前去，直到他俩遇到一个儿童时，他杀死了他。他说：“你不因为抵命而杀死无辜吗？你的确做了一件可恶的事。”》

杀死儿童的故事

此后两人继续前进：“直到他俩遇到一个儿童时，他杀死了他。”前面的圣训已经提到，有一

(1)本段圣训中没有“到达一个渡口者”。——译者注
(2)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：362
(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：276

群小孩在城中玩耍，赫迪尔走上前，杀死了他们中最英俊的一个。穆萨看到这一情景，情急之下提出了比上一次更加强烈的抗议，说："你不因为抵命而杀死无辜吗？"这个孩子是一个无辜的小孩，他从没有犯过罪，你却把他无缘无故地杀死了！"你的确做了一件可恶的事"，即这显然是一件可恶的行径。

《75.他（回答）道："我不曾告诉你，说你没有耐心跟我在一起吗？"》

《76.他说："如果此后我再问你任何事，你就别让我陪伴你，那时你就对我有理由了。"》

赫迪尔则再次强调了前面提出的条件，说道："我不曾告诉你，说你没有耐心跟我在一起吗？"

穆萨说："如果此后我再问你任何事，你就别让我陪伴你，那时你就对我有理由了"，即下不为例，如果我重犯，你已经对我仁至义尽了。[1]吾班叶·本·凯尔卜说，安拉的使者每每提起一个人并为他祝福时，首先为自己祈祷。有一天，他说："愿安拉慈悯我们和穆萨！假若他耐心陪伴他的老师，他一定能看到奇迹。但他却说：'如果此后我再问你任何事，你就别让我陪伴你，那时你就对我有理由了。'"

《77.于是他俩又继续前进，直到他俩到达一个城市居民的那里时，他俩向城中人要求食物，但是这些人拒绝招待他俩，后来他俩发现一堵墙正要倒塌，于是他把它扶正了。他说："如果你愿意，你确实能够因它（这件工作）而去要求报酬！"》

《78.他说："这是你我分别的时候，现在我将告诉你，向你解释那些你所不能忍耐的事情。"》

扶正墙的故事

经过两次波折之后，穆萨和赫迪尔继续前行，"直到他俩到达一个城市居民的那里时"，伊本·西林说："这座城名叫艾莱。"圣训说："（在他俩来到）一个吝啬的城镇。"[2]

"他俩向城中人要求食物，但是这些人拒绝招待他俩，后来他俩发现一堵墙正要倒塌"，这节经文通过借用（拟人）的方法，将墙描绘成有意志的，[4]因为此处将在静态物上所反映的意志，表示的是"倾向"之意。

"于是他把它扶正了"，即赫迪尔修复了它。前面的圣训已述，他用手把倾斜的墙扶端正了，这是他所显示的一件奇迹。穆萨见状说："如果你愿意，你确实能够因它（这件工作）而去要求报酬！"即他们没有招待我们，你不应该白干活。

"他说：'这是你我分别的时候。'"因为在杀小孩时，他自己说过，如果此后再提问，就别让陪同了。所以，现在分手的时刻到了。

赫迪尔说："现在我将告诉你，向你解释那些你所不能忍耐的事情。"

سورة الكهف ٣٠٢ الجزء السادس عشر

قال ألم أقل لك إنك لن تستطيع معي صبرا ﴿٧٥﴾ قال إن سألتك عن شيء بعدها فلا تصاحبني قد بلغت من لدني عذرا ﴿٧٦﴾ فانطلقا حتى إذا أتيا أهل قرية استطعما أهلها فأبوا أن يضيفوهما فوجدا فيها جدارا يريد أن ينقض فأقامه قال لو شئت لتخذت عليه أجرا ﴿٧٧﴾ قال هذا فراق بيني وبينك سأنبئك بتأويل ما لم تستطع عليه صبرا ﴿٧٨﴾ أما السفينة فكانت لمساكين يعملون في البحر فأردت أن أعيبها وكان وراءهم ملك يأخذ كل سفينة غصبا ﴿٧٩﴾ وأما الغلام فكان أبواه مؤمنين فخشينا أن يرهقهما طغيانا وكفرا ﴿٨٠﴾ فأردنا أن يبدلهما ربهما خيرا منه زكاة وأقرب رحما ﴿٨١﴾ وأما الجدار فكان لغلامين يتيمين في المدينة وكان تحته كنز لهما وكان أبوهما صالحا فأراد ربك أن يبلغا أشدهما ويستخرجا كنزهما رحمة من ربك وما فعلته عن أمري ذلك تأويل ما لم تسطع عليه صبرا ﴿٨٢﴾ ويسألونك عن ذي القرنين قل سأتلو عليكم منه ذكرا ﴿٨٣﴾

《79.关于那船，它原属于几位在海上工作的穷人，我想使它有些缺陷，是因为在他们后面有一个国王要霸占所有的船。》

为什么要在船上凿洞

穆萨当时只看到这些事情的表象，所以无法理

(1)《泰伯里经注》18：77
(2)《泰伯里经注》18：78
(3)《泰伯里经注》5：190
(4)即"一堵墙正要倒塌"。——译者注

解它。而安拉让赫迪尔知道了事情的内在哲理。赫迪尔在此解释他的行为的真正意图，说道："我在这条船上制造了一点缺陷，因为有个暴君要霸占所有的好船，我这样做，是为了让船主不要失去它。他们只有这一条船。"有学者说船主是孤儿。

《80 至于那孩子，他的父母是有正信的人，我们怕他将迫使他俩背叛和否认。》

《81 所以我意欲他俩的主给他俩换一个比他更纯真和更可爱的儿子。》

为什么要杀死小孩

穆圣说："在创造之时，赫迪尔所杀的那个孩子被造成了隐昧者。"

因此说，"他的父母是有正信的人，我们怕他将迫使他俩背叛和否认"，即这对父母亲对孩子的溺爱，将会导致他们跟着他否认安拉。[1]

格塔德说："那孩子出生之日，是他的父母最高兴的时刻；他被杀的时候，是他俩最伤心的时刻。假若那孩子能长大成人，他俩必定要毁在他的手中。所以每个人都要依顺安拉的定然。对穆民而言，安拉为他规定他不喜欢的事情，比规定一些他喜欢的事情更好。"[2] 穆圣说："对穆民而言，安拉无论对他规定什么都是好事。"正如安拉所言：《也许你们憎恶一件事，但它对于你们是更好的。》（2：216）

"所以我意欲他俩的主给他俩换一个比他更纯真和更可爱的儿子"，即那孩子更纯洁，他的父母更加喜爱他。[3]

《82 至于那堵墙，它属于城中的两个孤儿，它的下面有他俩的宝藏。他俩的父亲是一位清廉的人。因此你的主意欲他俩成年时再取出他俩的宝藏，作为来自你的主的恩典，我不是出于我的私意做这些事。这就是对你所不能忍耐的事情的解释。》

为什么修墙不要报酬

这段经文证明那个地区是一座城市，因为经文首先说"直到他俩到达一个城市居民的那里时。"然后在此说："至于那堵墙，它属于城中的两个孤儿。"正如安拉所言：《多少城镇，（其居民）比你被从中驱逐的城镇（的居民）更为强大。》（47：13）又《他们又说："为什么《古兰》不降给这两座城中的一位要人呢？"》（43：31）"两城镇"指麦加和塔伊夫。赫迪尔的意思是，我修复了墙，因为这堵墙属于城中的两个孤儿，墙下面埋藏着他们的父亲留下的财产。艾克莱麦、格塔德等学者说，墙下埋着属于他俩的财产。[4]

"他俩的父亲是一位清廉的人"，经文证明清廉的父亲的功修和清操能在今世和后世惠及子女，并能将他们升高到乐园中的最高品级，作为对父亲的慰藉。正如几段《古兰》节文和圣训所述。伊本·阿拔斯说："这两个孤儿因为他们父亲的清廉而得到保护。"但伊本·阿拔斯没有说两个孤儿是否也是清廉者。[5]

"因此你的主意欲他俩成年时再取出他俩的宝藏。"赫迪尔在此把"意志"归属给安拉，因为只有安拉能够使他们长大成人。他关于孩子说："所以我们意欲他俩的主给他俩换一个比他更纯真和更可爱的儿子。"关于船说："我想使它有些缺陷……"安拉至知。

赫迪尔是先知吗

"作为来自你的主的恩典，我不是出于我的私意做这些事"，即我对三种人做了三件事情，以便将安拉的慈悯惠及他们，我只是受到引导而奉命行事。有学者用这段经文和上述经文[6]证明赫迪尔是一位先知。

用赫迪尔命名的缘由

艾布·胡莱赖传述，穆圣说："他称为赫迪尔的原因是只要他坐到一块荒草地上，坐过的地方就会长出青草（赫迪尔即指青翠的）。"[7]

另据传述，安拉的使者说："他被叫为赫迪尔的缘由是只要他在一块荒地上坐过，坐的地方就会长出青草。"（有学者说，他在哪里坐过，哪里就会长出青草。）[8]

"这就是对你所不能忍耐的事情的解释"，即这就是你当时难以接受的事情。因此，你没有等到我告诉你，就首先发话了。赫迪尔为穆萨讲明原因，消除了误会的时候说："这是对你所不能忍耐的"，而在此前，穆萨一直疑惑不解。所以赫迪尔

[1]《泰伯里经注》18：86。

[2]《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》3：117

[3]《泰伯里经注》18：86，87

[4]《泰伯里经注》18：90。

[5]《泰伯里经注》18：90

[6]第65节经文："他们就发现我的一个仆人，我曾赐给他我的慈悯，并且教给他来自我的知识。"

[7]《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》2：312

[8]《布哈里圣训实录全集——法特哈·巴里》6：499

才说了这番话，他循序渐进、有条有理地说明分手已成必然，从而让穆萨心服口服，无言以对。无论从语气方面，还是从意思方面，都恰到好处，无懈可击。正如经文在叙述被堵在屏障之外的雅朱者和马朱者人时说：《此后，他们就没有力量爬上它，他们也没有能力凿穿它。》（18：97）翻越屏障本来是一件难事，而凿穿它更是难上加难，致使他们"望屏兴叹"。[1]安拉至知。

有人问，为什么在本故事的后面没有提到穆萨的童仆优舍尔？答复是：后文主要说的是穆萨和海迪尔之间发生的故事，穆萨的童仆只是个配角。有许多圣训和消息指出，这位童仆是优舍尔·本·奴恩，后来他继承穆萨成为以色列人的领导。

سورة الكهف ٣٠٣ الجزء السادس عشر

إنا مكنا له في الأرض وآتيناه من كل شيء سببا ﴿٨٤﴾ فأتبع سببا
﴿٨٥﴾ حتى إذا بلغ مغرب الشمس وجدها تغرب في عين حمئة
ووجد عندها قوما قلنا يا ذا القرنين إما أن تعذب وإما أن تتخذ
فيهم حسنا ﴿٨٦﴾ قال أما من ظلم فسوف نعذبه ثم يرد إلى ربه
فيعذبه عذابا نكرا ﴿٨٧﴾ وأما من آمن وعمل صالحا فله جزاء
الحسنى وسنقول له من أمرنا يسرا ﴿٨٨﴾ ثم أتبع سببا ﴿٨٩﴾ حتى
إذا بلغ مطلع الشمس وجدها تطلع على قوم لم نجعل لهم من
دونها سترا ﴿٩٠﴾ كذلك وقد أحطنا بما لديه خبرا ﴿٩١﴾ ثم
أتبع سببا ﴿٩٢﴾ حتى إذا بلغ بين السدين وجد من دونهما قوما
لا يكادون يفقهون قولا ﴿٩٣﴾ قالوا يا ذا القرنين إن يأجوج
ومأجوج مفسدون في الأرض فهل نجعل لك خرجا على أن
تجعل بيننا وبينهم سدا ﴿٩٤﴾ قال ما مكني فيه ربي خير فأعينوني
بقوة أجعل بينكم وبينهم ردما ﴿٩٥﴾ آتوني زبر الحديد حتى إذا ساوى
بين الصدفين قال انفخوا حتى إذا جعله نارا قال آتوني أفرغ عليه
قطرا ﴿٩٦﴾ فما اسطاعوا أن يظهروه وما استطاعوا له نقبا ﴿٩٧﴾

《83.他们关于双角王问你。你说："我将给你们讲他的故事。"》

《84.我确曾使他在大地上拥有强势，我也赐给他（处理）万事的方法。》

双角王的故事

安拉对穆圣说：穆罕默德啊！"他们关于双角王问你"，前文已述，古莱什的多神教徒们派人向犹太教学者讨教辩驳穆圣的方法，犹太学者的答复是：你们向他询问一个曾经漫游大地的人和一伙失踪的青年的故事，以及有关鲁哈的问题。所以安拉降示了本章。

双角王是一个强大君王

"我确曾使他在大地拥有强势"，即我赐给他强大的国权，拥有其他国王所拥有的一切——地位、军队、武器和军事装备。因此，他统治着世界的东西两方，拥有广袤的土地，制服了许多国家，无论阿拉伯人还是非阿拉伯人，都是他的臣子。因此，有学者说，他被称为双角王是因为他的权势到达了太阳的两角——东方和西方[2]。

"我也赐给他（处理）万事的方法。"伊本·阿拔斯、穆佳黑德、赛尔德·本·朱拜尔、赛丁伊、端哈克、格塔德等学者说"方法"指知识。[3]格塔德则解释为："我赐给他世界各地的驻地和界标。"[4]

安拉讲述白蕾盖斯女王时说：《她享有各种物品。》（27：23）即她获得了其他国王所拥有的一切，双角王也是一样，安拉为他提供了一切便利的途径，以致他轻而易举地征服了世界各地，打败了所有的敌人，世上的君王都臣服于他，多神崇拜者都受到他的凌辱。他无论做什么事情，都会得到正确的方法和便利的条件（天时、地利、人和样样具备）。安拉至知。

《85.他遵循了一条途径。》

《86.当他到达日落的地方时，他看到它落进黑色泥潭中，并在那里发现了一群人。我说："双角王啊！你可以惩罚他们，或者善待他们。"》

《87.他说："谁不义我就惩罚谁，然后他就会被带回到他的主那儿，主将严厉地惩罚他。》

《88.归信并行善的人，会得到最好的报酬，我将对他宣布易于遵行的命令。"》

双角王抵达太阳西落之地

"他遵循了一条途径。"伊本·阿拔斯解释

(1)经文说明他们没有越过屏障的可能性。——译者注
(2)角，一般指动物头上的犄角。阿拉伯人将太阳的"两侧"称为太阳的"两角"。一说这里指他的权势达到日升的地方和日落的地方。也有人说，他被称为双角王是因为他留着两个冲天发辫。安拉至知。——译者注
(3)《泰伯里经注》18：94、95
(4)《泰伯里经注》18：94、95

为，他驻扎到一个地区；[1]根据罕迪解释为，他驻扎到东方和西方之间的一个地区，并继续上路。[2]另据传述，根据赛迪的解释为，他走上大地的一条道路。[3]格塔德解释为，他驻扎到世界各地，并沿着路标前进。[4]

“当他到达日落的地方时”，即他不停地前进，直至世界的最西边，抵达了一般人从不能起的地方。达到太阳西落的地方，是十分困难的事情。

然而，流传着这样一种传说，双角王走了很久，直至太阳隐没在他的身后。这些传说毫无事实根据，其大部是有经人的捏造传说和他们中的叛教者所杜撰的。

“他看到它落进黑色深渊中”，即他看到太阳好像落入了大海。海边看日落的人，都会见到这种景观。实际上太阳不会离开它的轨道。“黑色”泥指泥，正如经文所言：《我要用黑色黏土的陶土造人。》（15：28）

“并在那里发现了一群人。”“一群人”指一个庞大的民族，他们也是阿丹的后裔。

“我说：‘双角王啊！你可以惩罚他们，或者善待他们。’”经文的意思是，安拉赐他权力，让他征服了他们。此后，让他任意处置他们：要么杀戮或俘虏，要么施恩或者索取赎金。他的行动表明，他是一个公正的穆民。他说：“谁不义我就惩罚谁。”格塔德说“惩罚”指处死。[5]

“然后他就会被带回到他的主那儿，主将严厉地惩罚他。”经文指出后世的归宿和报应是真实的。

“归信并行善的人”，即听从我的号召而崇拜独一无偶的安拉者，“会得到最好的报酬”，即他将在后世得到安拉的奖赏。

“我将对他宣布易于遵行的命令。”穆佳黑德说：“我将对他说好话。”[6]

《89 他又遵循了一个途径。》

《90 当他到达日升的地方时，他发现它正照在一群人头上，我不曾供给他们防晒的遮盖物。》

《91 就是那样，我彻知有关他的一切。》

双角王到达东方

清高伟大的安拉说，双角王随后又踏上一条道路，从日落之地走向了日升之地。他每经过一个民族就征服他们，并号召他们归信安拉。响应他的号召接受正信的人将保有财产，和他号召而不义的人将遭受攻击，并没收他们的财物。他从每个民族中征集军队，去征服毗邻的民族。正如安拉所言，他抵达日升之地后，发现那里有个民族，既没有建筑物藏身，也无树木遮阳。

格塔德说，据说那里是一个不毛之地，每当太阳升起，人们都躲进地洞，日落后人们才出来耕地谋生。[7]

“就是那样，我彻知有关他的一切。”穆佳黑德和赛丁伊解释说：“虽然他的国土幅员辽阔，民族众多，但我对他和他的军队的一切事情了如指掌。”因为《在大地与诸天中的一切，没有能够瞒过安拉的。》（3：5）[8]

《92.然后，他又遵循了一条途径，》

《93 直到两山之间时，发现在那里有一群人，他们几乎不懂（他的）语言。》

《94 他们说：“双角王啊！雅朱者和马朱者确实是在地上的作恶者，我们可以向你纳贡，但你能不能在我们和他们之间建立一道障碍呢？”》

《95 他说：“我的主赐给我的是最好的，你们用力来协助我，我就会在你们与他们之间立起一道[illegible]。”》

《96 “你们给我拿来铁砖。”当他填满两山之间的缝隙时，他说：“你们（用风箱）吹吧！”直到他使它变成火时，他说：“把熔化的铜拿给我，我要把它倒在上面。”》

双角王来到雅朱者和马朱者的土地，筑造屏障

清高伟大的安拉讲述双角王的事情，说：“然后，他又遵循了一条途径”，即他又从大地的东方走上一条道路，直到两座山之间。这是相峙的两座山峰，经常有雅朱者和马朱者从山口出来侵扰突厥人，在当地烧杀抢掠伤害牲畜，无恶不作。正如两圣训实录所录，雅朱者和马朱者都是阿丹先知的后裔。使者说：“清高伟大的安拉说：‘阿丹啊！’阿丹回答：‘主啊！响应你，敬候你的命令！’主说：‘你去遣送应进火狱的人！’阿丹：‘这个比例是多少？’主说：‘把一千人中的九百九十九人送进火狱，把一人送进乐园。那时，儿童的头发会变白，每个孕妇都将生下她所怀的孩子。’主又说：‘你们中有两个民族，它们无论做什么事，都

[1]《泰伯里经注》18：99
[2]《泰伯里经注》18：95
[3]《泰伯里经注》18：95
[4]《泰伯里经注》18：99
[5]《泰伯里经注》18：98
[6]《泰伯里经注》18：99

[7]《泰伯里经注》18：100
[8]《泰伯里经注》18：101

会使其繁多，它们就是雅朱者和马朱者。’”[1]

“直到两山之间时，发现在那里有一群人，他们几乎不懂（他的）语言。”他们讲的是另一种语言，而且由于和其他人离得远，缺乏沟通的语言。

“他们说：‘双角王啊！雅朱者和马朱者确实是在地上的作恶者，我们可以向你纳贡’”，伊本·阿拔斯说：“纳贡”指交纳巨大的报酬。他们打算收集大量的财产，交给双角王，以便让他为他们建筑一道屏障，防御雅朱者和马朱者[2]。清廉的双角王诚恳和蔼、宽容地告诉他们：“我的主赐给我的是最好的”，即安拉已赐给我国权和地位，我何需你们纳贡呢？正如苏莱曼先知说：《你们要以财富来资助我吗？安拉所赐给我的比他给你们的更好。》（27：36）[3]

双角王说，但我需要你们的劳力和建筑工具，“我就会在你们与他们之间立起一道坚固的屏障，你们给我拿来铁砖”，“铁砖”是用一个复数的名词所表达的。有学者说，每块铁砖的重量相当于大马士革斯他尔，或略重一些。[4]

“当他填满两山之间的隘道时”，即他用铁砖筑起了一道与两面的山一样高、一样宽的屏障。学者们对其高度和宽度有不同的解释。

“他说：‘你们（用风箱）吹吧！’”即他在上面点起了火，直至将它们变成一片火海。

“他说：‘把熔化的铜拿给我，我要把它倒在上面。’”伊本·阿拔斯、穆扎希德、赛丁伊、端哈克、格塔德、艾克莱麦等学者说：“给特勒”（قطر）指铜[5]，部分学者认为指熔化的铜，并以下列经文为例证：《我使他熔化的铜像泉水一样为他流出》（34：12）因此，有人将它比作花纹大衣。[6]

《97 此后，他们就没有力量爬上它，他们也没有能力凿穿它。》

《98 他说：“这是来自我的主的慈悯。但是当我的主的诺言实现时，他将把它夷平。我的主的诺言永远是真实的。”》

《99 那天，我将任他们的部分（像浪一样）涌动到部分中间。号角吹响了，此后我把他们全部召集了起来。》

（1）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：295
《穆斯林圣训实录》4：2301
（2）其他传述说，他们通过翻译传达了他们的信息。——译者注
（3）《泰伯里经注》18：112
（4）《泰伯里经注》18：114
（5）正文译为“熔化的铜”。——译者注
（6）《泰伯里经注》18：116、117

屏障阻挡了外侵，末日快来临时它将被夷平

清高伟大的安拉在这里介绍雅朱者和马朱者的故事，说从此以后，他们无法越过屏障，也不能从下面凿穿它。经文从方方面面介绍了这一问题，真可谓无懈可击。说：“此后，他们就没有力量爬上它，他们也没有能力凿穿它。”经文说明他们对这道屏障无可奈何。

宰娜卜·宾特·杰哈什的女儿说：“先知（愿主福安之）有次醒后脸色发红，他说：‘万物非主，唯有安拉！伤哉！阿拉伯人！他们将遭受灾难。今天，雅朱者和马朱者的屏障如此地被打开了。’——先知将他的拇指和食指环绕起来比画着。我问：‘安拉的使者啊！我们在有一些清廉者的情况下，会遭到毁灭吗？’使者说：‘会的，只要坏事增多。’”[7]

“他说：‘这是来自我的主的慈悯’”，即双角王筑起了屏障之后说，这是我的养主对人们的慈悯，若不是这道屏障，雅朱者和马朱者将会在人间无恶不作。

“但是当我的主的诺言实现时”，即安拉规定的期限结束时，“他将把它夷平”，即安拉要把这道屏障夷为平地。阿拉伯人把驼峰和驼背一样平的骆驼称为“平驼”（دكاء）说：《当他的养主为那山显现时，使它化作了灰尘。》（7：143）即和大地一样平的。

“我的主的诺言永远是真实的”，即安拉的诺言总会实现。

“那天，我将任他们的部分……”“他们的部分”指人类。即这道屏障被夷平的日子，雅朱者和马朱者人将会像风暴般地席卷大地，毁坏庄稼、无恶不作。赛丁伊在解释这段经文时说：“那时，他们将出来侵扰世人。”这一切都将发生在末日来临之前，旦扎里出世之后。我们在注释下列经文时将叙述它：《直到雅朱者和马朱者被放出，他们从每个高地冲下来。真实的约期临近了……》（21：96-97）[8]

“号角吹响了”，正如圣训所述，伊斯拉非来天使将吹响这个号角。先知（愿主福安之）说：“我怎能高兴呢！吹号角的天使已将号角放进嘴中，低下前头，静听吹号角的命令。”圣门弟子们说：“我们念什么好啊？”使者说：“你们念：安拉可以解决我们的一切问题，可以托靠的安拉真优美！我们只托靠安拉[9]！”[10]

“此后我把他们全部召集了起来”，即安拉

（7）《艾哈麦德按序圣训集》6：428
（8）《散置的明珠》4：454
（9）原文：حسبنا الله ونعم الوكيل على الله توكلنا
（10）《提尔密济圣训全集注释》7：117。

召集他们全体接受清算。正如安拉所言：《你说："是的，那些前人和后人，全都会被集中在一个明确之日的时间。"》（56：49-50）又《我集合了他们，我不会遗漏他们当中的任何一个。》（18：47）

《100.那天，我将把火狱〔清楚地〕展示给隐昧者。》

《101.他们的眼睛被罩着，故不知记念我，他们也不能听。》

《102.否认我的人以为他们可以舍我而将我的一些仆人作保护者吗？我确已为隐昧者准备了火狱来接待他们。》

末日，火狱将呈现在隐昧者面前

清高伟大的安拉在此讲述他在末日成立时，对隐昧者的惩罚。那天，他要将火狱展现在隐昧者面前，他们在进入它之前，就能看到其中的各种惩罚，从而加速了他们的烦恼和忧愁。安拉的使者说："末日，火狱将被七万条缰绳拖来，每条缰绳上有七万个天使。"[1]

"他们的眼睛被罩着，故不知记念我"，即他们对正道熟视无睹，装聋作哑。正如安拉所言：《谁无视记念至仁主，我就指派一个魔鬼作为他的伙伴。》（43：36）

"他们也不能听"，即他们不理解安拉的命令和禁止。

然后说："否认我的人以为他们可以舍我而将我的一些仆人作保护者吗？"即他们确信那些仆人适合处于神的地位吗？他们对他们会带来益处吗？《不会的，它们不久将否认他们的崇拜，并变成他们的对头。》（19：82）因此，安拉说他为他们准备了火狱，以便在末日"接待"他们。

《103.你说："我告诉你们，谁在行为上是最亏损的吗？》

《104.是那些在今世的努力已成白费，而他们自以为做得很好的人。》

《105.此等人，就是那些否认他们主的种种迹象也不信与主会见的人，他们的一切工作都坏了，我在复生日也不给他们设立天秤。》

《106.他们的报应就是火狱，因为他们不信，并把我的种种迹象和我的使者们当作笑柄。"》

[1]《穆斯林圣训实录》18：2184

الجزء السادس عشر سورة الكهف

قال هذا رحمة من ربي فإذا جاء وعد ربي جعله دكاء وكان وعد ربي
حقا ﴿٩٨﴾ وتركنا بعضهم يومئذ يموج في بعض ونفخ في الصور
فجمعناهم جمعا ﴿٩٩﴾ وعرضنا جهنم يومئذ للكافرين عرضا ﴿١٠٠﴾
الذين كانت أعينهم في غطاء عن ذكري وكانوا لا يستطيعون سمعا
﴿١٠١﴾ أفحسب الذين كفروا أن يتخذوا عبادي من دوني أولياء إنا
أعتدنا جهنم للكافرين نزلا ﴿١٠٢﴾ قل هل ننبئكم بالأخسرين أعمالا
﴿١٠٣﴾ الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا وهم يحسبون أنهم يحسنون
صنعا ﴿١٠٤﴾ أولئك الذين كفروا بآيات ربهم ولقائه فحبطت
أعمالهم فلا نقيم لهم يوم القيامة وزنا ﴿١٠٥﴾ ذلك جزاؤهم جهنم
بما كفروا واتخذوا آياتي ورسلي هزوا ﴿١٠٦﴾ إن الذين آمنوا وعملوا
الصالحات كانت لهم جنات الفردوس نزلا ﴿١٠٧﴾ خالدين فيها
لا يبغون عنها حولا ﴿١٠٨﴾ قل لو كان البحر مدادا لكلمات ربي لنفد
البحر قبل أن تنفد كلمات ربي ولو جئنا بمثله مددا ﴿١٠٩﴾ قل إنما
أنا بشر مثلكم يوحى إلي أنما إلهكم إله واحد فمن كان يرجو
لقاء ربه فليعمل عملا صالحا ولا يشرك بعبادة ربه أحدا ﴿١١٠﴾

行为最亏损的人和他们的报应

阿慕尔·本·穆苏尔卜传述，关于"我告诉你们，谁在行为上是最亏损的吗？"这段经文我请教了赛尔德·本·艾布·宛葛思，问他经文讲述的是不是海鲁莱人。他说："不，经文指犹太人和基督教徒。犹太人否认了穆圣，基督教徒否认了乐园，说其中没有饮食。海鲁莱人是那些和安拉缔约后又毁约的人，赛尔德将后者称为坏事者。"但阿里、端哈克等人认为经文说的是海鲁莱人[2]。阿里的意思是，这段经文的意义广泛，不但包括犹太教徒和基督教徒，也包括海鲁莱人。它不是专门为其中的某一部分人而降示的，因为这段经文降于麦加，当时还没有向犹太教徒和基督教徒宣传（古兰），众所周知，海鲁莱人当时也不存在[3]。这段经文指一切不按照伊斯兰的方法崇拜安拉的人，虽然他们自以为是，但他们的工作不被接受。正如安拉所言：《那天，有些面孔是恐惧的、劳动的

[2]《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：278、《泰伯里经注》18：127

[3] 海鲁莱是伊拉克的一个地名，阿里任哈里发期间哈瓦里吉人聚集于此反对阿里，并推选阿卜杜拉·本·瓦海布为哈里发。后来这些反叛者被称为海鲁莱人。——译者注

辛苦的。它将进入烈火。》（88：2-4）又《我去处理他们所做过的工作，并使它成为浮尘。》（25：23）又《那些否认者，其行为就像沙漠中的幻景，干渴的人以为它是水，等他到达它时，就发现它没有了……》（24：39）

本章经文则说：“我告诉你们，谁在行为上是最亏损的吗？”后文解释这段经文说：“是那些在今世的努力已成白费”，即他们虽然做了不少事情，但这些事情不符合伊斯兰教，是伊斯兰所不喜爱、不接受的。

“而他们自以为做得很好的人。”他们自以为是，认为安拉会喜爱他们，悦纳他们的工作。

“此等人，就是那些否认他们主的种种迹象也不信与主会见的人”，即他们否认了安拉在今世中所树立的一切证明他的独一的明证，并否认了后世。

“我在复生日也不给他们设立天秤”，即他们的天秤中没有重量，因为其中没有善功。安拉的使者说：“末日，将有一个又胖又大的人，但他在安拉那里不值一个蚊子的翅膀。”使者说：“你们可以念下列经文：‘我在复生日也不给他们设立天秤。’”[1]

“他们的报应就是火狱，因为他们不信”，即由于他们否认真理、嘲弄迹象、揶揄使者而将遭受最严厉的惩罚。

《107 的确，那些归信而又行善的人，他们将获得非勒道斯乐园的招待。》

《108 他们永居那里，而不希望发生任何改变。》

幸福的信民的报酬

清高伟大的安拉在此讲述那些幸福的仆人。他们归信安拉和使者，相信众使者带来的信息，因而要进入非勒道斯乐园。

艾布·欧麻麦说，“菲勒道斯”指乐园的中心部分。[2] 格塔德说，“菲勒道斯”指乐园中的一个小山丘，是最中心和最好的地方。[3] 据赛穆勒传述，穆圣说：“非勒道斯是乐园中的一个小丘，是最中间和最好的地方。”[4] 格塔德从艾奈斯·本·马立克处传述了相同圣训。伊本·哲利尔记录了一段所有圣训，圣训说：“你们向安拉要求乐园时，应当要求非勒道斯，因为它是乐园的最高处和最中间，乐园的各河流从中流出。”[5]

“他们永居那里”，即他们将永远居住在那里，永不离开。“而不希望发生任何改变”，形容他们对它的喜爱。因为人们如果常住一个地方，就会产生厌倦情绪，所以安拉在此指出，这些人虽然永居那里，但他们决不希望他们的情况发生任何变化。

《109 你说：“即使海洋变作墨水，以它来记录我的主的言辞，即使我给它再加上同等的海水，它们也会在我的主的言辞用完之前耗干。”》

安拉的言辞永不枯竭

清高伟大的安拉说：穆罕默德啊！你说，假若用海水作墨，去书写安拉的言辞、哲理和迹象，那么书写完这些之前，海水早就枯竭了。“即使我给它再加上同等的海水”，意思是即使我再带来另外的一个海，甚至许多海，用来继续这种书写，那么，安拉的言辞仍是不会枯竭的。正如安拉所言：《如果地上所有的树都是笔，海洋都是墨水，再加上七个海洋（的墨汁），安拉的言辞也无法写完。安拉是优胜的、明哲的。》（31：27）莱毕尔说：“比较安拉的知识，全人类的知识犹如所有海洋中的一滴水。因此安拉降示道：‘即使海洋变作墨水，以它来记录我的主的言辞，即使我给它再加上同等的海水，它们也会在我的主的言辞用完之前耗干。’”他说即便这些大海的水都是墨汁，世间的一切树木都是笔，那么，笔将全部用坏，海将全部枯竭，但安拉的言辞永远不能写完，因为任何人都无法相应地认识安拉的伟大，也无法恰如其分地去赞美安拉。除非安拉自己赞美自己，只能由养主自己形容自己，我们绝没有能力形容他。对安拉而言，今世和后世的一切恩典，就像辽阔的大地广袤无垠，就像深邃的大海漫无边际。

《110 你说：“我只是和你们一样的人。我已获得启示：你们的主是唯一的主。谁渴望见到他的主，他就该行善，并在崇拜他的主时，不以任何物举伴他。”》

穆罕默德：既是一个常人也是一位使者 安拉是独一的主宰

清高伟大的安拉对使者穆罕默德说，你对这些否认你的信息的多神教徒说：“我只是和你们一

(1)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：279.
(2)《泰伯里经注》18：13
(3)《泰伯里经注》18：13
(4)《泰伯里经注》18：134
(5)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》13：415.

群的人。"谁要，我在撒旦 就让他像我一样带来人们的信息。你们以前问我有关洞中人和双角王的故事，而我并不知道这些未见事情的真相，若不是安拉告诉我这些事情，我是无法回答你们的。我要告诉你们："你们的主是唯一的主。"这个主就是我号召你们去崇拜的安拉，他独一无偶。

"谁盼望见到他的主"，谁希望得到善报，"他就该行善"，即他应该按照教法规定行事。

"并在崇拜他的主时，不以任何物举伴他。"这是独一无偶的安拉所喜爱的。安拉接受善功的条件是两个：虔诚为主；符合穆罕默德的教法。

安拉的使者曾说："我对你们最担心的是小以物配主。"圣门弟子们问："安拉的使者啊！何谓小以物配主？"使者答："沽名行善。安拉在末日报偿人们时说：'你们在今世中为一些人表现自我，现在你们去找他们吧！看看能否在他们那里得到报酬？'"

使者曾说："安拉在没有怀疑的日子召集所有的前人和后人时，有呼叫者呼吁：谁在应该为安拉而做的事情中掺杂了其他成分，就让谁到安拉之外的（神）殿前去寻求报酬吧！因为安拉绝不需要任何伙伴。"[4]

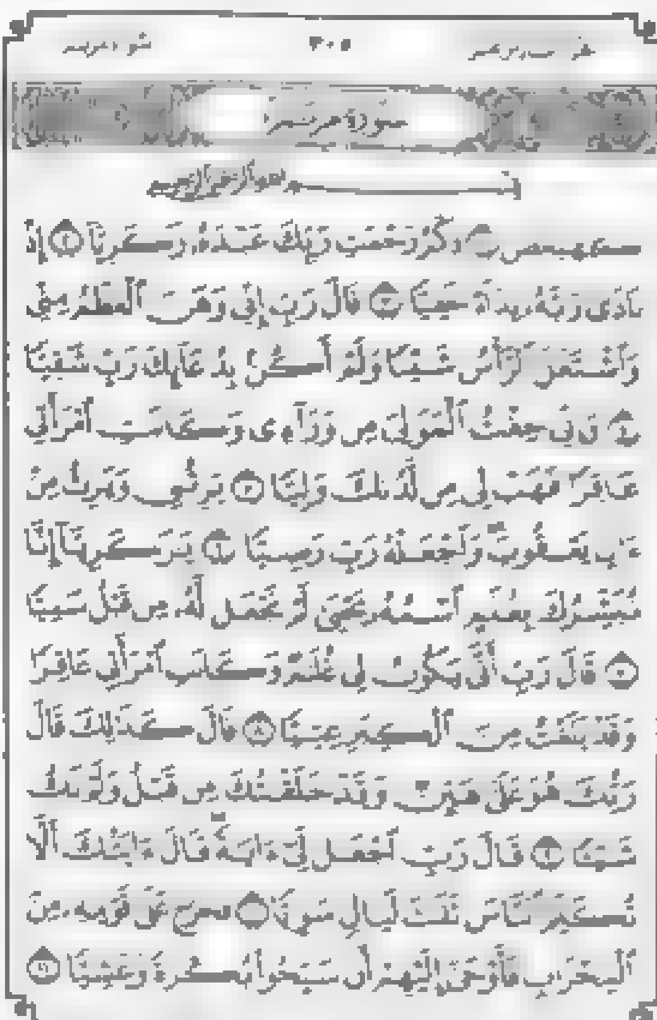
《山洞章》注释完。

《麦尔彦章》注释 麦加章

据伊本·易司哈格的《先知传》载，乌姆·赛莱迈和伊本·麦斯欧迪传述，贾法尔·本·艾布·塔利卜迁徙到阿比西尼亚后，曾给国王尼扎沙（Negus）及其大臣们诵读了本章前几节经文。[1]

奉普慈特慈的安拉之尊名

﴾1.卡弗，哈，雅，阿因，萨德。﴿



﴾2.叙述你的主对他的仆人宰凯里雅的慈悯。﴿

﴾3.当时，他低声祈求他的主。﴿

﴾4.他说："我的主啊！我的骨头的确软弱了，已是白发苍苍。我的主啊！我在祈祷你时从不是失望的。﴿

﴾5.我对身后的亲属们感到担心，我的妻是不能生育的，但求你赐给我一个继承人。﴿

﴾6.他继承我，并继承叶尔孤白的家属。我的主啊！求你使他成为可喜的！"﴿

宰凯里雅祈祷安拉赐给他孩子

《黄牛章》开头已经论述了出现在某些章节开头的单独字母的意义，此处不赘述。

"叙述你的主对他的仆人宰凯里雅的慈悯"，即这是叙述你的主对他的仆人宰凯里雅的慈悯。叶哈雅·本·叶尔孟勒的读法是："它叙述了你的主对其仆人宰凯里雅的慈悯"[4]。"宰凯里雅"可以读成"宰凯里雅义"。他是古以色列人的一位著名先知。《布哈里圣训实录》记载，他是一位自食其

1 《艾哈迈德按序圣训集》5：428
（2）《艾哈迈德按序圣训集》4：215。
3 《穆圣传》1：357；《艾哈迈德按序圣训集》1：201
（4）《穆尔特赛布》11：73。

力的木工。[1]

“当时，他低声祈求他的主”，因为安拉更加喜爱低声。格塔德解释这节经文时说：“安拉知道敬畏的心灵，能听到低微的声音。”[2]

“他说：‘我的主啊！我的骨头的确软弱了’”，即我已经体弱无力。

“已是白发苍苍。”即发已经全然变白，其意思是这些内在和外在的征兆都说明我已年老体弱。

“我的主啊！我在祈祷你时从不是失望的。”我每次祈祷你，你都应答我。我要什么，你就给我什么。

“我对身后的亲属们感到担心。”穆佳黑德、格塔德、赛丁伊等学者说，**“亲属们”**指家族。他担心在他归真后他们胡作非为。所以，他祈求安拉赐他一个儿子，并使其成为一位先知，领导他的民族。安拉应答了他的祈求。[3]

他所担心的不是亲属们无法管理自己的财产。因为具有伟大圣品的先知，不会对财产担心到这种地步，以致不愿让亲属们继承它，而要求安拉赐他一个儿子继承家财！这是其一。

其二，没有什么资料能说明宰凯里雅先知是位富翁。他只是个自食其力的木工。从事木工职业的人们，不会积累大量财产。何况他是一位先知。先知都是最淡泊今世的人。

其三，两圣训实录辑录，安拉的使者曾说：“我们（先知）没有继承人。我们留下的一切都是施舍品。”[4]

《提尔密济圣训集》载：“我们众先知，没有继承人。”[5]

综上所述，宰凯里雅所担心的是没有圣位继承人。

因此说，**“他继承我，并继承叶尔孤白的亲属”**，即继承圣位。﴾苏莱曼继承了达乌德。﴿（27：16）同样也指继承圣位。假若所继承的是财产，那么达乌德不可能让苏莱曼独自一人继承，因为苏莱曼还有很多兄弟。在此情况下经文特别提到苏莱曼的名字也就没有什么重要意义了。无论是什么宗教和教派，儿子继承父亲是天经地义的事情。其中经文所说的如不是一种特殊的“遗产”，那么它不会专门提出来的。下列圣训也能证明上面的论述：“我们众先知没有继承人。我们留下的一切都是施舍品。”[6]

（1）《穆斯林圣训实录》4：1847。
（2）《泰伯里经注》18：142。
（3）《泰伯里经注》18：144。
（4）《布哈里圣训实录诠释——造物主的启迪》6：227；《穆斯林圣训实录》3：1383
（5）《提尔密济圣训全集诠释》5：234
（6）《提尔密济圣训全集诠释》5：234

穆佳黑德解释这节经文时说：“宰凯里雅的遗产是知识，叶尔孤白是宰凯里雅的祖先。”[7]艾布·萨立哈将这节经文解释为，“让这个儿子像他的祖先一样成为先知。”[8]

“我的主啊！求你使他成为可爱的！”即求你使他成为你和你的被造物都喜爱的一个人。你让他具备高尚的品德，致使人们喜爱他。

﴾7.宰凯里雅啊！我报给你一个儿子的喜讯，他的名字是叶哈雅，以前我没有使任何人与他同名。﴿

应答祈求

从意思看，这句经文前面省略了一句话，即他的祈求被准承了。此后有声音对他说：**“宰凯里雅啊！我报给你一个儿子的喜讯，他的名字是叶哈雅。”**正如安拉所言：﴾在那里，宰凯里雅祈祷他的养主，他说：“我的主啊！求你从你那里赐予我美好的后代。你确实是全听祈祷的。”当他站在内殿礼拜时，天使们召唤了他：“安拉以叶哈雅向你报喜，他将证实来自安拉的一句话。他将是领袖、克己者和一位清廉的先知。”﴿（3：38–39）

“以前我没有使任何人与他同名。”格塔德、伊本·朱莱哈、伊本·载德等学者说，此前，任何人都未曾以此名字命名。[9]

﴾8.他说：“我的主啊！我的妻是不能生育的，而我已经老朽，我怎么能获得一个儿子呢？”﴿

﴾9.他说：“就是这样的”。你的主说：“那对我是容易的事，的确我在以前造化了你，那时你根本不存在。”﴿

祈求被准承后喜出望外

宰凯里雅得知他的祈求蒙主准承，并将拥有一个儿子时，又是高兴又是困惑。他问安拉，这个儿子将会怎么出生？因为他的太太从未生育过，而且不能生育，他自己也是年老体弱，即他们已经失去了性功能。阿拉伯人形容枯朽的木挺时就用“阿帖叶”（عتي）这个词（正文译为“老朽”）。

（7）《泰伯里经注》18：146
（8）《泰伯里经注》18：146。
（9）《泰伯里经注》18：148。

天使的回答

"他说：'就是这样的'，你的主说：'那对我是容易的事。'"即天使回答说：对安拉而言，你和你的这位妻子生一个孩子，绝非难事。

然后经文提到了比（宰凯里雅所要求的）这件事更奇妙的一件事："的确我在以前造化了你，那时你根本不存在。"正如安拉所言：《难道人不曾经历过他曾是不值一提的东西的这样一段时期吗？》（76：1）

《10 他说："我的主啊！求你给我一个征兆。"他说："你的预兆是你三日三夜不与人说话，而你却无灾无病。"》

《11 然后他从拜殿来到他的族人当中，并对他们表示："你们要在清晨及在夜晚赞颂安拉。"》

怀孕的征兆

经文讲述道：宰凯里雅说，"我的主啊！求你给我一个预兆"，即求你给我一个证据，来证实你的许诺，以便让我放心。正如伊布拉欣先知说：《"我的养主啊！请让我看看你怎么给一些非生物赋予生命？"安拉说："你没有归信吗？"他说："不，以便让我放心。"》（2：260）

清高伟大的安拉说："你的预兆是你三日三夜不与人说话，而你却无灾无病。"在你健康的情况下，你三天三夜克制自己的舌头不说话。伊本·阿拔斯、穆佳黑德、赛义德、格塔德等学者说："他虽然没有疾病，但三天三夜不能与人畅言"。[1]

阿卜杜·拉赫曼说："此间他虽然能诵经，但无法和群众说话，交流时只用手指点。"[2]

另据伊本·阿拔斯说，这里的"سويا"（无灾无病）指连续不断的三天三夜。不过解释为无灾无病和较正确些。这也是伊本·阿拔斯和大部分学者的观点。正如安拉讲述仪姆兰的家属时说：《他说："我的主啊！求你给我一个迹象吧！"他说："你的迹象是你三日不说话，除非手势，你当多多记念你的主，并在晨昏时赞颂他。"》（3：41）证明他在这三天三夜中没有和人说话。

"然后他从拜殿来到他的族人当中，并对他们表示"，即他从接到喜讯的地方出来，迅速向人们暗示："你们要在清晨及在夜晚赞颂安拉"，即在他奉命不说话的这三天三夜中，大家要响应他，加紧干善功，以便感谢安拉赐给他的恩典。穆佳黑德、格塔德、沃海布等学者说，"表示"（أوحى）指指示。[3]

سورة مريم ٣٠٦ الجزء السادس عشر

يَٰيَحۡيَىٰ خُذِ ٱلۡكِتَٰبَ بِقُوَّةٖۖ وَءَاتَيۡنَٰهُ ٱلۡحُكۡمَ صَبِيّٗا ﴿١٢﴾
وَحَنَانٗا مِّن لَّدُنَّا وَزَكَوٰةٗۖ وَكَانَ تَقِيّٗا ﴿١٣﴾ وَبَرَّۢا بِوَٰلِدَيۡهِ وَلَمۡ
يَكُن جَبَّارًا عَصِيّٗا ﴿١٤﴾ وَسَلَٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَيَوۡمَ يَمُوتُ
وَيَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيّٗا ﴿١٥﴾ وَٱذۡكُرۡ فِي ٱلۡكِتَٰبِ مَرۡيَمَ إِذِ ٱنتَبَذَتۡ
مِنۡ أَهۡلِهَا مَكَانٗا شَرۡقِيّٗا ﴿١٦﴾ فَٱتَّخَذَتۡ مِن دُونِهِمۡ حِجَابٗا
فَأَرۡسَلۡنَآ إِلَيۡهَا رُوحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرٗا سَوِيّٗا ﴿١٧﴾ قَالَتۡ إِنِّيٓ
أَعُوذُ بِٱلرَّحۡمَٰنِ مِنكَ إِن كُنتَ تَقِيّٗا ﴿١٨﴾ قَالَ إِنَّمَآ أَنَا۠ رَسُولُ
رَبِّكِ لِأَهَبَ لَكِ غُلَٰمٗا زَكِيّٗا ﴿١٩﴾ قَالَتۡ أَنَّىٰ يَكُونُ لِي
غُلَٰمٞ وَلَمۡ يَمۡسَسۡنِي بَشَرٞ وَلَمۡ أَكُ بَغِيّٗا ﴿٢٠﴾ قَالَ كَذَٰلِكِ
قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٞۖ وَلِنَجۡعَلَهُۥٓ ءَايَةٗ لِّلنَّاسِ وَرَحۡمَةٗ
مِّنَّاۚ وَكَانَ أَمۡرٗا مَّقۡضِيّٗا ﴿٢١﴾ ۞فَحَمَلَتۡهُ فَٱنتَبَذَتۡ بِهِۦ
مَكَانٗا قَصِيّٗا ﴿٢٢﴾ فَأَجَآءَهَا ٱلۡمَخَاضُ إِلَىٰ جِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ
قَالَتۡ يَٰلَيۡتَنِي مِتُّ قَبۡلَ هَٰذَا وَكُنتُ نَسۡيٗا مَّنسِيّٗا ﴿٢٣﴾
فَنَادَىٰهَا مِن تَحۡتِهَآ أَلَّا تَحۡزَنِي قَدۡ جَعَلَ رَبُّكِ تَحۡتَكِ سَرِيّٗا ﴿٢٤﴾
وَهُزِّيٓ إِلَيۡكِ بِجِذۡعِ ٱلنَّخۡلَةِ تُسَٰقِطۡ عَلَيۡكِ رُطَبٗا جَنِيّٗا ﴿٢٥﴾

《12 "叶哈雅啊！你要努力坚持经典。"我在他童年时代就赐予他智慧，》

《13 和来自我的爱与纯洁，他是敬畏的，》

《14 并孝敬他的父母的，他不是傲慢的，也不是桀骜不驯的。》

《15 在他降生的那天、归真的那天和复活的那天，他都享受平安！》

分娩 婴儿的特征

这段经文前面也省略了经文，我们且将它假定为：后来天使所说的那孩子——叶哈雅出生了，安拉还授予他《讨拉特》的知识，这是以色列人所诵习的经典，他们的先知、学者和教士们，凭这部经典判决犹太人中发生的事情。因为当时这个孩子年龄还很小，所以安拉特别提到他以及对他的恩典："叶哈雅啊！你要努力坚持经典"，即你当努力

[1]《泰伯里经注》18：152。
[2]《泰伯里经注》18：152。
[3]《泰伯里经注》18：153

地，满怀信心地学习经典。

"我在他童年时代就赐予他智慧"，即在他当时还很小，我就已授予他理解能力、知识、勤奋、决心、热爱正义事业、积极向善等品质。

"和来自我的爱"，伊本·阿拔斯等学者说"爱"指慈悯。[1]

索哈克解释说："这是一种只有我才能赋予的爱。"阿克莱麦解释说："他的主赐给他一种慈爱。"[2]

从经文的脉络上看，"爱"应该连接"我在他童年时代就赐予他智慧"，即我使他成为智慧的、有爱心和纯洁的。

"纯洁"一词连接"爱"。"纯洁"的意思是纯洁无染，没有劣迹，格塔德认为指善功。[3] 索哈克和伊本·朱莱吉认为指纯洁的善功；伊本·阿拔斯认为指"白勒克提"（福分）。[4]

"他是敬畏的。"纯洁的，没有产生过恶念。[5]

"并孝敬他的父母的，他不是骄慢的。"安拉首先提到这个孩子服从安拉，天性仁慈、纯洁、敬畏，然后说，这个孩子服从并孝敬父母亲，言行中从没有违抗过他们。

因此说："也不是桀骜不驯的。"安拉讲述了叶哈雅的上述优秀品质后，提到对他的报酬："在他降生的那天、归真的那天和复活的那天，他都享受平安！"即他将在这三种情况下享受平安。苏富扬·本·欧叶奈说："人在三种情况下最寂寞。一、出生的时候，那时他看到自己离开了曾经住过的地方；二、死亡的时候，他将看到了一些陌生的面孔；三、复生的时候，他看到自己在一支庞大的队伍当中（举目无亲）。"他说："安拉在这三种情况下特赐叶哈雅以平安，所以经文中说：'在他降生的那天、归真的那天和复活的那天，他都享受平安！'"

﴾16 你要在这经典中提到麦尔彦，当时，她离开她的家人来到东边的一个地方。﴿

﴾17 她找了一个遮盖物把他们隔开，后来我派我的鲁哈到她那儿，他像一个完整的人一样显现在她的面前。﴿

﴾18 她说："求至仁主庇佑我，使我免于你的伤害，如果你是敬畏的。"﴿

﴾19 他说："我只是你的主的一位使者，（告诉你，安拉说：）'我将赐给你一个纯洁的儿子。'"﴿

﴾20 她说："任何男人没有接触过我，而我又不是一个不贞洁的，我怎能有儿子呢？"﴿

﴾21 他说："就是如此，你的主说：'那对于我是容易的，我将使他成为对人类的迹象和来自我的慈悯。'它是已被判定的事情。"﴿

麦尔彦和麦西哈的故事

上面安拉讲述了宰凯里雅的故事，在他年老体弱，妻子绝经不育的情况下，安拉赐给他一个纯洁的、有福分的儿子。然后安拉讲述了麦尔彦生下没有父亲的尔撒的故事。因为这两个故事之间有许多相似之处，因此，安拉讲述仪姆兰的家属时，述及了他们，（古兰）的《众先知章》也将相继述及这两个故事，因为二者之间有共同的精神意义——让人类认识安拉的大能和权力，安拉是全能于万事的。所以说："你要在这经典中提到麦尔彦。"麦尔彦属于达乌德先知的后裔，是仪姆兰的女儿，出生在一个崇尚纯洁的古以色列人家庭。安拉在《仪姆兰的家属章》已经叙述了她降生的故事。她出生前，她的母亲许愿孩子出生后要将他（当时她以为要生一个男孩）送到远寺去服务，这是古以色列的一种宗教习惯。﴾她的主美好地接受了她，并使她美好地成长，﴿（3：37）即她在以色列的后裔中非同寻常地长大了，她是历史上著名的女修士之一，她的姨夫（一说姐夫）宰凯里雅抚养了她。宰凯里雅是当时以色列人的先知和宗教领袖，宰凯里雅在她身上看到了许多令他叹为观止的迹象。﴾每当宰凯里雅进入内殿去看她时，总会发现她面前有食物，他说："麦尔彦啊！你怎么会有这个呢？"她说："它是来自安拉的，安拉无偿地供养他所意欲的人。"﴿（3：37）正如《仪姆兰的家属章》所述，有学者说宰凯里雅在冬季发现她那里有夏季的食物，在夏季发现她那里有冬季的食物。当安拉意欲（一切智慧和明证都属于安拉）她生下他的仆人和使者——著名的五大先知之一尔撒时，"她离开她的家人来到东边的一个地方"，即她躲开家人，去远寺的东面。

伊本·阿拔斯说："我最清楚为什么基督教将东方作为礼拜的朝向，其原因是安拉说：'她离开她的家人来到东边的一个地方'，他们把尔撒的出生地作为了朝向。"[6]

"她找了一个遮盖物把他们隔开"，即她躲开了人们，不让他们看到。后来安拉派吉卜勒伊里

[1]《泰伯里经注》18：156
[2]《泰伯里经注》18：156
[3]《泰伯里经注》18：157
[4]《泰伯里经注》18：159
[5]《泰伯里经注》18：159
[6]《泰伯里经注》18：162

天使以一个完美无缺的人形出现在她面前。穆佳黑德、格塔德、赛了伊、易哈克等学者说，安拉派来的"鲁哈"指吉卜勒伊里天使。[1]

"她说：'求至仁主庇佑我，使我免于你的伤害，如果你是敬畏的。'"在她远离亲人的情况下，天使以一个人形出现在孤零零的她面前，使她感到非常害怕，猜想"此人"是不是对她有非分之想。所以说："她说：'求至仁主庇佑我，使我免于你的伤害，如果你是敬畏的'"，即"如果你害怕安拉的话。"她以安拉的名义劝导他。教法提倡在防身的时候使用这种方法，即使用由浅入深、由轻到重的方法。所以她首先以安拉的名义警告他。

伊本·哲利尔在讲述麦尔彦的故事时说，艾布·瓦依里说："自从麦尔彦说了'求至仁主庇佑我，使我免于你的伤害，如果你是敬畏的'的时候，我就知道了'敬畏'意味着智慧和自我克制。后来天使的回答打消了她的疑虑。天使说：'我只是你的主的一位使者'，是他派我来到你这里的。"[2]

有学者说，当麦尔彦提到至仁主的尊名后，吉卜勒伊里打了一个冷战，恢复了原形。他说："我只是你的主的一位使者，（告诉你，安拉说）我将赐给你一个纯洁的儿子。'"她说："任何男人没有接触过我，而我又不是一个不贞洁的，我怎能有儿子呢？"麦尔彦听到这一消息后非常惊讶，说我没有丈夫，也不可能做出格的事情，在此情况下怎么会生下儿子呢？"不贞洁的"指奸妇的，圣训禁止以卖淫为生。[3]

"他说：'就是如此，你的主说：那对于我是容易的。'"天使回答道：安拉说虽然你没有丈夫，也没有做过丑事，但安拉还是能够让你生下孩子。安拉是全能于万事的。

因此说："我将使他成为对人类的迹象"，即使之成为明证，证明创造人类的安拉能够用各种方法创造人。安拉创造阿丹时不用男女（父母），创造哈娃时只用男性而不用女性，创造其他人时，则用一男一女（父母），惟尔萨是个例外，安拉只用女性而不用男性，就创造了他。安拉创造人类的这四种方式充分证明了安拉的能力之完美和权力之伟大。应受拜者，惟有安拉。养育者只是安拉。

"和来自我的慈悯"，即我要使这个孩子成为来自安拉的慈悯——一位先知，他将号召人们崇拜安拉，信主独一。正如安拉所言：《当时，天使们说："麦尔彦啊！安拉以来自他的一句话向你报喜，他的名字是麦西哈——尔撒·本·麦尔彦，在今世和后世享有尊荣的人，一位近主之人。他将在摇篮中和壮年时期向人们说话，是一位清廉之人。"》（3：45-46）即他从摇篮开始直至中年时期，都号召人们崇拜安拉。

"它是已被判定的事情。"吉卜勒伊里向麦尔彦讲明了情况后，对她说在安拉的知识、注定和意欲中，这已经是注定的事情。伊本·哲利尔解释说："安拉已经决定如此，所以它是必不可免的。"[4]

《22 她就怀了他，并带他隐退到一个偏僻的地方。》

《23 产痛迫使她到一棵枣树下，她说："但愿我在这以前早就死了，并完全被人遗忘。"》

怀孕和分娩

清高伟大的安拉说，吉卜勒伊里天使向麦尔彦传达了安拉的启示后，她表示服从安拉的判决。一些前辈学者说："吉卜勒伊里天使在她的衬衫领口中吹入一口气，那口气顺着她的衣服进入了阴道，就这样，她凭安拉的意欲而怀孕了。"

伊本·易司哈格说：麦尔彦怀孕回去后经血就停止了，并像其他孕妇一样产生了一些症状：晕眩、食欲不振、面色异常、舌面变硬等。这件事在宰凯里雅家族引起了轩然大波，使他们遭受了前所未有的攻击，以色列人纷纷说："奸夫是优素福，因为在殿堂中只有他和她在一起。"麦尔彦就躲避开众人，用一道屏障将自己和人们隔绝起来，不让任何人看见。

"产痛迫使她到一棵枣树下"，即她在分娩前觉得阵痛，因而来到当初隐居之地的一棵枣树下。学者们对这个地方有不同的解释。赛丁伊说："这个地方位于她在清真寺礼拜的内殿东侧。"[5] 沃海布则说，她逃离众人的耳目，来到沙姆和埃及之间的一个地方后，在那里分娩了。[6] 那是一个距寺八里远的小乡镇，名叫白特·莱哈米。[7] 笔者认为有关夜行登霄的许多圣训证明，麦尔彦分娩的地方就叫白特·莱哈米，安拉至知。[8] 这也是流传最广的说法，基督教徒们则对白特·莱哈米是尔撒的出生地没有任何异议。后来人们都接受了这一说法，何况圣训——如果这些圣训是正确的——也是这样说的。

(1)《泰伯里经注》18：163。
(2)《泰伯里经注》18：164。
(3)《艾哈麦德按序圣训集》1：235。
(4)《泰伯里经注》18：165。
(5)《泰伯里经注》18：16。
(6)《泰伯里经注》18：170
(7)《泰伯里经注》18：170
(8)《圣训大集》1：22。

麦尔彦说：“**但愿我在这以前早就死了，并完全被人遗忘。**”经文证明在遭遇重大考验（或风波）的时候可以盼望死亡，因为麦尔彦已经预感到她将因为这个孩子而面临重大的考验和患难，人们不会理解地看待这个问题，也不会相信她的表白，虽然以前人们都知道她是一个修士，但此刻在他们的心目中她已经变成了不贞的女人！所以她说：“**但愿我在这以前早就死了，并完全被人遗忘。**”伊本·阿拔斯解释说：“我没有来到这个世上多好啊！我什么都不是该多好啊！”格塔德解释为“但愿任何人不了解、不记得这件事情，也不知道我是谁。”[1]

﴾24（有声音）从它下面对她喊道：“不要忧虑！你的主已在你的下面设置了一条小溪。﴿

﴾25 你向着自己摇那枣树的干，它就会向你落下成熟的枣子。﴿

﴾26 你就吃和喝吧！并当感到惬意。如果你看到任何人，你就说：“我已向至仁主许愿斋戒，今天我将不与任何人讲话。”﴿

麦尔彦在分娩之前听到的话

有学者认为这段经文应该读“من تحتها”，即她的身体下面的人（婴儿）说——也有学者认为经文应该读“من تحتها”。

然后学者们就第一种读法有不同的解释，是谁呼唤麦尔彦的呢？伊本·阿拔斯认为这是吉卜勒伊里发出的呼唤，尔撒来到众人面前之后才开始说话；[2]伊本·朱拜尔、伊本·载德等学者说，这是吉卜勒伊里从山谷的下面发出的呼声。[3]

穆佳黑德、哈桑等学者说这是尔撒所说的话，哈桑说这是麦尔彦的儿子说的话。另据传述，伊本·朱拜尔也曾认为这是麦尔彦的儿子的话，他说，你难道没有听安拉说：‘她便指了指他……’伊本·载德和伊本·哲利尔都同意这种观点。“不要忧虑！”

“**你的主已在你的下面设置了一条小溪。**”阿拉伊说“سريا”指渠；[4]伊本·阿拔斯认为指河；[5]阿慕尔·本·麦蒙认为这是一条河，她能够从中喝水。[6]穆佳黑德说，在古叙利亚语中，这

فكلي واشربي وقري عينا فإما ترين من البشر أحدا فقولي إني نذرت للرحمن صوما فلن أكلم اليوم إنسيا ﴿٢٦﴾ فأتت به قومها تحمله قالوا يا مريم لقد جئت شيئا فريا ﴿٢٧﴾ يا أخت هارون ما كان أبوك امرأ سوء وما كانت أمك بغيا ﴿٢٨﴾ فأشارت إليه قالوا كيف نكلم من كان في المهد صبيا ﴿٢٩﴾ قال إني عبد الله آتاني الكتاب وجعلني نبيا ﴿٣٠﴾ وجعلني مباركا أين ما كنت وأوصاني بالصلاة والزكاة ما دمت حيا ﴿٣١﴾ وبرا بوالدتي ولم يجعلني جبارا شقيا ﴿٣٢﴾ والسلام علي يوم ولدت ويوم أموت ويوم أبعث حيا ﴿٣٣﴾ ذلك عيسى ابن مريم قول الحق الذي فيه يمترون ﴿٣٤﴾ ما كان لله أن يتخذ من ولد سبحانه إذا قضى أمرا فإنما يقول له كن فيكون ﴿٣٥﴾ وإن الله ربي وربكم فاعبدوه هذا صراط مستقيم ﴿٣٦﴾ فاختلف الأحزاب من بينهم فويل للذين كفروا من مشهد يوم عظيم ﴿٣٧﴾ أسمع بهم وأبصر يوم يأتوننا لكن الظالمون اليوم في ضلال مبين ﴿٣٨﴾

个单词指河。[7]伊本·朱拜尔说，在奈伯特语中，这个单词指小河[8]。

另一些学者则说，“سريا”这个单词指尔撒。持此观点的有哈桑、莱毕尔·本·艾奈斯等人，格塔德对这个单词的另一种解释也是如此。阿杜卜·拉赫曼也如是说。这种观点较为明确。

因此，后面说：“**你向着自己摇那枣树的干**”，即你向着你的方向摇动枣树，上面就会掉下果实，作为你的食物，指出安拉为她恩赐了饮食。

“**它就会向你落下成熟的枣子，你就吃和喝吧！并当感到惬意**”，即你当心情舒畅。因此，阿慕尔·本·麦蒙说：“对妇女们最好的东西莫过于成熟的枣椰和鲜枣”，他念读了上述经文。[9]

“**如果你看到任何人**”，即无论你看到谁，“**你就说：‘我已向至仁主许愿斋戒，今天我将不与任何人讲话’。**”“**你就说**”指你就暗示，而不是你用嘴说。

艾奈斯·本·马立克、伊本·阿拔斯等人说，这段经文中的“斋戒”指禁言，换言之，在当时的

[1]《泰伯里经注》18：172
[2]《泰伯里经注》18：173
[3]《泰伯里经注》18：175
[4]《泰伯里经注》18：175
[5]《泰伯里经注》18：176
[6]《泰伯里经注》18：176
[7]《泰伯里经注》18：176
[8]《泰伯里经注》18：176
[9]《泰伯里经注》18：179

教法中，斋戒意味着不吃饭不说话。[1]

阿卜杜拉·本·栽德说，当尔撒向麦尔彦说"不要忧愁"后，麦尔彦对他说："你和我在一起，我怎么不忧愁呢？我既没有丈夫，也不是奴隶，我怎么向人们解释呢？但愿我在这以前早就死了，并完全被人遗忘！"尔撒叫后说："我替你解释，如果你看到任何人，你就说：'我已向至仁主许愿斋戒，今天我绝不与任何人讲话'。"他说，上述这些都是尔撒和他的母亲麦尔彦所说的话。沃海布也持此观点。

《27 她抱着他回到她的族人那里，他们说："麦尔彦啊！你的确做了一件严重的事情！》

《28 哈伦的姊妹啊！你的父亲不是一个歹人，你的母亲也不是不贞洁的。"》

《29 她便指了指他（婴儿），他们说："我们怎能和一个尚在摇篮中的婴儿谈话？"》

《30 他（婴儿）说："我确实是安拉的仆人，他确已赐给我经典，并使我成为一位先知。》

《31 不论我在哪里，他都使我成为有福分的，并忠告我，只要活着就得做礼拜、纳天课。》

《32 他使我成为孝敬母亲的，而没有使我成为霸道的、薄福的。》

《33 在我出生的那天，在我归真的那天和在我复活的那天，平安都在我上！"》

麦尔彦和麦西哈在群众面前 群众对麦尔彦的责难以及尔撒对他们的驳斥

清高伟大的安拉说，虽然麦尔彦当日奉命封斋而不和任何人说话，但她的事情仍然会得到完满的解决，她的证据仍然会被树立。因为她将一切都托靠给了安拉，服从了安拉的判决，所以她带着孩子来见众人。众人见到她后，对她的事情不予理解，并且表现出极大不满。"他们说：'麦尔彦啊！你的确做了一件严重的事情！'"穆佳黑德等人认为经文指重大的事情。[2]

脑夫·毕卡里说："此后，麦尔彦的族人去寻找她，她属于尊贵的圣裔。族人找来找去没有音信，后来碰到一个牧牛人，他们问：你见到了如此这般的一个姑娘吗？牧牛人说：'没有看见，但我昨夜从我的牛身上看到从未见过的情况。'他们问：'是什么情况？'说：'昨夜我看到它朝这个山谷的方向叩头。'"

阿卜杜拉·本·艾布·兹亚德说，那位牧牛人说："我看到了耀眼的亮光。"众人朝那人说的地方走去，遇见了麦尔彦。麦尔彦看见族人后，坐下来把孩子抱在怀里。众人持续走过来，站到她面前说："麦尔彦啊！你的确做了一件严重的事情！""哈伦的姊妹啊！"即和哈伦先知一样勤于功修的人啊！

"你的父亲不是一个歹人，你的母亲也不是不贞洁的"，即你来自一个纯洁的，以虔诚、功修和淡泊今世而著称的家庭，你又怎么做出了这种事情呢？

阿里·本·艾布·特里哈和赛丁伊说，"哈伦的姊妹"指的是穆萨的兄长哈伦的后裔，因为她是哈伦的后裔。正如人们习惯于将泰米目的后裔称为泰米目的兄弟，将穆达勒的后裔称为穆达勒的兄弟。[3]如此呼唤麦尔彦的意图是说明麦尔彦在淡泊今世和勤于功修方面可与她的祖先哈伦先知相提并论。

"她便指了指他（婴儿），他们说：'我们怎能和一个尚在摇篮中的婴儿谈话？'"即当日麦尔彦封斋不能说话，而众人则对她指手画脚，大加贬低，甚至开始诽谤她、中伤她。在此情形下，麦尔彦指了指尔撒，让他替她解释。

众人则认为麦尔彦在轻浮地玩弄他们，所以指责说："我们怎能和一个尚在摇篮中的婴儿谈话？"

麦穆奈·本·麦海兰说，麦尔彦指了指尔撒，其意思是："你们去问他吧！"众人说："她不但作了伤风败俗的事情，而且还让我们去和一个尚在摇篮中的孩子说话？"[4]

赛丁伊说，麦尔彦指了指尔撒后族人们生气了，他们说："她不但做出了这等见不得人的丑事，更可恨的是她还在嘲讽我们，让我们和这个婴儿说话！所以说：'我们怎能和一个尚在摇篮中的婴儿谈话？'"即这个婴儿怎么能够说话？[5]

这时尔撒说："我确实是安拉的仆人。"尔撒在他所说的第一句话中，就指出了安拉的清净无染，并强调安拉不生养，他只是安拉的仆人。

"他确已赐给我经典，并使我成为一位先知。"他还为他的母亲澄清了罪恶。脑夫·毕卡里说："众人对尔撒的母亲说了不该说的话后，尔撒松开正在吸吮的乳房，转向左侧说：'我确实是安拉的仆人，他确已赐给我经典，并使我成为一位先知，……只要活着。'"

"他都使我成为有福分的"，穆佳黑德等学者

---

[1]《泰伯里经注》16：182，183。

[2]《泰伯里经注》16：185。

[3]《泰伯里经注》16：187。

[4]《散置的明珠》5：508。

[5]《泰伯里经注》16：189。

解释为安拉使我成为传授有益知识的人。”另据传述，穆佳黑德解释说：“他使我成为一个有益于他人的人。”[2]

伊本·哲利尔说，有一位学者见到另一位更有知识的学者，问后者：“愿安拉怜悯你！我能向人们展示我的哪件善功？”后者答：“命人行善，止人作恶，因为它是安拉派到人类的使者们所传的宗教的宗旨。教法学家们都对安拉的经文‘不论我在哪里，他都使我成为有福分的’没有作出不同的解释。有人问：‘尔撒的福分是什么？’学者答：‘无论身处何地，命人行善，止人作恶。’”[3]

“并忠告我，只要活着就得做礼拜、纳天课。”正如安拉对穆圣所说：《你当崇拜你的主，直到那无疑的消息降临于你。》（15：99）

马立克·本·艾奈斯在解释**“并忠告我，只要活着就得做礼拜、纳天课”**时说：“安拉告诉他，他的一生将做些什么事情。”这确实是对不相信前定的人们确凿无疑的反面证据。[4]

“他使我成为孝敬母亲的”，即安拉命令尔撒孝敬母亲。此前尔撒提到安拉命令他顺从安拉。《古兰》中，安拉述及崇拜他时，后面常常接着述及顺从父母。正如安拉所言：《你的主已经判决：你们只崇拜他，并要善待父母。》（17：23）又《你要感谢我和你的父母，归宿只在我这里。》（31：14）

“而没有使我成为霸道的、薄福的”，即他没有使我成为一个傲慢者、骄横者，以致不顺从和崇拜他，不孝敬我的母亲。若是那样，我就倒霉了。

“在我出生的那天，在我归真的那天和在我复活的那天，平安都在我上！”尔撒在此肯定了自己的仆人身份，指出自己仅是安拉的一个被造物，能生也能死，能像其他人一样被复活。但在其他人最恐惧的时刻，他将享受平安。祈主福安之。

《34 那是麦尔彦之子尔撒，是真实的言辞，但他们为此而争论。》

《35 安拉不会有儿女，赞他清净！当他决定一事时，他只需说“有”，它就有了。》

《36 安拉的确是我的主和你们的主，所以你们要崇拜他，这就是正道。》

《37 后来他们当中各派分歧了，那重大之日的场面来临之时，伤哉，那些隐昧的人们！》

尔撒是安拉的仆人，他绝不是安拉的儿子

清高伟大的安拉对使者穆罕默德说：我给你讲述的尔撒的故事，**“是真实的言辞，但他们为此而争论”**，**“他们”**指追求真理而相信尔撒的人和狂迷不悟而否认尔撒的人，都在其中争执不休。

因此，大部分学者将“قول الحق”（言辞）读成主格[5]，阿苏姆和伊本·阿米尔将其读成宾格“قول الحق”。[6] 从语法上讲，第一种读法更容易理解。下列经文可为证：《真理来自你的养主，故你不要成为怀疑的人。》（3：60）

清高伟大的安拉首先指出，他将尔撒造成仆人兼使者，然后又述及安拉的清净无染，说：**“安拉不会有儿女，赞他清净！”**即安拉和这些过分的不义者所说的一切毫不相干！

“当他决定一事时，他只需说‘有’，它就有了。”如果他要做一件事情，只需发布一道命令，所做的事情就会依照安拉的意欲而成功。正如安拉所言：《在安拉看来，尔撒和阿丹一样。他用泥土造化了他，然后对他说“有”，他就有了。真理来自你的养主，故你不要成为怀疑的人。》（3：59-60）

尔撒命令人们信主独一，而他以后的人们却对此产生了分歧

“安拉的确是我的主和你们的主，所以你们要崇拜他，这就是正道”，即尔撒在摇篮时就命令人们说，安拉是我和你们的主，安拉命令你们崇拜他，所以说，**“安拉的确是我的主和你们的主，所以你们要崇拜他，这就是正道”**，即我从安拉那里带给你们的是端正的道路，谁走这条道，谁就会获得真理并能得到引导，谁违背这条道，他就会迷失真理并陷入歧途。

“后来他们当中各派分歧了”，即有经人明白了尔撒的命令和情况，知道他是安拉的仆人和使者，是安拉投向麦尔彦的言辞和鲁哈，此后，他们却关于这一切问题陷入分歧之中。他们中的一部分人——大部分犹太人（愿安拉诅咒他们）断定尔撒是个私生子，认为摇篮中说话是一种魔术；另一部分人认为在下的说话者是安拉；第三部分人认为尔撒是安拉的儿子；第四部分人说尔撒是三位一体；第五部分人认为尔撒是安拉的仆人和使者。安拉引导穆民坚持第五种观点。阿纳尔·本·麦穆奈等前辈和后辈学者都是这样解释上述经文的。

“那重大之日的场面来临之时，伤哉，那些隐昧的人们！”这是安拉对于人安拉、捏造谎言、妄

（1）《泰伯里经注》18：190
（2）《泰伯里经注》18：191。
（3）《泰伯里经注》18：191
（4）《格尔特宾经注》11：102

（5）即那是他们所争论的真实的言辞。——译者注
（6）本文采取的是这种读法。——译者注

……安拉有儿女之人的严厉警告。但在今天(末日)到来之前，安拉将会宽限他们，这是出自安拉的宽容和对其大能的信赖，因为安拉不会急于惩罚那些违抗他的人。两圣训实录辑录：“安拉将会宽待不义者，但当他惩罚他们时，就绝不会放过。”使者读这句话时，还读了下面的经文：《当你的主要惩治不义的城市（或民）时，他的惩罚就是这样的。他的惩罚确是痛苦的，严厉的。》（11：102）[1]安拉的使者说：“任何人听到伤害后，都不会比安拉更能忍耐，安拉供养他们，赐他们安宁，而他们却为他设立儿女。”[2]安拉说：《多少城市，当它犯罪时，我宽限了它，然后我才惩罚它，归宿只在我那里。》（22：48）又《你一定不要以为安拉是忽视不义者的行为的，他只宽限他们到瞪眼的那一天。》（14：42）“瞪眼的那一天”指末日。安拉的使者说：“谁作证‘除安拉外，绝无应受拜者，唯有安拉，穆罕默德是安拉的仆人和使者；尔萨是安拉的仆人和使者，是安拉投向麦尔彦的言辞和精神；乐园是真的，火狱是真的’，那么，无论他干了什么工作，安拉都会让他进入乐园。”[3]

سورة مريم ٣٠٨

وَأَنذِرْهُمْ يَوْمَ الْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ الْأَمْرُ وَهُمْ فِي غَفْلَةٍ وَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٣٩﴾ إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤٠﴾ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّهُ كَانَ صِدِّيقًا نَبِيًّا ﴿٤١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنكَ شَيْئًا ﴿٤٢﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٣﴾ يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ إِنَّ الشَّيْطَانَ كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٤﴾ يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَن يَمَسَّكَ عَذَابٌ مِّنَ الرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٥﴾ قَالَ أَرَاغِبٌ أَنتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ لَئِن لَّمْ تَنتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي مَلِيًّا ﴿٤٦﴾ قَالَ سَلَامٌ عَلَيْكَ سَأَسْتَغْفِرُ لَكَ رَبِّي إِنَّهُ كَانَ بِي حَفِيًّا ﴿٤٧﴾ وَأَعْتَزِلُكُمْ وَمَا تَدْعُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَأَدْعُو رَبِّي عَسَىٰ أَلَّا أَكُونَ بِدُعَاءِ رَبِّي شَقِيًّا ﴿٤٨﴾ فَلَمَّا اعْتَزَلَهُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِن دُونِ اللَّهِ وَهَبْنَا لَهُ إِسْحَاقَ وَيَعْقُوبَ وَكُلًّا جَعَلْنَا نَبِيًّا ﴿٤٩﴾ وَوَهَبْنَا لَهُم مِّن رَّحْمَتِنَا وَجَعَلْنَا لَهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا ﴿٥٠﴾ وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّهُ كَانَ مُخْلَصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿٥١﴾

《38 在他们来到我面前的那天，他们的视觉多么明晰、听觉多么清楚啊！但是不义者们今天的确在明显的迷误当中！》

《39 你给他们警告那懊悔之日，当时，事情被判决了。但他们现在仍然在昏聩中，不归信。》

《40 我必继承大地和其中的一切，他们全都将回到我这里。》

以懊悔之日警告隐昧者

安拉讲述复生日隐昧者的情况，说那时他们的听觉和视觉都处于极度灵敏的状态下，正如安拉所言：《如果你能看见那些有罪的人在他们的主跟前垂下他们的头说道：“我们的主啊！我们已看见了，也听到了……如果你看到这种情况——》（32：12）那时，无论他们说什么都无济于事。倘若他们在看到惩罚之前说了这些话，表示了归信，那对他们是有益的，并能拯救他们脱离安拉的惩罚。因此说：“他们的视觉多么明晰、听觉多么清楚啊！”

“他们来到我面前的那天”，指复生日。

“但是不义者们今天的确在明显的迷误当中！”即他们在今世中，不听不看不考虑，别人叫他们走正道时，他们总是拒绝，而到了该下应顺的时候却毕恭毕敬。

然后清高伟大的安拉说：**“你给他们警告那懊悔之日。”**“他们”指众生。

“当时，事情被判决了。”乐园的人和火狱的人都已经明确，各自走向各自永远的归宿。

“但他们现在仍然在昏聩中，不归信。”今世有人以懊悔之日警告他们时，他们却无动于衷，表示否认。

安拉的使者说：“当乐园的居民进了乐园、火狱的居民进了火狱后，死亡将以一只黑白相间的羊羊的样子被带来，并被立于乐园和火狱之间。有声音说：‘乐园的居民们！你们认识这是什么吗？’乐园的居民伸着脖子说：‘认识，这就是死亡。’有声音对火狱的居民说：‘你们认识这是什么吗？’火狱的居民伸出脖子说：‘认识，这就是死亡。’然后那只羊被奉命屠宰。有声音说：‘乐园的居民们啊！永生吧！从今后绝无死亡。火狱的居民们啊！永生吧！从今后绝无死亡。’”然后使者读了“你给他们警告那懊悔之日，当时，事情被判决了。但他们现在仍然在昏聩中，不归信。”他还用

[1]《布哈里圣训实录注释——造物主的启示》8：205
[2]《布哈里圣训实录注释——造物主的启示》10：527
[3]《布哈里圣训实录注释——造物主的启示》6：546

手指了指说："今世的人在今世的怀聊之中。"[1]

阿卜杜拉·本·麦斯欧迪就此问题说："懊悔之日，每个人都会看到乐园中的一座宫殿和火狱中的一座房子。火狱的人看到这一情景后，有声音对他说：'你看到的乐园中那座宫殿，原本是为你而准备的，假若你当初归信并行善。'他因而懊恨交加。有声音对乐园的居民说：'你看到的火狱中那座房子，原本是为你准备的，若不是安拉对你的恩赐……'"[2]

"我必继承大地和其中的一切，他们全都将回到我这里。"清高伟大的安拉说，他是创造者、掌权者和支配者。万物都要毁灭，只有伟大而神圣的他永存。那时，任何人都不敢声称有何权力。安拉将继承一切并作出判决，他不会亏待任何人，哪怕是一只蚊子翅膀那么重的分量或一粒芥子的重量。

（哈里发）欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹曾致信库法长官阿卜杜·哈米德："赞主赞圣。安拉创造万物时规定他们都要死亡，他们的归宿都在他那里。他在他的真实的、以知识保护的、让天使作证而保护的经典中说：'他将继承大地和大地上的一切，他们都要回归到他那里。'"[3]

《41 你也要在经典中提到伊布拉欣。他是一位真诚的人，一位先知。》

《42 当时他对他的父亲说："我的父亲啊！你为什么崇拜那些不能听、不能看和不能对你有益的东西呢？》

《43 我的父亲啊！那未曾到达你的知识已经到达我了，因此，你跟随我，我就引导你到达正道。》

《44 我的父亲啊！你不要崇拜恶魔！因为恶魔是违抗至仁主的。》

《45 我的父亲啊！我怕来自至仁主的惩罚打击你，致使你变成恶魔的朋友。"》

伊布拉欣劝他的父亲

清高伟大的安拉对先知穆罕默德说："**你也要在经典中提到伊布拉欣**"，即你当对崇拜偶像的这个民族讲述，并讲述安拉的朋友伊布拉欣的故事，因为他们都是伊布拉欣的子孙，都声称遵循着伊布拉欣的宗教。而伊布拉欣是一位先知，他曾真诚地对待他的父亲，禁止他崇拜偶像。他说："**我的父亲啊！你为什么崇拜那些不能听、不能看和不能对你有益的东西呢？**"即虽然我是你的儿子，年龄比你小，但我对安拉的知识了解得比你多。比你……

"你跟随我，我就引导你到达正道。""正道"指引人达到目的、脱离恐惧的道路。

"我的父亲啊！你不要崇拜恶魔！"即你不要服从恶魔去崇拜偶像，因为它号召人们拜偶像，并对此不满。正如安拉所说：《阿丹的子孙们啊！我不曾与你们立约吗？你们不要崇拜恶魔，它的确是你们明显的敌人。》（36：60）又《他们除安拉外只乞求女神，只乞求顽固的恶魔。》（4：117）

"因为恶魔是违抗至仁主的"，即它违背安拉，并不服从安拉，后来安拉驱逐了它，所以你不要跟随它，否则你就会变得和它一样。

"我的父亲啊！我怕来自至仁主的惩罚打击你。"你会因为违抗我对你的劝告、坚持以物配主而遭受惩罚。

"此后你变成恶魔的朋友。"如果那样，你的朋友、相助者和救助者只是恶魔，它们对你有害无益，你将因为跟随它而遭受痛苦的惩罚。正如安拉所言：《凭安拉发誓，我曾派遣我的使者到你以前的各民族中去，但是魔鬼为他们粉饰了他们的行为，今天它是他们的"保护者"，他们将受到痛苦的刑罚。》（16：63）

《46 他说："伊布拉欣啊！你要背弃我的神吗？如果你不停止，我一定会用石头砸死你。你长期离开我吧！"》

《47 他说："祝你平安！我将为你而向我的主求恕，他对我一直是慈仁慈的。》

《48 我将离开你们，以及你们在安拉之外所祈求的。我求我的主，我肯定不会由于对我的主的祈祷，而沦为不幸者。"》

伊布拉欣父亲的答复

清高伟大的安拉说，听到儿子的劝诫后，伊布拉欣的父亲回答道："**伊布拉欣啊！你要背弃我的神吗？**"如果你不愿意拜它们，就不要辱骂它们，也不要侮辱它们，否则，我将教训你，并辱骂你，即"**我一定会用石头砸死你**"。[4]

"你长期离开我吧！"穆佳黑德等学者说，"[illegible]"（长期）指永远；[5]哈桑·巴士里认为指长期；[6]赛丁伊认为指"永远"；[7]伊本·阿拔

1，《艾哈迈德按序圣训集》3：9

（2）《泰伯里经注》18：344

（3）《伊本·艾布·哈提姆经注》7：2410

（4）《泰伯里经注》18：205

（5）《泰伯里经注》18：206、205

（6）《泰伯里经注》18：205

（7）《泰伯里经注》18：206

斯、噶哈克等学者则认为（这个词表示的不是时间概念）这段经文的意思是："在你遭受我的惩罚之前，你就全力而逃吧！"

安拉的朋友的答复

这时，伊布拉欣对其父亲说："**祝你平安！**"正如其他章节经文在形容穆民的特征时说：《至仁主的仆人是在地上谦逊行走的人，当无知者呼唤他们时，他们说："平安！"》（25：63）又《当他们听到无意义的言辞时，就转身离开，并说："我们有我们的工作，你们有你们的工作。祝你们平安。我们不求无知之人。"》（28：55）

伊布拉欣对其父亲说话的意思是：无论你怎么办，我都不会对你做出可憎或有害的事情，因为你拥有做父亲的尊严。

"**我将为你而向我的主求饶。**"我将祈求安拉引导你、恕饶你。

"**他对我一直是最仁慈的。**"伊本·阿拔斯等学者认为"**最仁慈的**"指慈爱的，因为安拉引导我拜他、忠于他。[1]

赛丁伊说"**最仁慈的**"指关心的。伊布拉欣曾在很长时期内祈求安拉恕饶他的父亲，他迁徙到沙姆，到了晚年，生下伊斯玛仪和易司哈格之后，还在为他的父亲求饶，他说：《我们的主啊！求你在清算日到来的那一天恕饶我、我的父母和信士们吧！》（14：41）早期的穆斯林们学习伊布拉欣先知，曾为他们的多神教徒亲属和族人求饶，后来安拉降示了：《伊布拉欣和跟他一道的人，确实是你们的好榜样。当时他们对他们的族人说："我们跟你们和你们在安拉之外所拜的无关……除非伊布拉欣对他父亲所说的话，他说："我一定要为你祈求恕饶，但是在安拉那里我不为你掌握什么。"》（60：4）即你们不要学伊布拉欣的这句话。安拉说，后来伊布拉欣彻底放弃了这种祈祷。安拉说：《先知和信士们在清楚了多神教徒是火狱的居民后，就不应为他们祈求恕饶了，即使他们是近亲。伊布拉欣为他的父亲祈求恕饶，是因为他（安拉）曾经答应过他。但是当他（伊布拉欣）明白了他（他父亲）是安拉的敌人时，他就和他断绝了关系。伊布拉欣确实是勤于祈求的、宽容的。》（9：113-114）

"**我将离开你们，以及你们在安拉之外所祈求的**"，即我要远离你们以及你们舍安拉而崇拜的那些偶像，并要脱离关系。

"**我求我的主**"，即我要拜我的独一无偶的养主。

（1）《泰伯里经注》18：207。

"**我肯定不会由于对我的主的祈祷，而沦为不幸者。**"这里的"عسى"（肯定）一词不能理解为"也许、或者"，因为伊布拉欣是仅次于穆罕默德的众先知之领袖。

《49.当他离开他们和他们舍安拉而崇拜的那些时，我赐给他易司哈格和叶尔孤白，并使他们都成为先知。》

《50.我赐给他们来自我的慈悯，并使他们享有崇高的声誉。》

安拉给伊布拉欣赏赐易司哈格和叶尔孤白

清高伟大的安拉说，伊布拉欣为他而离开父亲和族人后，安拉赐给他更美好的报酬替代他们——安拉赐给他儿子易司哈格和孙子叶尔孤白，正如安拉所言：《又额外赏赐给他叶尔孤白并使他们全都成为清廉的人。》（21：72）又《我就以易司哈格及他之后的叶尔孤白给她报喜。》（11：71）无疑，易司哈格是叶尔孤白的父亲，正如《黄牛章》所述：《叶尔孤白临终时你们在场吗？当时，他对他的儿子们说："我（归真）之后，你们崇拜什么？"他们说："我们将崇拜你的主宰，你的祖先伊布拉欣、伊斯玛仪、易司哈格——的主宰。"》（2：133）因此，经文在此提到易司哈格和叶尔孤白，指出这些先知都是伊布拉欣的后代，作为伊布拉欣先知生活中的慰借。

因此说："**并使他们都成为先知。**"如果在伊布拉欣活着的时候叶尔孤白没有成为先知，经文不会只提到他而对他的儿子优素福只字不提。因为穆圣已指出他也是先知。曾有人问穆圣，谁是最优秀的人？穆圣说："安拉的先知优素福·本·安拉的先知叶尔孤白·本·安拉的先知易司哈格·本·安拉的朋友伊布拉欣。"[2]另据传述："（最优秀的人是）尊贵的人·本·尊贵的人·本·尊贵的人·本·尊贵的人——优素福·本·叶尔孤白·本·易司哈格·本·伊布拉欣。"[3]

"**我赐给他们来自我的慈悯，并使他们享有崇高的声誉。**"伊本·阿拔斯说：这些先知都名垂千古。[4]伊本·哲利尔说：因为各宗教、教派的人们都在赞美他们，歌颂他们。愿主赐福安于一切先知。[5]

《51.你在经典中也要提到穆萨，他的确是虔诚

（2）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：212。
（3）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：212。
（4）《泰伯里经注》18：208。
（5）《泰伯里经注》18：208。

的。他是一位使者，也是一位先知。》

《52 我从山的右边喊他，并叫他走近与我交谈。》

《53 我因为我的恩惠，把他的兄长哈伦作为先知赐给他作帮手。》

وناديناه من جانب الطور الأيمن وقربناه نجيا ﴿٥٢﴾ ووهبنا له من رحمتنا أخاه هارون نبيا ﴿٥٣﴾ واذكر في الكتاب إسماعيل إنه كان صادق الوعد وكان رسولا نبيا ﴿٥٤﴾ وكان يأمر أهله بالصلاة والزكاة وكان عند ربه مرضيا ﴿٥٥﴾ واذكر في الكتاب إدريس إنه كان صديقا نبيا ﴿٥٦﴾ ورفعناه مكانا عليا ﴿٥٧﴾ أولئك الذين أنعم الله عليهم من النبيين من ذرية آدم وممن حملنا مع نوح ومن ذرية إبراهيم وإسرائيل وممن هدينا واجتبينا إذا تتلى عليهم آيات الرحمن خروا سجدا وبكيا ۩ ﴿٥٨﴾ فخلف من بعدهم خلف أضاعوا الصلاة واتبعوا الشهوات فسوف يلقون غيا ﴿٥٩﴾ إلا من تاب وآمن وعمل صالحا فأولئك يدخلون الجنة ولا يظلمون شيئا ﴿٦٠﴾ جنات عدن التي وعد الرحمن عباده بالغيب إنه كان وعده مأتيا ﴿٦١﴾ لا يسمعون فيها لغوا إلا سلاما ولهم رزقهم فيها بكرة وعشيا ﴿٦٢﴾ تلك الجنة التي نورث من عبادنا من كان تقيا ﴿٦٣﴾ وما نتنزل إلا بأمر ربك له ما بين أيدينا وما خلفنا وما بين ذلك وما كان ربك نسيا ﴿٦٤﴾

[illegible]

安拉提到伊布拉欣并赞扬他后，提到和他谈话的人穆萨先知：“你在经典中也要提到穆萨，他的确是虔诚的”。使徒们问：“安拉的使者（尔撒先知）啊！请告诉我们，谁是忠于安拉的人。”尔撒回答：“为安拉工作而不图获得人赞美的人。”另一些人根据开口符，将“虔诚的”读为“受选拔的”，正如安拉所言：《我的言辞在世人中选拔了你。》（7：144）

“他是一位使者，也是一位先知”，安拉接连提到他的这两个属性，因为他属于具有坚定信念的五位大使者之一。这五位大使者是努哈、伊布拉欣、穆萨、尔撒和穆罕默德。愿主赐福他们。

“我从山的右边喊他，并叫他走近与我交谈”，即穆萨的右边。当时穆萨看到远处有火光闪现，便打算去拿一些火种，当他走过去后，在身体右侧（西侧）山谷边发现了火。后来安拉呼唤了他，并让他走近谈话。

“我因为我的恩惠，把他的兄长哈伦作为先知赐给他做帮手”，即我应答了他的祈求和他为他的兄长哈伦的讲情，使哈伦也成为一位先知。正如安拉所言（穆萨说）：《而我的兄长哈伦比我长于辞令，因此，求你派他作为我的助手来证实我，我确实怕他们否认我。》（28：34）又《他说：“穆萨啊！你所祈求的，已经赐给你了。”》（20：36）又我因为口吃而烦闷：《所以求你委哈伦为使者吧，我还背负着他们的一项罪行，我怕他们会杀我。》（26：13-14）因此，部分先贤说：“今世中任何人为他人的讲情没有超越穆萨为哈伦的讲情——在穆萨的讲情下，安拉使哈伦成为了一位先知。安拉说：‘我因为我的恩惠，把他的兄长哈伦作为先知赐给他作帮手。’”

《54 你在经典中提到伊斯玛仪，他确实是遵守承诺的人，也是一位使者、先知。》

《55 他曾经命令他的家人做礼拜和纳天课，他在他的主那里是被喜悦的。》

伊斯玛仪

安拉在此表扬了他的朋友伊布拉欣的儿子伊斯玛仪先知，说他是遵守诺言的人。伊斯玛仪是全希贾兹地区阿拉伯人的祖先。伊本·朱莱吉说：“他只要对他的养主许下诺言，就一定去实现它。”[1]换言之，他只要许诺为安拉做一件功修，就必定要做到。

有学者说，他被称为“他确实是遵守承诺的人”，是因为他曾对他的父亲说：《如果安拉愿意，你会发现我是一个坚韧的人。》（37：102）后来他果真做到了。

遵守承诺是一件美德，同样，轻诺寡信是一件恶德。清高伟大的安拉说：《有正信的人们啊！你们为什么说你们不去做呢？你们说你们所不做的事，在安拉看来非常可恨。》（61：2-3）穆圣说：“伪信士的标志有三个：说话时撒谎，承诺后失信，受托后欺骗。”[2]与这些相反的则是穆民的属性，因此，安拉以“遵守承诺”来表扬他的仆人和使者伊斯玛仪。

穆圣也是遵守承诺的人，他对自己所许诺的事情，从来都不会失信。他曾经表扬他的女儿宰纳卜的丈夫阿布·阿斯，说：“他和我说话时，向来

（1）《泰伯里经注》18：[illegible]

（2）《布哈里圣训实录》33：2682、2749、6095

都说实话；他给我许诺时，向来都能实现。”[1]

使者归真后哈里发艾布·伯克尔站起来说：“安拉的使者给谁许过诺，或欠了谁的账，就让他来找这里，我会为他处理的。”贾比尔·本·阿卜杜拉来到艾布·伯克尔跟前说：“安拉的使者曾经给我许诺：巴林的财产到来后，我要分给你如此、如此的……”他用手比画道，使者要分给他一捧财产[2]。后来巴林的财产到来后，艾布·伯克尔命令贾比尔捧了一捧，并让他数一数，数之后发现共计五百迪尔汗[3]。艾布·伯克尔另外又给了他五百迪尔汗。[4]

“**他是一位使者、先知。**”说明伊斯玛仪比他的兄弟易司哈格的地位尊贵，因为经文叙述易司哈格时只提到他是先知，而没有提到他是使者。而叙述伊斯玛仪时指出他不仅是先知，而且还是位使者。《穆斯林圣训实录》记载，穆圣说：“安拉在伊布拉欣的儿子中选拔了伊斯玛仪……”[5]这段圣训证明我们的论述是正确的。

“**他曾经命令他的家人做礼拜和纳天课，他在他的主那里是受喜的。**”这些也属于良好的声誉和美德，因为伊斯玛仪不但自己坚持不懈地服从安拉，而且还命令家人也这样做。正如安拉对穆圣所说：《你要命令你的家人礼拜，并要持续不断。》（20：132）又《有正信的人们啊！你们当使你们自己和你们的家属远离火狱，它的燃料是人和石头，它的上面是残酷的、严厉的天使，他们不违背安拉命令他们的，他们奉命行事。》（66：6）即你们当命令他们行善，禁止他们作恶，而不要听之任之，不予理睬，否则在末日他们将被烈火所吞噬。安拉的使者曾说：“愿安拉怜悯这样一个男人：他夜间起来礼拜时叫醒他的妻子，如果妻子不愿起床，他就在她的脸上洒点水。愿安拉怜悯这样一位女人：她夜间起来礼拜时叫醒她的丈夫，如果丈夫不愿起床，她就在他的脸上洒点水。”[6]

《56.你在经典中也要提到伊德里斯，他是诚实的人，也是一位先知。》

《57.我把他提升到崇高的地位。》

伊德里斯

安拉表扬伊德里斯时说：“**他是诚实的人，也是一位先知。**”安拉将他提升到一个很高的品级。如前所述，穆圣……在升霄之夜于第四层天上看见了他。

穆佳黑德说：“**我把他提升到崇高的地位**”，指升到第四层天上。[7]哈桑和学者们说：“**崇高的地位**”指乐园。[8]

《58.这些是安拉确曾赐予恩典的众先知，是阿丹的子孙，是那些被我（在船中）同努哈一起载上来的人，是伊布拉欣和以色列的后裔，是我引导并选择的那些人。当至仁主的启示宣读给他们时，他们就会叩着头痛哭着倒身下拜。》

这些先知都是受选拔的

清高伟大的安拉说，这些先知——并非仅仅指本章所述的这些先知，而是所有的先知——“**是安拉确曾赐予恩典的众先知**”。赛丁伊和伊本·哲利尔说：“**阿丹的子孙**”主要指伊德里斯；和努哈一起乘船的人的子孙主要指伊布拉欣；伊布拉欣的子孙主要指易司哈格、叶尔孤白、伊斯玛仪；以色列的子孙主要指穆萨、哈伦和宰凯里雅、叶哈雅、尔撒·本·麦尔彦。”伊本·哲利尔说：“虽然他们的祖先都是阿丹，但由于后面的谱系不同，经文还是分别叙述了他们。另一种说法是他们中还有不属于‘和努哈一起乘船的人’的子孙伊德里斯，他是努哈的祖父。”笔者认为，显然，从血统上伊德里斯也属于努哈这一支系。

下列经文可以证明本章的经文并不仅指本章提到的先知，《牲畜章》中说：《这就是我赐给伊布拉欣对付他族人的论证，我提升我所意欲的人的品级。你的主是明哲的、全知的。我赐给他易司哈格、叶尔孤白，我引导了他们每一个人。在他们之前，我引导过努哈和他的子孙中的达乌德、苏莱曼、艾优卜、优素福、穆萨、哈伦，我确这样回赐行善者。宰凯里雅、叶哈雅、尔撒、易勒雅斯，每一位都是清廉的。以及伊斯玛仪、艾勒叶赛尔、优努司、鲁特，我使他们每个人高于世人。我也从他们的一些先人中，他们的后代以及他们的弟兄中选拔了他们，并引导他们正道。……那些人是受安拉引导的群体，所以你要遵循他们的正路。》（6：83-90）

清高伟大的安拉说：《的确我已经在你以前派遣了一些使者，他们当中有些我已经告诉了你，也有一些我没有对你说过。》（40：78）《布哈里圣训实录》记载，穆佳黑德曾问伊本·阿拔斯

(1)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》5：380。
(2)指她你伴。——译者注
(3)意即这不是一个小数目。——译者注
(4)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》4：554。
(5)《穆斯林圣训实录》4：1782
(6)《艾布·达乌德圣训集》2：73
(7)《泰伯里经注》18：213。
(8)《泰伯里经注》18：214。

"《萨德章》中有叩头的经文吗？"伊本·阿拔斯回答说："是的。"然后他读了这节经文：《那些人是受安拉引导的群体，所以你要遵循他们的道路。》（6：90）并说："你们的先知（穆圣）奉命学习他们，他（达乌德先知）在他们之列。"[1]

"当至仁主的启示宣读给他们时，他们就会叩着头痛哭着倒身下拜"，即当他们听到那些蕴含着真理和明证的经文时，谦卑地为主叩头，表示对主的顺从，对主的恩典的感谢。"痛哭"一词是复数（即他们都在哭）。因此，学者们一致认定在（读到或听到）这段经文时，要学习列圣，为安拉叩头。

《59 但在他们之后，一些废弃礼拜和追求欲望的后代继承了他们。所以，他们不久将遭到毁灭。》

《60 但是那悔过，并且归信和行善的人将会进入乐园，他们一点也不会被亏待。》

好后代和歹后代

安拉讲述了幸福的人——众先知和他们的追随者，他们坚守安拉的法律，执行安拉的命令，放弃安拉禁止的事情。然后又叙述了他们的后代——以后几个世纪的人们，说他们是"**一些废弃礼拜和追求欲望的后代**"，他们放弃礼拜后，理所当然地放弃了其他的一些义务，礼拜是宗教的支柱，是仆人的善功中最优秀的功课，而他们却在今世生活中纸醉金迷，穷奢极欲，这些人将在后世遭受严重的损失。

卡西姆·本·穆海麦莱解释"这些废弃礼拜的后代"时说："经文指的是废弃礼拜时间，因为废弃礼拜是隐昧（叛教）。"[2]

伊本·麦斯欧迪传述，有人问他：安拉为什么经常在《古兰》中提到礼拜？[3]正如安拉所言：《他们对于礼拜是疏忽的。》（107：5）又《他们是持续礼拜的，》（70：23）又《和谨守拜功的。》（23：9）伊本·麦斯欧迪回答："这些经文都强调礼拜的时间。"有些人说："我们以前还以为经文指的是废弃礼拜呢！"伊本·麦斯欧迪说："不，废弃礼拜是隐昧。"[4]

麦斯鲁格说："任何坚持五番拜功的人都不被载入怀疑者的行列，废弃五番拜功能致人毁灭，废弃拜功指放弃拜功的时间。"[5]欧麦尔·本·阿卜杜·阿齐兹读了这节经文："**但在他们之后，一些废弃礼拜和追求欲望的后代继承了他们。所以，他们不久将遭到毁灭。**"然后说："他们废弃的并不是礼拜，而是礼拜的时间。"[6]

"**所以，他们不久将遭到毁灭。**"伊本·阿拔斯说"غي"（毁灭）指损失。[7]伊本·麦斯欧迪说它是火狱中一个恶臭深坑的名称；[8]艾布·伊雅兹说它指的是火狱中的一个血脓坑。

"**但是那悔过，并且归信和行善的人**"，即那些废弃拜功、贪图欲念后忏悔的人，安拉将接受他们的忏悔，并使他们得到美好的结局，使之成为享福乐园的继承者，为此说，他们"**将会进入乐园，他们一点也不会被亏待**"，因为忏悔能消除以前所犯的一切罪恶，圣训说："犯罪后忏悔的人，好像无罪之人。"[9]因此，这些忏悔者所做的善事不会被减少丝毫，也不会因为以前的罪恶而受到惩罚，以前做的善事也不会被减少，因为仁慈宽容的安拉一定慷慨不吝。本段经文（即"**但是那悔过，并且归信和行善的人将会进入乐园，他们一点也不会被亏待。**"）与上一节经文，在语法上是独立的。正如《准则章》所述：《他们只祈求安拉，不祈求其他的神灵，除非凭借权益，他们不杀死安拉已经禁止（杀害）的生命……安拉是至恕的，至慈的。》（25：68-70）

《61 至仁主曾经许诺他的众仆永居的乐园，他的许约是一定要兑现的。》

《62 他们在其中不听无聊的话，只听"平安"。他们将朝朝暮暮在其中获得供养。》

《63 那是我让敬畏的仆人所继承的乐园。》

真诚忏悔者的乐园的特征

清高伟大的安拉说，犯罪后忏悔的人们所要进入的乐园是永久的乐园——至仁主给坚信未见的仆人们所许诺的乐园。

"**他的许约是一定要兑现的。**"这是对上一节经文的强调，因为安拉绝不爽约，正如安拉所言：《他的许诺必定要兑现。》（73：18）[10]

(1)《布哈里圣训实录诠释——经注章的总论》8：144。
(2)《泰伯里经注》18：215
(3)《泰伯里经注》18：216
(4)《泰伯里经注》18：216
(5)《泰伯里经注》18：216。
(6)《泰伯里经注》18：216。
(7)《泰伯里经注》18：219
(8)《泰伯里经注》18：218。
(9)《伊本·马哲圣训集》2：1420。
(10)这段经文中"兑现"的阿文是"مأتيا"，本章经文中"兑现"的阿文是"مفعولا"。——译者注

"他的许约是一定要兑现的"，意思是他们必定要去那里。也有学者认为，意思是"他的约言是一定要来临的"，因为"它（将要来临）的一切，你都会来到它眼前"。比如阿拉伯人说："我到了五十岁"或"五十岁来临我了"，其意思是一样的。

"他们在其中不听无聊的话"，即他们在这些乐园中听不到低级无味、没有意义的话语，那里和今世不同。

"只听'平安'"，正如安拉所说：《他们在其中将听不到谬言，也没有罪恶，只是谈道："平安，平安。"》（56：25-26）

"他们将朝朝暮暮在其中获得供养"，即乐园中，他们在早晚就餐的时间享受给养，并不指乐园中有白天和夜晚。在乐园中，他们通过光明和光线认识时间的经过。安拉的使者说："第一批进乐园的群体面容就像月圆之夜的月亮一样，他们在其中不吐痰，不流鼻涕，不大小便，他们的器皿和梳子是用金银制成的，他们的香炉是沉香制成的，他们的汗是麝香，每个人有两个配偶，她们鲜艳美丽，小腿内的骨髓透过皮肤清晰可见，他们之间没有分歧和不睦，他们众人一心，早晚赞主。"[1]

安拉的使者还说："乐园门附近有一条河，烈士们在这条河的光彩下一个绿色圆顶建筑物中。他们的给养朝朝暮暮从乐园中到他们那里。"

端哈克传述，伊本·阿拔斯在解释"他们将朝朝暮暮在其中获得供养"时说，"朝朝暮暮"指昼和夜的时辰。

"那是我让敬畏的仆人所继承的乐园"，即具有上述特征的乐园，将会让敬畏我的仆人们去继承。这些仆人在各种艰难困苦中服从安拉，克制私欲，原谅他人，正如《众信士章》开头的经文所述：《信士们的确成功了，他们是在礼拜中谦恭的……这些人就是继承者，他们将继承菲勒道斯，并将永居其中。》（23：1-11）

《64.除了奉你主的命令，我们绝不会下降，在我们以前、以后和在前后之间的都属于他，你的主不会忘记的。》

《65.［他是］诸天与大地以及它们之间万物的主，所以，你要崇拜他，并要坚持不懈地崇拜他，你可知道他有同名者吗？》

سورة مريم　٣١٠　الجزء السادس عشر

رَّبُّ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلۡأَرۡضِ وَمَا بَيۡنَهُمَا فَٱعۡبُدۡهُ وَٱصۡطَبِرۡ لِعِبَٰدَتِهِۦۚ هَلۡ تَعۡلَمُ لَهُۥ سَمِيّٗا ﴿٦٥﴾ وَيَقُولُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَءِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ أُخۡرَجُ حَيًّا ﴿٦٦﴾ أَوَلَا يَذۡكُرُ ٱلۡإِنسَٰنُ أَنَّا خَلَقۡنَٰهُ مِن قَبۡلُ وَلَمۡ يَكُ شَيۡـٔٗا ﴿٦٧﴾ فَوَرَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَٱلشَّيَٰطِينَ ثُمَّ لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيّٗا ﴿٦٨﴾ ثُمَّ لَنَنزِعَنَّ مِن كُلِّ شِيعَةٍ أَيُّهُمۡ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحۡمَٰنِ عِتِيّٗا ﴿٦٩﴾ ثُمَّ لَنَحۡنُ أَعۡلَمُ بِٱلَّذِينَ هُمۡ أَوۡلَىٰ بِهَا صِلِيّٗا ﴿٧٠﴾ وَإِن مِّنكُمۡ إِلَّا وَارِدُهَاۚ كَانَ عَلَىٰ رَبِّكَ حَتۡمٗا مَّقۡضِيّٗا ﴿٧١﴾ ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَواْ وَّنَذَرُ ٱلظَّٰلِمِينَ فِيهَا جِثِيّٗا ﴿٧٢﴾ وَإِذَا تُتۡلَىٰ عَلَيۡهِمۡ ءَايَٰتُنَا بَيِّنَٰتٖ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُواْ لِلَّذِينَ ءَامَنُوٓاْ أَيُّ ٱلۡفَرِيقَيۡنِ خَيۡرٞ مَّقَامٗا وَأَحۡسَنُ نَدِيّٗا ﴿٧٣﴾ وَكَمۡ أَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُم مِّن قَرۡنٍ هُمۡ أَحۡسَنُ أَثَٰثٗا وَرِءۡيٗا ﴿٧٤﴾ قُلۡ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ ٱلرَّحۡمَٰنُ مَدًّاۚ حَتَّىٰٓ إِذَا رَأَوۡاْ مَا يُوعَدُونَ إِمَّا ٱلۡعَذَابَ وَإِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَسَيَعۡلَمُونَ مَنۡ هُوَ شَرّٞ مَّكَانٗا وَأَضۡعَفُ جُندٗا ﴿٧٥﴾ وَيَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهۡتَدَوۡاْ هُدٗىۗ وَٱلۡبَٰقِيَٰتُ ٱلصَّٰلِحَٰتُ خَيۡرٌ عِندَ رَبِّكَ ثَوَابٗا وَخَيۡرٞ مَّرَدًّا ﴿٧٦﴾

天使们只奉安拉的命令而降临

伊本·阿拔斯传述，安拉的使者对吉卜勒伊里说："你为什么不像以前那样经常来访问我？"后来安拉降示了："除了奉你主的命令，我们绝不会下降……"[2] 布哈里单辑录上面的圣训。解释这段经文。[3]

伊本·阿拔斯说："有段时间吉卜勒伊里未来访问穆圣，穆圣为此很伤心。后来吉卜勒伊里到来后说：穆罕默德啊！除了奉你主的命令，我们绝不会下降。"[4]

"在我们以前、以后和在前后之间的都属于他。"有学者说："我们以前"指今世的事情，"以后"指后世的事情，"前后之间的"指天使先后两次吹响号角之间的一切。这是艾布·阿林耶、艾克莱麦、穆佳黑德、赛尔德·本·朱拜尔、格塔德等学者的主张。[5]

也有学者说，"我们以前的"指将来的后世，"以后"指今世发生过的，"前后之间的"指今世和后世之间的。这是伊本·阿拔斯等学者的主

(1)《艾哈迈德按序圣训集》2：316

(2)《艾哈迈德按序圣训集》1：231。
(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：282。
(4)《泰伯里经注》18：222。
(5)《泰伯里经注》18：224。

张。[1]安拉至知。

"你的主不会忘记的。"穆佳黑德说，其意义是你的主没有忘记你。[2]

"诸天与大地以及它们之间万物的主"，即安拉是这一切的创造者、掌管者、统治者、决策者，他的判决是不可抗拒的。

"所以，你要崇拜他，并要坚持不懈地崇拜他。你可知道他有同名者吗？"伊本·阿拔斯解释说："你可知道还有什么与安拉相似或相近？"[3]"艾克来麦传述，伊本·阿拔斯说："除了至尊清高的安拉之外，谁都不能被称为养育者（拉赫曼，الرحمن），他的尊名真吉祥！"[4]

﴿66 人说："当我死了的时候，我真的还会复活吗？"﴾

﴿67 难道人记不得我从前造化了他吗？而那时他什么都不是。﴾

﴿68 以你的主发誓，我一定会把他们和那些恶魔集中起来，然后我使他们去火狱的周围跪下来。﴾

﴿69 然后，我一定由每一派中拖出那些最顽固地背叛至仁主的人来。﴾

﴿70 我确实最知道最应该进入火狱的那些人。﴾

人对死后的复生感到惊奇以及对他们的[illegible]

清高伟大的安拉说，人往往对死后的复生感到惊奇和不可理解。正如安拉所言：﴿如果你惊奇的话，那么他们说的话才是奇怪的："当我们已经化为泥土后，我们还能以新的面目（被复活）吗？"﴾（13：5）又﴿难道人们没有看到我由精液造化了他们吗？但是突然间他们却变成了公开的对头。……你说："首次造化他们的主将使他们复活，他是深知一切造化的。"﴾（36：77-79）

本节的经文说："人说：'当我死了的时候，我真的还会复活吗？'难道人记不得我从前造化了他吗？而那时他什么都不是。"安拉以初造证明了复造，即安拉最初造人时，人根本就不存在，后来人存在了，安拉还不能复造他吗？正如安拉所言：﴿是他创始造化，然后复造之，复造对于他是更容易的。﴾（30：27）圣训中说："清高伟大的安拉说，阿丹的子孙否认了我，但他不应否认我，阿丹的子孙伤害了我，但他不应伤害我。他对我的否认是，他说：'他不会像初造我那样复造我。'其实对我来说，首次创造与复造都是一样轻松的。他对我的伤害是，他说：'我有孩子。'其实我是独一的、无求的、不生也不被生的，任何物都不与我匹配。"[5]

"以你的主发誓，我一定会把他们和那些恶魔集中起来"，清高伟大的安拉首先以其尊贵的本然发誓，他必定要将多神教徒和他们舍安拉而崇拜的恶魔们集合起来。

"然后我使他们去火狱的周围跪下来。"伊本·阿拔斯说"جثيا"（跪下来）指坐下来。正如安拉所言：﴿你将看到每个民族都屈膝跪着。﴾（45：28）[6]苏丁伊和伊本·艾斯迈说，经文指站着。"然后，我一定由每一派中拖出那些最顽固地背叛至仁主的人来"，"每一派"指每个民族。[7]伊本·艾斯迈传述："他们将逐个陆续站起来，最后全部都将被带来，然后将根据他们罪行的大小，使他们依次前来接受惩罚。这就是安拉所说的：'然后，我一定由每一派中拖出那些最顽固地背叛至仁主的人来'。"[8]

下列经文所述情况与此相似：﴿直到他们相继进入火中，最后的一群人指着最先的一群人说道："我们的主啊！是这些人误导了我们，所以求你施给他们双重的惩罚吧！"他（主）说："你们全都有加倍的，不过，你们不知道。……你们为你们所做的享受惩罚吧！"﴾（7：38-39）

"我确实最知道最应该进入火狱的那些人"，即安拉于知哪些人应当进火狱并永居其中，哪些人应该遭受加倍的惩罚，正如上面的经文所述：﴿你们全都有加倍的。不过，你们不知道。﴾（7：38）

﴿71 你们中没有一个人是不来火狱的，这是你的主绝对注定的。﴾

﴿72 然后我将拯救那些敬畏的人，我任不义者跪在其中。﴾

每个人都要去火狱，此后敬畏者将会得救

阿卜杜拉关于"你们中没有一个人是不来火狱的"说：架在火狱上的这座天桥，锋利如剑，经过这座桥时，第一品的人如闪电，第二品的人如疾风，第三品的人如骏马，第四品的人如最快的牛。他们经过的时候天使们在说："主啊！请赐平安

[1]《泰伯里注》18：224
[2]《泰伯里注》18：225
[3]《泰伯里注》18：226
[4]《格尔图宾经注》11：130
[5]《艾哈迈德按序圣训集》2：350
[6]《泰伯里注》18：227
[7]《泰伯里注》18：228
[8]《教义的明证》5：531

吧！请赐平安吧！”[1]在各大圣训集中，相关的圣训不胜枚举。

安拉的使者ﷺ有一次在（圣妻）哈芙赛的房中说：“参加过白德尔战役和侯代比亚协议的任何人都不进火狱。”哈芙赛说：“安拉不是说‘你们中没有一个人是不来火狱的’吗？”使者对她读道：“然后我将拯救那些敬畏的人”。[2]两圣训实录辑录，安拉的使者ﷺ说：“一个子女夭折的穆斯林，只须经过火狱（但不进入其中），以实现主的誓言（你们中没有一个人是不来火狱的）。”[3]

阿卜杜拉·本·拉瓦哈关于“你们中没有一个人是不来火狱的”说：“穆斯林来火狱，指通过火狱上面的桥，多神教徒来火狱，指进入火狱。”

伊本·麦斯欧迪关于“这是你的主绝对注定的”说：“这是你的主已经规定的誓言。”[4]穆佳希德和伊本·朱莱杰说“绝对”指定然。[5]

“然后我将拯救那些敬畏的人”，即人们经过火狱时，隐昧者和犯罪者将根据自己的罪恶情况坠入其中。此后安拉将根据信士所行善事的情况，拯救他们脱离火狱。他们经过火桥的时间快慢取决于他们在今世中所做的善事的分量。然后他们要为那些犯大罪的穆民求饶，因为天使、先知和穆民们在后世中拥有说情权。他们将从火狱中救出已经被烈火吞噬的许多人。但烈火不会吞噬人们在今世中叩拜安拉的部位——脸。说情者们将根据这些犯罪者的信仰程度救出他们，他们首先要救出心中有一枚金币大小正信的人，然后依次救出其信仰次于他们的人，甚至救出其信仰比一粒芥子要小许多的人。最后要救出一生中只念过一次清真言的人，哪怕他从未做过善事。只有那些被安拉判处无期之刑的人要永居火狱……正如安拉的使者ﷺ所说。所以，经文说：“然后我将拯救那些敬畏的人，我任不义者跪在其中。”[6]

﴾73 当我的明白的启示诵读给他们时，隐昧的人对归信者说：“两伙当中的哪一伙地位较高和场所更优？”﴿

﴾74 我已经在他们之前毁灭了多少代人，他们的财富和外观都是更好的。﴿

隐昧者因为今世的美好生活而洋洋得意

清高伟大的安拉说，当隐昧者们听到有人宣读安拉的这些有明确证据的经文时，不但自己不去仔细听它，还阻碍他人去听。他们执迷不悟，自以为是地对穆民说他们是“地位较高和场所更优”的，即他们的地位更高，家园更美，会议场所更壮观，与会者更多。换言之，我们如此强大和幸福，怎么能说我们坚持的就是谬误呢？那些躲藏在像艾勒格木·本·艾布·艾勒格木那样的小屋中的弱者穆斯林们怎么会是秉持正道的人呢？正如安拉所言，﴾隐昧的人针对归信者说：“如果它是美好的，他们不会领先于我们而获得它！”﴿（46:11）努哈的民族说：﴾他们说：“在最下贱的人们追随你的情况下，我们能归信你吗？”﴿（26:111）又﴾就这样，我使他们相互考验，以便他们说：“难道这些人就是在我们当中安拉所特恩的人吗？”难道安拉不是全知感恩者吗？﴿（6:53）因此，安拉驳斥他们的谬论，说：“我已经在他们之前毁灭了多少代人”，即我曾经毁灭了许多否认我的古代民族。

“他们的财富和外观都是更好的”，即他们的财富、形象、外观和物品，都比这些否认者更多更好。

伊本·阿拔斯解释说，他们的家园、会场、物品和外观，都是更好、更美的。（古兰）描述法老的民族遭受毁灭时的情况说：﴾他们留下了许多园圃和泉源，田地及美宅。﴿（44:25-26）他说，经文中的“外观”指会议场所、聚会之地。安拉给穆圣讲述鲁特先知的民族时说：﴾并在你们聚集之地作恶事吗？﴿（29:29）[7]阿拉伯人把集会之地称为“耶迪”。[8][9]

﴾75 你说：“迷误中的人，愿至仁主宽限他，直到他们看到他们所被许的——今世的惩罚或是复活之时，那时他们就会知道谁的地位最差、军队最弱！”﴿

叛逆者麻痹大意，但决不会得到麻痹大意的对待

清高伟大的安拉说，穆罕默德啊！你对这些否认他们的养主，并且执迷不悟还自以为是的人说：“迷误中的人，愿至仁主宽限他”，即姑且不要说你们是迷误者，还是我们是迷误者，只要谁执迷不悟，安拉就会任其自迷，直到他的寿限结束，见到安拉，“直到他们看到他们所被许的——今世的惩罚或是复活之时，那时他们就会知道谁的地位最

(1)《泰伯里经注》18:232。
(2)《艾哈迈德按序圣训集》6:362。
(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》3:142。
(4)《艾哈迈德按序圣训集》18:237。
(5)《艾哈迈德按序圣训集》18:237。
(6)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》13:48。
(7)经文中的聚集之地指聚会场所。——译者注
(8)上述译意为集会、会所等。——译者注
(9)《艾哈迈德按序圣训集》18:239。

差，军队最弱！”那时，大家自然而然地清楚了，当初在今世中谁的地位差，谁的援助者弱。

这段经文要求那些自称坚持真理的多神教徒，通过祈祷来证明自己的观点，正如经文曾要求犹太人通过祈祷证明自己的观点：《你说："信奉犹太教的人们啊！如果你们妄言人类当中只有你们是安拉所宠爱的，如果你们是诚实的，那么你们就希望死亡吧！"》（62：6）即你们就应当祈求安拉让执迷不悟的人死去——不论执迷不悟者是我们，还是你们，如果正如你们所说的那样，你们是坚持真理的，这种祈祷不会伤害你们！后来犹太教徒拒绝了穆圣的这个建议。我们已在《黄牛章》详述了相关历史。一切赞美，全归安拉。《仪姆兰的家属章》经文还提到穆圣曾要求基督教徒通过祈祷证明自己的观点。当时基督教徒坚持愚昧，肆无忌惮地说尔撒是安拉的儿子，而安拉明确指出尔撒是他的仆人，是像阿丹一样的一个被造物。但他们对安拉的明证置若罔闻，不予理睬。后来安拉说：《谁在知识到达之后在其中和你发生争论，你说："你们来吧！让我们叫来我们的孩子和你们的孩子，我们的妇女和你们的妇女，我们自己和你们自己，然后让我们赌咒，求安拉诅咒撒谎的人。"》（3：61）但基督教徒们还是不敢如此祈祷

《76.安拉将对那些行正道的人增加引导。持久的善行在安拉看来，是回赐更好的、归宿更好的。》

遵循正道者将得到更多引导

前面提到安拉将使迷误者任其自迷，此处指出遵循正道的人会得到安拉格外的引导，正如安拉所言：《每逢一章天经下降，他们当中就有人说："你们当中有谁因它而增加了信仰？"那些归信者，它使欣喜的他们增加信仰了。》（9：124）

"持久的善功。"我们已在《山洞章》引用有关圣训，解释了"持久的善功"。即它的奖励以及于持久善功者的结局，都是最好的。

《77.你可曾见到那不信我的迹象的人，他说"我一定会被赐给财富和子女"吗？》

《78.他难道窥见了未见，或是他曾与至仁主订过约吗？》

《79.当然不曾！我将记录他所说的，并将延长他的痛苦。》

《80.我要让他继承他所说的（财产和子女），

الجزء السادس عشر ٣١١ سورة مريم

أَفَرَءَيْتَ ٱلَّذِى كَفَرَ بِـَٔايَٰتِنَا وَقَالَ لَأُوتَيَنَّ مَالًا وَوَلَدًا ﴿٧٧﴾
أَطَّلَعَ ٱلْغَيْبَ أَمِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٧٨﴾ كَلَّا
سَنَكْتُبُ مَا يَقُولُ وَنَمُدُّ لَهُۥ مِنَ ٱلْعَذَابِ مَدًّا ﴿٧٩﴾ وَنَرِثُهُۥ
مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا ﴿٨٠﴾ وَٱتَّخَذُوا۟ مِن دُونِ ٱللَّهِ ءَالِهَةً
لِّيَكُونُوا۟ لَهُمْ عِزًّا ﴿٨١﴾ كَلَّا ۚ سَيَكْفُرُونَ بِعِبَادَتِهِمْ وَيَكُونُونَ
عَلَيْهِمْ ضِدًّا ﴿٨٢﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّآ أَرْسَلْنَا ٱلشَّيَٰطِينَ عَلَى ٱلْكَٰفِرِينَ
تَؤُزُّهُمْ أَزًّا ﴿٨٣﴾ فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ۖ إِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾
يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ إِلَى ٱلرَّحْمَٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾ وَنَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ
إِلَىٰ جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾ لَّا يَمْلِكُونَ ٱلشَّفَٰعَةَ إِلَّا مَنِ ٱتَّخَذَ
عِندَ ٱلرَّحْمَٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾ وَقَالُوا۟ ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾ لَّقَدْ
جِئْتُمْ شَيْـًٔا إِدًّا ﴿٨٩﴾ تَكَادُ ٱلسَّمَٰوَٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ
وَتَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ وَتَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾ أَن دَعَوْا۟ لِلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا
﴿٩١﴾ وَمَا يَنۢبَغِى لِلرَّحْمَٰنِ أَن يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾ إِن كُلُّ مَن فِى
ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِى ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿٩٣﴾ لَّقَدْ أَحْصَىٰهُمْ
وَعَدَّهُمْ عَدًّا ﴿٩٤﴾ وَكُلُّهُمْ ءَاتِيهِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ فَرْدًا ﴿٩٥﴾

但是他将只身来到我这里。》

驳斥妄称将在后世得到财产和儿女的隐昧者

胡拜卜·本·艾勒特说，我是一个铁匠，阿斯·本·瓦伊里欠我的一些债务未还。后来我去索要时，他说："以安拉发誓，要让我还你的债务，你首先得否认穆罕默德。"我说："以安拉发誓，我不会否认穆罕默德，你就等着死后的复生吧！"他说："我死后被复生时有儿有财，那时你再来找我，我会还你债务的。"后来安拉降示了"你可曾见到那不信我的迹象的人，他说：'我一定会被赐给财富和子女'吗？……但是他将只身来到我这里。"[1]

布哈里传述，胡拜卜说："我是个铁匠，我为阿斯·本·瓦伊里铸了一把宝剑，后来我去向他要……"

"或是他曾与至仁主订过约吗？"布哈里说，"约"指契约。[2]

"他难道窥见了未见。"经文用疑问的口气

（1）《艾哈麦德按序圣训集》5：111。
（2）《布哈里圣训实录全译——法塔赫巴里注》4：372。

驳斥了他曾说的话："我一定会被赐给财富和子女"。这里指末日。难道他知道他在后世中即将拥有的一切，因而说了这些"斩钉截铁"的话吗？"或是他曾与至仁主订过约吗？"即难道他曾和安拉缔结过在后世中保障这一切的契约吗？

"当然不是！"这是对这个隐昧者说的话作反驳，也是对驳斥的强调。

"我将记录他所说的"，即他的要求、妄想和否认。

"并将延长他的痛苦"，即他将因为说这些隐昧的话，而在后世中遭受更严厉的惩罚。

"我要让他继承他所说的（财富和子女）"，即今世中我要让他得到他所说的儿女和财产，到了后世我将使他失去这一切，以便违背他曾说的话，我在后世不但能得到财产和儿女，而且还能得到更多的。

因此说："但是他将只身来到我这里。"在那里，他无财无儿。

《81 他们在安拉之外设了一些"神"，以为它们是他们的相助者。》

《82 不会的，它们不久将否认他们的崇拜，并变成他们的对头。》

《83 难道你不知道我已把魔鬼派给隐昧的人，对他们加以煽动吗？》

《84 你不要对他们急躁，我只限定他们的（时间）。》

多神教徒的"神"将否认曾受到崇拜

那些否认他们养主的多神教徒们，舍安拉而私自树立了许多所谓的神，以便得到它们的帮助。但最终事与愿违。安拉说，在末日，"不会的，它们不久将否认他们的崇拜，并变成他们的对头。"这些所谓的"神"将成为崇拜者的仇敌。正如安拉所言：《谁比舍安拉而祈求那些直到复生日也不能回答他们，并且对他们的祈求是无知觉的（伪神）的人们更迷误呢？当人类被集合起来时，它们（伪神）将变成他们的敌人，并否认他们的崇拜。》（46：5-6）[1]

"并变成他们的对头"，赛丁伊说：这些偶像将成为它们的崇拜者最坚定的仇敌。端哈克等学者的主张与此相似。[2]

(1)《布哈里圣训实录全释——造物主的启迪》4：372。
(2)《泰伯里经注》18：251。
(3)《泰伯里经注》18：250。

恶魔诱惑隐昧者

"难道你不知道我已把魔鬼派给隐昧的人，对他们加以煽动吗？"罗义解释说："恶魔将诱惑隐昧者去反对穆圣及其追随者。"[4]格塔德解释："恶魔将鼓动隐昧者去违抗安拉。"[5]阿卜杜·拉赫曼说，这段经文与下列经文相似：《谁无视记念至仁主，我就指派一个魔鬼作为他的伙伴。》（43：36）[6]

"你不要对他们急躁"，即穆罕默德啊！你不要因为这些人即将遭受惩罚而伤心，而急于想让他们早些步入正道。

"我只限定他们的（时间）"，我只是要把他们宽限到一个明确的期限，那时，他们就不可避免地遭到安拉的惩罚。《你一定不要以为安拉是忽视不义者的行为的》（14：42）《因此，你当宽限隐昧者，并对他们略加延缓》（86：17）《我姑容他们，只为了他们增加罪恶。他们将受凌辱的惩罚。》（3：178）《我略给他们片刻的享受，然后我将迫使他们去受重刑》（31：24）《你说："你们享受吧！你们的归宿是火狱。"》（14：30）赛丁伊解释说："我严格地为他们统计（他们度过的）年、月、日和时刻。"

《85 那天，我要将骑乘的敬畏者集合到至仁主跟前。》

《86 我要把干渴的犯罪者赶到火狱。》

《87 除了已和至仁主缔约的人之外，无人有求情的权力。》

敬畏者和犯罪者们在复生日的情况

清高伟大的安拉在此讲述他的盟友——敬畏者，他们在今世敬畏安拉，紧跟使者，信任使者，服从使者们所命令的，远离使者们所禁止的。在末日，这些敬畏者将以拜访团的形式乘着坐骑来见安拉。那时，他们的坐骑是由光造成的。他们将很受款待，进住永恒的乐园。而那些否认众使者，并反对他们的犯罪者们，则将被强制性地赶到火狱中去，当时他们干渴难耐。阿塔、伊本·阿拔斯、哈桑、穆佳黑德、格塔德等学者说，经文中的"وردا"一词指干渴。[7]

在这里，将有声音问他们：《两伙当中的哪一伙地位较高和场所更优？》（19：73）

(4)《散置的明珠》5：538。
(5)《泰伯里经注》18：252。
(6)《泰伯里经注》18：252。
(7)《泰伯里经注》18：253。

"那天，我要将骑乘的敬畏者集合到至仁主跟前。" 伊本·艾布哈替姆解释说：穆民从坟墓中出来时，将会看到一个非常俊美、带有香气的形象，他就问对方："你是谁？"那形象回答："你不认识我吗？"他说："是啊！安拉确实给你带香的气味、英俊的容貌。"那形象说："我是你的善功，我在今世中就是这么美的。那时你一直与我相随，所以，请过来骑到我身上吧！"于是他就骑到那形象上。这就是安拉所说的："**那天，我要将骑乘的敬畏者集合到至仁主跟前。**"

伊本·阿拔斯也认为经文中的"وفدا"指"骑乘的"。[1]

"**我将把干渴的犯罪者赶到火狱。**""وردا"指"干渴"。

"**除了已和至仁主缔约的人之外，无人有求情的权力**"，即罪民们需要求情的时候，却没人为这些多神教徒求情，正如安拉所言：《所以，我们没有任何求情者，也没有一个热情的朋友。》（26:100-101）但在至仁主那里缔约的人则不然，他们的约言是作证应受拜者，惟有安拉，并履行这句言辞的要求。

伊本·阿拔斯说："他们的约言是念清真言，并承认一切力量和办法都来自安拉，一切希望都在安拉那里。"[2]

《88 他们说："至仁主有儿子！"》

《89 你们确已犯了一件最严重罪行！》

《90 因此，天几乎破，地几乎崩，山几乎塌，》

《91 因为你们妄称至仁主有子嗣。》

《92 而至仁主却不需有子嗣。》

《93 天地间没有一物不以仆人身份到至仁主跟前。》

《94 他确已记录了他们，并计算过他们。》

《95 他们每一个都将在复生日单独地来到他跟前。》

严厉警告多神教徒妄言安拉有儿女

清高伟大的安拉在尊贵的本章经文中强调了尔撒的仆人身份，指出他是安拉通过他的母亲麦尔彦而造的，但他却没有父亲。然后，开始驳斥那些妄称安拉有儿女的人。赞美安拉超绝万物，清净无染，他与多神教徒的叙述毫无相干。

"**他们说：'至仁主有儿子！'你们的确触犯了一件最严重罪行！**"伊本·阿拔斯、穆佳黑德、格塔德等学者解释：你们说这句话，而犯了大罪。

"**因此，天几乎破，地几乎崩，山几乎塌**"，即它们听到人类这句肆无忌惮的言辞后，因为尊重安拉而几乎破裂和崩塌，因为它们都是认主独一的被造物，它们存在的根本是应受拜者，惟有安拉，安拉没有伙伴和相似者，没有妻子儿女，没有任何物可以与安拉相匹配，他是独一无求的主。

伊本·阿拔斯在解释这段经文时说，诸天大地和山脉以及宇宙万物——除了人类和精灵——因为以物配主的行为而惊恐万状，几近崩溃，它们都是非常敬畏安拉的。以物配主者的善功在安拉那里没有价值，希望安拉恕饶那些认主独一者的罪恶。安拉的使者说："你们当给你们的临终者提念'应受拜者，惟有安拉'，因为谁在临终时念了它，乐园就对谁必定了。"圣门弟子们说："在健康的情况下念它会怎样？"使者说："更必定！更必定！"，即他重复说了两遍，然后接着说："以掌握我生命的安拉发誓，假若把诸天和大地以及天地间的一切和它们下面的一切，都放到一个秤盘中，将应受拜者，惟有安拉的证词放到另一个秤盘中，这句言辞一定比它们更重。"毕塔格的圣训也可证明这一观点。[4]安拉至知。

端哈克说，经文指诸天因为害怕安拉的威严而破裂。

阿卜杜·拉赫曼说，大地因为安拉的恼怒，几乎迸裂。

伊本·阿拔斯说，山几乎倒塌。

伊本·朱拜尔说，山即将相继粉碎。

安拉的使者说："任何人听到伤害自己的言辞后，都不会比安拉更能忍耐。人们在以物配他，为他设立儿女，而他还赐他们平安，并供养他们。"两圣训实录辑录："他们为他设子女，而他依然供养他们，赐他们平安。"[6]

"**而至仁主却不需有子嗣**"，即如此伟大的安拉不适合有孩子，因为任何被造物都无法和他相匹配，万物都是他的仆人。

因此说："**天地间没有一物不以仆人身份到至仁主跟前。他确已记录了他们，并计算过他们。**"即自安拉创造它们之日起，直至末日，就知道它们的数目、性别，无论它们有多大或者有多小。

"**他们每一个都将在复生日单独地来到他跟前。**"那时，除了独一无偶的安拉，他们没有任何

(1)《泰伯里经注》18:256。
(2)《泰伯里经注》18:257
(3)《泰伯里经注》18:257
(4)《提尔密济圣训全集注释》7:395
(5)《艾哈迈德按序圣训集》4:405。
(6)《布哈里圣训实录全集——隐昧主的恩惠》10:527，《穆斯林圣训实录》4:2160。

相助者和援救者，安拉将根据他的意志判决万物，他是最公正的主，他不会亏枉任何人。赞主超绝！

《96.那些归信并行善的人，至仁主将为他们设一种爱。》

《97.我已用你的语言，使它（古兰）成为容易的，以便你以它向敬畏者报喜，并警告悖逆的群体。》

《98.在他们以前我已毁灭了多少代人，你能发现他们当中的一个人，或是能听到他们的微声？》

安拉使万物热爱清廉者

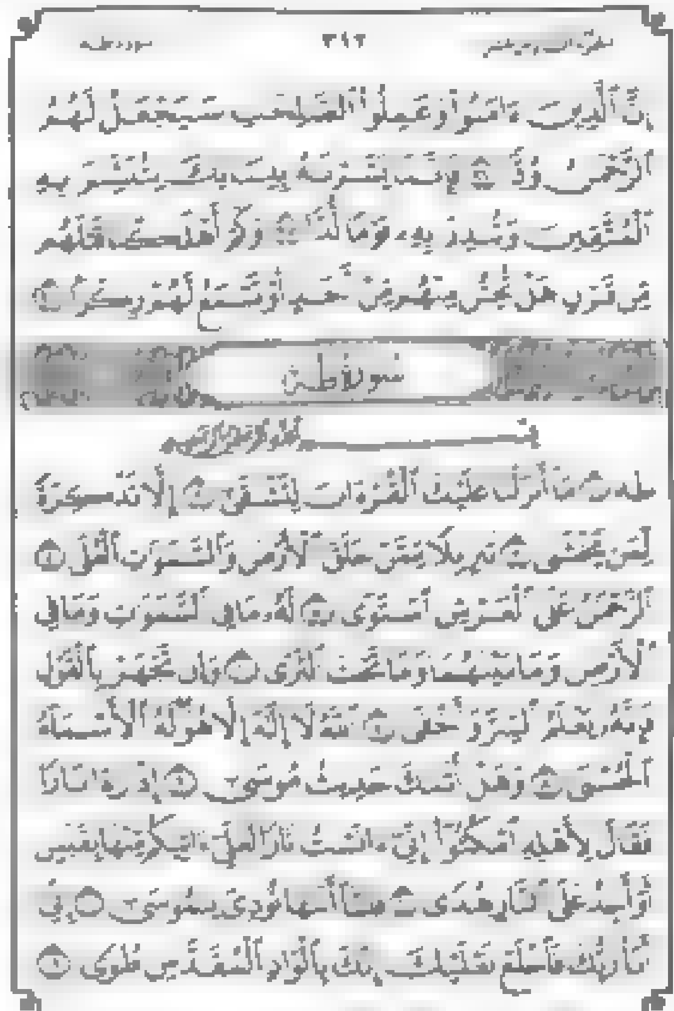
清高伟大的安拉说，他使那些清廉的众仆去热爱行善的仆民们。那些依照伊斯兰的法律所做的善事可以取悦于安拉，安拉的这一规定是不可抗拒的。有关这方面的圣训很多。安拉的使者曾说："当安拉喜爱一个仆人时，便召来吉卜勒伊里，对他说：吉卜勒伊里啊！我喜欢某人，故你也要喜欢他。于是，吉卜勒伊里便开始喜欢那人，并对天上的万物呼唤道：安拉喜欢某人！故你们当喜欢他！这样，天上的万物都开始喜欢那人。不但如此，地上的万物也将喜悦他。当安拉恼怒一个仆人时，便召来吉卜勒伊里，对他说：吉卜勒伊里啊！我恼怒某人，故你也要恼怒他。于是，吉卜勒伊里便开始恼怒那人，并对天上的万物呼唤道：安拉恼怒某人！故你们当恼怒他！这样，天上的万物都开始恼怒那人。不但如此，地上的万物也将憎恨他。"[1]

穆圣还说："当安拉喜爱一个仆人时，便召来吉卜勒伊里，对他说：'吉卜勒伊里啊！我喜欢某人，故你也要喜欢他。'于是，吉卜勒伊里在天上呼唤。然后，地上的生灵将受到启示而喜欢那人。这就是清高伟大的安拉所说的：'那些归信并行善的人，至仁主将为他们设一种爱。'"[2]

《古兰》昭示报喜讯、传警告

"我已用你的语言，使它（古兰）成为容易的"，即穆罕默德啊！我已用你所讲的明确、完整、简明的阿拉伯语，使《古兰》成为一部容易（诵读、理解等）的经典，以便你给那些响应安拉、坚信使者的敬畏者们报喜讯，"并警告悖逆的群体。""悖逆"指违反正道，弃明投暗。

"在他们以前我已毁灭了多少代人？"即他们之前有许多民族否认安拉的经文和使者的教诲，因此他们都遭受了我的惩罚。



"你能发现他们当中的一个人，或是能听到他们的微声？"即你能看到他们中的一个人，或能听到他们发出的声音吗？伊本·阿拔斯、艾布·阿林等学者说，"رِكزًا"（微声）指声音。[3]哈桑和格塔德解释说："你能看到他们的一只眼睛或听到他们发出的声音吗？"[4]在语源学上，"رِكزًا"指轻微的声音。

《麦尔彦章》注释完。一切赞颂全归安拉。如果安拉意欲，下面将注释《塔哈章》。信赖安拉。

(1)《艾哈麦德按序圣训集》2:514、431。
(2)《阿卜杜·拉扎格经注》10:460
(3)《泰伯里经注》18:265。
(4)《泰伯里经注》18:265。

《塔哈章》注释 麦加章

奉普慈特慈的安拉之尊名

《1 塔哈。》

《2 我降《古兰》给你，不是为了使你辛苦。》

《3.而是为了劝诫那些畏惧者。》

《4 一项来自造化大地和高高诸天的主的启示。》

《5.至仁主升上了阿莱什。》

《6 在诸天的、地上的、天地之间的，以及在湿土之下的一切都属于他。》

《7 如果你高声说话，那么，他确实知道秘密的和更隐秘的。》

《8 安拉！除了他之外无应受拜的，他有一些最美的名称。》

《古兰》是来自安拉的劝诫和启示

我们已经在《黄牛章》论述了出现在各章节开头的单独字母，此处不再赘述。

"我降《古兰》给你，不是为了使你辛苦。"端哈克说，安拉给使者降示了《古兰》后，使者及其弟子们便按照经典的要求生活。古莱什的多神教徒们说，降给穆罕默德的这部经典，使他生活非常辛苦。后来安拉降示了"**塔哈，我降《古兰》给你，不是为了使你辛苦，而是为了劝诫那些畏惧者。**"[1]即事实并非如同追求谬误的人所妄言的那样，事实上安拉意欲一个人获得幸福时，才会赐予他来自他的知识。两圣训实录辑录中说，安拉的使者曾说："安拉意欲谁幸福，就让谁精通宗教。"[2]

穆佳黑德说："'**我降《古兰》给你，不是为了使你辛苦**'如同《因此你们要诵读《古兰》中对你们容易的经文。》（73：20）他们（圣门弟子们因为疲劳）礼拜时曾在胸部绑上绳子。"[3]

格塔德在解释这段经文时说："不，以安拉发誓，这部经并没有带来辛苦，恰恰相反，这部经典是来自安拉的慈悯和光明，是通向乐园的指南。"[4]

（1）《格尔特宾经注》11：167。
（2）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》2：719。
（3）《泰伯里经注》18：260。
（4）《泰伯里经注》18：260。

"而是为了劝诫那些畏惧者。"安拉派遣降经，以便慈悯众生，劝诫世人，让那些听到它的人从中获益。安拉在这部"劝诫"中阐明了非法与合法。

"一项来自造化大地和高高诸天的主的启示"，即穆罕默德啊！降临于你的这部《古兰》是来自你的养主、万物的养主——安拉的启示。安拉按照其意志，掌管万物，全能万事；他创造了大地，在其中设置高原和盆地，创造了诸天，使其高远而神奇。

"至仁主升上了阿莱什。"我们已在《高处章》注释了相关经文，此处不再赘述。理解这段经文的最正确的方法就是先贤的方法——他们按照《古兰》和圣训所述的那样相信它，坚信安拉的任何行为不会像人所想象的形式那样去体现，他们也不篡改经典的原文，不以任何物比拟、比较安拉的行为，更不否认安拉应该具备的属性。

"在诸天的、地上的、天地之间的，以及在湿土之下的一切都属于他"，即一切都在他的权限和管理之中，都在他的支配、意志和判决之内，他是万物的创造者、掌管者和主宰，只有他是万物的养育者。

"湿土之下的"，伊本·凯尔卜说："经文指七层地之下的。"[5]

"如果你高声说话，那么，他确实知道秘密的和更隐秘的"，即创造天地万物，降示这部《古兰》的安拉，知道一切秘密。正如安拉所言：《你说："知道诸天与大地中的奥秘的安拉降下了它，他确实是至赦的、至慈的。"》（25：6）

伊本·阿拔斯认为，**"秘密的"**指人心中所想的事情，**"更隐秘的"**指人以后将要做的事情，安拉知道这一切，在安拉的知识中，历史和未来是一样的，在安拉那里，创造万物和创造一物是一样的，正如安拉所言：《造化和复活你们，就和（造化和复活）一个人一样。》（31：28）[6]

"安拉！除了他之外无应受拜的，他有一些最美的名称，"给你降示《古兰》的安拉，是独一的主，他具有最优美的一些名称和至高无上的属性。

《9.穆萨的消息到达你了吗？》

《10 当时，他看见了火，他对他的家人说："你们等一等，我确实看见了火，也许我可以为你们从那里取来一个火把，或是在火那里得到向导。"》

（5）《泰伯里经注》18：271。
（6）《泰伯里经注》18：272。

穆萨接受使命

清高伟大的安拉从这里开始讲述穆萨的故事，向我们介绍他最初是怎样接受启示的，以及怎样和安拉谈话的。那是穆萨结束了为丈人牧羊的约期之后发生的事情。他带着家人——有学者说，向阔别十年之久的埃及方向——夜行。他和他的妻子在一个寒冷的夜晚迷了路，住在一条两山小道旁，云雾封锁了这个又黑又冷的山区。穆萨像往常一样，不停地用火镰打火，可是怎么也打不出火来。正在这时，他在右侧的山旁看到了火光。他高兴地对家人说："**我确实看见了火，也许我可以为你们从那里取来一个火把。**"另一段经文则说：《或带来一把火炭，以使你们取暖。》（28：29）"火炭"指带火焰的炭，说明当时天气严寒。

本节经文中提到"**火把**"，说明天色黑暗。

"**或是在火那里得到向导**"，以便为我们指路，说明当时他迷了路。伊本·阿拔斯说："他们在寒冷的冬天迷了路，穆萨想：'哪里有向导呢？'正在这时，他看到了火，便对家人说：'如果我没有发现向导，就带来点火让你们取暖。'"[1]

سورة طه ٣١٣ الجزء السادس عشر

وَأَنَا ٱخۡتَرۡتُكَ فَٱسۡتَمِعۡ لِمَا يُوحَىٰٓ ١٣ إِنَّنِيٓ أَنَا ٱللَّهُ لَآ إِلَٰهَ إِلَّآ أَنَا۠
فَٱعۡبُدۡنِي وَأَقِمِ ٱلصَّلَوٰةَ لِذِكۡرِيٓ ١٤ إِنَّ ٱلسَّاعَةَ ءَاتِيَةٌ
أَكَادُ أُخۡفِيهَا لِتُجۡزَىٰ كُلُّ نَفۡسِۭ بِمَا تَسۡعَىٰ ١٥ فَلَا يَصُدَّنَّكَ
عَنۡهَا مَن لَّا يُؤۡمِنُ بِهَا وَٱتَّبَعَ هَوَىٰهُ فَتَرۡدَىٰ ١٦ وَمَا تِلۡكَ
بِيَمِينِكَ يَٰمُوسَىٰ ١٧ قَالَ هِيَ عَصَايَ أَتَوَكَّؤُاْ عَلَيۡهَا
وَأَهُشُّ بِهَا عَلَىٰ غَنَمِي وَلِيَ فِيهَا مَـَٔارِبُ أُخۡرَىٰ ١٨ قَالَ أَلۡقِهَا
يَٰمُوسَىٰ ١٩ فَأَلۡقَىٰهَا فَإِذَا هِيَ حَيَّةٞ تَسۡعَىٰ ٢٠ قَالَ خُذۡهَا
وَلَا تَخَفۡۖ سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا ٱلۡأُولَىٰ ٢١ وَٱضۡمُمۡ يَدَكَ
إِلَىٰ جَنَاحِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوٓءٍ ءَايَةً أُخۡرَىٰ ٢٢ لِنُرِيَكَ
مِنۡ ءَايَٰتِنَا ٱلۡكُبۡرَى ٢٣ ٱذۡهَبۡ إِلَىٰ فِرۡعَوۡنَ إِنَّهُۥ طَغَىٰ ٢٤ قَالَ
رَبِّ ٱشۡرَحۡ لِي صَدۡرِي ٢٥ وَيَسِّرۡ لِيٓ أَمۡرِي ٢٦ وَٱحۡلُلۡ عُقۡدَةٗ مِّن
لِّسَانِي ٢٧ يَفۡقَهُواْ قَوۡلِي ٢٨ وَٱجۡعَل لِّي وَزِيرٗا مِّنۡ أَهۡلِي ٢٩ هَٰرُونَ
أَخِي ٣٠ ٱشۡدُدۡ بِهِۦٓ أَزۡرِي ٣١ وَأَشۡرِكۡهُ فِيٓ أَمۡرِي ٣٢ كَيۡ نُسَبِّحَكَ
كَثِيرٗا ٣٣ وَنَذۡكُرَكَ كَثِيرًا ٣٤ إِنَّكَ كُنتَ بِنَا بَصِيرٗا ٣٥ قَالَ قَدۡ
أُوتِيتَ سُؤۡلَكَ يَٰمُوسَىٰ ٣٦ وَلَقَدۡ مَنَنَّآ عَلَيۡكَ مَرَّةً أُخۡرَىٰ ٣٧

《11 但当他到达火边时，他被〔一个声音〕呼吁道：穆萨啊！》

《12 我确实是你的主，你当脱下你的鞋子，因为你是在"图瓦圣谷"当中。》

《13 我已选择了你，所以你要静听启示。》

《14 的确，我是安拉，除我之外无应受拜的，所以你应当崇拜我，并为了纪念我而谨守拜功。》

《15 复活时必定来临，我几乎要隐藏它，以便每一个人都能按他的努力而获得回赐。》

《16 所以不要让那不信它并追随私欲的人阻止你，以致你遭受毁灭。》

穆萨最初受到的启示

"**但当他到达火边时**"，即当穆萨靠近火时，"**他被〔一个声音〕呼吁道：'穆萨啊！'**"另一段经文说：《但当他到达火时，从山谷的右边从林中被赐福的地方，发出呼唤他的声音："穆萨啊！我是安拉。"》（28：30）本章的经文说："**我确实是你的主**"，即和你谈话并呼吁你的主。

"**你当脱下你的鞋子。**"阿里、艾布·赞尔等圣门弟子说："穆萨当时穿的是用驴皮制成的鞋子，属于不洁之物。"也有学者说："命令脱鞋的原因是为了尊重这个山谷。"[2]

"**图瓦**"，伊本·阿拔斯等学者说"图瓦"是这座山谷的名称。[3]有学者说："因为你是在'图瓦圣谷'当中"的意思是："你脚下踩的是圣谷。"也有学者说，这个地方曾两度被定为圣地，其中蕴含着无限的福分[4]。第一种解释是最明确的，正如安拉所言：《当时，他的主在圣洁的谷地——图瓦呼唤他：》（79：16）

"**我已选择了你**"，如《我已以我的使命和告谕在世人中选拔了你。》（7：144）即我在当时的世人中选拔了你。

据说，安拉曾问道："穆萨啊！你可知我为何在世人中选择你做我的交谈者吗？"穆萨说："不知道。"安拉说："因为你对我的谦恭是举世惟一的。"

"**所以你要静听启示**"，即现在你听我对你说的话和下降的启示。

"**的确，我是安拉，除我之外无应受拜的。**"每个成人的第一件义务就是要知道：应受拜者，惟有独一无偶的安拉。

"**所以你应当崇拜我**"，即你要诚信我是独

（1）《泰伯里经注》18：277。
（2）《泰伯里经注》18：278
（3）《泰伯里经注》18：282
（4）按这种解释，图瓦指被两次祝福的地方。——译者注

的，并当坚持拜我。我没有伙伴。

"并为了纪念我而谨守拜功。"有学者说，经文的意思是：你当为了纪念我而礼拜。也有学者认为经文指：当你记起我的时候，你要礼拜。下列圣训能证明第一种解释：安拉的使者说："当你们中的一人因为睡觉或疏忽而没有礼拜时，他就们在记起的时候（立即）礼拜，因为清高伟大的安拉说："并为了记念我而谨守拜功。""[1]两圣训实录辑录：安拉的使者说："谁忘了或疏忽了礼拜，他们就是在记起的时候立即礼拜，除此之外别无罚赎。"[2]

"复活时必定来临，我几乎要隐藏它。"伊本·阿拔斯曾这样读这段经文："我几乎从我的心上隐藏它。"[3]因为复活时对安拉不是什么秘密。[4]

阿里·本·阿布泰哈传述，伊本·阿拔斯解释说："除我之外，我不让任何人发现它（的具体时间）。"[5]他还读道：《它在天地之间是重大的，它将突然来临。》（7：187）

"以使每一个人都能按他的努力而获得回赐"，即我一定会让复活时到来，以便报酬每个人的行为。《谁曾经做过微尘重的善事，他会看见它；谁曾经做过微尘重的坏事，他也会看见它。》（99：7-8）又《你们只能报以你们当初所做过的。》（52：16）

"所以不要让那不信它并追随私欲的人阻止你。""你"指每个成人，即你们不要跟随否认复活之时的人的道路，他们在今世追求享受，违抗安拉，背信弃故，谁同意他们的观点，谁就会追悔莫及，损失惨重。

"以致你遭受毁灭。"否则你就会毁于一旦。伟大的安拉说：《当他沦亡时，他的财富对他无用。》（92：11）

《17 穆萨啊！在你右手中的是什么？"》

《18 他说："那是我的手杖，我依仗它，用它摇下树叶供我的羊群，它对我还有其他的用途。"》

《19 他说："穆萨啊！你掷出它！"》

《20 他就掷出了它，顷刻间它变成了一条蜿蜒的蛇。》

《21 他说："你抓住它，不要怕，我将使它恢复它的原形。"》

穆萨的手杖变巨蛇

这是安拉给穆萨的明证和奇迹，它精彩地证明了只有安拉能使这些奇迹发生，也只有安拉的使者能够为人们显示它。

"穆萨啊！在你右手中的是什么？"有些经注学家说，安拉以这种方式和穆萨开始谈话，以便让他感到亲近、温馨。也有学者说，这种表达方式是为了询问，即现在我将用你非常熟悉的手中的手杖创造奇迹。经文中的疑问句，表示的是肯定。

"他说：'那是我的手杖，我依仗它，用它摇下树叶供我的羊群'"，即在走路时拄着它，我用它打下树叶喂羊。

伊玛目马立克说，"摇树叶"指把手杖伸进树枝当中摇动，让树上的叶子和果实掉下来，而不损伤树枝，所以叫"摇树叶"，而不是"打树叶"。[6]

"它对我还有其他的用途"，即这个手杖的作用还有很多。有些经注学家对经文并未述及的用途做过牵强附会的各种解释，这里不必要赘述。

"他说：'穆萨啊！你掷出它！'""它"指手杖。

"他就掷出了它，顷刻间它变成了一条蜿蜒的蛇"，即刹那间那手杖变成了一条巨蛇，飞速地爬行，其速度是任何一条蛇无法相比的，它不但跑得快，而且形体庞大无比。"蜿蜒"，指它爬行的样子。

"我将使它恢复它的原形"，即我要让它恢复成你所熟悉的那个手杖。

《22 把你的手放在你的怀里，手就会变成洁白的，而没有疾病，那是另一个迹象。》

《23 以便我向你显示一些我更大的迹象。》

《24 你到法老那里去，他实在是过分了。》

《25 他说："我的主啊！求你扩展我的胸怀。》

《26 求你使我的事业对我容易。》

《27 并解除我的口吃。》

《28 以便他们可以了解我所说的。》

《29 并求你在我的家人中赐给我一位助手》

《30——我的兄长哈伦。》

《31 让他来支持我。》

《32 并让他与我共事。》

（1）《艾哈迈德按序圣训集》3：64
（2）《布哈里圣训实录诠释——维护主的启迪》2：841
《穆斯林圣训实录》1：477。
（3）《大能主的启迪》3：361。
（4）《散置的明珠》5：563
（5）《泰伯里经注》18：285
（6）《散置的明珠》5：564。

《33.以便我们能多多地赞颂你，》

《34.多多地记念你。》

《35.因为你是明察我们的。"》

穆萨的手变成白色的，但他没有患任何疾病

这是安拉给穆萨的第二个明证。安拉命令穆萨把手放进口袋中——正如另一段经文所说。本章经文则说："把你的手放在你的怀里。"另一段经文说：《然后缩回你的左肘旁紧（你的胸部），以便消除恐惧。这是你的主对法老和他的臣僚的明证。》（28：32）

穆佳黑德认为经文的意思是：你把手夹到你的腋下。(1)

穆萨把手放进口袋中，然后抽出手来时，他的手像一轮月亮一样闪闪发光。

"手就会变成洁白的，而没有疾病。" 伊本·阿拔斯说："他的手上并没有患有白癜风等任何疾病。"(2)

哈桑说："以安拉发誓，穆萨抽出手时，他的手就像一盏明灯，所以穆萨确信了安拉。"(3)

因此说：**"以便我向你显示一些我重大的迹象。"**

命令穆萨去给法老宣教

"你到法老那里去；他实在是过分了" 即你回到埃及国王法老那里去，你当年逃离了他，现在你去号召他崇拜独一无偶的安拉，忠告他善待以色列的后裔，不要再惩罚他们。这个法老确实是个惨无人道的暴君，他沉湎于今世而忘记了至高无上的安拉。

[illegible]

"他说：'我的主啊！求你扩展我的胸怀，求你使我的事业对我容易。'" 穆萨祈求安拉使他心胸开阔，因为他所奉命去完成的事业实在太伟大了，他要去号召的，是当时世上最强大、最暴虐、最荒诞、最反叛的国王。此人不但兵多将广，而且国势强盛。他甚至声称不知道世上有安拉，妄言他就是自己独一无二的主宰！穆萨曾在他的王宫中长大，后来杀死了他的一个族人，担心遭到他的杀害而远走他乡，离开了很久。即使如此，安拉还是派遣穆萨去做他们的警告者，号召他们崇拜独一无偶的安拉。所以穆萨说：**"我的主啊！求你扩展我的胸怀，求你使我的事业对我容易。"** 如果你不襄助我，不支持我，我对他们是无能为力的。

"并解除我的口吃，以便他们可以了解我所说的。" 这是因为穆萨曾将火炭放到嘴里而造成的口吃。(4)穆萨祈求安拉消除他的口吃病，但没有要求安拉根除这一疾病。安拉也会应答他的。但先知们向安拉祈求时，只祈求解决他们的难题。因此，他的口吃病并没有完全根除。

安拉讲述了法老的情况，他曾说：《不然，我比这个卑贱的人更好。》（43：52）

"并求你在我的家人中赐给我一位助手——我的兄长哈伦。" 这也是穆萨提出的与他本人无直接关系的请求，即要求安拉使他的兄长哈伦支持他。伊本·阿拔斯说："穆萨成为先知的那一时刻，哈伦也成为了先知。"(5)

阿伊莎（愿主喜悦之）说：我去副朝时，住在一个游牧人家里，我听有人说："今世中哪个兄弟对其兄弟最有益？"众人都说不知道。但那人说："以安拉发誓，我知道。"我心想："此人发誓不打折扣，他一定知道答案。"只听那人说："是穆萨，因为在他的请求下安拉使他的兄长哈伦成为了先知。"我想："以安拉发誓，说得对。"安拉赞美穆萨先知说：《他在安拉那里是有面份的。》（33：69）

"让他来支持我"，穆佳黑德说，让他做我的后盾。

"并让他与我共事"，即好让我遇事和他商议。

"以便我们能多多地赞颂你，多多地记念你"，穆佳黑德说："仆人要跻身于记主者的行列，就得站着、坐着和躺着记念安拉。"(6)

"因为你是明察我们的"，即你凭你的慧光选择了我们，赐给我们圣品，并派我们去号召你的敌人法老。一切赞美都归于你。

《36.他说："穆萨啊！你所祈求的，已经赐给你了。》

《37.我确曾在另一次对你显示过我的恩典。》

(1)《泰伯里经注》18：297

(2)《泰伯里经注》18：296—297

(3)《泰伯里经注》18：298

(4) 穆萨的童年是在法老的宫廷中长大的。有一次法老抱着他玩耍时，他揪住了法老的胡子，法老暴跳如雷，当时就要杀死穆萨。阿西娅说："他还是个不懂事的孩子，你可以放一些珠宝和火炭，看他选择什么，如果他选择了珠宝，说明他已经懂事，你就杀了他。如果他选择了火炭，说明他不懂事。"后来穆萨在安拉的襄助下选择了火炭，并把它放进了嘴中，从此留下了口吃的疾患。另一些经注说，当时法老让穆萨选择火炭和枣。请看其他经注。——译者注

(5)《散置的明珠》5：567。

(6)《格尔图比教律》14：186

《38.那时我对你的母亲降下启示。》

《39.你把他放进箱柜中，并让它漂浮在水中，以致河水将他冲到岸上，他将被一个我的敌人也是他的敌人拾去。我对你赋予了发自我的爱，以便你能在我的看顾之下被抚养长大。》

《40.当时，你的姐姐走去说：'我可以介绍一位抚养他的人吗？'因此我又使你重回到你的母亲跟前，以便她快乐无忧。以后你确实杀了一个人，但我把你从忧愁中救出来。我并以种种磨炼考验你。然后你在麦德彦人中逗留了若干年。穆萨啊！然后，你依定然来到这里。"》

接受祈求的喜讯 提醒以前的恩典

安拉应答了穆萨的祈求，并让他回忆安拉以前赐给他的恩典。当他在襁褓的时候，他的母亲担心他被法老的臣民杀害，担惊受怕地抚养着他。他出生的时候，正是法老命人屠杀以色列后裔所生的一切男孩的年代。他的母亲为了不让人发现他，每次给他喂完奶就把他放到一个箱柜中，把箱柜放到尼罗河上，并用一根绳子把它拴起来。有次她拴绳子时，不小心绳子从手中滑脱了，带着穆萨漂进了大海。安拉讲述了穆萨的母亲当时所经受的痛苦和忧愁：《穆萨母亲的心情变成空虚的，如果不是我稳定了她的心，使她成为归信者，她几乎要暴露他（的事情）。》（28：10）后来海水把他带到法老的宫殿。《法老的家人拾了他，以致使他成为他们的仇敌和忧患。》（28：8）即就在他们对以色列的后裔赶尽杀绝，防备穆萨出世的时候，安拉却注定了这一切。安拉这样注定，——权力和大能统归安拉——穆萨在法老的宫殿中成长，与他同吃同喝，享受着他和他妻子的爱护。因此，安拉说："他将被一个我的敌人也是他的敌人拾去。我对你赋予了发自我的爱"，即我让你的敌人喜爱你。赛莱麦·本·库海里解释说："我让我的众仆都喜爱他。"[1]

"以便你能在我的看顾之下被抚养长大。"艾布·仪姆兰解释说："他在安拉的照护下被抚养成人。"[2]

"当时，你的姐姐走去说：'我可以介绍一位抚养他的人吗？'因此我又使你重回到你的母亲跟前，以便她快乐无忧。"穆萨到了法老家后，不吃他们提供的任何一位奶妈的喂奶。安拉说：《我从前对他禁止了乳母们（喂奶）。》（28：12）后来他的姐姐到来说：《我可以给你们指点一家人吗？他们将为你们照顾他，他们是忠于他的。》（28：12）

سورة طه ٣١٤ الجزء السادس عشر

إِذْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ أُمِّكَ مَا يُوحَىٰ ﴿٣٨﴾ أَنِ اقْذِفِيهِ فِي التَّابُوتِ فَاقْذِفِيهِ فِي الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَأْخُذْهُ عَدُوٌّ لِي وَعَدُوٌّ لَهُ وَأَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِنِّي وَلِتُصْنَعَ عَلَىٰ عَيْنِي ﴿٣٩﴾ إِذْ تَمْشِي أُخْتُكَ فَتَقُولُ هَلْ أَدُلُّكُمْ عَلَىٰ مَنْ يَكْفُلُهُ فَرَجَعْنَاكَ إِلَىٰ أُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنَاكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنَّاكَ فُتُونًا فَلَبِثْتَ سِنِينَ فِي أَهْلِ مَدْيَنَ ثُمَّ جِئْتَ عَلَىٰ قَدَرٍ يَا مُوسَىٰ ﴿٤٠﴾ وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِي ﴿٤١﴾ اذْهَبْ أَنْتَ وَأَخُوكَ بِآيَاتِي وَلَا تَنِيَا فِي ذِكْرِي ﴿٤٢﴾ اذْهَبَا إِلَىٰ فِرْعَوْنَ إِنَّهُ طَغَىٰ ﴿٤٣﴾ فَقُولَا لَهُ قَوْلًا لَيِّنًا لَعَلَّهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَىٰ ﴿٤٤﴾ قَالَا رَبَّنَا إِنَّنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ عَلَيْنَا أَوْ أَنْ يَطْغَىٰ ﴿٤٥﴾ قَالَ لَا تَخَافَا إِنَّنِي مَعَكُمَا أَسْمَعُ وَأَرَىٰ ﴿٤٦﴾ فَأْتِيَاهُ فَقُولَا إِنَّا رَسُولَا رَبِّكَ فَأَرْسِلْ مَعَنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ وَلَا تُعَذِّبْهُمْ قَدْ جِئْنَاكَ بِآيَةٍ مِنْ رَبِّكَ وَالسَّلَامُ عَلَىٰ مَنِ اتَّبَعَ الْهُدَىٰ ﴿٤٧﴾ إِنَّا قَدْ أُوحِيَ إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَىٰ مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّىٰ ﴿٤٨﴾ قَالَ فَمَنْ رَبُّكُمَا يَا مُوسَىٰ ﴿٤٩﴾ قَالَ رَبُّنَا الَّذِي أَعْطَىٰ كُلَّ شَيْءٍ خَلْقَهُ ثُمَّ هَدَىٰ ﴿٥٠﴾ قَالَ فَمَا بَالُ الْقُرُونِ الْأُولَىٰ ﴿٥١﴾

即我介绍你们去雇用一位奶妈好吗？后来她带他们来到他的母亲跟前，母亲送上乳房后，穆萨欣然吸吮，众人皆大欢喜，后来他们雇用他的母亲为他喂奶。穆萨的家人因为他的原因而在今世中得到了幸福和地位，后世中获得了更大的成功。安拉说："因此我又使你重回到你的母亲跟前，以便她快乐无忧"，即让她不要为你而担忧。

"以后你确实杀了一个人"，即你杀了一个科普特人。

"但我把你从忧愁中救出来。"当年法老的族人决定杀死穆萨，穆萨因此而忧心如焚，便逃离他们，到麦德彦一个有水的地方。在那里，一位清廉的人对他说：《不要怕！你已经脱离了不义的民众。》（28：25）然后你在麦德彦人中逗留了若干年。穆萨啊！然后，你依定然来到这里。

《41.我已为我而选择了你。》

《42.你和你的兄弟带我的迹象去吧！你俩不要懈怠于记念我。》

《43.你俩去法老那儿，他确实是过分了。》

《44.不过你俩要对他说温和的话，他或者可能

[1]《泰伯里经注》18：303

[2]《[illegible]》3：367

觉劝，或畏惧。》

安拉选拔穆萨，并派遣他去温和地劝告法老

清高伟大的安拉说，穆萨先知逃离法老及其族人的追杀后，在麦地彦居住多年，给他的岳父牧羊。他和他的岳父所定的约期结束后，他依安拉的前定和意志，告别岳父来到这里。此前，他和安拉并没有在此谈话的约定。一切事务全归清高伟大的安拉掌握。安拉让他的众仆和众生，很容易地做到他要他们做的事情，因此说："穆萨啊！然后，你依定然来到这里。"穆佳黑德说，这次谈话有约在先。[1]

格塔德解释这段经文时说："穆萨依照安拉的前定，来接受使命和圣品。"[2]

"我已为我而选择了你"，即我按照我的意志，选拔你做我的使者。安拉的使者曾说："阿丹和穆萨相遇后，穆萨说：'你就是那个使人类遭受不幸的人，你使他们离开了乐园。'阿丹说：'你就是安拉为其使命选拔的人。安拉为他而选择了你，并给你降示了《讨拉特》，是这样吗？'穆萨说：'是的。'阿丹说：'安拉造我之前，这一切早就被注定了，是这样吗？'穆萨说：'是这样的。'阿丹遂驳倒了穆萨。"[3]

"你和你的兄弟带我的迹象去吧！""迹象"指明证、奇迹。

"你俩不要懈怠于记念我。"伊本·阿拔斯说"懈怠"指迟缓。[4]换言之，穆萨和哈伦在记念安拉方面从不松懈，甚至在见到法老的时候还是如此，以便通过记念安拉获得来自安拉的襄助和力量，从而压倒法老。

"你俩去法老那儿，他确实是过分了"，即他确实已经冥顽不化，桀骜不驯，惨无人道，顽抗安拉。因此说："不过你俩要对他说温和的话，他或者可能觉劝，或畏惧。"这段经文确实值得我们去深思。法老骄傲横暴，穷凶极恶，穆萨则是安拉当时所特选的人，即便如此，安拉还是命令穆萨温和地和法老讲话。所以，穆萨和哈伦对法老说话时和颜悦色，彬彬有礼，从而在人们心中留下了深刻的、积极的好印象，正如安拉所言：《你应当以智慧与劝导导人于你主的道路，并用最好的（方式）和他们辩论。》（16：125）

"他或者可能觉劝，或畏惧"，即或许他能弃暗投明，免于毁灭，或者他因为害怕安拉而做一些

---

(1)《泰伯里经注》18：311。

(2)《阿卜杜·兰扎格经注》3：17

(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：288；《穆斯林圣训实录》4：2044、2043

(4)《泰伯里经注》18：312

的事，正如安拉所言：《他为欲记念的人和欲感激的人……》（25：62）"觉劝"指放弃罪恶；"畏惧"指行善。

《45 他俩说："我们的主啊！我们怕他会过分地对待我们，或是更加横暴。"》

《46 他说："你俩不要怕，我与你们同在，我听着且看着。"》

《47 你俩去他那里，并说："我们确实是来自你的主的两位使者，所以，请你让以色列的子孙随我们一同出走，你不要折磨他们，我们确已给你带来你的主的迹象！平安在追随引导的人身上！》

《48 我们已受到启示：不信和背弃的人将遭受惩罚。'"》

穆萨害怕法老 安拉使之镇定

穆萨和哈伦向安拉求援，并诉说道："我们怕他会过分地对待我们，或是更加横暴"，即他或许会迫不及待地惩罚我们或伤害我们，使我们遭受冤屈。

伊本·阿拔斯说，"横暴"指过分。[]

"他说：'你俩不要怕，我与你们同在，我听着且看着'"，即你俩不用怕他，因为我和你俩同在，我听着你们的谈话，观察着你们的处境，我对你们的事情一览无余。你俩要知道，他的性命归我掌管，他的言谈举止，一呼一吸，都得经过我的允许和命令。我的庇佑、襄助和支持与你俩同在。

穆萨当面劝告法老

"我们确已给你带来你的主的迹象！""迹象"指明证和奇迹。

"平安在追随引导的人身上！"即如果你遵循正道，就祝你平安。因此，穆圣在致罗马国王希拉克略的信开头写道："奉普慈特慈的安拉之尊名。穆罕默德——安拉的使者致希拉克略——罗马国王，我以伊斯兰的召唤号召你，归信伊斯兰，你就会得到平安，安拉将赐给你两次报酬。"[6]所以，穆萨和哈伦对法老说："平安在追随引导的人身上！我们已受到启示：不信和背弃的人将遭受惩罚"，即安拉通过受他保护的启示告诉我们，他的惩罚是专为那些否认他的迹象和违背他的人而准备的。正如安拉所言：《至于那悖逆，并选择今世的人，火狱就是他们的归宿。》（79：37-39）又《我们以火焰

---

(5)《散置的明珠》5：580

(6)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》1：42。

的烈火警告你们，只有最薄命的人才进入它，他不信真理并背离它。》（92：14-16）又《因为他既没有正信，也没有礼拜，但他否认了，并且转离。》（75：31-32）即他内心否认真理，行为背离安拉。

《49 他说：“穆萨啊！谁是你俩的主啊？”》

《50 他说：“我们的主就是赋予万物形态，并给予引导的主。”》

《51 他说：“那么以前各代的情况是怎样的？”》

《52 他说：“那知识在我的主那里，在一部册簿中。我的主从不错误，也不忘记。”》

穆萨和法老的对话

清高伟大的安拉说，法老否认万物的创造者、养育者和掌权者，他对穆萨说：“穆萨啊！谁是你俩的主啊？”即谁派遣了你，要你以使命？我怎么不认识他？据我所知，除我之外再无主宰。

“他说：‘我们的主就是赋予万物形态，并给予引导的主。’”阿里·本·艾布·特里哈传述，伊本·阿拔斯解释说：“我们的主是为万物创造配偶的安拉。”[1]

端哈克传述，伊本·阿拔斯说：“我们的主是把人造成了人，把驴造成了驴，把羊造成了羊的安拉。”

赖什·穆佳黑德说：“我们的主是给万物赋予形象的安拉。”

又传述，穆佳黑德说：“我们的主是协调地创造一切牲畜的安拉。”

伊本·朱拜尔解释这段经文时说：“我们的主是给每种被造物赋予相应形态的安拉。”[2] 他使人不具有牲畜的属性，使牛羊不具有狗的属性，使狗不具有羊的属性，他还为万物创造了相应的配偶，使一切协调而自然，使万物在形态、生活和配偶等方面都不相同。

有位经注学家说，经文的意思是安拉赋予万物形态，并加以引导，正如安拉所言：《他预定并加以引导。》（87：3）即安拉预先设定好了万物生存的过程，然后引导他们去遵循。换言之，他已规定了他们的行为、寿限和生活给养，而万物则不偏不倚地遵循着这条规则生活。他说，穆萨的意思是：我们的主是创造万物，并预定一切，然后让万物去遵循他的意志的安拉。

“他说：‘那么以前各代的情况是怎样的’”

(1)《泰伯里经注》18：316。
(2)《格尔特宾教律》11：204

قَالَ عِلْمُهَا عِندَ رَبِّي فِي كِتَٰبٍ لَّا يَضِلُّ رَبِّي وَلَا يَنسَى ٥٢ الَّذِي جَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ مَهْدًا وَسَلَكَ لَكُمْ فِيهَا سُبُلًا وَأَنزَلَ مِنَ السَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجْنَا بِهِ أَزْوَٰجًا مِّن نَّبَاتٍ شَتَّىٰ ٥٣ كُلُوا وَارْعَوْا أَنْعَٰمَكُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَءَايَٰتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ٥٤ مِنْهَا خَلَقْنَٰكُمْ وَفِيهَا نُعِيدُكُمْ وَمِنْهَا نُخْرِجُكُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ٥٥ وَلَقَدْ أَرَيْنَٰهُ ءَايَٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَأَبَىٰ ٥٦ قَالَ أَجِئْتَنَا لِتُخْرِجَنَا مِنْ أَرْضِنَا بِسِحْرِكَ يَٰمُوسَىٰ ٥٧ فَلَنَأْتِيَنَّكَ بِسِحْرٍ مِّثْلِهِ فَاجْعَلْ بَيْنَنَا وَبَيْنَكَ مَوْعِدًا لَّا نُخْلِفُهُ نَحْنُ وَلَا أَنتَ مَكَانًا سُوًى ٥٨ قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمُ الزِّينَةِ وَأَن يُحْشَرَ النَّاسُ ضُحًى ٥٩ فَتَوَلَّىٰ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ كَيْدَهُ ثُمَّ أَتَىٰ ٦٠ قَالَ لَهُم مُّوسَىٰ وَيْلَكُمْ لَا تَفْتَرُوا عَلَى اللَّهِ كَذِبًا فَيُسْحِتَكُم بِعَذَابٍ وَقَدْ خَابَ مَنِ افْتَرَىٰ ٦١ فَتَنَٰزَعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ وَأَسَرُّوا النَّجْوَىٰ ٦٢ قَالُوا إِنْ هَٰذَٰنِ لَسَٰحِرَٰنِ يُرِيدَانِ أَن يُخْرِجَاكُم مِّنْ أَرْضِكُم بِسِحْرِهِمَا وَيَذْهَبَا بِطَرِيقَتِكُمُ الْمُثْلَىٰ ٦٣ فَأَجْمِعُوا كَيْدَكُمْ ثُمَّ ائْتُوا صَفًّا وَقَدْ أَفْلَحَ الْيَوْمَ مَنِ اسْتَعْلَىٰ ٦٤

的？’”对这段经文最正确的解释是：穆萨告诉法老，他的主是创造万物、供养万物、预定万事，并加以引导的主宰后，法老狡辩道：“如果事实如你所说，那么古人的事情又作何解释呢？他们不但没有崇拜安拉，而且去崇拜他神。”穆萨回答说：“他们虽然没有崇拜安拉，但安拉掌握他们的知识，在安拉的受保护的天经牌和功过簿中记载着对待他们的方法。”

“我的主从不错误，也不忘记。”一切事物，无论大小，都在我主的掌握之中，他不会遗忘。他的知识包罗万有。赞他并清多福，清高无染，超绝万物！被造物的知识中有这两个缺陷：一、无法而面俱到；二、知后遗忘。而安拉不存在任何缺陷。

《53 他已为你们把大地设为摇篮，为你们在其中开拓许多道路，并从天空降下雨水，此后用它生产各种不同的植物。》

《54 你们吃吧，并放牧牲畜，此中对于有理智的人确有种种迹象。》

《55 我由大地造化了你们，我也将使你们返回大地，我将再使你们由大地出现。》

﴾56.我已向他显示了我的一些迹象，但是他不信并且拒绝。﴿

穆萨对法老的圆满答复

穆萨回答了法老的提问，给予他圆满的答复，说："我们的主就是赋予万物形态，并给予引导的主。"然后他们就这个话题展开了辩论，穆萨说："他已为你们把大地设为摇篮"经文中的"摇篮"有两种读法，它们分别是"مهدا、مهادا"，按照两种读法，其意思是"他已经为你们把大地设为稳定的，以便你们在上面安步当车，安然睡眠。"

"为你们在其中开拓许多道路"，以便你们周游各地。正如安拉所言：﴾我又在其中辟了宽广的大路，以便他们能走正路。﴿（21：31）

"并从天空降下雨水，此后用它生产各种不同的植物"，即我从中产生了千姿百态、品种万殊的果实和粮食等植物。

"你们吃吧，并放牧牲畜"，即有些是你们的粮食和果实，有些是你们牲畜的饲料和草料，有些是绿的，有些是枯黄的。

"此中对于有理智的人确有种种迹象"，即对那些拥有健全的理智，认识"万物非主，唯有安拉"的人来说，此中确有许多明证。

"我由大地造化了你们，我也将使你们返回大地，我将再使你们由大地出现"，即你们的起源是大地，因为你们的祖先阿丹就是泥土创造的。当你们死亡并腐烂的时候，我还要让你们回归大地，并且，我将再一次使你们从大地中出现。﴾那一天，他将召唤你们，你们将以赞颂回答他，你们认为你们只不过逗留了片刻时间。﴿（17：52）这段经文和下面的经文相似：﴾他说："你们在其中生，你们在其中死，并将从那里被取出（复活）。"﴿（7：25）

我让法老看到了许多迹象，但他并不归信

"我已向他显示了我的一些迹象，但是他不信并且拒绝。"虽然在法老的面前展示了一种种迹象和明证，但他对这一切熟视无睹，并且傲慢地否认了它们。正如安拉所言：﴾他们不义和傲慢地否认了它们，虽然他们的心已坚信它们。﴿（27：14）

﴾57 他说："穆萨啊！你是用你的魔术把我们赶出我们的土地的吗？﴿

﴾58 那么，我们一定也能带来和它相似的魔术。你当在你我之间订个互相遵守的日期，在一个平坦的地方（比试）。"﴿

﴾59 他说："你们的约期将是打扮的日子，清早，人们集合的时候。"﴿

法老将穆萨的迹象说成魔术，法老和穆萨决定一比高低

清高伟大的安拉说，法老看到了重大的迹象——穆萨掷出手杖后，手杖变成了一条巨蛇，穆萨把手放到腋下后，手变成了白的。但法老并没有归信，然后说："穆萨！你将要带来这些魔术无非是迷惑我们，蛊惑人心，以使人们服从你，此后你向我增加你的人数。但你的这一切并不高明，在我这里也有一些像你这样的魔术师，所以你不要得意忘形。""你当在你我之间订个互相遵守的日期"，即让我们约定一个时间和地点，比试一下我的魔术师高明，还是你高明。

穆萨回答道："他说：'你们的约期将是打扮的日子'"。"打扮的日子"指科普特人休假聚会的节日。穆萨选择这一天，以便让人们在安拉的意旨下目睹安拉的大能和先知的奇迹以及魔术在先知带来的奇迹面前不堪一击。因此他说："清早，人们集合的时候"，即上午时分，因为那时阳光明媚，众目睽睽，眼前的一切一目了然，到处都是这样，他们行事向来光明磊落，堂堂正正。因此他没有说在晚上，而说在白天的清早。

伊本·阿拔斯说，"打扮的日子"指阿舒拉节。[1]赛丁伊等认为指科普特人的节日，伊本·朱拜尔认为指赶集之日。笔者认为上述几种解释没有冲突，因为正如经文所述，安拉就是在相同的环境下毁灭法老及其军队的。[2]

阿卜杜·拉赫曼说，"平坦的地方"指一个平坦而没有任何障碍物的地方，任何人都可以把其中的事情看得清清楚楚。[3]

﴾60 于是法老离开了，并召集他的谋士，然后他来了。﴿

﴾61 穆萨对他们说："你们应该遭殃！你们不要为安拉造谣，以免他以惩罚灭绝你们。造谣者必然失败！"﴿

﴾62 他们之间为了此事议论纷纷，不过他们进行了秘密商谈。﴿

﴾63 他们说："这二人一定是魔术师，他们想以他们的魔术把你们赶出你们的土地，并摧毁你们

（1）《散置的明珠》4：540

（2）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：288

（3）《泰伯里经注》18：321

的优良传统。》

《64 所以你们要群策群力，然后整队出发，今天谁占上风，谁就一定成功。”》

两队人会聚，穆萨的祈祷以及众魔术师

清高伟大的安拉说，法老和穆萨约定了比赛的时间和地点后扬长而去，并开始在全国各地招募魔术师。当时知名的魔术师几乎个个被召来了，那是一个魔术盛行的时代。正如安拉所言：《法老说：“你们把所有精明的魔术师给我带来。”》（10：79）人们在那个约定的日子——打扮之日聚集到一起后，法老来了，他坐在王座上，文武大臣排班肃立，百姓站到左右两旁。穆萨拄着手杖和他的兄长哈伦前来赴约。魔术师们排队前来，站在法老面前。法老鼓励他们拿出看家的本领，并为他们许下诺言。法老的封赏是他们梦寐以求的。《他们对法老说：“如果我们胜了，我们会得到报酬吗？”他说：“是的，那时候你们就会成为受（我）亲近的人。”》（26：41-42）但“穆萨对他们说：‘你们应该遭殃！你们不要为安拉造谣’”，即你们不要以你们的伎俩蒙蔽视听，弄虚作假，否则你们就对安拉撒了谎。

“以免他以惩罚灭绝你们”，即他将你们毁灭殆尽。

“造谣者必然失败！他们之间为了此事议论纷纷”，即他们听后产生了分歧，有人说这些不是魔术师说的话，只有先知才说这种话；有人说，不，他是个魔术师，还有人说了其他话，安拉至知。

“不过他们进行了秘密商谈”，即他们窃窃私讲，说：“这二人一定是魔术师”，魔术师们相互说，须知，此人和他的兄弟一定是技艺精湛的魔术师，他们今天想战胜我们和我们的民族，以便蛊惑人心，讨民众跟随他们，并想杀死法老及其军队，将我们逐出家园。

“并摧毁你们的优良传统”，即此后他们可以将魔术作为他们的专利。因为魔术师们的荣华富贵都是因魔术而来的。魔术师们说，此后他们（穆萨和哈伦）将出人头地，而排斥你们。阿卜杜·拉赫曼说：“此后他们将独占你们现在的这种生活方式。”

“所以你们要群策群力，然后整队出发”，即你们要站成一排，一起抛出手中的杖物，以便蒙蔽视听，战胜此人及其兄弟。

“今天谁占上风，谁就一定成功。”如果我们占上风，我们将获得国王许诺的优厚封赏，如果此人占上风，他将出人头地。

سورة طه ٣١٦ الجزء السادس عشر

قَالُوا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَن تُلْقِيَ وَإِمَّا أَن نَّكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَىٰ ﴿٦٥﴾ قَالَ بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ إِلَيْهِ مِن سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَىٰ ﴿٦٦﴾ فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُّوسَىٰ ﴿٦٧﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ إِنَّكَ أَنتَ الْأَعْلَىٰ ﴿٦٨﴾ وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِكَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَىٰ ﴿٦٩﴾ فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَىٰ ﴿٧٠﴾ قَالَ آمَنتُمْ لَهُ قَبْلَ أَنْ آذَنَ لَكُمْ إِنَّهُ لَكَبِيرُكُمُ الَّذِي عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ فَلَأُقَطِّعَنَّ أَيْدِيَكُمْ وَأَرْجُلَكُم مِّنْ خِلَافٍ وَلَأُصَلِّبَنَّكُمْ فِي جُذُوعِ النَّخْلِ وَلَتَعْلَمُنَّ أَيُّنَا أَشَدُّ عَذَابًا وَأَبْقَىٰ ﴿٧١﴾ قَالُوا لَن نُّؤْثِرَكَ عَلَىٰ مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ وَالَّذِي فَطَرَنَا فَاقْضِ مَا أَنتَ قَاضٍ إِنَّمَا تَقْضِي هَٰذِهِ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا ﴿٧٢﴾ إِنَّا آمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطَايَانَا وَمَا أَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ وَاللَّهُ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿٧٣﴾ إِنَّهُ مَن يَأْتِ رَبَّهُ مُجْرِمًا فَإِنَّ لَهُ جَهَنَّمَ لَا يَمُوتُ فِيهَا وَلَا يَحْيَىٰ ﴿٧٤﴾ وَمَن يَأْتِهِ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصَّالِحَاتِ فَأُولَٰئِكَ لَهُمُ الدَّرَجَاتُ الْعُلَىٰ ﴿٧٥﴾ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَٰلِكَ جَزَاءُ مَن تَزَكَّىٰ ﴿٧٦﴾

《65 他们说：“穆萨啊！你先掷呢，还是我们先掷？”》

《66 他说：“你们（先）掷！”刹那间他们的绳子和手杖，由于他们的魔术而在他看起来似乎在活动。》

《67 因此，穆萨心中感到恐惧。》

《68 我说：“不要怕！你一定占上风。》

《69 把你右手中的东西掷出，它会吞下他们所假造的。他们只不过是玩了一点魔术师的伎俩，魔术师无论做什么都是不会成功的。”》

《70 因此魔术师们都俯身下拜，他们说：“我们归信哈伦和穆萨的主。”》

比赛中穆萨获胜 魔术师们归信

清高伟大的安拉说，穆萨和魔术师们达成协议，他们说：“穆萨啊！你先掷呢，还是我们先掷？”

“他说：‘你们（先）掷！’”即你们先掷，好让我们看看你们能变多少花招，也让人们看清你们的真实面目。

“刹那间他们的绳子和手杖，由于他们的

魔术而在他看起来似乎在活动。"另一段经文中说：《并说道："凭着法老的尊严，我们一定会胜利！"》（26：44）又《他们迷惑了所有人的眼，让人们感到了恐惧，他们带来了一项重大的魔术。》（7：116）

当时前来比赛的魔术师很多，他们掷出手中的手杖和绳子后，刹那间整个山谷中看起来到处都有蛇在蜿蜒爬动。

"因此，穆萨心中感到恐惧"，即穆萨担心人们被魔术师的伎俩所迷惑，而没有耐心去看他掷出手杖，不归信真理。就在这时，安拉启示他说："把你右手中的东西掷出"，即你掷出你的手杖，"它会吞下他们所假造的"，此后，穆萨的手杖威猛无比，追上魔术师们的手杖和绳子，将它们一一吞下，一个不剩。众魔术师和在场的人们在白天的首早目睹这一情景，确信这必是来自安拉的奇迹，而不是魔术或幻觉。魔术被真理击溃了。

因此，清高伟大的安拉说："他们只不过是玩了一点魔术师的伎俩，魔术师无论做什么都是不会成功的。"魔术师们看到这里，凭着自己的知识和经验确信穆萨的行为绝不是魔术，而是确凿无疑的真理，只有安拉能做到这一切，只有安拉在创造事物时，说"有"就有。所以，他们不约而同地叩拜安拉，说："我们归信哈伦和穆萨的主。"因此，伊本·阿拔斯和欧拜德·本·欧麦尔说："他们早上是魔术师，晚上是烈士。"[1]

魔术师的数目

伊本·阿拔斯说："魔术师计七十人。"[2]

奥杂尔说："魔术师们在叩头的时候，都清楚地看到乐园展现在眼前。"[3]

伊本·朱拜尔在解释"因此魔术师们都倒身下拜"时说："他们在叩头的时候，看到了自己在乐园中的品级。"[4]

《71 法老说："你们在我批准之前就归信他了吗？他一定是你们的首领，并曾经教过你们魔术！所以我一定要砍掉你们相对的手和脚，并把你们钉在枣树干上，那时你们就会知道我们当中谁的惩罚更严厉，更持久。"》

《72 他们说："我们绝不会为了你而放弃来临我们的明证和创造我们的主，因此，你愿意怎么判决就怎么判决吧，你只能在今世的生活中进行判断！》

《73 我们归信了我们的主，以便他恕饶我们的过失和你强迫我们施行的魔术，安拉是最好的和最持久的。"》

法老和魔术师们反目成仇

清高伟大的安拉说，法老否认真理，执迷不悟，惨无人道。他目睹眼前出现的重大迹象和奇迹，看到他所找来的魔术师们一败涂地，并在众目睽睽之下全体归信了穆萨，不由得勃然大怒，开始恫吓他们，用自己的地位和武力去压制魔术师们。他说："你们在我批准之前就归信他了吗？"即在我同意你们这样做并下达命令之前，你们就相信了穆萨吗？法老嘴上这样说，但在场的人——无论是法老的百姓还是魔术师们——都知道法老已经是理屈词穷，不过是执迷不悟罢了。

"他一定是你们的首领，并曾经教过你们魔术！"即你们的魔术就是从穆萨那里学来的。你们早就和他约定好，要让他在今天当着我的百姓的面大出风头！正如另一段经文所说：《这一定是你们预先计划好的一项阴谋，以便驱逐城中的人民。你们不久就会知道。》（7：123）法老还威胁道："所以我一定要砍掉你们相对的手和脚，并把你们钉在枣树干上"，即我要肢解你们，杀死你们，还要在世人中丑化你们的名誉。伊本·阿拔斯说："法老是这种刑罚的首创者。"[5]

"那时你们就会知道我们当中谁的惩罚更严厉，更持久。"你们（魔术师们）说我和我的民族在迷误中，你们和穆萨以及他的民族在正道上，但你们不久就会明白谁将受到惩罚并永远遭受折磨。魔术师们听了法老的这番妄语和恐吓之后，大义凛然，不为所动，"他们说：'我们绝不会为了你而放弃来临我们的明证'"，即我们绝不会放弃已经获得的正道和信念而去追求你。

这段经文根据不同的讲法，有两层意义，第一层是："我们绝不会为了你而放弃来临我们的明证和创造我们的主。"[6]另一层意义是："我们绝不会为了你而放弃来临我们的明证。"指创造我们的安拉发誓……"

"因此，你愿意怎么判决就怎么判决吧"，即你想做什么就做，能做什么就做吧！

"你只能在今世的生活中进行判断！"即你的权势只在今世中，而今世必将消亡，我们所希望的是永恒的后世。

"我们归信了我们的主，以便他恕饶我们的过

（1）《泰伯里经注》18：340、36：13
（2）《伊本·艾布·哈蒂姆经注》7：2420。
（3）《伊本·艾布·哈蒂姆经注》7：2420。
（4）《泰伯里经注》18：334

（5）《泰伯里经注》13：34。
（6）译文正文就是这样翻译的。——译者注

失”，即安拉将恕饶我们以前所犯的罪恶，特别要恕饶“你强逼我们施行的魔术”。我们将在你的裁决下恩蔼地用魔术去挑战安拉的迹象和先知的奇迹（验证先知身份的迹象）。

伊本·阿拔斯在解释“和你强逼我们施行的魔术”时说：“法老曾挑选四十个古以色列儿童，命令他们在福莱麻（埃及的一个地区）学习魔术。后来这些儿童都练就了一套举世无双的绝技。”他还说后来们情穆萨的魔术师们正是这些人。他们说：“我们归信了我们的主，以便他恕饶我们的过失和你强逼我们施行的魔术。”穆佳黑德也持相同观点。[1]

“安拉是最好的和最持久的”，即安拉对我们是更好的，他的赏赐比你给我们许诺的赏赐更长久。虽然，法老（愿主诅咒之）已经决定惩罚这些政信穆萨的魔术师，其实，这也是安拉对他们的慈悯。因此，伊本·阿拔斯等先贤说：“他们早上是魔术师，晚上是烈士。”

﴿74 谁以罪人的身份来见他的主，他所得的一定是火狱，他在其中不生不死。﴾

﴿75 谁以归信并行善者的身份来见他，这等人，他们将得到崇高的品位，﴾

﴿76 ——阿德宁乐园，下临诸河，他们将永久居住其中。这就是追求纯洁的人的回赐。﴾

魔术师们当面奉劝法老

从经文的脉络看，魔术师们在劝告法老时已经仁至义尽。他们奉劝他提防安拉的永恒惩罚，同时鼓励他去追求安拉的永恒回赐。

他们说：“谁以罪人的身份来见他的主，他所得的一定是火狱，他在其中不生不死”，即他在末日见到安拉后，求生不得，求死不能。正如安拉所言：﴿他们不被判处死刑，又怎能死亡呢？他们在其中也不获减刑。我就这样报酬一切忘恩负义之人。﴾（35：36）﴿最薄福者，将疏远它，他将坠入最大的烈火，然后，他在其中既不死，也不生。﴾（87：11-13）又﴿他们喊：“马立克啊！求你的主处决我们吧！”他说：“你们必定要留在这里。”﴾（43：77）安拉的使者说：“应该进火狱的人，在火狱中求生不得，求死不能。那是因为犯罪而进入火狱的人，将会死亡一次，直到他们变成焦炭后才能获准求情，他们将被一群一群地带来，被放到乐园的河中，有声音说：‘乐园的居民们啊！请在他们身上倒（水）！’然后这些（变成焦炭的）人就像在洪水淤泥中的种子一样成长。”群众中一人说：“当时，安拉的使者好像在沙漠地区。”[2]

“谁以归信并行善者的身份来见他”，即谁在后世以一颗归信的心去见安拉，并以言行证明了自己的信仰，“这等人，他们将得到崇高的品位”，即他们将进入乐园，那里园中有许多高贵的品级、安宁的宫殿和优美的居所。穆圣说：“乐园中有一百个品级，每两个品级之间的距离如天地之悬，菲勒道斯是乐园中的最高品级，乐园的四条河都是从中流出的，它的上面就是阿莱什。故当你们向安拉乞求时，你们应当祈求菲勒道斯。”[3]

两圣训实录辑录：“享有高品的人们将看到他们上面的群体，正如你们看到飞逝在天际的星星一样，因为他们的优越性各不相同。”圣门弟子们说：“安拉的使者啊！那是列圣的品级吗？”穆圣说：“不，指掌管我生命的安拉发誓，他们是一些归信安拉、笃信众使者的人。”[4]另据传述：“艾布·伯克尔和欧麦尔在他们之间，是其中最幸

سورة طه ٣١٧ الجزء السادس عشر

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِ بِعِبَادِي فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيقًا فِي الْبَحْرِ يَبَسًا لَّا تَخَافُ دَرَكًا وَلَا تَخْشَىٰ ﴿٧٧﴾ فَأَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُودِهِ فَغَشِيَهُم مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾ وَأَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهُ وَمَا هَدَىٰ ﴿٧٩﴾ يَا بَنِي إِسْرَائِيلَ قَدْ أَنجَيْنَاكُم مِّنْ عَدُوِّكُمْ وَوَاعَدْنَاكُمْ جَانِبَ الطُّورِ الْأَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَالسَّلْوَىٰ ﴿٨٠﴾ كُلُوا مِن طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْنَاكُمْ وَلَا تَطْغَوْا فِيهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي وَمَن يَحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِي فَقَدْ هَوَىٰ ﴿٨١﴾ وَإِنِّي لَغَفَّارٌ لِّمَن تَابَ وَآمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدَىٰ ﴿٨٢﴾ وَمَا أَعْجَلَكَ عَن قَوْمِكَ يَا مُوسَىٰ ﴿٨٣﴾ قَالَ هُمْ أُولَاءِ عَلَىٰ أَثَرِي وَعَجِلْتُ إِلَيْكَ رَبِّ لِتَرْضَىٰ ﴿٨٤﴾ قَالَ فَإِنَّا قَدْ فَتَنَّا قَوْمَكَ مِن بَعْدِكَ وَأَضَلَّهُمُ السَّامِرِيُّ ﴿٨٥﴾ فَرَجَعَ مُوسَىٰ إِلَىٰ قَوْمِهِ غَضْبَانَ أَسِفًا قَالَ يَا قَوْمِ أَلَمْ يَعِدْكُمْ رَبُّكُمْ وَعْدًا حَسَنًا أَفَطَالَ عَلَيْكُمُ الْعَهْدُ أَمْ أَرَدتُّمْ أَن يَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّكُمْ فَأَخْلَفْتُم مَّوْعِدِي ﴿٨٦﴾ قَالُوا مَا أَخْلَفْنَا مَوْعِدَكَ بِمَلْكِنَا وَلَٰكِنَّا حُمِّلْنَا أَوْزَارًا مِّن زِينَةِ الْقَوْمِ فَقَذَفْنَاهَا فَكَذَٰلِكَ أَلْقَى السَّامِرِيُّ ﴿٨٧﴾

（1）《伊本·凯西尔的明晰》5：597

（2）《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》3：11

（3）《艾哈麦德穆斯奈德圣训集》5：316

（4）《布哈里圣训实录全集——注释主的启迪》6：368。

相的两个人。"[1]

"阿德宁乐园"，"阿德宁"指永恒。"下临诸河，他们将永久居住其中，这就是追求纯洁的人的回赐"，即从各种污秽和以物配主中纯洁了自我，并崇拜独一无偶的安拉，追随各位使者，响应他们的召唤和号召。

《77.我确曾启示穆萨："你把我的仆人们在夜间带走吧，并为他们从海里开出一条干路，不要怕被赶上，也不要畏惧！"》

《78.后来法老带着他的军队追赶他们，于是海水淹没了他们。》

《79.法老误导了他的人民，没有将他们引向正路。》

以色列的后裔离开埃及

法老拒绝穆萨带走以色列的后裔，所以安拉启示穆萨带着他们在夜间离开埃及，脱离法老的魔掌。其他经文详述了这一过程。穆萨带以色列的后裔离开后，埃及城一下子人去城空，死气沉沉。法老勃然大怒，下令把全国各地的兵马召集到一起。他说：《（说道：）"这些人只是一小撮人，他们是触怒我们的。"》（26：54-55）

法老的军队到齐后，他亲自率领大军前去追赶。《他们（敌军）在日出时追赶他们。》（26：60）《当两军互相看见时，穆萨的同伴们说："我们一定会被赶上。"他（穆萨）说："绝对不会！我的主的确与我同在，他将会引导我！"》（26：61-62）穆萨带领以色列的后裔逃离的时候，眼前突然出现了大海，而法老的追兵也即将追赶上来。就在这紧要关头，安拉启示穆萨道："你用你的手杖为他们在海里开出一条干路。"穆萨随即用手杖击了一下大海，说道："你凭安拉的允许而让出一条路吧！"于是《它当即分开了，每一部分就好像一座大山。》（26：63）安拉在海面上掀起了一阵风，那风吹过后，露出的海底就干了，就像陆地一样。亦即"并为他们从海里开出一条干路，不要怕被赶上"，即不要怕被法老赶上。"也不要畏惧！"即也不要担心你的民族被大海淹没。安拉说："后来法老带着他的军队追赶他们，于是海水淹没了他们。"如前所述，法老率领他的军队进入大海后迷失了方向，不知如何是好。正如安拉所言：《他将在复生日来到他的人民前面，并带领他们进入火狱中。那进入之处实在倒霉。》（11：98）

（1）《艾布·达乌德圣训集》4：237。

《80.以色列的后裔啊！我确曾把你们从敌人手中救出，并与你们在山的右边订了约，我把白蜜和赛俩瓦降给你们。》

《81.你们吃我赐给你们的佳美东西，但不要过分，以免我的愤怒降临你们。那些遭我恼怒的人必定灭亡！》

《82.的确，我也恕饶那些忏悔、归信和行善，然后遵守正道的人。》

安拉提醒以色列的后裔不要忘记他赐给他们的恩典

清高伟大的安拉在此讲述他赐给以色列后裔的种种宏恩——拯救他们脱离他们的仇敌法老的魔掌，因为目睹法老全军覆没而大快人心。正如安拉所言：《当时，你们曾目睹我为你们分开海洋，拯救你们，并淹没法老的民众。》（2：50）伊本·阿拔斯说：安拉的使者迁来到麦地那后，发现那里的犹太人们在阿舒拉之日封斋，便问他们原因，他们说这是安拉让穆萨战胜法老的日子。穆圣听后说道："我们和穆萨的关系是更亲近的。（众位穆斯林啊）你们要封这日的斋！"[2]

法老毁灭后，穆萨带领下的以色列后裔在土勒山旁与安拉缔结了一个盟约，安拉曾在这个地方和穆萨谈过话，穆萨当时要求看见安拉，安拉还在那里把《讨拉特》赐给穆萨。正如下文所述，在此期间以色列的后裔开始崇拜牛犊。

我们已在《黄牛章》等章节中注释了白蜜和赛勒瓦，此处不再赘述。白蜜是从天上降下的一种甜食，赛勒瓦是一种（像鹌鹑大小的）鸟儿，他们每次可以储藏足够一天一夜的食品。那的确是来自安拉的慈悯和支援。因此，安拉说："你们吃我赐给你们的佳美东西，但不要过分，以免我的恼怒降临你们"，即你们可以尽情享受我赐给你们的这些食品，但你们不要违背我的命令而超额储藏，否则，我将会迁怒于你们。

"那些遭我恼怒的人必定灭亡！"伊本·阿拔斯认为"必定灭亡"指必遭不幸。[3]

"的确，我也恕饶那些忏悔、归信和行善，然后遵守正道的人"，即我将恕饶忏悔者的一切罪恶，既往不咎。安拉甚至恕饶了那些曾经崇拜牛犊的人。"忏悔"指彻底戒绝过去触犯的隐昧、以物配主、罪恶和阳奉阴违。

伊本·阿拔斯认为"遵守正道"指然后坚信不疑。[4]格塔岱认为指坚守伊斯兰，至死不渝。"然

（2）《[illegible]——造物主的启迪》6：298。
（3）《泰伯里经注》16：347。
（4）《泰伯里经注》16：347。

后”一词用于陈述之后的陈述（强调）。正如安拉所言：﴾然后，他属于归信并以忍耐互相劝勉、以怜悯互相劝勉的人。﴿（90：17）

﴾83 穆萨啊！什么事使你匆忙地离开你的族人？﴿

﴾84 他回答说：“我的族人紧跟着我的踪迹，我急急投奔你，我的主啊！以使你喜悦。”﴿

﴾85 主说：“我于你不在时考验了你的族人，撒米理已经误导了他们。”﴿

﴾86.后来穆萨怀着愤怒与忧伤回到他的族人当中，他说：“我的族人啊！你们的主不曾对你们许下一个美好的约定吗？（你们是否觉得）这约期对你们太长？或是你们希望你们主的愤怒降给你们，因此你们违背了对我的约言？”﴿

﴾87 他们说：“违背跟你的约定并非出于我们自愿，但是（别人使）我们带着人们的饰物的重担，我们扔了它，撒米里也同样地扔了（他所带的首饰）。”

﴾88.他为他们铸造出一头牛犊——发出声音的有形物，此后他们说：“这是你们的神，也是穆萨的神，”他忘记了。﴿

﴾89 难道他们还看不出它不能回答他们一句话，它也无能伤害他们，或有益于他们吗？﴿

穆萨前去赴约后以色列的后裔陷入崇拜牛犊的泥潭

法老毁灭后，穆萨带领以色列的后裔继续前进，﴾他们遇到一群崇奉偶像的人，他们（以色列的后裔）说：“穆萨啊！请你替我们造一个像他们拥有的神一样的神。”他说：“你们是无知的人。”这些人，他们投身于其中的（偶像）必将毁灭，他们所做的是徒劳的。﴿（7：138-139）并且他的养主和他相约三十个夜晚，此后又增加了十夜。穆萨在此期间日夜守斋。他让其兄哈伦代管以色列人的事务，他自己则在侸地之上朝拜。因此，安拉说：“**穆萨啊！什么事使你匆忙地离开你的族人？他回答说：‘我的族人紧跟着我的踪迹’**”，即他们即将来到，驻于去勒山附近。

“**我急急投奔你，我的主啊！以使你喜悦**”，即以使你更加喜爱我。

“**主说：‘我于你不在时考验了你的族人，撒米理已经误导了他们。’**”安拉告诉他了他的先知在他离开之后，发生在他的民族中的事情——崇拜撒米里制造的牛犊。

在此期间，安拉授予穆萨一些经典，其中包括

سورة طه　　٣١٨　　الجزء السادس عشر

فَأَخْرَجَ لَهُمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهُۥ خُوَارٌ فَقَالُوا۟ هَٰذَآ إِلَٰهُكُمْ وَإِلَٰهُ مُوسَىٰ فَنَسِىَ ﴿٨٨﴾ أَفَلَا يَرَوْنَ أَلَّا يَرْجِعُ إِلَيْهِمْ قَوْلًا وَلَا يَمْلِكُ لَهُمْ ضَرًّا وَلَا نَفْعًا ﴿٨٩﴾ وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هَٰرُونُ مِن قَبْلُ يَٰقَوْمِ إِنَّمَا فُتِنتُم بِهِۦ ۖ وَإِنَّ رَبَّكُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ فَٱتَّبِعُونِى وَأَطِيعُوٓا۟ أَمْرِى ﴿٩٠﴾ قَالُوا۟ لَن نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عَٰكِفِينَ حَتَّىٰ يَرْجِعَ إِلَيْنَا مُوسَىٰ ﴿٩١﴾ قَالَ يَٰهَٰرُونُ مَا مَنَعَكَ إِذْ رَأَيْتَهُمْ ضَلُّوٓا۟ ﴿٩٢﴾ أَلَّا تَتَّبِعَنِ ۖ أَفَعَصَيْتَ أَمْرِى ﴿٩٣﴾ قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَأْخُذْ بِلِحْيَتِى وَلَا بِرَأْسِىٓ ۖ إِنِّى خَشِيتُ أَن تَقُولَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِىٓ إِسْرَٰٓءِيلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِى ﴿٩٤﴾ قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يَٰسَٰمِرِىُّ ﴿٩٥﴾ قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوا۟ بِهِۦ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذَٰلِكَ سَوَّلَتْ لِى نَفْسِى ﴿٩٦﴾ قَالَ فَٱذْهَبْ فَإِنَّ لَكَ فِى ٱلْحَيَوٰةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ ۖ وَإِنَّ لَكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَهُۥ ۖ وَٱنظُرْ إِلَىٰٓ إِلَٰهِكَ ٱلَّذِى ظَلْتَ عَلَيْهِ عَاكِفًا ۖ لَّنُحَرِّقَنَّهُۥ ثُمَّ لَنَنسِفَنَّهُۥ فِى ٱلْيَمِّ نَسْفًا ﴿٩٧﴾ إِنَّمَآ إِلَٰهُكُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِى لَآ إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ ۚ وَسِعَ كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ﴿٩٨﴾

《讨拉特》。正如安拉所言：﴾我曾为他在经简上记载万物，作为教诲和对万物的解释。“你要牢牢坚持它，并命令你的族人遵循其中最好的，我将让你们看到反叛者的居所。”﴿（7：145）即我将为你们昭示拒不服从我并违背我命令者的下场。

“**后来穆萨怀着愤怒与忧伤回到他的族人当中。**”安拉告诉他这些情况后，穆萨无比伤心和恼恨地回去了。他为他们而殚精竭虑，呕心沥血，去寻求记载他们的法律的《讨拉特》，以便让他们获得尊严，而他们却愚蠢至极地崇拜牛犊，任何一个有理智的人都看得出他们的谬误。因此，经文说：“**穆萨怀着愤怒与忧伤回到他的族人当中。**”“**忧伤**”指怒不可遏，穆佳黑德说：“**愤怒与忧伤**”指忧心如焚。“盖塔德和赛迪说经文指因为族人的行为而感到无比的遗憾和懊恼。[2]

穆萨说：“**我的族人啊！你们的主不曾对你们许下一个美好的约定吗？**”难道安拉没有通过我给你们许诺两世的幸福和美好的结局吗？你们也已经看到他襄助你们战胜敌人，并赐给你们一系列优

（1）《泰伯里经注》18：350

（2）《泰伯里经注》18：350

"（你们是否觉得）这约期对你们太长？"即你们是否没有耐心等待安拉所许诺的恩典，或已经忘记以前安拉所赐的恩典？

"或是你们希望你们主的恼怒降给你们。""或是"指其义，即事实上你们的背信弃义是想要招致安拉的恼怒。以色列的后裔回答穆萨的警告，说："违背跟你的约定并非出于我们自愿。"他们强词夺理地说他们不得不丢弃当初离开埃及时从科卜特人那里借来的金银首饰，所以"我们扔了它"。

伊本·阿拔斯说，哈伦打算把这些首饰收集到一个坑中铸成整块，然后等穆萨回来后决定处理的方法。后来撒米里也把他手中的一把物品扔了进去——他的这一把物品是从天使的脚迹上拿来的[1]。他要求哈伦为他祈祷，让安拉可以接受他的祈求。所以哈伦按照他的要求祈求了安拉，但他不知撒米里的真实意图。安拉应答撒米里的祈求之际，撒氏说："求主使之成为一头牛犊。"后来坑中的首饰变成了一头牛犊，让撒氏得逞，这件事是对以色列后裔的一场考验，因此安拉说："'撒米里也同样地扔了（他所带的首饰）。'他为他们铸造出一头牛犊——发出声音的有形物。"[2]

伊本·阿拔斯说，此后，撒米里说："这是你们的神，也是穆萨的神。"以色列人看见牛犊后趋之若鹜，爱不释手。

"他忘记了"，即撒米里放弃了他曾经信仰的正教。[3]

安拉警告和揭露了他们的丑行和耻辱，驳斥道："难道他们还看不出它不能回答他们一句话，它也无能伤害他们，或有益于他们吗？""它"指牛犊，即这只牛犊既不能回答他们的提问，也不能在今世和后世有益于他们。伊本·阿拔斯说："以安拉发誓，风吹进牛犊的后窍后，从其嘴中发出了一种声音。"[4]哈桑·巴士里说："这只牛犊叫白海木特。"[5]

概言之，这些愚人托辞说，他们不屑于带着科卜特人的饰品，故抛弃了它，而崇拜牛犊，他们确实本末倒置！正如有个伊拉克人曾问伊本·欧麦尔，衣服上有蚊子的血液时可否礼拜，伊本·欧麦尔说："请看看伊拉克人，他们杀死了安拉使者ﷺ的外孙（侯赛因），却在探讨蚊子的血液！"[6]

（1）吉卜利伊里的坐骑走过的痕迹。——译者注
（2）《圣训大集》6：396。
（3）《泰伯里史记》1：422。
（4）《泰伯里史记》1：424，425。
（5）《圣训大集》6：396。
（6）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》10：440。

《90.哈伦在这以前确已对他们说过："我的族人啊！你们只是被这所诱惑，你们的主确实是最仁慈的，你们要跟随我，并服从我的命令。"》

《91.他们说："我们决不停止对它的崇拜，除非穆萨返回我们当中。"》

哈伦禁止以色列的后裔崇拜牛犊以及他们的执迷不悟

哈伦禁止以色列的后裔崇拜牛犊，并告诉他们，这是你们所面临的一场考验，你们的主是创造万物的全能主，你们应当尊重他，他是拥有伟大阿莱什的主，他做他所欲的一切事情。"你们要跟随我，并服从我的命令"，即你们要做我命令你们去做的事情，放弃我命令你们放弃的事情。

"他们说：'我们决不停止对它的崇拜，除非穆萨返回我们当中'"，即在穆萨对牛犊做出判决之前，我们一定要坚持拜它。他们违抗了哈伦的命令，与他反目成仇，几乎杀死他。

《92.他说："哈伦啊！当你看到他们正在犯错时，是什么妨碍你——》

《93.妨碍你来追随我？你也抗拒了我的命令吗？"》

《94.他说："我母亲的儿子啊！你不要抓住我的胡子和我的头发！我确实怕你会说：'你在以色列的子孙中制造了分裂，你没有遵循我的指示！'"》

穆萨回来后发生在他与哈伦之间的事情

穆萨回到本民族那里后，看到了这不堪入目的一幕，当时怒不可遏，扔掉了手中拿着的经简，揪住其兄哈伦的胡子和头发。我们已在《高处章》详述了事情的经过，我们当时还提到了一段圣训："闻名不如见面。"[7]穆萨埋怨其兄说："当你看到他们正在犯错时，是什么妨碍你——妨碍你来追随我？"以便将这种丑恶行为消灭在萌芽状态。

"你也抗拒了我的命令吗？""我的命令"指我以前说过的话：《在我的族人中你代替我，你当行善，不要跟随坏事者的道路。》（7：142）

哈伦说："我母亲的儿子啊！"虽然他们是同父同母的亲兄弟，但这种呼唤更能激起兄弟的怜悯之情。

"你不要抓住我的胡子和我的头发！"哈伦向穆萨解释他为什么没有及时去找他，向他通报

（7）《艾哈迈德穆斯奈德圣训集》1：271。

生在以色列后裔中的这一严重事情，说："我确实怕你会说：'你在以色列的子孙中制造了分裂，你没有理睬我的指示！'"即如果我当时去找你，你将对我说，你为什么放任他们胡作非为，你在他们中制造了分裂，你也没有把我对你的委托——管理民族的事务——放到心中。伊本·阿拔斯说："哈伦对穆萨言听计从，必恭必敬。"[1]

كَذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ ۚ وَقَدْ ءَاتَيْنَٰكَ مِن لَّدُنَّا ذِكْرًا ﴿٩٩﴾ مَّنْ أَعْرَضَ عَنْهُ فَإِنَّهُۥ يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وِزْرًا ﴿١٠٠﴾ خَٰلِدِينَ فِيهِ ۖ وَسَآءَ لَهُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ حِمْلًا ﴿١٠١﴾ يَوْمَ يُنفَخُ فِى ٱلصُّورِ ۚ وَنَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ زُرْقًا ﴿١٠٢﴾ يَتَخَٰفَتُونَ بَيْنَهُمْ إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا عَشْرًا ﴿١٠٣﴾ نَّحْنُ أَعْلَمُ بِمَا يَقُولُونَ إِذْ يَقُولُ أَمْثَلُهُمْ طَرِيقَةً إِن لَّبِثْتُمْ إِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٤﴾ وَيَسْـَٔلُونَكَ عَنِ ٱلْجِبَالِ فَقُلْ يَنسِفُهَا رَبِّى نَسْفًا ﴿١٠٥﴾ فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٦﴾ لَّا تَرَىٰ فِيهَا عِوَجًا وَلَآ أَمْتًا ﴿١٠٧﴾ يَوْمَئِذٍ يَتَّبِعُونَ ٱلدَّاعِىَ لَا عِوَجَ لَهُۥ ۖ وَخَشَعَتِ ٱلْأَصْوَاتُ لِلرَّحْمَٰنِ فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٨﴾ يَوْمَئِذٍ لَّا تَنفَعُ ٱلشَّفَٰعَةُ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ ٱلرَّحْمَٰنُ وَرَضِىَ لَهُۥ قَوْلًا ﴿١٠٩﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يُحِيطُونَ بِهِۦ عِلْمًا ﴿١١٠﴾ ۞ وَعَنَتِ ٱلْوُجُوهُ لِلْحَىِّ ٱلْقَيُّومِ ۖ وَقَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١١﴾ وَمَن يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا يَخَافُ ظُلْمًا وَلَا هَضْمًا ﴿١١٢﴾ وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَٰهُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ أَوْ يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٣﴾

《95.他说："撒米里啊！你是怎么回事？"》

《96.他说："我见到了他们所没看见的，我从使者的脚印中抓了一把土，并扔出了它。那是我的私心驱使我的。"》

《97.他说："你离开吧！在今世你要说：'不要碰（我）。'你还有一个不能错过的约期。你看看你所崇拜的神吧，我一定会在烈火中烧掉它，并将它洒在海中！》

《98.你们的主是独一的安拉，除他之外再无应受拜的，他的知识包罗万有。"》

撒米里怎样制作了牛犊

穆萨问撒米里：你这样做到底是为了什么？伊本·阿拔斯说："撒米里属于巴吉尔曼（埃及地名）人，该种民族有拜牛的传统。所以拜牛的思想在撒米里心中已经根深蒂固，但他表面上一直和以色列的后裔一起信仰伊斯兰。他的名字是穆萨·本·祖弗勒。"[2] 格塔德说，他来自一个叫撒米雷的村庄。[3]

撒米里说："我见到了他们所没看见的"，即吉卜勒伊里来毁灭法老时，我看到了他。

"我从使者的脚印中抓了一把土"，即我从吉卜勒伊里的马踏过的地方拿了一把土。[4]"一把"指满满的一把。穆佳黑德说："撒米里把这一把土扔到以色列后裔的首饰上，后来，一头牛犊就形成了，微风吹来后，牛犊就发出声音。"[5]

因此说，"并扔出了它"，即其他人扔首饰的时候，我扔出了这把土。

"那是我的私心驱使我的。"当时，我还很得意，虚荣心得到了很大的满足。

撒米里的下场和焚毁牛犊

穆萨说："你离开吧！在今世你要说：'不要碰（我）'。"因为你拿了不该拿的，摸了不该摸的——使者的踪迹，所以，你在今世的惩罚是"你要说：'不要碰（我）'"，即你不能接触他人，他人也不能接触你。

"你还有一个不能错过的约期。"哈桑、格塔德等学者说，"不能错过"指绝不失去。[6]

"你看看你所膜拜的神吧。""神"指受拜者，这里指牛。"膜拜"（عاكف）指长期崇拜。

"你们的主是独一的安拉，除他之外再无应受拜的，他的知识包罗万有。"穆萨告诉人们，你们的主宰不是牛，而是安拉，应受拜者，惟有安拉，只有他应该接受崇拜，万物都需要他，都是他的奴仆。

"他的知识包罗万有"，即他是全知万物的。正如安拉所言：《安拉确实是周知万有的。》（65：12）《统计了万物的数目。》（72：28）《在诸天和大地中，一粒芥子的重量也不能瞒过他。》（34：3）《只要一片叶子落下，他就知道它。大地深处的每一粒芥子，一切新鲜的或是干枯的，都（被记载）在明白的天经中。》（6：59）《大地上没有一个生物不由安拉供养，他知道它的居所和贮藏之处，

(1)《泰伯里经注》18：359
(2)《先知传》泰伯里著1：424
(3)《泰伯里经注》18：363
(4)《泰伯里经注》18：362
(5)《泰伯里经注》18：362
(6)《泰伯里经注》18：364

切都在一部明确的天经中。》（11：6）类似的经文很多。

《99.我这样对你叙述以往的故事，并赐给你来自我的教诲。》

《100.谁回避它，他就会在复生日身负重担。》

《101.他们将永居其中。复生日，他们的担子真糟糕！》

《古兰》是一部包罗万有的教诲录，拒绝这部教诲录的人应受惩罚

清高伟大的安拉对穆圣说，我已经为你讲述了穆萨与法老以及法老军队的故事，我还将为你恰如其分地叙述一些前人的故事。

"并赐给你来自我的教诲"，"教诲"指伟大的《古兰》，它的前后不受虚伪侵扰，它是睿智而可赞的主降示的启示。》（41：42）除穆圣之外，从古至今从没有一位使者被授予过与它类似的经典，更没有被授予比它全面、完美的经典。它表述历史，分析现状，裁决时事，无与伦比。

"谁回避它"，即谁否认这部教诲——《古兰》，不履行其中的表述或要求，而去寻求其他引导，那么，安拉就要使他走上迷路，步入火狱。因此说："谁回避它，他就会在复生日身负重担。""重担"指罪恶的负担。正如安拉所言：《而各宗派中不信它的人们，火狱就是给他们许诺的地方。》（11：17）经文中的"谁"包括能听到《古兰》内容的每个世人，无论他是否是阿拉伯人，是否是有经人。正如安拉所言：《这部《古兰》被启示给我，以便我警告你们和一切它所到达的人。》（6：19）对听到《古兰》的每个人来讲，《古兰》就是他的警告者和引导者。此后谁遵循《古兰》，谁就得正道。谁违背《古兰》并抛弃它，谁就会在今世中走上歧途，遭受不幸，在后世，火狱是他的约定之地。因此说："谁回避它，他就会在复生日身负重担，他们将永居其中"，即他们将不可避免地永居火狱，并永远不被释放。

"复生日，他们的担子真糟糕！"即最恶劣的担子莫过于他们的担子。

《102.那天号角将被吹响，那天，我将集中眼睛发蓝的犯罪者。》

《103.他们将低声地互相谈话："你们逗留不过十天。"》

《104.我至知他们所说的，当时他们当中思想最好的人说："你们只不过停留了一天罢了！"》

吹号角和复生日

圣训中说，有人关于号角询问安拉的使者，安拉的使者说："它是一个将被吹响的号角（或喇叭）。"[1]

又有·胡莱赖说，它是一个巨大的号角，其圆周长如同诸天和大地（一般长），伊斯拉菲勒天使将吹响它。[2]

圣训上说："我怎能高兴得起来呢？吹号角的天使已经含起角号，俯身侧耳，等待（吹号角的）命令。"他们（弟子们）说："安拉的使者啊！我们念什么好？"使者说："你们念：安拉使我们满足！受托的安拉真优美！我们只托靠安拉！"[3]

"那天，我将集中眼睛发蓝的犯罪者。"有学者说：那些犯罪者们因为极度恐惧而眼睛发蓝。

"他们将低声地互相谈话。"伊本·阿拔斯说："他们将相互窃窃私语。"一部分人对另一部分人说："你们逗留不过十天"，指你们在今世中只逗留了很短的时期，不过十天或十天左右。

清高伟大的安拉说："我至知他们所说的"，即我全知他们窃窃私语的内容。[4]

"当时他们当中思想最好的人说"，即他们中的智者说："你们只不过停留了一天罢了！"在处于后世的他们看来，今世实在太短暂了，因为整个今世——虽然日夜在循环往复，但（比之后世）它就如同一天。因此，隐昧者们到了后世后觉得今世非常短暂。他们说上述话的意思是：时间太短暂了，我们还没有认清安拉的明证。因此安拉说：《复活日实现之时，犯罪者们将会发誓（说）他们只停留了片刻……但是你们不知道。》（30：55-56）又《我不曾给他们足够的寿命，好让觉悟者觉悟吗？警告者已来临你们。》（35：37）又《他说："你们在大地上居留了多少年？"他们说："我们逗留了一天或不及一天，请你去问那些计算者吧。"他说："你们只不过停留了很短的时期，如果你们知道的话。"》（23：112-114）即你们在今世只生活了很短的时期，假若你们能明白这个道理，你们就会选择永恒而放弃腐朽，但你们却在胡作非为，舍本逐末，为了腐朽的今世而放弃了永远的后世。

[1]《提尔密济圣训全集注释》9：116
[2]《圣训大典》36
[3]《提尔密济圣训全集注释》9：117
[4]《泰伯里经注》18：371

﴾105 他们问你关于山（的情况），你说："我的主将粉碎它们。"﴿

﴾106 他将使它成为空旷的荒原。﴿

﴾107 你在其中看不到曲折或坎坷。﴿

﴾108 那天，他们将跟随召唤者，百依百顺。一切声音都因至仁主而沉寂，你只能听到轻微的声音。﴿

群山将粉碎，大地将变成空旷的荒原

清高伟大的安拉说："他们问你关于山（的情况）"，即在末日它们是否能继续存在？

"你说：'我的主将粉碎它们'"，即安拉将移动它们，并让它们消失。

"他将使它成为空旷的荒原。""它"指大地。"空旷"是"荒原"的强调词，即大地将变成一个平坦的旷野。有人说大地将变成不毛之地。虽然第一种解释也说明了目的，但第二种解释更加确切。

因此说："你在其中看不到曲折或坎坷"，即那时的大地上没有山谷、高处、洼地或丘陵。这是伊本·阿拔斯、艾克莱麦等先贤的解释。[1]

人们将对召唤者有呼必应

"那天，他们将跟随召唤者，百依百顺"，即他们见到后世的情景受到惊恐之后，对召唤者百依百随，有呼必应。假若他们在今世是这个样子，那对他们是非常有益的，而今一切都晚了。正如安拉所言：﴾在他们来到我面前的那天，他们的视觉多么明朗，听觉多么清楚啊！﴿（19：38）又：﴾匆匆奔向传召者。﴿（54：8）

"一切声音都因至仁主而沉寂"，伊本·阿拔斯等学者说"沉寂"指寂静。[2]

"你只能听到轻微的声音。"伊本·阿拔斯、艾克莱麦、穆佳黑德、赛哈克、格塔德等学者说"轻微的声音"指脚步声。[3]另据传述，伊本·阿拔斯认为经文指微小的声音。[4]伊本·朱拜尔认为经文指说话声、窃窃私语声和脚步声。

﴾109 那天，除了至仁主所允许并喜爱其言论的人之外，求情是无用的。﴿

﴾110 他知道他们以前的和以后的，而他们却无法对它全面了解。﴿

﴾111 所有的面容都恭顺于永生的、自足的安拉。背负不义的人确实失败了。﴿

﴾112 以信士的身份作任何善行的人，将不用害怕不公平或被克扣。﴿

讲情和报应

"那天"指末日复生之日，在安拉那里，"除了至仁主所允许并喜爱其言论的人之外"，正如安拉所言：﴾除非他许可，谁能在他跟前说情？﴿（2：255）又：﴾诸天中的许多天使，他们的求情无益于他们丝毫，除非安拉为他所意欲、所喜欢的人允许之后。﴿（53：26）﴾他们只能替他所喜悦的人求情，他们由于敬畏他而战栗戒慎。﴿（21：28）﴾除了他所特许者外，（其余的人）在他那里求情是没有用途的。﴿（34：23）又：﴾那天，精神和众天使排列成班，除了奉至仁主特许说话，并说真理的人之外，全都静默肃立，不敢发言。﴿（78：38）

两本圣训实录中载：阿丹的子孙的领袖和安拉那里最有贵的人（穆圣）说："……我来到阿莱什之下，为安拉倒地叩拜，安拉启示给我一些赞词，但我现在无法详述它们。他让我停留了他意欲的一段时间，然后说：'穆罕默德啊！抬起头来！你说吧，你的话是被听的；请讲情吧，你的讲情会获准。'然后他为我做一限定，让他们（犯罪的那些人）进入乐园后，我才回去。"[5]

另据传述，清高伟大的安拉说："谁的心中有一颗芥粒大小的信仰，你们就可以救出他。"他们便救出了许多人。他（安拉）又说："谁的心中有半颗芥粒大小的信仰，你们就可以救出他。谁的心中有等于一颗小蚁大小的信仰，你们就可以救出他。谁的心中有最微弱最微弱最微弱的芥粒大小的信仰，你们就可以救出他。"[6]

"他知道他们以前的和以后的"，即安拉周知一切被造物。"而他们却无法对它全面了解。"这段经文如同：﴾除非他许可，他们不能窥测他的知识。﴿（2：255）

"所有的面容都恭顺于永生的、自足的安拉。"伊本·阿拔斯解释说："万物都绝对服从于强大的、永生不灭的、自立而不眠的安拉。"[7]安拉是万物的维护者，他安排它们、保护它们。他本身就是完美的，万物都需要他，都因他而存在。

"背负不义的人确实失败了。"在末日，安拉要让每个人得到他应得的权益，他甚至要使有

1）《散置的明珠》5：596、597。
（2）《泰伯里经注》18：374。
（3）《泰伯里经注》18：374。
（4）《泰伯里经注》18：375。

（5）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：247；《穆斯林圣训实录》1：184。
（6）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》13：481。
（7）《泰伯里经注》18：376、377。

角的羊因为曾经抵触无角的羊而付出代价。圣训中说：“清高伟大的安拉说：‘以我的尊严和伟大发誓，今天我不会放过不义者的不义。’”以多神教徒的身份去见安拉的人是多么失败啊！因为安拉说：《以物配主确是严重的不义。》（31：13）

“以信士的身份作任何善行的人，将不用害怕不公平或被克扣。”安拉讲述了不义者及对他们的警告后，开始讲述敬畏者和他们的情况，他们不会遭受罪行上的惩罚，他们的善行也不被减少。这是伊本·阿拔斯、穆佳黑德、格塔德等学者的主解。[1]因为“不公”指增加，即他们不担负别人的罪责，“克扣”指减少。

《113 我这样降下它——阿拉伯语的《古兰》，并在其中分析了警告，以便他们敬畏，或者它使他们觉动。》

《114 安拉——真实的君主真清高啊！对你的启示结束之前，你不要急忙诵读。你说：“我的主啊！求你增加我的知识吧！”》

سورة طه ٣٢٠ الجزء السادس عشر

فَتَعَٰلَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ ٱلْحَقُّ وَلَا تَعْجَلْ بِٱلْقُرْءَانِ مِن قَبْلِ أَن يُقْضَىٰٓ إِلَيْكَ وَحْيُهُۥ وَقُل رَّبِّ زِدْنِى عِلْمًا ﴿١١٤﴾ وَلَقَدْ عَهِدْنَآ إِلَىٰٓ ءَادَمَ مِن قَبْلُ فَنَسِىَ وَلَمْ نَجِدْ لَهُۥ عَزْمًا ﴿١١٥﴾ وَإِذْ قُلْنَا لِلْمَلَٰٓئِكَةِ ٱسْجُدُوا۟ لِءَادَمَ فَسَجَدُوٓا۟ إِلَّآ إِبْلِيسَ أَبَىٰ ﴿١١٦﴾ فَقُلْنَا يَٰٓـَٔادَمُ إِنَّ هَٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ وَلِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ ٱلْجَنَّةِ فَتَشْقَىٰٓ ﴿١١٧﴾ إِنَّ لَكَ أَلَّا تَجُوعَ فِيهَا وَلَا تَعْرَىٰ ﴿١١٨﴾ وَأَنَّكَ لَا تَظْمَؤُا۟ فِيهَا وَلَا تَضْحَىٰ ﴿١١٩﴾ فَوَسْوَسَ إِلَيْهِ ٱلشَّيْطَٰنُ قَالَ يَٰٓـَٔادَمُ هَلْ أَدُلُّكَ عَلَىٰ شَجَرَةِ ٱلْخُلْدِ وَمُلْكٍ لَّا يَبْلَىٰ ﴿١٢٠﴾ فَأَكَلَا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْءَٰتُهُمَا وَطَفِقَا يَخْصِفَانِ عَلَيْهِمَا مِن وَرَقِ ٱلْجَنَّةِ وَعَصَىٰٓ ءَادَمُ رَبَّهُۥ فَغَوَىٰ ﴿١٢١﴾ ثُمَّ ٱجْتَبَٰهُ رَبُّهُۥ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَىٰ ﴿١٢٢﴾ قَالَ ٱهْبِطَا مِنْهَا جَمِيعًۢا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ فَإِمَّا يَأْتِيَنَّكُم مِّنِّى هُدًى فَمَنِ ٱتَّبَعَ هُدَاىَ فَلَا يَضِلُّ وَلَا يَشْقَىٰ ﴿١٢٣﴾ وَمَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِى فَإِنَّ لَهُۥ مَعِيشَةً ضَنكًا وَنَحْشُرُهُۥ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ أَعْمَىٰ ﴿١٢٤﴾ قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِىٓ أَعْمَىٰ وَقَدْ كُنتُ بَصِيرًا ﴿١٢٥﴾

安拉颁降《古兰》，以便人们敬畏，接受教诲

清高伟大的安拉说，归宿和报应——无论是善报还是恶报——的日子必将来临，所以我以明白无误的阿拉伯语颁降了《古兰》，作为世人的警告者和报喜者。“并在其中分析了警告，以便他们敬畏”，即以便他们放弃各种罪恶、非法和丑行。

“或者它使他们觉动”，即这部《古兰》促使人们行善，做善功。

“安拉——真实的君主真清高啊！”即拥有一切权力的真主超绝万物，神圣无染。他是真主，他的许诺、警告、使者、乐园、火狱以及来自他的一切都是真的。他是公正的，在派遣使者、传达警告之前他不惩罚世人。因此，任何人都对他心服口服，毫无怨言。

安拉命令穆圣ﷺ静听正在降示的经文，而不要急于诵读

“对你的启示结束之前，你不要急忙诵读。”正如《复活章》所述：《你不要动你的舌头，以便匆匆对待它。我负责集汇它和诵读它。所以当我诵读它时，你就跟着读它。然后，我负责解释它。》（75：16-19）据伊本·阿拔斯传述：“穆圣ﷺ曾在接受启示时感到非常困难，不停地念着那些正在降示的经文。后来安拉降示了这段经文。”[2]换言之，吉卜勒伊里给穆圣ﷺ带来启示后，穆圣ﷺ迫切渴望牢记每句经文，所以吉卜勒伊里每念一句，他就紧跟着念一句。后来安拉给他教导了一种更加简明的方法，以免使他受苦。安拉说：《你不要动你的舌头，以便匆匆对待它。我负责汇集它和诵读它。》（75：16-17）即我将把（零星降示的）《古兰》收集在你的心中，然后你从容不迫地读给人们，而不会忘记任何一句。《所以当我诵读它时，你就跟着读它。然后，我负责解释它。》（75：18-19）本章的经文说：“对你的启示结束之前，你不要急忙诵读”，即降示过程中你要保持沉默，你当在天使宣读完之后诵读。

“你说：‘我的主啊！求你增加我的知识吧！’”即求你给我增加来自你的知识吧！伊本·欧叶奈说：“穆圣ﷺ的知识一直在与日俱增，直到他归真。”

《115 我在以前确曾和阿丹立约，但是他忘了，我没有发现他有决心。》

（1）《泰伯里经注》18：379

（2）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》1：39

﴾116 当时，我对天使们说："你们向阿丹叩头"，除了伊卜厉斯拒绝之外，他们都叩头了。﴿

﴾117 我说："阿丹啊！这确实是你和你妻子的敌人，不要让它把你俩逐出乐园，使你不幸。﴿

﴾118 你在其中不会感到饥饿，也不致裸露。﴿

﴾119 你不会干渴，也不遭日晒。"﴿

﴾120 但是恶魔对他教唆道："阿丹啊！我可以指引你到那永生的树和那不朽的权吗？"﴿

﴾121 结果他们俩吃了它上面的（果子），此后他俩的羞体就在他俩面前暴露了，他俩开始用园中的叶子遮盖自己的身体。阿丹违背了他的主，误入歧途。﴿

﴾122 后来他的主选拔了他，恕饶了他，并引导了他。﴿

阿丹和伊卜厉斯的故事

伊本·阿拔斯等学者说："人之所以被称为人，是因为他放弃遗忘所定约者。"[1][2]

穆佳黑德和哈桑说："人类经常撕弃约言（故得名印散尼）。"[3]

"当时，我对天使们说：'你们向阿丹叩头'。"安拉在此讲述他赐给阿丹的尊贵和地位，指出阿丹在安拉的许多被造物中卓尔不群。我们已经在《黄牛章》《高处章》《石谷章》和《山洞章》中叙述了这一历史。经文将在《萨德章》的末尾继续叙述安拉创造阿丹，并命令天使为之叩头以显示其尊贵以及伊卜厉斯对人类和他们的祖先阿丹怀恨心的仇恨史。因此安拉说：**"除了伊卜厉斯拒绝之外，他们都叩头了"**，即伊卜厉斯骄傲地拒绝了。

"我说：'阿丹啊！这确实是你和你妻子的敌人'。""你妻子"指海娃。

"不要让它把你俩逐出乐园，使你不幸。"恶魔时刻图谋着使你离开乐园，所以你要警惕。否则，你将为了生活而遭受折磨和辛苦，除劳和不安。你可以在这里丰衣足食，无忧无虑。**"你在其中不会感到饥饿，也不致裸露。"**经文将饥饿和裸露等量齐观，因为饥饿是内心的屈辱，裸露是外表的屈辱。

"你不会干渴，也不遭日晒。"干渴和日晒也是两个相对的现实，干渴是内在的炎热，日晒是外在的炎热。

（1）《泰伯里经注》18：380

（2）人，阿拉伯语称为"印散尼"，与"遗忘"同属一个词根。——译者注

（3）《泰伯里经注》18：380

"但是恶魔对他教唆道：'阿丹啊！我可以指引你到那永生的树和那不朽的权吗？'"如前所述，阿丹上了恶魔的圈套。"它为他俩发誓：'我确实是你俩的忠告者。'"（7：21）上文已述，安拉和阿丹夫妇缔约，让他们不要接近乐园中的一棵树，更不要吃上面的果实。而伊卜厉斯喋喋不休，继续引诱他们吃了树上的果子。"永生的树"指乐园中的一棵树，（伊卜厉斯宣称）谁吃了树上的果子，谁就能长生不老。圣训中也提到过永生树："乐园中有一棵树，乘骑者在下面走一百年，也走不完。它就是永生树。"[4]

"结果他们俩吃了它上面的（果子），此后他俩的羞体就在他俩面前暴露了。"安拉的使者说："安拉把阿丹创造成一个身材魁梧、头发浓密的人，看起来像一棵枣树。他尝了那棵树上的果子之后，衣服就从身上掉了下来，最先暴露的是羞体。他看到羞体后，不停地在乐园中奔跑。后来有棵树挂住了他的头发，正在挣脱当中，至仁主呼唤了他：'阿丹啊！你在逃避我吗？'他听到至仁主的声音后说：'我的主啊！不是逃避，而是惭愧。请告诉我，如果我忏悔，我能重返乐园吗？'至仁主说：'能。'"[5]这就是经文所说的：﴾阿丹接受了来自他养主的一些言辞，安拉就接受了他的忏悔。﴿（2：37）

"他俩开始用园中的叶子遮盖自己的身体。"穆佳黑德、格塔德等学者说："他们缝起叶子，像补衣服一样补（裸露的地方）。"[6]

"阿丹违背了他的主，误入歧途。后来他的主选拔了他，恕饶了他，并引导了他。"[illegible]说："阿丹和穆萨相遇后，穆萨说：'你就是那个使人们遭受不幸的人，你使他们离开了乐园。'阿丹说：'你就是安拉为其使命选拔的人，安拉为他而选择了你，并给你降示了《讨拉特》，是这样吗？'穆萨说：'是的。'阿丹说：'安拉造你之前，我现在的这一切早就被注定了，你怎么能怪我呢？'穆萨回答：'是这样的。'于是阿丹驳倒了穆萨。"[7]

﴾123 他说："你们一起从这里下去吧！你们将是对头。倘若来自我的引导到达你们，那么，谁追随我的引导，他就不会迷误，也不会薄福。﴿

﴾124 谁离弃我的教诲，谁必过窘迫的生活，复生日，我将召集盲目的他。"﴿

（4）《泰亚利斯的穆斯奈德》332

（5）《泰伯里经注》12：354

（6）《泰伯里经注》18：388

（7）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：296

﴿125.他说："我的主啊！为什么你要使我瞎着眼被集合？而我原先是看得见的。"﴾

﴿126.他说："当我的迹象到达你时，你却忘记了它们，所以今天你也要同样被忘记。"﴾

阿丹下到地面上，安拉为遵循正道者许诺善果，为过分者警告恶果

清高伟大的安拉对阿丹和易卜劣厮说："你们全部离开乐园吧。"我们已在《黄牛章》详述了这段历史。

"你们将是对头"，即阿丹及其子孙是一个阵营，伊卜劣厮及其子孙是另一阵营。

"倘若来自我的引导到达你们"，艾布·阿林说，"来自我的引导"指众先知、使者和明证。[1]

"那么，谁追随我的引导，他就不会迷误，也不会薄福。"伊本·阿拔斯说："他在今世中不迷失正道，在后世中不遭受不幸。"[2]

"谁离避我的教诲"，即谁违背我的命令和我降给使者的启示，对它们置之不理，满不在乎，并到别处去寻求引导，那么，"谁必过窘迫的生活"，即他将在今世中遭受贫穷，因而没有安全感，没有开阔的胸襟。他还陷入迷途而郁闷和困惑，虽然他衣冠楚楚，饱食终日，且有家居，但只要他的内心没有获得正信和引导，他就无法摆脱困惑、迷茫和忧虑。他将终生徘徊在犹豫之中，这就是窘迫。

"复生日，我将召集盲目的他。"穆佳黑德、素丁伊等学者解释说："他在复生日没有任何有利于自己的证据。"[3]艾克莱麦说："那天，他变成了瞎子，除了火狱之外什么也看不见。"正如安拉所言：﴾末日，我将召集聋哑、瞎瞎的他们，使他们匍匐在大地上，他们的归宿是烈火。﴿（17：97）

因此他要问："我的主啊！为什么你要使我瞎着眼被集合？而我原先是看得见的"，即我在今世时耳聪目明。

清高伟大的安拉说："当我的迹象到达你时，你却忘记了它们，所以今天你也要同样被忘记"，即因为你背弃了安拉的迹象，对它熟视无睹，不加理睬，所以，你也要受到同样的报应。﴾我今天将忘记他们，正如他们曾经忘记有今日的相见。﴿（7：51）这属于"以其人之道，还治其人之身（因果报应）"。

在理解经文的意义并遵循其要求的情况下，

﴿ قَالَ كَذَٰلِكَ أَتَتْكَ آيَاتُنَا فَنَسِيتَهَا ۖ وَكَذَٰلِكَ الْيَوْمَ تُنسَىٰ ﴿١٢٦﴾ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ وَلَمْ يُؤْمِن بِآيَاتِ رَبِّهِ ۚ وَلَعَذَابُ الْآخِرَةِ أَشَدُّ وَأَبْقَىٰ ﴿١٢٧﴾ أَفَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ أَهْلَكْنَا قَبْلَهُم مِّنَ الْقُرُونِ يَمْشُونَ فِي مَسَاكِنِهِمْ ۗ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَآيَاتٍ لِّأُولِي النُّهَىٰ ﴿١٢٨﴾ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِن رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَأَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٢٩﴾ فَاصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُونَ وَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوعِ الشَّمْسِ وَقَبْلَ غُرُوبِهَا ۖ وَمِنْ آنَاءِ اللَّيْلِ فَسَبِّحْ وَأَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضَىٰ ﴿١٣٠﴾ وَلَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَتَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِّنْهُمْ زَهْرَةَ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا لِنَفْتِنَهُمْ فِيهِ ۚ وَرِزْقُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَأَبْقَىٰ ﴿١٣١﴾ وَأْمُرْ أَهْلَكَ بِالصَّلَاةِ وَاصْطَبِرْ عَلَيْهَا ۖ لَا نَسْأَلُكَ رِزْقًا ۖ نَّحْنُ نَرْزُقُكَ ۗ وَالْعَاقِبَةُ لِلتَّقْوَىٰ ﴿١٣٢﴾ وَقَالُوا لَوْلَا يَأْتِينَا بِآيَةٍ مِّن رَّبِّهِ ۚ أَوَلَمْ تَأْتِهِم بَيِّنَةُ مَا فِي الصُّحُفِ الْأُولَىٰ ﴿١٣٣﴾ وَلَوْ أَنَّا أَهْلَكْنَاهُم بِعَذَابٍ مِّن قَبْلِهِ لَقَالُوا رَبَّنَا لَوْلَا أَرْسَلْتَ إِلَيْنَا رَسُولًا فَنَتَّبِعَ آيَاتِكَ مِن قَبْلِ أَن نَّذِلَّ وَنَخْزَىٰ ﴿١٣٤﴾ قُلْ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوا ۖ فَسَتَعْلَمُونَ مَنْ أَصْحَابُ الصِّرَاطِ السَّوِيِّ وَمَنِ اهْتَدَىٰ ﴿١٣٥﴾

如果忘记了相应的文字，则不在这句特别的警告之内，虽然从某方面来讲，忘记经文的文字也是受到警告的，因为相关的圣训有明确的提示。

﴿127.我就这样报偿过分而不信他主的迹象的人，后世的刑罚确实是更严厉和更持久的。﴾

过分者将遭受严厉的惩罚

清高伟大的安拉说，我以这样在今世和后世报应那些否认我的种种迹象的人。﴾他们在今世的生活中要遭受惩罚，而后世的惩罚是更严厉的。他们没有任何保护者（帮助他们）对抗安拉。﴿（13：34）

因此说，"后世的刑罚确实是更严厉和更持久的"，即后世的刑罚更痛苦，更持久，［illegible］他们还要永远其中。因此安拉的使者［illegible］对［illegible］要求发誓的人[4]说："今世的刑罚比后世的刑罚轻松。"[5]

（1）《泰伯里经注》18：[illegible]

（2）《泰伯里经注》18：389

（3）《泰伯里经注》18：395、394

（4）[illegible]

（5）《穆斯林圣训实录》2：1131

《128.这难道不是对他们的引导吗？我在他们以前曾毁灭了许多世代，而他们却在那些人的居所中行走。此中对有理智的人确有许多迹象。》

《129.如果不是你的主曾经说过的一句话和已经被申明的期限，它已成必然。》

《130.所以你对他们所说的话要忍耐，并要在日出之前，及日落以前赞念你的主，以及在夜间的一部分时间和白天的时刻中赞念他，以便你能愉快。》

古代民族的毁灭，是参悟者的借鉴

清高伟大的安拉说："这难道不是对他们的引导吗？"即穆罕默德啊！这些否认你的人们不明白吗？古代否认先知的人们，都被我彻底根绝。而且他们经常能目睹古人的这些遗迹，并在上面行走着。

"此中对有理智的人确有许多迹象。""有理智的人"指有健全头脑的人。正如安拉所言：《难道他们不曾在大地上旅行，用他们的心去了解和用他们的耳去听闻吗？的确，眼睛不会瞎，而胸中的心会瞎。》（22：46）《叩头章》中说：《他们还不明白我在他们之前毁灭了多少世代吗？他们经常去到那些人的故居……》（32：26）

"如果不是你的主曾经说过的一句话和已经被申明的期限，它已成必然"，即若不是以前发自安拉的一句话——我在树立明证之前不惩罚任何一人和安拉为否认者所规定的明确期限，惩罚早就在不知不觉中降临了他们。

安拉命令穆圣ﷺ要有耐心，坚持五番拜功

因此，安拉安慰他的先知说："**所以你对他们所说的话要忍耐**"，"**他们所说的话**"指否认的言辞。

"并要在日出之前，及日落以前赞念你的主。"日出之前的赞念指晨礼。日落之前的赞念指晡礼。两圣训实录辑录，阿卜杜拉·伊本·哲里说："我们和安拉的使者ﷺ在一个月圆之夜同坐，使者看了看月亮后说：'你们将会像看到这月亮一样清楚地看到你们的养主。你们当尽力而为，不要错过日出前的和日落前的礼拜。'"[1]

欧麻勒说，我听安拉的使者ﷺ说："在日出前和日落前礼拜的任何人都不进火狱。"[2]

"夜间的一部分时间"的赞念指夜功拜。也有学者认为指昏礼和宵礼。

"白天的时刻"，指与夜晚相对的时间。

"以便你能愉快。"正如安拉所言：《不久，你的主势必会赏赐你，于是你会喜悦。》（93：5）圣训中说："清高伟大的安拉说：'乐园的居民啊！'他们响应道：'我们的主啊！响应你，敬候尊令！'主问：'你们喜悦了吗？'他们说：'我们的主啊！你已经给我们赏赐了你未曾给任何被造物赏赐的东西，我们为何还不喜欢？'主说：'我将赏赐你们更好的。'他们问：'还有比这更好的吗？'主说：'我的喜悦将降临你们，此后我绝不再恼怒你们。'"[3]另一段圣训载："乐园的居民啊！你们和安拉有个约定，他要为你们实现它。他们说：'约定的是什么啊？难道他没有使我们的面目白皙并加重我们的天秤吗？没有使我们远离火狱并使我们进入乐园吗？'此后帷幕将揭去，他们将看到他（安拉）。以安拉发誓，他赐给他们的美好奖励，莫过于观看他。那是额外的宏恩！"[4]

《131.你不要觊觎我赐给各种人的今世荣华，我用它来试验他们。你的主的供应是更好的和更持久的。》

《132.你要命令你的家人礼拜，并要持续不断。我不向你要求供应，但我在供应你。善果属于敬畏者。》

坚持拜主，不要觊觎富人的财富

清高伟大的安拉对穆圣ﷺ说，你不要去看那些享乐者的享受，那只是转瞬即逝的浮华。我用之考验人类，但知感者甚少。穆佳黑德说，"各种人"指富人。[5]安拉确实赐给你比他们的享乐更好的东西。正如安拉所言：《我已赐予你重复的七段和伟大的《古兰》，你不要觊觎我给他们中形形色色的人的享受。》（15：87-88）安拉为穆圣ﷺ在后世准备的赏赐是无法形容、数不胜数的。正如安拉所言：《不久，你的主势必会赏赐你，于是你会喜悦。》（93：5）

圣训载，穆圣ﷺ某次发誓与众妻子分居，欧麦尔（愿主喜悦之）闻讯前去穆圣ﷺ居住的小屋。穆圣ﷺ侧身躺在一张席子上，房角堆着一堆鞣皮子用的碎拉尼树叶，挂着一张还没有鞣的生皮，除此之外别无他物。欧麦尔（愿主喜悦之）见此情景不禁潸然泪下。安拉的使者ﷺ问他："哈塔卜的儿子啊！你为何哭泣？"欧麦尔说："罗马皇帝和波斯

---

[1]《布哈里圣训实录全译——造物主的启迪》2：401；《穆斯林圣训实录》1：439。
[2]《艾哈迈德按序圣训集》4：136。
[3]《布哈里圣训实录全译——造物主的启迪》11：425。
[4]《艾哈迈德按序圣训集》4：332
[5]《泰伯里经注》17：141。

国王享尽了荣华富贵，你是安拉在人类中所特选的人吗（如果那样，你为何如此艰苦）？"使者问："罕塔卜的儿子啊！你对我有所怀疑吗？那些人只不过在今世生活中提前得到了一些美好的享受而已。"[1] 安拉的使者虽有能力获得今世的各种享受，但他仍然过着简朴清贫的生活，他将所得的大量财富花费给了安拉的众仆，从未给自己的明天预留一点。

安拉的使者曾说："我对你们最担心的就是安拉为你们开启今世的浮华。"人们问："安拉的使者啊！什么是今世的浮华？"使者答："大地上的各种美好事物。"[2]

格塔德说："'**我用它来试验他们**'指考验他们。"[3]

"**你要命令你的家人礼拜，并要持续不断**"，即你当以身作则，坚持拜功，借此拯救家人脱离安拉的惩罚。正如安拉所言：《有正信的人们啊！你们当使你们自己和你们的家属远离火狱。》（66：6）栽德·本·艾斯莱姆说，某夜他在欧麦尔那里睡觉的时候，欧麦尔的仆人前来叫他——因为欧麦尔每夜都要在一段时间内礼拜，但那晚他没有起床，我们想："今夜他不再像往常一样起来礼拜。"但他醒来后不但自己礼拜而且还叫醒家人一起礼拜，并念道："你要命令你的家人礼拜，并要持续不断。"[4]

"**我不向你要求供应，但我在供应你**"，即当你立站拜功的时候，你的供养就会不知不觉地降临于你。正如安拉所言：《谁敬畏安拉，安拉就会给他一条出路，并从他意想不到的方面供应他。》（65：2-3）又《我造化了精灵和人类，只为了他们崇拜我——安拉确实是赐给生计的，是有能力的，是坚定的。》（51：56-58）因此说："**我不向你要求供应，但我在供应你。**"安拉的使者曾说："清高伟大的安拉说，阿丹的子孙啊！你一心拜我，我就使你的心胸充满富裕，并消除你的贫穷。否则，我将使你万事缠心，不解决你的贫穷。"[5]

另据传述，使者说："谁为今世而忧愁，安拉就使谁的事务杂乱无章，并将贫穷放在他的眼前，他从今世中只能得到为他所规定的份额。谁的理想是后世，安拉就使谁的事情有条不紊，并将富裕放到他的心中，同时，今世（的幸福）不得不眷顾他。"[6]

(1)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》5：137。
(2)《伊本·艾布·哈帖姆经注》7：2442。
(3)《泰伯里经注》18：405
(4)《泰伯里经注》18：406。
(5)《提尔密济圣训全集注释》7：164；《伊本·马哲圣训集》2：1376。
(6)《伊本·马哲圣训集》2：1375。

"**善果属于敬畏者**"，即在今生后世中，美好的结局——乐园终究属于敬畏安拉的人。安拉的使者曾说："昨夜我梦见我在欧格白·本·拉菲依家中，当时我还从伊本·塔卜那儿获得一些枣子。我对它的解释是：我们将在今世中获得善果和尊严，我们的宗教将欣欣向荣。"[7]

《133 他们说："为什么他不从他的主那儿带给我们一个奇迹呢？"难道以前册章中的明证还没有到达他们吗？》

《134 如果我曾在他之前惩罚了他们，他们必定会说："我们的主啊！为什么你不曾派遣一位使者给我们，好让我们在遭受卑贱与出乖露丑之前追随你的迹象？"》

《135 你说："都在等待，所以你们也等待吧，不久你们就会知道谁是在正道上，谁获得了引导。"》

虽然《古兰》本身就是奇迹 但多神教徒们 [illegible]

清高伟大的安拉讲述道，隐昧者们说，穆罕默德为什么不从他的主那里给我们带来一件奇迹，以证明他就是安拉的使者，他的话是真实的？

清高伟大的安拉说："**难道以前册章中的明证还没有到达他们吗？**""**以前的册章**"指安拉降示的伟大《古兰》。穆圣虽是一位不会写字的文盲，他也从未向有经人讨教过学问，但他带来的这部经典如实地介绍了前人的许多消息，并且和以前的天启经典中的正确记载完全吻合。这部《古兰》是所有天启经典的监护者，它能甄别现存经典中哪些记载是正确的，哪些是伪造的。这段经文与《蜘蛛章》的下列经文相近：《他们说："为什么没有一些迹象由他的主降给他呢？"你说："迹象只在安拉那里，而我只是一个坦率的警告者。"我已经降给你向他们诵读的经典，这难道对他们还不够吗？其中确有慈悯和对于归信群体的提示。》（29：50-51）两圣训实录辑录，安拉的使者曾说："每位先知的归信者（人数）都和所获得的奇迹（贵重程度）成正比，我所获得的是安拉的启示，我希望我的追随者最多。"穆圣在此只述及他所获得的最大奇迹——《古兰》，其实正如相应的经典著作所述，穆圣带来的奇迹是不胜枚举的。

"**如果我曾在他之前惩罚了他们，他们必定会说：'我们的主啊！为什么你不曾派遣一位使者给我们'**"，即假若我在派圣降经之前惩罚这些否

(7)《穆斯林圣训实录》4：1779。

认者，那么他们势必会说"我们的主啊！为什么你不曾派遣一位使者给我们"，如果那时我们还不归信，你就惩罚我们。安拉说，其实这些否认者都是冥顽不化之徒：《即使任何迹象来临他们，直到他们看到痛苦的刑罚。》（10：97）又《这就是我所降的一部吉祥的经典，你们要遵循它，并当敬畏，以便你们能获得怜悯……我将因为他们的背弃而严厉惩罚背弃我的启示的人。》（6：155-157）又《他们凭安拉（的名义）立下庄重的誓言："如果有一位警告者来临他们，他们会成为诸民族中最坚持正道的。"》（35：42）又《他们凭安拉立下隆重的誓言：如果一个迹象来临他们，他们必定会相信它。》（6：109）

清高伟大的安拉说，穆罕默德啊！你对否认你、违背你、并且顽固不化的人们说，我们和你们"都在等待，所以你们也等待吧。不久你们就会知道谁是在正道上"。

"谁获得了引导"，即谁走向了真理和正道。正如安拉所言：《当他们见到刑罚时，他们将会知道谁更迷离正道。》（25：42）又《他们明天就会知道谁是傲慢的说谎者。》（54：26）

《塔哈章》注释完。一切赞颂统归安拉，如果安拉意欲，下面将注释《众先知章》。赞美安拉

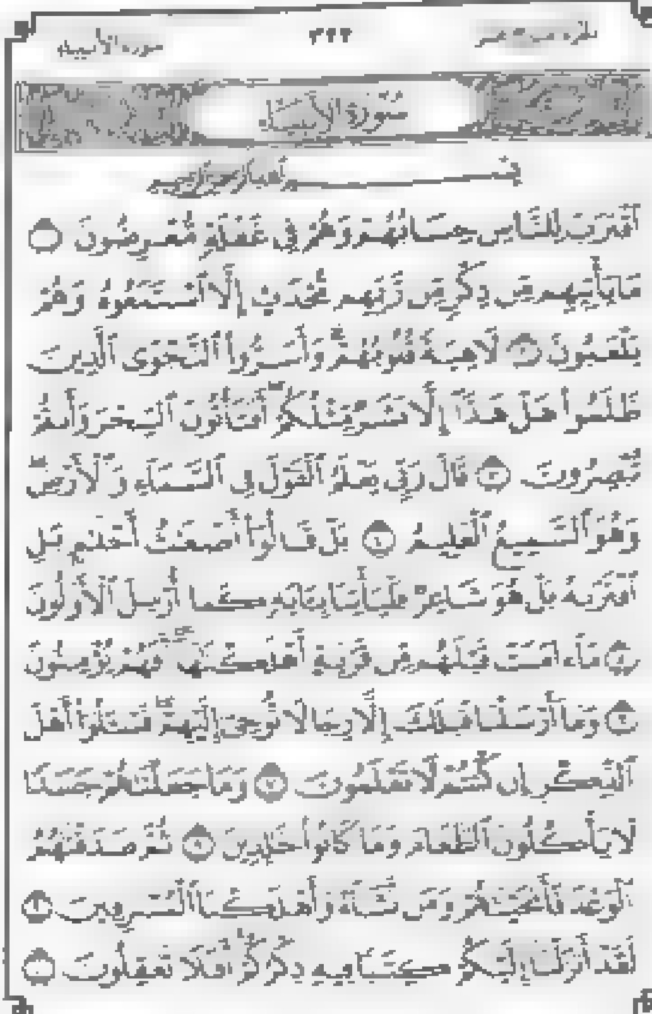
《众先知章》注释 麦加章

《众先知章》的尊贵

布哈里传述，阿卜杜拉·本·麦斯欧迪说："《以色列的后裔章》《山洞章》《麦尔彦章》《塔哈章》和《众先知章》属于最早降示的经文，是我过去常读的经文。"[1]

奉普慈特慈的安拉之尊名

《1 人类的结算期已临近了，而他们却在昏聩中悖谬。》



《2 每每一项新教诲由他们的主那里来临他们，他们就在嬉笑中听它。》

《3 他们心不在焉，那些不义的人私下谈论道："难道这人不是像你们一样的人吗？你们要眼睁睁地接受魔术吗？"》

《4 他说："我的主知道天地中的一切话，他是全听的、全知的。"》

《5 不然，他们说："这些只是胡梦！不然，是他捏造了它！不然，他是个诗人！让他像以前被委以使命的人那样显示给我们一个奇迹来！"》

《6 在他们以前我毁灭的那些城镇（的居民）都曾不信，那么他们会归信吗？》

复活之时将在人们浑浑噩噩的情况下降临

清高伟大的安拉在此提醒人们，复活时刻已经临近了，但人们却对它满不在乎。换言之，人们还糊涂无知，不为它做准备。

奈萨伊传述，穆圣说："'昏聩中悖谬'指在今世中浑浑噩噩。"[2]（大意）又《安拉的命令到来了，你们不要要求它尽早实现。》（16：1）

（1）《布哈里圣训实录全释——造物主的启迪》4：299

（2）《圣训大集》6：407。

又《时间已经接近，月亮破碎了。如果他们看见一个迹象，他们就避开……》（54：1-2）

安拉说，古莱什人和类似他们的人们不肯倾听安拉降示给使者的启示。**"每每一项新教诲由他们的主那里来临他们"**，**"新教诲"**指新降示的经文。**"他们就在嬉笑中听它"**。正如伊本·阿拔斯所说："你们为什么要向有经人讨教他们手中的经典呢？他们的经典已经被他们篡改得面目全非。你们的经典确实是安拉最新降示的经典，你们当读这部纯洁无染的经典。"[1]

"那些不义的人私下谈论道"，即他们在私下议论：**"难道这人不是像你们一样的人吗？"**他们认为穆圣ﷺ是和他们一样的人，为什么他们没有受到启示而穆圣ﷺ受了启示，所以他们不相信穆圣ﷺ。他们说**"你们要眼睁睁地接受魔术吗？"**即你们若跟随穆罕默德ﷺ，你们就与那明知魔术的虚伪而又相信魔术的人一模一样。安拉教使者回答他们的谎言，说：**"我的主知道天地中的一切话"**，即对于知道天地中一切秘密的安拉而言，宇宙间不存在任何秘密，他降示的这部经典包罗古今一切消息，只有知道天地万物之奥秘的安拉，才能带来这样一部经典。

"他是全听的、全知的。"安拉能听到你们所说的每一句话，也能知道你们的所有情况。经文在此向他们发出了严厉的警告。

昧者对《古兰》和使者进行诽谤 他们要求见到一些迹象以及对他们的驳斥

"不然，他们说：'这些只是胡梦！不然，是他捏造了它！'"经文在此讲述了隐昧者的顽固和反叛，他们对《古兰》的众说纷纭以及他们的困惑和悖谬。他们时而说《古兰》是魔术，时而说它是诗文，时而说它是胡梦，时而说它是伪造品。正如安拉所言：《你看他们对你作了什么样的比喻，他们迷误了，故找不到出路。》（17：48）

"让他像以前被委以使命的人那样显示给我们一个奇迹来！"他们的意思是：穆圣ﷺ如同使撒立哈先知带来母骆驼、穆萨和尔萨先知带来其他奇迹那样，带来一些奇迹。安拉说：《我没有派降迹象，因为一些前人否认了它。》（17：59）

因此，安拉说：**"在他们以前我毁灭的那些城镇（的居民）都曾不信，那么他们会归信吗？"**即古代的使者们带着我的迹象去他们的城镇时，他们所见到的不是归信，而是否认，因此，我毁灭了那些否认我派遣过使者的城镇。当代的这些人见到奇迹之后就会归信吗？不，他们和古人没有两样。《你的主的判词已经判定的那些人，他们不会归信，即使任何迹象来临他们，直到他们看到痛苦的刑罚。》（10：96-97）虽然如此，这些否认者们还是从穆圣ﷺ那里看到了明显的证据、如广伟大的许多迹象。穆圣ﷺ带来的这些迹象，从各方面都是其他先知的迹象无法比拟的。愿安拉赐福安于所有的先知！

《7 在你以前，我所派的使者都是男子，我降给他们启示。如果你们不知道，就去问问那些有学问的人。》

《8 我没有使他们成为不吃食物的躯壳，他们也不是永生的。》

《9 后来我对他们实践了约言，我拯救了他们和我所意欲的人，不过我毁灭了过分者。》

使者都来自人类

安拉驳斥那些否认使者身份的人说：**"在你以前，我所派的使者都是男子，我降给他们启示"**，即以前的所有使者都来自人类，并且都是男性。他们中没有一位是天使。正如安拉所言：《我在你以前，只从诸城的人民当中派遣一些男子，通降启示。》（12：109）《你说："我不是诸使者中的另类。"》（46：9）安拉提及古人的原因是，古今否认使者之人的借口是一样的，古人说：《难道凡人能引导我们吗？》（64：6）

因此，清高伟大的安拉说：**"如果你们不知道，就去问问那些有学问的人"**，即你们当去询问那些了解过去民族的人们，譬如犹太教徒、基督教徒等，以前的使者是天使还是人？其实安拉从人类中派遣使者是对人类的恩惠，因为在此情况下人们才可以和使者交流，并向他们学习。

"我没有使他们成为不吃食物的躯壳"，事实是使者都是需要吃饭的。正如安拉所言：《我在你以前派遣的使者们，都是吃食物并在市集上行走的。》（25：20）即他们也是和其他人一模一样的人，他们像其他人一样吃饭喝水，并进入市场经商谋生，但这对他们的使者身份并无妨碍或影响。而不像多神教徒所想像的那样：《他们说："这使者是怎么回事？他吃饭并在市集上行走。为什么没有派遣一位天使到他那里，同他一道作为警告者呢？或是把财宝降给他，或是他有一个林园，供他食用呢？"》（25：7-8）

"他们也不是永生的"，即使者也不永远活在世上，他们也要经历生死和枯亡。《我未曾赐你以前的任何人永生。》（21：34）但他们的特征是，

[1]《布哈里圣训实录注释——创造上的启迪》13：505

他们能接受来自安拉的启示，并且天使会降临于他们，向他们传达安拉的法律，以便让他们治理世事。

"后来我对他们实践了约言"，安拉曾给他们许诺：他一定毁灭不义者。安拉确实使这个约言变成了现实。

"我拯救了他们和我所意欲的人"，"我所意欲的人"指跟随这些使者的信士。

"不过我毁灭了过分者。""过分者"指否认使者带来的信息的人。

《10.我确实给你们降下了一部经典，其中有对你们的教诲，难道你们不了解吗？》

《11.有许多城镇在其不义时被我消灭，其后我创造了另外的群体。》

《12.当他们感到我的严刑时，他们突然逃避它。》

《13.你们不要逃开，你们回到你们的豪华生活中去！回到你们的住处去！以便你们被审讯。》

《14.他们说："我们真伤心啊！我们当初确实是不义的！"》

《15.那一直是他们的哀求，直到我使他们成为被割除的、死寂的。》

سورة الأنبياء ٣٢٣ الجزء السابع عشر

وَكَمْ قَصَمْنَا مِن قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً وَأَنشَأْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا آخَرِينَ ﴿١١﴾ فَلَمَّا أَحَسُّوا بَأْسَنَا إِذَا هُم مِّنْهَا يَرْكُضُونَ ﴿١٢﴾ لَا تَرْكُضُوا وَارْجِعُوا إِلَىٰ مَا أُتْرِفْتُمْ فِيهِ وَمَسَاكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْأَلُونَ ﴿١٣﴾ قَالُوا يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿١٤﴾ فَمَا زَالَت تِّلْكَ دَعْوَاهُمْ حَتَّىٰ جَعَلْنَاهُمْ حَصِيدًا خَامِدِينَ ﴿١٥﴾ وَمَا خَلَقْنَا السَّمَاءَ وَالْأَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا لَاعِبِينَ ﴿١٦﴾ لَوْ أَرَدْنَا أَن نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنَاهُ مِن لَّدُنَّا إِن كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٧﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهُ فَإِذَا هُوَ زَاهِقٌ ۚ وَلَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُونَ ﴿١٨﴾ وَلَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ ۚ وَمَنْ عِندَهُ لَا يَسْتَكْبِرُونَ عَنْ عِبَادَتِهِ وَلَا يَسْتَحْسِرُونَ ﴿١٩﴾ يُسَبِّحُونَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُونَ ﴿٢٠﴾ أَمِ اتَّخَذُوا آلِهَةً مِّنَ الْأَرْضِ هُمْ يُنشِرُونَ ﴿٢١﴾ لَوْ كَانَ فِيهِمَا آلِهَةٌ إِلَّا اللَّهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحَانَ اللَّهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُونَ ﴿٢٢﴾ لَا يُسْأَلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْأَلُونَ ﴿٢٣﴾ أَمِ اتَّخَذُوا مِن دُونِهِ آلِهَةً ۖ قُلْ هَاتُوا بُرْهَانَكُمْ ۖ هَٰذَا ذِكْرُ مَن مَّعِيَ وَذِكْرُ مَن قَبْلِي ۗ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ الْحَقَّ ۖ فَهُم مُّعْرِضُونَ ﴿٢٤﴾

《古兰》的尊贵

清高伟大的安拉在此强调《古兰》的尊贵，并鼓励人们去认识它，说："我确实给你们降下了一部经典，其中有对你们的教诲。"伊本·阿拔斯说："你们的教诲"（ذكركم）指你们的荣誉。"难道你们不了解吗？"即难道你们不了解这个恩典吗？你们应当欣然接受它。正如安拉所言：《它确实是对你和你族人的一项教诲，你们将会被询问。》（43：44）[1]

不义者是怎么遭受毁灭的

"有许多城镇在其不义时被我消灭。""许多"指很多。正如安拉所言：《我在努哈之后毁灭了若干世代！》（17：17）又《许多城镇，在其不义时被我毁灭，坍塌……》（22：45）

"其后我创造了另外的群体。""群体"指民族。

"当他们感到我的严刑时"，即当他们确信惩罚必将按照使者所警告的那样降临于他们时，"他们突然逃避它"。

"你们不要逃开，你们回到你们的豪华生活中去！回到你们的住处去！"这是对他们带有蔑视的挖苦，即有声音轻蔑地说：你们不要逃避刑罚，你们应该回去继续享受抵赖者安逸的生活，回到宽敞的豪宅。格塔德说这是对他们的嘲讽。

"以便你们被审讯"，即你们将被问及：你们是怎么感谢安拉的恩惠的？

"他们说：'我们真伤心啊！我们当初确实是不义的！'"他们在任何说辞都无济于事的时候承认了自己的罪恶。

"那一直是他们的哀求，直到我使他们成为被割除的、死寂的"，即他们喋喋不休地重复着上述承认罪恶和表示悔恨的话，直至安拉消灭了他们，使他们变得悄无声息，一动不动。

《16.我并不是随意地造化诸天与大地以及其间一切的。》

《17.假若我希望找点消遣，我一定会在我跟前找到它，假如我去这样做。》

《18.不然，我投掷真理打击谬误，所以真理粉碎了谬误，谬误转瞬即逝了。因为你们的叙述而倒

（1）《泰伯里经注》23：11。

尊吧！》

《19 诸天与大地中的一切以及在他那里的一切，都属于他，他们不拒绝崇拜他，也不会倦怠。》

《20 他们日夜赞念他，永不松懈。》

宇宙是本着公正和哲理而被创造的

清高伟大的安拉说，他本着真理，即公正和正义创造了诸天与大地，《他依照他们的行为还报那些作恶的人，并以善果还报行善的人。》（53：31）他没有出于随意和好玩而创造这一切，正如另一段经文所述：《我没有荒谬地造化天地与其间的一切！那是否认者的猜想。所以，倒霉吧！隐昧的人们！》（38：27）

“假若我希望找点消遣，我一定会在我跟前找到它，假如我去这样做。”穆佳黑德说，“我跟前”指我那里。他还解释说：“安拉创造乐园、火狱、死亡、复活和清算，绝不是为了游戏。”

“假如我去这样做。”格塔德、赛丁伊、伊布拉欣·奈赫伊等学者说，经文的意思是：“我绝不会这样去做。”[1]

穆佳黑德说，《古兰》中的所有“假如”，都表示否定。[2]

“不然，我投掷真理打击谬误”，即我阐明真理，并瓦解谬误。

因此说，“所以真理粉碎了谬误，谬误转瞬却消了”，即真理击溃了谬误，并消灭了它。

妄言安拉有子女的人们啊！“因为你们的叙述而倒霉吧！”[4]“你们的叙述”指你们的谎言。

安拉接着说，天使都是他的奴仆，他们不分昼夜，坚持不懈地侍奉安拉。

万物都归安拉掌管，都是他的奴仆

“诸天与大地中的一切以及在他那里的一切，都属于他”，“他那里的一切”指众天使。

“他们不拒绝崇拜他，也不会倦怠。”正如安拉所言：《麦西哈和那些近主的天使，绝不以做安拉的仆人而为耻。拒绝崇拜安拉，并妄自尊大的人，他将会把他们全体集合在他那里。》（4：172）

“也不会倦怠”，即他们不疲劳，也不厌倦。

“他们日夜赞念他，永不松懈”，即无论白天还是夜晚，他们都坚持善功，专心服从安拉。安拉赋予了他们这种能力，正如安拉所言：《他们不违背安拉命令他们的，他们奉命行事。》（66：6）

（1）《泰伯里经注》18：421。
（2）《泰伯里经注》18：420。
（3）《散置的明珠》5：620。
（4）倒霉，指韦里或指火狱中一个大谷的名字——译者注

الجزء السابع عشر　　سورة الأنبياء

وَمَا أَرْسَلْنَا مِن قَبْلِكَ مِن رَّسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَٰهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ ۝ وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمَٰنُ وَلَدًا سُبْحَانَهُ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُونَ ۝ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُم بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ ۝ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُونَ إِلَّا لِمَنِ ارْتَضَىٰ وَهُم مِّنْ خَشْيَتِهِ مُشْفِقُونَ ۝ وَمَن يَقُلْ مِنْهُمْ إِنِّي إِلَٰهٌ مِّن دُونِهِ فَذَٰلِكَ نَجْزِيهِ جَهَنَّمَ كَذَٰلِكَ نَجْزِي الظَّالِمِينَ ۝ أَوَلَمْ يَرَ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنَاهُمَا وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَفَلَا يُؤْمِنُونَ ۝ وَجَعَلْنَا فِي الْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِهِمْ وَجَعَلْنَا فِيهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ ۝ وَجَعَلْنَا السَّمَاءَ سَقْفًا مَّحْفُوظًا وَهُمْ عَنْ آيَاتِهَا مُعْرِضُونَ ۝ وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ اللَّيْلَ وَالنَّهَارَ وَالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُونَ ۝ وَمَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّن قَبْلِكَ الْخُلْدَ أَفَإِن مِّتَّ فَهُمُ الْخَالِدُونَ ۝ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ الْمَوْتِ وَنَبْلُوكُم بِالشَّرِّ وَالْخَيْرِ فِتْنَةً وَإِلَيْنَا تُرْجَعُونَ ۝

《21 难道他们在地上所选择的伪神能使死者复活吗？》

《22 假若天地间除了安拉还有神，那么天地一定毁坏了。赞颂安拉——阿莱什的主宰清净，他超绝于他们所叙述的。》

《23 他的行为不受询问，但是他们却要被质询。》

[illegible]

安拉揭露多神教徒们舍他而设的假神，说：“难道他们在地上所选择的伪神能使死者复活吗？”它们做不到这一点，又怎么能被当作与安拉相对的神而加以崇拜呢？安拉说，假若除他外还存在一些神，那么诸天和大地必定被毁坏了——“假若天地间除了安拉还有神，那么天地一定毁坏了。”正如安拉所言：《安拉没有任何子女，也没有任何神与他同在。否则，每一个神都会拿走它所造化的，并且优胜劣汰。赞安拉清净！他超绝于他们所形容的。》（23：91）

本章经文在此说：“赞美安拉——阿莱什的主宰清净，他超绝于他们所叙述的”，即安拉绝不会

像他们所说的那样有儿子或伙伴。赞美安拉至洁，他和多神教徒的妄称和谰言毫不相干。

"他的行为不受询问，但是他们却要被质询"，即他是绝对的统治者，任何人都无权对他的行为指手画脚。因为他具备无限的伟大、知识、哲理、公正和慈悯。

"但是他们却要被质询"，但安拉要审问他的一切被造物，正如安拉所言：《指你的主发誓，我一定会审问他们全体，——关于他们所做过的一切行为。》（15：92–93）又《安拉救助（众生），但谁也救不了安拉要惩罚的人。》（23：88）

《24 他们在他之外另择了一些神吗？你说："拿出你们的证据来，这是对与我相随者的叙述，也是在我之前者的叙述。"但是他们大多数不知真理，所以他们是悖谬的。》

《25 我在你以前每派遣一位使者，就对他启示道："除我之外无应受拜的，所以你们应当惟独拜我。"》

"他们在他之外另择了一些神吗？你说"，即穆罕默德啊！你对他们说，你们为你们所说的话拿出证据来吧！

"这是对与我相随者的叙述，也是在我之前者的叙述"，即这部《古兰》和以前的经典，都证明你们的说法是不能成立的。因为安拉降示的每一部经典都证明只有安拉，多神教徒错了啊！他们不知真理，故做得拒绝。

因此清高伟大的安拉说："我在你以前每派遣一位使者，就对他启示道：除我之外无应受拜的，所以你们应当惟独崇拜我。"这段经文如同下列经文：《你问问我在你以前所派遣的使者们，我可曾在至仁主之外设立了供人崇拜的神吗？》（43：45）又《我的确在每一个民族中派遣一位使者。（他说）"你们要崇拜安拉，远离邪神。"》（16：36）安拉派遣的每位先知，都号召人们惟独崇拜安拉，人的天性（本能）也能证明这一点。在安拉那里，多神教徒们的言辞没有任何根据，因此，他们是受谴责的，他们还要遭受严厉的惩罚。

《26 他们又说："至仁主有了子嗣。"赞美安拉！不然，（他们）是受优待的奴仆。》

《27 他们不僭越他说话，他们奉他的命令行事。》

《28 他知道他们前面的和他们后面的，他们只能替他所喜悦的人求情，他们由于敬畏他而诚惶诚恐。》

《29 假若他们当中谁说"我是他之外的一个神"，我必定以火狱报应他，我就这样报偿那些不义者。》

驳斥那些妄言天使是安拉之女的人 阐明天使的行为及品级

有人妄言某些天使是清高伟大的安拉的儿女，譬如某些阿拉伯人说天使是安拉的女儿。安拉说："赞美安拉！不然，（他们）是受优待的奴仆"，即天使是在安拉那里享有尊严和高贵品级的奴仆。他们的一切言行，都是绝对服从安拉的。

"他们不僭越他说话，他们奉他的命令行事"，即他们不在安拉跟前贸然行事（说话），也从不违背安拉，他们奉命行事，到不拖延。而安拉也是周知他们的，他们在任何事情都不能隐瞒他，"他知道他们前面的和他们后面的"。

"他们只能替他所喜悦的人求情"，正如安拉所言：《除非他许可，谁能在他跟前说情？》（2：255）类似的经文很多。

"他们由于敬畏他而诚惶诚恐。""敬畏"指敬仰、惧怕。

"假若他们当中谁说'我是他之外的一个神'"，即谁妄称自己是安拉外的另一个神，那么"我必定以火狱报应他，我就这样报偿那些不义者"，即这样的人，都会遭到安拉的惩罚。"假若"一般表示不可能发生的事情，正如安拉所言：《假若你举伴安拉，你的工作势必作废，并且你势必变成为一个亏折的人。》（39：65）

《30 隐昧的人难道没有看到，诸天与大地原是一体，然后我把它们分开了，我用水造化每一种生物。难道他们不信吗？》

《31 我在地上安置了山岳，以免它和他们一起摇动，我又在其中造了宽广的大路，以便他们能走正路。》

《32 我已使天空成为受保护的穹庐，可是他们仍然回避它的种种迹象。》

《33 是他造化了昼夜和日月，一切都在各自的轨道上运行。》

天地和昼夜中安拉的迹象

安拉拥有完美的能力和伟大的权力，他创造万物并征服了它们。他说："隐昧的人难道没有看到"，即安拉启示那些否认安拉的受拜性并崇拜

多神的人们，难道他们不知道吗？万物的创造者和决策者只是安拉，除安拉外的事物怎能像安拉那样接受崇拜呢？他们怎能和安拉被等同齐观呢？难道他们没有看到，“**诸天与大地原是一体**”，即最初一切都连在一起，层叠为一体。后来它们才分开了，于是有了七层天和七层地，最近的天与地之间以空气分开了。此后，天降雨水，地长植物。因此说：“**我用水造化每一种生物，难道他们不信吗？**”他们目睹万物不断生成，难道不想想这一切都不是一个创造者、行为者、选择者和全能万事者存在的证据吗？

每一物中都有一种迹象，证明独一真主的存在。

艾克莱麦说，有人问伊本·阿拔斯：“夜在前还是昼在前？”他回答说：“你们看到了原是一体的诸天和大地吗？它们之间除了黑暗，还有什么？这表明夜先于昼。”[1] 有人关于“**诸天与大地原是一体**”中的天地问题询问伊本·欧麦尔，他对询问者说：“你去那位长者（指伊本·阿拔斯）那里，向他请教，然后你再来我这里，我先听听他怎么说。”于是那人去向伊本·阿拔斯请教那个问题。伊本·阿拔斯说：“是的，天原是一体的，它不降雨；地原来也是一体的，它不生长植物。[2] 安拉为大地创造了居民的时候，天因为雨水而裂开了，地因为植物而裂开了。”此人回到伊本·欧麦尔跟前，如实转告了伊本·阿拔斯的解释。伊本·欧麦尔听后说：“现在我知道了伊本·阿拔斯确实对《古兰》很有研究，他说得对，就是那么回事。”他接着说：“我曾说过，伊本·阿拔斯在注释《古兰》时的大胆令我吃惊，现在我知道了，他已被赋予《古兰》的知识。”[3]

伊本·朱拜尔说：“天地本来是连在一起的，天被升起后，地才显现出来，那就是安拉在《古兰》中所讲述的‘**诸天与大地原是一体，然后我把它们分开了**’。”哈桑和格塔德说：“天地原是一个整体，后来它们被空气隔开了。”

“**我用水造化每一种生物**”，即所有生物的本源都来自水。艾布·胡莱赖对穆圣说：“安拉的使者啊！我看到你时，就有一种赏心悦目的感觉，请告诉我万物（的本源）。”穆圣回答：“万物都是用水创造的。”艾氏又说：“请告诉我一件能使我进乐园的工作。”穆圣回答：“你当广布色兰，给（穷）人提供食物，接续骨肉，并在人们睡觉时坚持礼拜，然后，你平安地进乐园吧！”[4]

“**我在地上安置了山岳**”，即安拉用山岳稳固大地，以免它动摇，否则上面的人类无法安定生活。因为地球的四分之三都沉浸在水中，大地因为空气和阳光而显得格外明亮，所以地球居民可以看到天空和天上各种耀眼的迹象、奇迹和明证。因此说：“**以免它和他们一起摇动。**”

“**我又在其中造了宽广的大路**”，即安拉在群山中开辟了峡谷，以便人们通过其中的道路去往各地。同样，大地上还有许多山，它们作为“隔断”，把各地区分隔开，“**以便他们能走正路**”。

“**我已使天空成为受保护的穹庐**”，即安拉使之笼罩着大地，看起来天好像是建在地上的穹庐一样。正如安拉所言：《天，我确曾以大能建造它，我确实是拓展者。》（51：47）又《以天及建造它的主盟誓。》（91：5）又《他们没有看他们上面的天，我是如何建造它、装饰它的吗？它没有一点裂缝。》（50：6）等经文。“**建造**”指建立穹庐。正如安拉的使者所说：“伊斯兰被建立于五件事情……”[5] 即伊斯兰有五大基石。居住帐篷的阿拉伯人对此比较熟悉。[6] [7]

“**受保护的**”，指崇高的、受到保护的。穆佳黑德认为其意思是高的。

“**可是他们仍然回避它的种种迹象**”正如安拉所言：《诸天与大地间有许多迹象，但他们却毫不留意地经过它。》（12：105）即他们从不参悟浩瀚旷远的苍穹，不观察点缀天宇的行星和恒星，对完美地在每个轨道中运行的太阳不假思考，它终将运行到安拉所制定的明确目的地。

安拉分析他的部分迹象，说“**是他造化了昼夜**”，夜晚漆黑而宁静，白天光明而温馨，有时此长彼短，有时彼长此短。

“**日月**”各自有其独特的光辉、轨道、时限、运动和运行。

“**一切都在各自的轨道上运行**”。“**运行**”指运转。伊本·阿拔斯说：“它们就像轴在螺杆上运转那样转动着。”[8] 正如安拉所言：《他使天破晓，他以夜供人休息，以计时设置日月，这就是优胜的、全知的主的定律。》（6：96）

《34.我未曾赐你以前的任何人永生，如果你死亡了，他们能永生吗？》

《35.每一个人都必然尝试死亡，我以恶与善考

---

[1] 《泰伯里经注》18：433

[2] “一体”一词还有“闭塞、僵化”等意思。——译者注

[3] 《伊本·艾布·哈提姆经注》8：2450

[4] 《艾哈麦德穆斯奈德》2：295。

[5] 《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》1：64

[6] 《泰伯里经注》18：43

[7] 原句中的“建立”一词与《古兰》经文中的“建造”、“建筑”属同一词根。——译者注

[8] 《泰伯里经注》20：530。

验你们。你们终究要回到我这里。》

任何人都不会在今世中永生

“我未曾赐你以前的任何人永生” 即穆罕默德啊！任何人都不能永远活在世上！《其中的一切都将消逝，只有你的主伟大的尊容永存。》（55：26-27）

穆罕默德啊！如果你死去了，“他们能永生吗？”即他们希望你去世后他们永远活在世上，但那是不可能的，因为世上的一切都要毁灭。

“每一个人都必然尝试死亡。”据传述，伊玛目沙斐仪曾吟诗道：“有人希望我死去，我若死去，也不是旷世孤例，告诉那梦想乾坤逆转的人，请做好事与[illegible]的准备。”

“我以祸与福考验你们”，即安拉有时用灾难考验你们，有时用幸福考验你们，然后看谁是感谢者，谁是忘恩负义者，谁是忍耐者，谁是绝望者。伊本·阿拔斯解释说：“安拉以困难和幸福，健康和疾病，富裕和贫穷，合法和非法，顺从和违抗，引导和迷误来考验你们。”安拉说“你们终究要回到我这里”，指以便安拉论功赏罚。[1]

《36 当隐昧的人看见你时，他们就对你加以嘲弄。（他们说）“是这个人在议论你们的神吗？”而他们却否认对至仁主的记念。》

《37 人生来是急躁的。我将会对你们显示我的一些迹象，所以你们不要催促我。》

多神教徒嘲弄穆圣

安拉对穆圣说：“当隐昧的人看见你时”，即像艾布·哲海里这样的古莱什人，“他们就对你加以嘲弄”，他们就嘲笑你，贬低你，他们说“是这个人在议论你们的神吗？”即是他在辱骂你们的神灵，愚弄你们的理智吗？

“而他们却否认对至仁主的记念”，即与此同时，这些多神教徒不但否认安拉，而且嘲笑使者，正如安拉所言：《当他们看见你时，他们对你不外是嘲笑：“他就是安拉派来作使者的那个人吗？若不是我们坚守我们的神祇，他一定可能诱导我们脱离它们！”当他们见到刑罚时，他们将会知道谁更迷离正道。》（25：41-42）

“人生来是急躁的。”另一段经文说：《人总是急躁的。》（17：11）即人处事急躁。这里谈及急躁的原因是，多神教徒们对穆圣的嘲笑，预示着他们快要遭受惩罚了，因为安拉一直在宽限不义

（1）《泰伯里经注》18：440。

الجزء السابع عشر ٣٢٥ سورة الأنبياء

وَإِذَا رَآكَ الَّذِينَ كَفَرُوا إِن يَتَّخِذُونَكَ إِلَّا هُزُوًا أَهَٰذَا الَّذِي يَذْكُرُ آلِهَتَكُمْ وَهُم بِذِكْرِ الرَّحْمَٰنِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٦﴾ خُلِقَ الْإِنسَانُ مِنْ عَجَلٍ سَأُرِيكُمْ آيَاتِي فَلَا تَسْتَعْجِلُونِ ﴿٣٧﴾ وَيَقُولُونَ مَتَىٰ هَٰذَا الْوَعْدُ إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣٨﴾ لَوْ يَعْلَمُ الَّذِينَ كَفَرُوا حِينَ لَا يَكُفُّونَ عَن وُجُوهِهِمُ النَّارَ وَلَا عَن ظُهُورِهِمْ وَلَا هُمْ يُنصَرُونَ ﴿٣٩﴾ بَلْ تَأْتِيهِم بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيعُونَ رَدَّهَا وَلَا هُمْ يُنظَرُونَ ﴿٤٠﴾ وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّن قَبْلِكَ فَحَاقَ بِالَّذِينَ سَخِرُوا مِنْهُم مَّا كَانُوا بِهِ يَسْتَهْزِئُونَ ﴿٤١﴾ قُلْ مَن يَكْلَؤُكُم بِاللَّيْلِ وَالنَّهَارِ مِنَ الرَّحْمَٰنِ بَلْ هُمْ عَن ذِكْرِ رَبِّهِم مُّعْرِضُونَ ﴿٤٢﴾ أَمْ لَهُمْ آلِهَةٌ تَمْنَعُهُم مِّن دُونِنَا لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَ أَنفُسِهِمْ وَلَا هُم مِّنَّا يُصْحَبُونَ ﴿٤٣﴾ بَلْ مَتَّعْنَا هَٰؤُلَاءِ وَآبَاءَهُمْ حَتَّىٰ طَالَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ أَفَلَا يَرَوْنَ أَنَّا نَأْتِي الْأَرْضَ نَنقُصُهَا مِنْ أَطْرَافِهَا أَفَهُمُ الْغَالِبُونَ ﴿٤٤﴾

者，而他一旦惩罚他们时，不会有所宽缓；安拉在宽限不义者，但不义者有些已经急不可耐了。

因此清高伟大的安拉说：“我将会对你们显示我的一些迹象”，指我的惩罚和判决以及能够（惩罚违抗者）的有关迹象，“所以你们不要催促我”。

《38 他们说：“如果你们是诚实的，这个约期在何时？”》

《39 如果隐昧的人知道那一时刻，那时他们不能挡去他们脸上和他们背上的火，他们也不获援助……》

《40 不然，它将突然降临他们，使他们惊惶失措，他们将没有能力抵挡它，也得不到缓刑。》

多神教徒们要求惩罚早日到来

清高伟大的安拉说，多神教徒们要求惩罚早点到来，充分暴露了他们的反动和愚顽。“他们说：‘如果你们是诚实的，这个约期在何时？’”

清高伟大的安拉说：“如果隐昧的人知道那一时刻，那时他们不能挡去他们脸上和他们背上的

火，他们也不能得救……"假若他们确信复活时刻必然来临，知道那时惩罚将从四面八方笼罩他们——他们一定不会急于要求它早日到来。《在他们的上面有层层火棚，在他们的下面有层层火毡。》（39：16）《他们将得到火褥子，在他们上面有厚重的被盖。》（7：41）

本节的经文说："那时他们不能挡去他们脸上和他们背上的火。"正如安拉所言：《他们的衣服是用油制成的，他们的脸被烈火覆盖。》（14：50）即他们完全被包围在惩罚之中。

"他们也不能得救"，即他们没有任何帮助者。正如安拉所言：《他们没有任何保护者（帮助他们）对抗安拉。》（13：34）

"不然，它将突然降临他们"，即火狱将猛然间到来。

"使他们惊慌失措"，即他们被火狱惊吓得无所适从。

"他们将没有能力抵挡它"，即火刑是无法避免的。

"也得不到缓期。"那时，一刻也不能拖延了。

《41 在你以前的使者们都曾被嘲笑过，但是那些嘲笑者都被他们所嘲笑的包围了。》

《42 你说："除了至仁主，谁能在夜晚或白天保护你们？"可是他们却拒绝提念他们的主。》

《43 或是，他们在我之外有保护他们的诸神吗？它们既不能帮助自己，也不能在我这里得救。"》

以古代的嘲笑者为鉴

使者受到多神教徒的嘲笑和否认后，安拉安慰他说："在你以前的使者们都曾被嘲笑过，但是那些嘲笑者都被他们所嘲笑的包围了"，即后来他们都因当初的昧真而遭受了惩罚。正如安拉所言：《在你之前的使者们被否认过，他们忍受了对他们的不信，也曾遭受迫害，直到我的援助降临他们。没有人可以改变安拉的裁决。众使者的消息确已来临于你。》（6：34）

然后清高伟大的安拉说，他以他不眠的尔尼[1]，昼夜保护着众仆。安拉说："除了至仁主，谁能在夜晚或白天保护你们？"

"可是他们却拒绝提念他们的主"，即他们不但不承认安拉的恩典和恩惠，反而对安拉的迹象和恩典不予理睬。

"或是，他们在我之外有保护他们的诸神吗？"疑问表示否定、警告和谴责。事情并不像他

الجزء السابع عشر ٣٢٦ سورة الأنبياء

قُلْ إِنَّمَا أُنذِرُكُم بِالْوَحْيِ وَلَا يَسْمَعُ الصُّمُّ الدُّعَاءَ إِذَا
مَا يُنذَرُونَ ﴿٤٥﴾ وَلَئِن مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُولُنَّ يَا وَيْلَنَا إِنَّا كُنَّا ظَالِمِينَ ﴿٤٦﴾ وَنَضَعُ الْمَوَازِينَ
الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيَامَةِ فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْئًا وَإِن كَانَ
مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ أَتَيْنَا بِهَا وَكَفَىٰ بِنَا حَاسِبِينَ ﴿٤٧﴾
وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَىٰ وَهَارُونَ الْفُرْقَانَ وَضِيَاءً وَذِكْرًا
لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٤٨﴾ الَّذِينَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُم بِالْغَيْبِ وَهُم مِّنَ السَّاعَةِ
مُشْفِقُونَ ﴿٤٩﴾ وَهَٰذَا ذِكْرٌ مُّبَارَكٌ أَنزَلْنَاهُ أَفَأَنتُمْ لَهُ
مُنكِرُونَ ﴿٥٠﴾ وَلَقَدْ آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ مِن قَبْلُ وَكُنَّا
بِهِ عَالِمِينَ ﴿٥١﴾ إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ وَقَوْمِهِ مَا هَٰذِهِ التَّمَاثِيلُ الَّتِي
أَنتُمْ لَهَا عَاكِفُونَ ﴿٥٢﴾ قَالُوا وَجَدْنَا آبَاءَنَا لَهَا عَابِدِينَ ﴿٥٣﴾ قَالَ
لَقَدْ كُنتُمْ أَنتُمْ وَآبَاؤُكُمْ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿٥٤﴾ قَالُوا أَجِئْتَنَا
بِالْحَقِّ أَمْ أَنتَ مِنَ اللَّاعِبِينَ ﴿٥٥﴾ قَالَ بَل رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمَاوَاتِ
وَالْأَرْضِ الَّذِي فَطَرَهُنَّ وَأَنَا عَلَىٰ ذَٰلِكُم مِّنَ الشَّاهِدِينَ ﴿٥٦﴾
وَتَاللَّهِ لَأَكِيدَنَّ أَصْنَامَكُم بَعْدَ أَن تُوَلُّوا مُدْبِرِينَ ﴿٥٧﴾

们想象或妄言的那样。

"它们既不能帮助自己"，是说他们所依靠的这些伪神自身难保。伊本·阿拔斯解释说，他们也不能在安拉这里得救。[2]

《44 不然，我使这些人和他们的祖先得到享受，直到他们的寿数增长了。难道他们看不到我在逐渐缩减其边境吗？他们是胜利的吗？》

《45 你说："我只根据启示来警告你们。"但是当他们被警告时，聋子是听不到呼唤的。》

《46 如果仅以你的主的惩罚中的一点点触及他们，他们也一定会说："我们真伤悲呀！我们当初确实是不义的。"》

《47 我将在复生日设置一些公平的天秤，任何人不被亏待丝毫。即使是一粒芥子的重量，我也要拿出它来。我是最佳的计算者。》

多神教徒们因为长期享受荣华富贵而忘乎所以

清高伟大的安拉说，致使多神教徒们忘乎所

（1）字意为眼睛，安拉至知其意义。——译者注

（2）《泰伯里经注》18：448。

以上诸人迷途的原因是：他们在今世过惯了幸福的生活，故自以为很了不起。安拉劝诫他们说：“难道他们看不到我在逐渐缩减其边境吗？”另一段经文说：《我确已毁灭了你们周围的市镇，我反复分析种种迹象，以便他们回头。》（46：27）哈桑·巴士里说：“经文指伊斯兰战胜不信。”[1]即你们还不考虑一下吗？安拉曾助他的朋友，战胜了敌人，毁灭了不信的各民族和不义的各城镇，并拯救了忠实众仆。

“他们是胜利的吗？”不，他们一败涂地，尊严丧尽。

“你说：‘我只根据启示来警告你们。’”我（穆圣）只是一个来自安拉的传达警告者，我只根据启示给你们警告未来的惩罚，但我的警告不会给有眼无珠、有耳不闻、有心不明的人带来裨益。因此说：**“但是当他们被警告时，聋子是听不到呼唤的。”**

“如果仅以你的主的惩罚中的一点点触及他们，他们也一定会说：‘我们真伤悲啊！我们当初确实是不义的。’”即如果这些否认者遭到安拉的惩罚中最轻微的一点惩罚，也会承认自己的罪恶，承认自己在今世是不义的。

“我将在复生日设置一些公平的天秤。”安拉将在末日设置许多公正的天秤。《古兰》的绝大部分经文中使用的是“一个天秤”，本章经文使用了表示复数的“一些”，表示那时要称量的工作很多。

“任何人不被亏待丝毫。即使是一粒芥子的重量，我也要拿出它来。我是最佳的计算者。”正如安拉所言：《你的主绝不会亏待任何人。》（18：49）又《安拉不亏枉人一粒芥子的重量。如果人有任何善功，他要使它成倍增长，并赐给他来自他（安拉）的重大报酬。》（4：40）鲁格曼说：《我的小儿啊！即使它（善恶的行为）是一粒芥子的重量，在岩石中间，或在天地间，安拉都会把它带来，因为安拉是明察的、洞知的。》（31：16）两圣训实录辑录，安拉的使者说：“两句话，读起来轻松，天秤中沉重，令主喜欢：赞美安拉，赞美安拉，赞伟大的安拉清净。”[2]阿伊莎（愿主喜悦之）说：有位圣门弟子坐在安拉的使者面前，说：“安拉的使者啊！我有两个奴隶，他们对我撒谎、背叛我、违抗我，而我打骂他们。请问我将会怎样？”使者回答说：“他们对你的欺骗、背叛和违抗以及你对他们的惩罚，都要受到清算。如果你对他们的惩罚恰如他们所犯的罪恶大小，那么算是扯平了，对你无害无利；如果你对他们的惩罚小于他们所犯的罪恶，那是你的恩惠；如果你对他们的惩罚过分了，那么，你将因为过分的部分而受报应。”此人听后，在使者面前号啕大哭。安拉的使者说：“他怎么不读读安拉的经文呢？”安拉说：**‘我将在复生日设置一些公平的天秤，任何人不被亏待丝毫，即使是一粒芥子的重量，我也要拿出它来。我是最佳的计算者。’**”此人说：“安拉的使者啊！我想对我来说，再也没有比和这些人（奴隶）分手更好的办法了。你作证吧，他们都成了自由人。”[4]

【48 我曾赐给穆萨和哈伦准则，并将一份光亮和一宗教诲给那些敬畏者。】

【49 那些暗中敬畏他们的主，并畏惧复活时刻的人。】

【50 这就是我已降下的吉庆的教诲，你们否认它吗？】

降示《讨拉特》和《古兰》

前面已经提到，安拉在《古兰》中经常相继提到穆萨和穆罕默德两位先知以及他们的经典。因此说：**“我曾赐给穆萨和哈伦准则。”**穆佳黑德说：**“准则”**指经典。艾布·萨立哈认为指《讨拉特》。格塔德认为指阐明合法与非法的《讨拉特》，安拉用这部经阐明了真理和谬误。[5]

概言之，天启的经典都阐明了真理与谬误，正道与迷途，正确与错误，合法与非法，从而在人们的心中注入了光明和引导、敬畏和回归（忏悔）。因此说：**“并将一份光亮和一宗教诲给那些敬畏者”**，以便劝告敬畏者。

经文形容这些敬畏者说：**“那些暗中敬畏他们的主……”**正如安拉所言：《在暗中敬畏至仁主，并怀着归依的心到来者。》（50：33）又《那些暗中畏惧他们主的人，他们将获得饶恕和巨大的回赐。》（67：12）

“并畏惧复活时刻的人。”“畏惧”指惧怕、心惊胆战。

然后说：**“这就是我已降下的吉庆的教诲。”“教诲”**指伟大的《古兰》，它的前后都不会受到虚妄的侵袭，它是来自明哲的、可赞的安拉的启示。

“你们否认它吗？”是说难道你们不相信这些

(1)《泰伯里经注》17：404
(2) صحيح البخاري وصحيح مسلم
(3)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》13：547
(4)《艾哈迈德按序排列集》6：280
(5)《泰伯里经注》18：453
(6)《泰伯里经注》18：453

明显著的真理吗？

《51.我在以前确把鲁西德赐给伊布拉欣，我是深知他的。》

《52.当时，他对他的父亲和族人说：“你们供奉的那些偶像是什么？”》

《53.他们说：“我们曾见到我们的祖先是崇拜它们的。”》

《54.他说：“你们和你们的祖先的确在明显的迷误当中。”》

《55.他们说：“你给我们带来了真理，或者你是开玩笑的吗？”》

《56.他说：“不，你们的主是诸天与大地的主，他造化了它们，我是对此见证的。》

伊布拉欣及其民族的故事

清高伟大的安拉说，以前他把鲁西德赐给了伊布拉欣。换言之，伊布拉欣很小的时候，安拉就把真理和明证启示给他，所以他才驳斥他的民族。正如其他经文所说：《这就是我赐给伊布拉欣对付他族人的论证。》（6：83）

经文主要意思是，安拉说他把鲁西德赐给了少年伊布拉欣。

“我是深知他的”，即伊布拉欣也是受之无愧的。

“当时，他对他的父亲和族人说：‘你们供奉的那些偶像是什么？’”这就是少年伊布拉欣所获得的鲁西德。他谴责他的族人膜拜安拉以外的偶像。他说，你们舍安拉而膜拜的这些东西是什么？

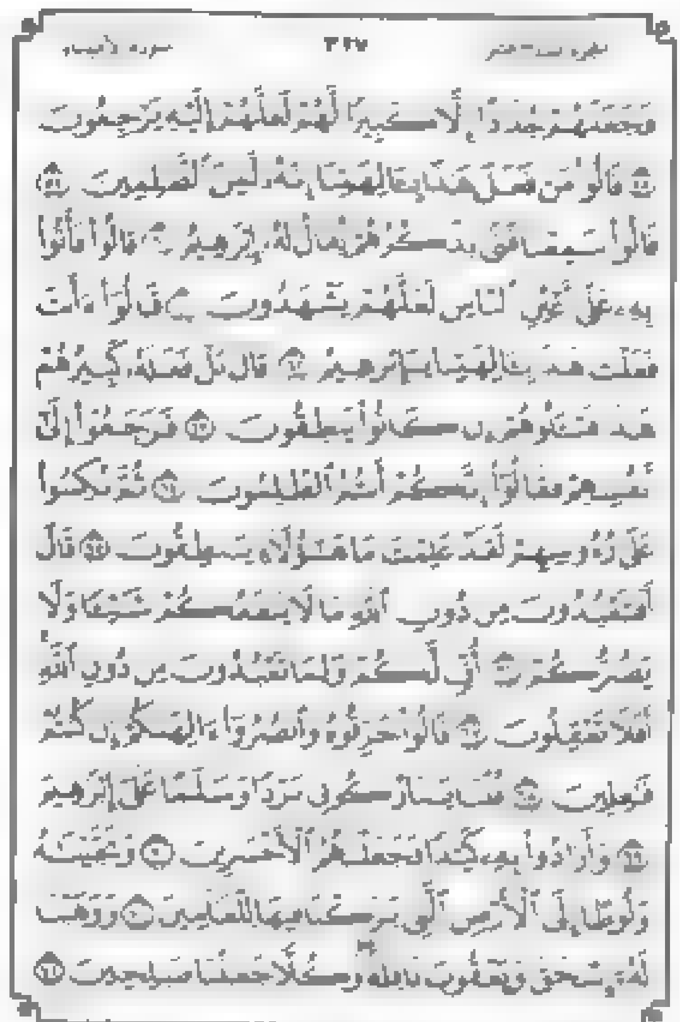
“他们说：‘我们曾见到我们的祖先是崇拜它们的。’”即他们除了以祖先的迷信为借口外，别无托辞。

因此，伊布拉欣说：“你们和你们的祖先的确在明显的迷误当中”，即和当代多神教徒谈话就像和多神教徒的祖先谈话，他们都是一样，都迷失了正确的道路。因此，伊布拉欣嘲笑了他们的理智，驳斥了他们的祖先，蔑视了他们的神灵。

“他们说：‘你给我们带来了真理，或者你是开玩笑的吗？’”他们说，你是在严肃地说这话，还是在开玩笑呢？我们以前从未听到过这种话。

“他说：‘不，你们的主是诸天与大地的主，他造化了它们’”，即你们的主是安拉，应受拜者，惟有他，他创造了天地万物，他也是万物唯一的创造者。

“我是对此见证的”，即我见证应受拜者，



惟有安拉。安拉是惟一的养育者。

《57.凭安拉发誓，在你们转身离开之后，我将施计对付你们的偶像。”》

《58.此后，除了其中最大的一个之外，他击碎了它们，以便他们回到它那里（问它）。》

《59.他们说：“谁对我们的神做了这样的事？他必定是一个不义者！”》

《60.他们说：“我们听到一个名叫伊布拉欣的青年谈论它们。”》

《61.他们说：“把他带到众人面前，以便他们作证。”》

《62.他们说：“伊布拉欣啊！是你对我们的神做下这件事吗？”》

《63.他说：“是它们中那个大的（偶像）做的，你们去问问它们，如果它们能讲话。”》

伊布拉欣捣毁偶像

伊布拉欣发誓等族人出城去过节的时候，他要毁掉偶像。但他的誓言被一些族人听到了。

伊本·易司哈格说，他的族人去过节的时候，在路上遇见了伊布拉欣。他们对他说："伊布拉欣啊！为什么不和我们一起出去？"伊布拉欣说："我生病了。是昨天才发病的。"接着自言自语道："**凭安拉发誓，在你们转身离开之后，我将施计对付你们的偶像。**"他的这句话被一些人听到了。

"**此后，除了其中最大的一个之外，他击碎了它们。**"他留下族人心目中最大的偶像，而把其他偶像完全捣毁了。另一段经文说：《然后他用右手打它们。》（37：93）

"**以便他们回到它那里（问它）。**"据说，事后伊布拉欣把斧子[1]放到大偶像的手中，以使他们相信大偶像捣毁了它们，因为人们在崇拜时，将它和其他小偶像等量齐观。

"**他们说：'谁对我们的神做了这样的事？他必定是一个不义者！'**"族人们回来看到偶像遭受的侮辱和打击——伊布拉欣以此来证明它们不具备神性以及它们的崇拜者是愚昧的——后说了上述话。曾听到伊布拉欣誓言的人说："**我们听到一个名叫伊布拉欣的青年谈论它们。**"

"**他们说：'把他带到众人的面前'**"，即把他带到众人都能看到的一个地方。这正中伊布拉欣的下怀，他想借此机会，向人们揭露他们的愚昧和弱智，让他们明白，他们崇拜的这些偶像不能给他们带来祸福，偶像自身不保，人们何必祈求它们呢？

"**他们说：'伊布拉欣啊，是你对我们的神做下这件事吗？'**"伊布拉欣说："**是它们中那个大的（偶像）做的**"，伊布拉欣指没被他打碎的大偶像。"**你们去问问它们，如果它们能讲话。**"伊布拉欣要求他们幡然悔悟，承认这些偶像不能说话，他们的大偶像也不能做什么，因为它是非生物。

安拉的使者说："伊布拉欣一生说过三次谎，两次是有关安拉的，……这两次谎言是，他说：'是它们中那个大的做的。'以及他曾说：'我生病了。'"使者接着说："（另一次是）他带着（他的妻子）萨拉去一个暴君统治的地区，有人报告暴君：'你的国度来了一个人，他带着一位绝代佳人。'于是国王派人叫来伊布拉欣问：'你带的女子是何人？'伊布拉欣说：'我妹妹。'国王说：'去把她给我送来。'伊布拉欣回到萨拉跟前，说：'暴君要我把你送给他，我告诉他你是我妹妹，请不要在他那里揭穿我，因为在安拉的经典中你就是我妹妹，当今世上，除了你我再无穆斯林。'伊布拉欣送走萨拉后，站起身礼拜。国王见到萨拉后，被她的美貌所倾倒，便扑向她，就在这时，国王感觉到自己突然受到了某种猛烈的打击，所以对萨拉说：'请你祈求安拉饶了我，我不再侵犯你。'萨拉做了祈祷后，安拉解除了对暴君的打击，此后暴君故伎重演，又遭受了更严厉的打击，后来又通过萨拉的祈祷解除了打击，这样连续三次后，国王对来献殷勤的侍从说：'你给我带来的不是人，而是魔鬼，把她带走，并把哈哲尔[2]赏给她。'于是萨拉得到了哈哲尔。萨拉朝伊布拉欣那里走的时候，伊布拉欣感到她已经来了，所以终止了拜功，问道：'怎么样了？'萨拉说：'安拉瓦解了隐昧者的诡计，让哈哲尔服务我。'"

伊本·西林说："艾布·胡莱赖每每讲述这个故事就说：'啊，雨水的人们啊！她是你们的祖先。'"[3]

[1] 一说斧子。——译者注

[2] 即后来成为伊布拉欣的另一位妻子。——译者注

[3] 《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：447。

《64 他们扪心自问，后来他们说："你们确实是不义者！"》

《65 然后他们倒行逆施，（说）"你明知道这些是不说话的！"》

《66 他说："那么，你们还在安拉之外崇拜那些既不能有益于你们，也不能有害于你们的东西吗？》

《67 呸！你们和你们在安拉之外所拜的那些东西！难道你们没有理性吗？"》

族人们承认诸神无用 伊布拉欣借机规劝

清高伟大的安拉说，伊布拉欣的族人听到他的一番话后"**扪心自问**"，即他们不知不觉中把他们的偶神放到一边，并互相指责，后来他们说："**你们确实是不义者！**"即你们对自己的神灵置之不理，不加保护，所以说你们是不义的。

"**然后他们倒行逆施。**"他们转身走了一圈后说："**你明知道这些是不说话的！**"格塔德说："这些人一时不知所措，心生悲念，因此对伊布拉欣说：'**你明知道这些是不说话的！**'"这些偶像不会说话，你怎么让我们去问它们呢？

当他们承认了这一切后，伊布拉欣说："**那么，你们还在安拉之外崇拜那些既不能有益于你们，也不能有害于你们的东西吗？**"如果它们不会说话，也不能给人带来益处或伤害，那你们为什么还要舍弃安拉而崇拜它们呢？"**呸！你们和你们在安拉之外所拜的那些东西！难道你们没有理性吗？**"难道你们不考虑一下自己的行为吗？只有愚

最至僻的罪人和不信者才会陷入如此严重的迷误和困惑之中。

伊布拉欣以不可反驳的铁证驳倒了他们。因此，安拉说：《这就是我赐给伊布拉欣对付他族人的论证。》（6：83）

《68.他们说："如果你们有所作为，那就烧死他，支援你们的神。"》

《69.我说："火啊！对伊布拉欣变为凉爽的、安全的！"》

《70.他们密谋对付他，因此我使他们成为最亏折的人。》

伊布拉欣被投入火中 安拉对火的安排

伊布拉欣的族人所拿出的证据在铁的事实面前一触即溃，不战自败，所以他们恼羞成怒，转而动用武力。他们说："如果你们有所作为，那就烧死他，支援你们的神。"后来他们商谈柴薪。赛丁伊说："甚至有个生病的妇女许愿说，如果她痊愈了，她就要带一些柴去烧伊布拉欣。他们在一个圆坑里点起了熊火，当时浓烟滚滚，火光冲天，大地上从未点燃过这么大的火。他们在一个来自库尔德的波斯游牧人指挥下，把伊布拉欣放进弩炮中向火堆上发射。舒尔布·建巴亚说，此人名叫海赞。后来安拉让大地开始震动，此人被陷入大地，他将一直沉陷，直到末日到来。伊布拉欣被投进烈火后说：'安拉使我足够了，受托的安拉真优美！[1]'"[2]伊本·阿拔斯说：安拉使我足够了，受托的安拉真优美！"伊布拉欣被投进烈火后说了这句话，穆罕默德也说过这句话。《有人对他们说："那些人为进攻你们而集结了（军队），所以你们应当畏惧他们。"但这只增强了他们的信仰。他们说："对于我们，安拉足够了，这监护者真是优美！"》（3：173）[3]伊本·阿拔斯说："伊布拉欣被投进烈火中后，管理雨水的天使着急地思忖：'我何时才能奉命降雨呢？'就在他这样想的时候，安拉早已发出了命令。安拉说：'火啊！对伊布拉欣变为凉爽的、安全的！'当时，大地的火都熄灭了。"[4]

伊本·阿拔斯和艾布·阿林说："倘若安拉没有说'安全的'，伊布拉欣必定受凉而得病。"[5]

格塔德说："那天，除了壁虎外，一切动物都来帮伊布拉欣扑火。"[6]祖海里说："穆圣曾命人杀死壁虎，并称之为小坏蛋。"[7]

（1）原文：حسبي الله ونعم الوكيل。

（2）《格尔特宾经注》11：303。

（3）《布哈里圣训实录注释——战胜上的注解》8：77。

（4）《泰伯里经注》18：466。

（5）《泰伯里经注》18：466。

الجزء السابع عشر ٣٢٨ سورة الأنبياء

وجعلناهم أئمة يهدون بأمرنا وأوحينا إليهم فعل
الخيرات وإقام الصلاة وإيتاء الزكاة وكانوا لنا
عابدين ﴿٧٣﴾ ولوطا آتيناه حكما وعلما ونجيناه من
القرية التي كانت تعمل الخبائث إنهم كانوا قوم سوء
فاسقين ﴿٧٤﴾ وأدخلناه في رحمتنا إنه من الصالحين
﴿٧٥﴾ ونوحا إذ نادى من قبل فاستجبنا له فنجيناه
وأهله من الكرب العظيم ﴿٧٦﴾ ونصرناه من القوم
الذين كذبوا بآياتنا إنهم كانوا قوم سوء فأغرقناهم
أجمعين ﴿٧٧﴾ وداوود وسليمان إذ يحكمان في الحرث
إذ نفشت فيه غنم القوم وكنا لحكمهم شاهدين ﴿٧٨﴾
ففهمناها سليمان وكلا آتينا حكما وعلما وسخرنا
مع داوود الجبال يسبحن والطير وكنا فاعلين ﴿٧٩﴾
وعلمناه صنعة لبوس لكم لتحصنكم من بأسكم
فهل أنتم شاكرون ﴿٨٠﴾ ولسليمان الريح عاصفة تجري بأمره
إلى الأرض التي باركنا فيها وكنا بكل شيء عالمين ﴿٨١﴾

"他们密谋对付他，因此我使他们成为最亏折的人"，即因为他们阴谋对付安拉的先知，落得一败涂地，尊严丧尽。安拉瓦解了他们的诡计，从火中拯救了伊布拉欣。

《71.我拯救了他和鲁特，（使他们）到达我为了世人而在其中降福的地方。》

《72.我赐给他易司哈格，又额外赏赐给他叶尔孤白，并使他们全都成为清廉的人。》

《73.我使他们成为领袖，他们奉我的命令引导（世人）。我启示他们行善，谨守拜功，交纳天课。他们都是惟独拜我的。》

《74.我赐给鲁特智慧和知识，我从那做丑事的城镇中拯救了他，他们确实是一个邪恶的、坏事的群体。》

《75.我使他进入我的仁慈当中，他确实是一位清廉的人。》

（6）《泰伯里经注》18：467。

（7）《泰伯里经注》18：467。

安拉的朋友伊布拉欣带领鲁特迁往沙姆

清高伟大的安拉将伊布拉欣从其族人点燃的烈火中拯救出来之后，伊布拉欣[illegible]族人，迁往沙姆，去了圣城[illegible]。

"我赐给他易司哈格，又额外赏赐给他叶尔孤白。"阿塔和穆佳黑德说："'额外赏赐'指赠送。"伊本·阿拔斯、格塔德等学者说："'额外赏赐的'指孙子，这里指叶尔孤白。"[1]正如安拉所说：《我就以易司哈格及他之后的叶尔孤白向她报喜。》（11：71）阿卜杜·拉赫曼说：伊布拉欣向安拉要求一个儿子，说：《我的主啊！赐给我一些清廉者吧！》（37：100）后来安拉不但赐给他易司哈格，而且额外赏赐了叶尔孤白。

"并使他们全都成为清廉的人"，即他们全都是正直的好人。

"我使他们成为领袖"，即使他们成为世人学习的楷模。

"他们奉我的命令引导（世人）"，即他们经我的允许号召人们崇拜安拉。

"我启示他们行善，谨守拜功，交纳天课。"经文首先提出"善行"这一广泛概念，然后再提到包括"善行"在内的拜功和天课。

"他们都是崇拜我的。"他们自己实践他们给世人所命令的事情。

鲁特

经文紧接着讲述了鲁特，他的全名是鲁特·本·哈兰·本·阿宰尔。他早先归信了伊布拉欣，并一直追随他，和他一起迁徙。正如安拉所说：《因此鲁特归信了他，他说："我将迁向我的主。"》（29：26）后来安拉赐给鲁特智慧和知识，并给他颁降启示，派他去[illegible]人。在他遭到了他们的反对和否认后，安拉毁灭了那伙人，正如其他章所述。因此，经文说："我从那做丑事的城镇中拯救了他，他们确实是一个邪恶的、坏事的群体。我使他进入我的仁慈当中，他确实是一位清廉的人。"

《76（你当铭记）努哈，从前他呼求时我回应了他，从极大的忧患中拯救了他和他的家人。》

《77我襄助他脱离了不信我的启示的群体，他们确实是一群罪恶的人，所以我把他们统统淹死了。》

[1]《泰伯里经注》18：471。

[2]《泰伯里经注》18：471。

努哈及其民族

努哈遭到他的民族的否认后，祈求清高伟大的安拉毁灭他们，安拉应答了他的祈求。经文说：《于是他祈求他的主，说："我确被战败了，求你援助吧！"》（54：10）又《努哈说："我的主啊！求你不要留下一个活动者在大地上。因为，如果你留下他们，他们就会误导你的仆人，他们只会生下邪恶者、忘恩负义者。"》（71：26-27）因此，本节的经文说："从前他呼求时我回应了他，从极大的忧患中拯救了他和他的家人。""他的家人"指和他一起的归信者。正如安拉所说：《……[illegible]它们一对和你的家属及归信的人们一起上船，除了判词已对他们宣布过的那些人之外。"只有少数人随同他归信。》（11：40）"极大的忧患"指困难、否认和伤害，因为努哈在他们中生活了九百五十年，其间一直号召他们归信安拉，但归信者寥寥无几。不但如此，他们每一代人都企图迫害他，每一群人都反对他，[illegible]。

"我襄助他脱离了不信我的启示的群体。"

"他们确实是一群罪恶的人，所以我把他们统统淹死了"，即安拉应答了他的先知的祈求，毁灭了大地上的所有隐昧者。

《78（你当铭记）达乌德和苏莱曼，当他俩为一群人的羊在夜间出来吃庄稼的事作裁判时，我确是见证他们的裁判的。》

《79我使苏莱曼了解它，赐给每一个人智慧和知识，我使群山与百鸟驯服，并随达乌德一同赞颂我，我是执行者。》

《80我教导他为你们制造铠甲，在战斗中保护你们。你们是感激的吗？》

《81我为苏莱曼制服了狂风，它奉他的命令吹向我曾经赐福的土地，我确实是全知万事的。》

《82有些魔鬼为他潜水，也有些为他做其他工作，我是监管它们的。》

达乌德和苏莱曼，他们获得的迹象以及羊群在夜间吃庄稼的事情

伊本·麦斯欧迪等人说："经文中所说的'庄稼'指葡萄园的，[illegible]。"[3]

伊本·阿拔斯说："乃法西[4]"指放牧。[5]舒莱哈、格塔德等学者说"乃法西"指夜间吃庄稼。

[3]《泰伯里经注》18：474。

[4] نفش，应当译为"夜间放牧吃庄稼"——译者注

[5]《泰伯里经注》18：477。

格塔德还说："纳弗舍"（نفش）指的是夜晚放牧。[1]

伊本·麦斯欧迪解释"（你当铭记）达乌德和苏莱曼，当他俩为一群人的羊在夜间出来吃庄稼的事作裁判时"说："羊群进入葡萄园践踏了串串果累的葡萄——人家达乌德把羊群断给了葡萄园子的主人。苏莱曼说：'安拉的先知啊！这种判决方法欠妥。'达乌德问：'那该如何？'苏莱曼说：'把葡萄交给羊群的主人照料，让它长成原来的样子，羊群交给葡萄园子的主人，让他从它身上获益。'直到葡萄长成原来的样子后，双方才把自己的财产换过来。'这就是安拉所说的'我使苏莱曼了解它'。"伊本·阿拔斯的解释与此相同。[3]

"我使苏莱曼了解它，赐给每一个人智慧和知识。" 伊亚斯·本·穆阿维叶说：哈桑来问他有关一件事情时他哭了，哈桑问："你为什么哭了？"他说："赛尔德的父亲啊！我听说法官如果尽力公正地断案，但如果断错时要进入火狱，存私心舞弊的人也要进入火狱，尽力公正地断案，并没有断错的人能进入乐园。"哈桑听后说："我们可以通过安拉所讲述的达乌德、苏莱曼等先知的事迹得知，这种观点是错误的。清高伟大的安拉说：**'达乌德和苏莱曼，当他俩为一群人的羊在夜间出来吃庄稼的事作裁判时，我确是见证他们的裁判的。'** 安拉当时表扬了苏莱曼，但没有批评达乌德。"哈桑接着说："安拉对法官提出三个要求：一、不被微薄的代价所收买；二、不徇私欲；三、不害怕人。"然后他读道：﴿达乌德啊！我确已委任你为大地上的代治者，所以你要在人们之间公平判断，不要追随私欲，以免它使你迷失安拉的正道。﴾（38：26）﴿——你们不用害怕人，而要畏惧我，也不要为了微不足道的代价出卖我的迹象。﴾（5：44）[4] 先知都是受安拉保护和襄助之人，其他人的情况亦如安拉的使者所说：两个妇女和自己的孩子在一起，突然狼来叼走了一个妇女的孩子，后来这两个妇女到达乌德先知跟前（都声称没被狼叼走的孩子属于自己），达乌德将孩子断给了年龄略大的妇女。两妇女离开达乌德后（争执不休），苏莱曼把她们叫来，说："拿来一把大刀！把孩子劈成两半，你俩各得一半。"年龄略小的妇女说："愿安拉慈悯你！孩子是她的，请你不要劈开他。"苏莱曼便将孩子断给了年龄略小的妇女。[5] 布哈里、穆斯林等圣训学家都辑录了这段圣训。[6] 奈萨仪则以"法官为了了解案情真相可以假装糊涂"为标题，将其列入其圣训集的法篇中。

سورة الأنبياء ٣٢٩ الجزء السابع عشر

وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَن يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ عَمَلًا دُونَ ذَٰلِكَ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ ﴿٨٢﴾ وَأَيُّوبَ إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ أَنِّي مَسَّنِيَ الضُّرُّ وَأَنتَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ ﴿٨٣﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ فَكَشَفْنَا مَا بِهِ مِن ضُرٍّ وَآتَيْنَاهُ أَهْلَهُ وَمِثْلَهُم مَّعَهُمْ رَحْمَةً مِّنْ عِندِنَا وَذِكْرَىٰ لِلْعَابِدِينَ ﴿٨٤﴾ وَإِسْمَاعِيلَ وَإِدْرِيسَ وَذَا الْكِفْلِ كُلٌّ مِّنَ الصَّابِرِينَ ﴿٨٥﴾ وَأَدْخَلْنَاهُمْ فِي رَحْمَتِنَا إِنَّهُم مِّنَ الصَّالِحِينَ ﴿٨٦﴾ وَذَا النُّونِ إِذ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ أَن لَّن نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادَىٰ فِي الظُّلُمَاتِ أَن لَّا إِلَٰهَ إِلَّا أَنتَ سُبْحَانَكَ إِنِّي كُنتُ مِنَ الظَّالِمِينَ ﴿٨٧﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَنَجَّيْنَاهُ مِنَ الْغَمِّ وَكَذَٰلِكَ نُنجِي الْمُؤْمِنِينَ ﴿٨٨﴾ وَزَكَرِيَّا إِذْ نَادَىٰ رَبَّهُ رَبِّ لَا تَذَرْنِي فَرْدًا وَأَنتَ خَيْرُ الْوَارِثِينَ ﴿٨٩﴾ فَاسْتَجَبْنَا لَهُ وَوَهَبْنَا لَهُ يَحْيَىٰ وَأَصْلَحْنَا لَهُ زَوْجَهُ إِنَّهُمْ كَانُوا يُسَارِعُونَ فِي الْخَيْرَاتِ وَيَدْعُونَنَا رَغَبًا وَرَهَبًا وَكَانُوا لَنَا خَاشِعِينَ ﴿٩٠﴾

"我使群山与百鸟驯服，并随达乌德一同赞颂我。" 达乌德诵读《宰逋尔》的声音非常优美，以致空中的鸟儿停止飞翔，与其共鸣，群山与他相呼应，朝夕赞颂。艾布·穆萨朗诵《古兰》，其声音优美极了，恰巧先知夜晚经过他那里，随之停下脚步说："此人拥有达乌德世家的嗓子。"艾布·穆萨说："安拉的使者啊！假若我知道你在听我诵读，我一定会更好地去读。"[7]

"我教导他为你们制造铠甲，在战斗中保护你们。" 格塔德说，以前的铠甲仅是个光秃秃的铁叶子，达乌德是第一个在铠甲上安装环子的人。[8] 正如安拉所言：﴿我为他使铁柔软，（我对他说）你制造完善吧，要精确制造链子甲。﴾（34：10-11）即环扣不能太宽，否则钉子会松动，钉子也不能太粗，否则会损坏环扣。因此可以 **"在战斗中保护你们"**。

"你们是感谢的吗？" 安拉让达乌德掌握了这门手艺，使之为你们制造必需的装备。难道你

(1)《泰伯里经注》18：477
(2)括弧内言系笔者——译者注
(3)《泰伯里经注》18：477
(4)《伊本·艾布·哈提姆经注》8：2458
(5)《艾哈麦德按序圣训集》2：322
(6)《布哈里圣训实录》6769
(7)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：711
(8)《泰伯里经注》18：480

们还不感谢安拉的这一宏恩？

苏莱曼拥有无与伦比的权力

"我为苏莱曼制服了狂风，它遵他的命令吹向我曾经赐福的土地。""赐福的土地"指沙姆。苏莱曼拥有一个木板，他可以在上面放上王国所需的一切，包括骑兵、骏马、帐篷和士兵，然后命令风托起木板飞翔，成群的鸟儿在上面为他遮阳。他和他的侍卫们可以任意地去世界各地。清高伟大的安拉说：《我为他制服了风，所以风奉他的命令缓缓地吹到他想到达的地方。》（38：36）又《它（风）的早行是一个月，它的晚行也是一个月。》（34：12）

"有些魔鬼为他潜水"，即潜入海中捞取珠宝和饰品，并做其他一些事情，正如安拉所言：《我也为他制服了能建筑和潜水的魔鬼，和其他用桎梏锁在一起的。》（38：37-38）

"我是监督它们的"，安拉保护苏莱曼不受任何魔鬼的伤害。一切魔鬼都在安拉的掌握和管理之中，魔鬼们不但不敢接近苏莱曼，而且受苏莱曼统治，苏莱曼任意地监禁它们或给予自由。因此说：《和其他用桎梏锁在一起的。》（38：38）

《83（你当铭记）艾优卜，当时他向他的主祈求说："我已经遭到苦难了，你是仁中最仁的。"》

《84.所以我回应了他，解除了他遭受的苦难，把他的家人和类似的人赏赐给他，作为来自我的一项慈悯和崇拜者的一项教诲。》

艾优卜

清高伟大的安拉说，艾优卜先知曾经在财产、儿女和身体方面遭受了重大考验。他曾经拥有的许多牲畜、田地、儿女和家园都消失了，而且他身患重疾，迁居城郊，除了一位妻子照料他外，没有任何人周济他。有学者说，这位妻子迫于生计，为人做工，赡养艾优卜。穆圣曾说："面临最艰巨考验的人是先知，然后是一些清廉者，然后是较优秀的人，然后是仅次于他们的人……"[1]另一段圣训中说："一个人所接受的考验与其信仰程度是相当的，他的信仰愈坚定，接受的考验愈严峻。"[2]艾优卜先知具备非凡的毅力，被誉为忍耐者的典范。

叶齐德·本·麦赛赖说："安拉考验艾优卜先知，使之失去了妻子、财产和儿女。艾优卜虽然一贫如洗，但他对安拉的记念愈来愈完美。他说：'一切主人的主人啊！你已经善待我，你曾经给我财产、儿女，然而他们无孔不入地干扰了我。所以你从我这里将他们全部收回了，此后我才开始聚精会神地崇拜你，你我之间不再有任何障碍。假若我的仇敌伊卜厉斯知道这些情况，它一定会嫉妒我的。'"伊卜厉斯果真无法接受这一现实。叶齐德说，艾优卜先知说："我的主啊！你曾赐我财产和儿女，但从没有人出现在我的家门，诉说我亏待过他，你是深知这一切的。我从没有安稳地睡在铺好的床上，我对自己说：'你不是为了安睡而被造的。'这一切，都是为了博得你的喜悦。"[3]

穆乃比说："安拉使艾优卜痊愈后，天上降下了金蚂蚱，艾优卜急急忙忙地把它们捡到衣服上。有声音问他：'艾优卜啊！你还不满足吗？'艾优卜说：'我的主啊！谁能满足于你的慈悯呢？'"[4]

"把他的家人和类似的人赏赐给他。"伊本·阿拔斯、伊本·麦斯欧迪说："安拉让艾优卜的亲人回到了他的身边。"[5]

穆佳黑德说："有声音对艾优卜说：'艾优卜啊！你的亲人已经进入了乐园，如果你愿意，我让他们现在回到你身边；如果你愿意，我让他们留在乐园，同时在今世中赐给你和他们一模一样的人。'艾优卜说：'不要让他们回到今世，让他们留在乐园吧！'所以他的亲人留在了乐园，安拉造了另外一些和他们一模一样的人，在今世中代替他们。"

"作为来自我的一项慈悯"，即安拉这样对待他，是为了让他获得来自安拉的慈爱。

"和崇拜者的一项教诲"，即安拉使他成为了表率，以免遭受考验的人们认为安拉在惩罚他们，以便让世人学习艾优卜，忍受安拉的定然和考验。安拉曾以他所意欲的任何方式考验仆人，此中确有深刻的哲理。

《85至于伊斯玛仪、伊德里斯和助勒基福勒，全都是坚忍者。》

《86.我使他们进入我的仁慈当中，他们都属于清廉者。》

伊斯玛仪、伊德里斯和助勒基福勒

伊斯玛仪是伊布拉欣先知的儿子，正如《麦尔彦章》所述，伊德里斯也在前面介绍过，此处不再赘述。

（1）《圣训大集》24：245
（2）《艾哈麦德按序圣训集》1：180。
（3）《先贤的典范》5：239。
（4）《伊本·艾布·哈提姆经注》8：2461。
（5）《泰伯里经注》18：506。

从经文的脉络来看，祖勒基福勒能和众先知排在一起，说明他是先知。有学者说，他是一位清廉的人，一位开明的国王，或一位公正的统治者。伊本·哲利尔未对他详细介绍。安拉至知。[1]

《87（你当铭记）左农，当时他愤怒地离去，他以为我对他无能为力。后来他在重重黑暗中呼求："应受拜者，惟有你，赞你清净，我确实成了一个不义者。"》

《88此后我回应了他，并把他由艰难中拯救出来。我就这样拯救信士们。》

优努司

本章和《列班者章》《笔章》都叙述了优努司先知的故事。安拉派遣麦塔的儿子优努司先知去劝化摩苏尔地区的尼奈威人[2]，尼奈威人刚拒绝归信，冥顽不化，因此优努司愤然离去，警告他们三天之后将有严厉的惩罚降临他们。尼奈威人认识了先知的真实身份和事情的严重性后，携儿带女，拉着牲畜来到旷野，将所有的母亲和孩子分开，恳求安拉饶恕。他们的骆驼和幼驼，老牛和牛犊，大羊和小羊羔，都不停地哀号着。因此，安拉对他们解除了惩罚。安拉说：《为什么没有一个城市的居民像优努司的族人一样归信，并从归信中受益呢？当他们归信时，我就解除他们今世生活中凌辱的惩罚，并使他们享受一段时期。》（10：98）

而优努司则远走他乡，他和一些人乘船之中在海上遇到了危险，同船的人担心船过重可能导致沉没，决定通过抓阄把一个人扔进大海，减轻重量。三次抓阄的结果显示，优努司应该被扔进大海，但同船的人不愿意这样做。清高伟大的安拉说：《他抓了阄，成为失败者。》（37：141）后来优努司主动站起来，脱掉衣服，跳进了大海。据伊本·麦斯欧迪传述，安拉从绿海中派来一条大鱼，那鱼劈开波浪，优努司一离开船，就被它吞入腹中。安拉启示鱼儿说："你不能吃他的肉，也不能消化他的骨，优努司不是你的食物，你的肚腹是他的监牢。"

"左农"（ذو النون）意为鱼的伙伴（指优努司）。

"当时他愤怒地离去。"端哈克说："他因为对族人感到不满而愤怒地离去。"[3]

"他以为我对他无能为力。"伊本·阿拔斯、穆佳黑德、端哈克等学者解释为：安拉绝不会将他困在鱼腹中。伊本·哲利尔引用下列经文，证明了这一观点：《而生活拮据的人，就让他从安拉赐给他的当中去花费。安拉给任何人只责成他所赏赐的。在困难之后，安拉就会赐给容易。》（65：7）

"后来他在重重黑暗中呼求：'应受拜者，惟有你，赞你清净，我确实成了一个不义者。'"伊本·麦斯欧迪等人说："'重重黑暗'指鱼腹的黑暗，大海的黑暗和夜晚的黑暗。"[4]

萨林·本·艾布·杰尔德说经文指：（优努司当时）在黑暗的大海中的一条鱼腹中，而这条鱼在另一条鱼腹中。

伊本·麦斯欧迪、伊本·阿拔斯等学者说："那条鱼带着优努司到处游去海底，在那里，优努司听到了沙砾赞美安拉的声音，此时此刻，优努司说道：'应受拜者，惟有你，赞你清净，我确实成了一个不义者。'"[5]

奥夫·艾尔拉毕说："优努司进入鱼腹后，自认为已经死了，他动了动双脚后发现还能活动，于是就地为安拉叩了头，并呼求道：'我的主啊！我在任何人没有来过的这个地方，为了叩拜你而设了一座礼拜殿。'"[6]

"此后我回应了他，并把他由艰难中拯救出来。""艰难"指鱼腹和重重黑暗。

"我就这样拯救信士们。"每当信士们处于重重困难，并向我祈求，表示悔归时，我就回应他们，尤其他们在磨难中以此祷词祈求我时，我更会回应他们。据传述，穆圣曾鼓励人们用此祷词祈求安拉。

赛尔德·本·艾布·宛葛思说，我在清真寺曾见了奥斯曼后向他道色兰问安，但他目光呆滞，没有回答。后来我见到欧麦尔，问："信士的长官啊！伊斯兰中发生了重大的事情吗？"我连问两次，他都说："没有。你是什么意思？"我说："也没什么，不过我刚才在清真寺中遇见奥斯曼时向他道了色兰，而他目光呆滞，没有理睬我。"于是欧麦尔派人叫来奥斯曼问："你怎么不给你的兄弟回答色兰呢？"奥斯曼说："没有啊。"我（赛尔德）说："怎么没有呢？"于是我和他都发誓证明自己没有撒谎。此后奥斯曼想起了这回事，便说："求安拉饶恕我，并接受我的忏悔。你刚才是经过了我，但我当时正入神地回忆着使者曾经说过的一句话，以安拉发誓，每每想起这句话，我的眼前就是一片迷茫，心就会被遮蔽。"然后奥斯曼说："我告诉你那件事情吧，有次安拉的使者经在

（1）《泰伯里经注》18：507。
（2）尼奈威是现伊拉克的一个城镇。——译者注
（3）《泰伯里经注》18：511。
（4）《格尔特壁经注》11：333。
（5）《泰伯里经注》18：516，517。
（6）《泰伯里经注》18：518。

给我们讲起最佳的祷词，这时一个游牧人来到先知跟前，打扰了先知的谈话。先知被迫站了起来，我紧随先知站起来，因担心先知进入家门而使劲跺脚踩地。先知回头看了看我后问："谁啊？是易卜哈惜的父亲吗？"我回答："安拉的使者啊！是我。"先知问："有事吗？"我回答："也没有什么，你刚才正要给我们讲最佳的祷词，那个游牧人打扰了谈话。"先知说："那是大鱼的祷词，他在鱼腹中说：'应受拜者惟有你，赞你清净，我确实成了一个不义者。'只要一个穆斯林用这个祷词向安拉祈求一件事情，安拉必然会答应他。'"[1]

安拉的使者说："谁用优努司的祷词祈求安拉，他的祈求一定会被应允。"艾布·赛尔德说："（这一祈祷词的）回应是：**我就这样拯救信士们。**"[2]

﴿89 宰凯里雅，当时他对他的主呼求道："我的主啊！不要使我孤独一人，你确实是最好的继承者。"﴾

﴿90 所以我回应了他，我赐给他叶哈雅，我为他改善了他的妻子。他们在善行上互相争先，希望地敬畏地求我。他们都是畏惧我的。﴾

宰凯里雅和叶哈雅

宰凯里雅曾向清高伟大的安拉祈求一个孩子，并使之成为他之后的一位先知。我们已在《麦尔彦章》和《仪姆兰的家属章》中详述了这段历史。本章经文简述道："**当时他对他的主呼求道。**"宰凯里雅没有让他的族人听到这一呼唤。"**我的主啊！不要使我孤独一人**"，即求你不要使我成为一个没有儿女和继承者的人。

"**你确实是最好的继承者，**"这既是一句祷词，也是符合这一祈主场合的赞美词。

清高伟大的安拉说："**所以我回应了他，我赐给他叶哈雅，我为他改善了他的妻子。**"伊本·阿拔斯、穆佳黑德、赛尔德·本·朱拜尔等学者说："他的妻子原是不能生育的，此后生了孩子。"[3]

"**他们在善行上互相争先**"，即他们争先做各种接近安拉、顺从安拉的善功。

"**希望地敬畏地求我**"，绍利解释说，他们希望来自我的恩赐，害怕来自我的惩罚。

"**他们都是畏惧我的**"，伊本·阿拔斯解释为："他们都是诚信安拉降示的一切启示的。"艾布·阿林解释为："他们都是畏惧的。"艾布·赛那尼说："畏惧"（خشوع）指内心中无时无刻的害怕。[4]穆佳黑德说，经文指他们都是谦虚的。哈桑、格塔德和端哈克说："他们都是恭顺安拉的。"上述解释大同小异。[5]

سورة الأنبياء　٣٣٠　الجزء السابع عشر

وَٱلَّتِيٓ أَحۡصَنَتۡ فَرۡجَهَا فَنَفَخۡنَا فِيهَا مِن رُّوحِنَا
وَجَعَلۡنَٰهَا وَٱبۡنَهَآ ءَايَةٗ لِّلۡعَٰلَمِينَ ﴿٩١﴾ إِنَّ هَٰذِهِۦٓ
أُمَّتُكُمۡ أُمَّةٗ وَٰحِدَةٗ وَأَنَا۠ رَبُّكُمۡ فَٱعۡبُدُونِ ﴿٩٢﴾
وَتَقَطَّعُوٓاْ أَمۡرَهُم بَيۡنَهُمۡۖ كُلٌّ إِلَيۡنَا رَٰجِعُونَ ﴿٩٣﴾
فَمَن يَعۡمَلۡ مِنَ ٱلصَّٰلِحَٰتِ وَهُوَ مُؤۡمِنٞ فَلَا كُفۡرَانَ
لِسَعۡيِهِۦ وَإِنَّا لَهُۥ كَٰتِبُونَ ﴿٩٤﴾ وَحَرَٰمٌ عَلَىٰ قَرۡيَةٍ
أَهۡلَكۡنَٰهَآ أَنَّهُمۡ لَا يَرۡجِعُونَ ﴿٩٥﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا فُتِحَتۡ
يَأۡجُوجُ وَمَأۡجُوجُ وَهُم مِّن كُلِّ حَدَبٖ يَنسِلُونَ ﴿٩٦﴾
وَٱقۡتَرَبَ ٱلۡوَعۡدُ ٱلۡحَقُّ فَإِذَا هِيَ شَٰخِصَةٌ أَبۡصَٰرُ ٱلَّذِينَ
كَفَرُواْ يَٰوَيۡلَنَا قَدۡ كُنَّا فِي غَفۡلَةٖ مِّنۡ هَٰذَا بَلۡ كُنَّا
ظَٰلِمِينَ ﴿٩٧﴾ إِنَّكُمۡ وَمَا تَعۡبُدُونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ
حَصَبُ جَهَنَّمَ أَنتُمۡ لَهَا وَٰرِدُونَ ﴿٩٨﴾ لَوۡ كَانَ
هَٰٓؤُلَآءِ ءَالِهَةٗ مَّا وَرَدُوهَاۖ وَكُلّٞ فِيهَا خَٰلِدُونَ ﴿٩٩﴾
لَهُمۡ فِيهَا زَفِيرٞ وَهُمۡ فِيهَا لَا يَسۡمَعُونَ ﴿١٠٠﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ
سَبَقَتۡ لَهُم مِّنَّا ٱلۡحُسۡنَىٰٓ أُوْلَٰٓئِكَ عَنۡهَا مُبۡعَدُونَ ﴿١٠١﴾

﴿91 那贞洁的女子，我对她吹入我的精神，并使她和她的儿子成为世人的一个迹象。﴾

尔撒和虔信者麦尔彦

安拉讲述了宰凯里雅及其儿子叶哈雅，接着讲述了麦尔彦及儿子尔撒。

安拉首先讲述了宰凯里雅的故事，紧接着叙述了麦尔彦的故事，因为二者之间有一种联系。这两则故事中，一则所叙述的是一对老迈夫妇生下了孩子，当时那位老妇患有绝育症；另一则更加稀奇，它所叙述的是一位没有和任何男人接触过的女孩生下了孩子。经文说："**那贞洁的女**

[1]《艾哈迈德圣训集》1：170
[2]《哈肯圣训遗补》2：385
[3]《泰伯里经注》18：520
[4]《泰伯里经注》2：18
[5]《拜沙威经注》3：133

于“《禁戒章》说：《以及伊姆兰的女儿麦尔彦，她保持贞洁，所以我把我的鲁哈吹入她的体内》（66：12）

“并使她和她的儿子成为世人的一个迹象”，即安拉使她们母子成为了一种明证，证明安拉是全能于万事的，他能创造他所意欲的一切。《的确，当他有意要做一件事时，他只要说“有”，它就有了。》（36：82）又《我将使他成为对人类的迹象》（19：21）

《92 这是你们民族——单一的民族，我是你们的主，所以你们全都要崇拜我。》

《93 但是他们分裂了他们之间的事务，全都将归返于我。》

《94 无论谁以归信者的身份行善，其努力都不会被否定，我是记录它的。》

人类是一个民族

伊本·阿拔斯、穆佳黑德、伊本·朱拜尔等学者解释“这是你们民族——单一的民族”时说：“你们的宗教是一个宗教。”

哈桑·巴士里解释它时说：“他（安拉）将为他们解释他们应该防备的和应该做的事情。”他说：“这是你们民族——单一的民族”指你们的常规是一个，即这是我为你们阐明的法度。

“我是你们的主，所以你们全都要崇拜我。”正如安拉所言：《使者们啊！你们吃各种佳美的东西，并行善吧……我是你们的主，所以你们要敬畏我。》（23：51–52）

安拉的使者说：“我们众先知都是同宗异母兄弟，我们的宗教是一个。”[1]即我们的宗教的宗旨都是崇拜独一无偶的安拉，虽然我们的教法有所不同。正如安拉所言：《我已为你们每一个规定了一套法律和一条道路。》（5：48）

“但是他们分裂了他们之间的事务”，是说各民族对待他们使者的态度大相径庭，有些民族相信使者，有些民族不信使者。

因此说，“全都将归返于我”，即复生日，他们都要回归到我跟前，根据他们的行为接受奖赏或惩罚。

“无论谁以归信者的身份行善”，即只要他的内心诚信安拉，身体力行善功，那么“其努力都不会被否定”。正如安拉所言：《那些归信并行善的人，我不会枉费行善者的回赐。》（18：30）即我不但不埋没他的善行，而且要奖赏他，不会对他有丝毫亏枉。因此说，“我是记录它的”，即我将记录他的一切行为，不会埋没任何一点。

[1]《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：550

《95 但是对于我已毁灭的人群却有一项禁令，即他们不再归返。》

《96 直到雅朱者和马朱者被放出，他们从每个高地冲下来。》

《97 真实的约期临近了，隐昧者瞪直了眼睛（说）：“啊！我们真悲伤呀！我们曾是对此疏忽的，不，我们实在是不义的！”》

被毁灭者不再返回今世

清高伟大的安拉说：“但是对于我已毁灭的人群却有一项禁令，即他们不再归返。”伊本·阿拔斯等学者说：已经毁灭的各民族都不能返回今世，直至复生日来临。[2]

雅朱者和马朱者

“直到雅朱者和马朱者被放出。”前面已述，雅朱者和马朱者是阿丹的后裔，属于努哈先知的儿子雅菲斯（突厥人的祖先）的子孙，突厥人是他们中的一小部分，他们将冲出双角王筑起的屏障。双角王曾说：《“这是来自我的主的慈悯。但是当我的主的诺言实现时，他将把它夷平。我的主的诺言永远是真实的。”那天，我将任他们的部分（像浪一样）涌流到部分中间。》（18：98–99）本章的经文说：“直到雅朱者和马朱者被放出，他们从每个高地冲下来。”伊本·阿拔斯等学者说，他们将从一切高地冲下来作恶，这就是他们出现时的情况。听到这一消息的人们，仿佛看到了那一幕的到来。《没有谁能像彻知者那样告诉你！》（35：14）这是彻知过去和未来的安拉的表述，他知道天地的一切秘密，应受拜者，惟有他。

伊本·哲利尔传述，伊本·阿拔斯曾看到一群儿童在嬉戏玩耍，他说：“雅朱者和马朱者出现时的情况就是如此。”关于雅朱者和马朱者的圣训很多。[4]

圣训一：艾布·赛尔德·胡德里说，我听安拉的使者说：“雅朱者和马朱者将被放出，他们遍布世界各地，其时的情况正如安拉所述：“他们从每个高地冲下来。”人们将离开他们，躲进城堡中，收回羊群。雅朱者和马朱者将饮用大地上的水，他们中的一部分经过一条河后将其饮干，后

[2]《泰伯里经注》18：525
[3]《泰伯里经注》18：532
[4]《泰伯里经注》18：528

面经过的人说："这里好象是有水源的吗……"有个没有一人不在城堡中，他们（雅朱者和马朱者）中有人说："我们已经杀绝了大地的居民，现在只有去刺杀天上的居民了。"有人挥舞着手中的武器，将它射向天空，顿时，武器血淋淋地返回地上——那是一种考验和灾难——致使他们为所欲为之际，安拉派来了像蛆虫般的（他们的脖子上将生出像骆驼和羊身上）一样的跳蚤（跳蚤），不久他们都因此而死去了，从此消息声息。穆斯林们说："谁愿为人牺牲自己，出去看看敌人情况怎么了？"有一位穆斯林站起来，决定献出生命，奋斗取义。当他走下城堡后，发现他们——雅朱者和马朱者人，都已死去，尸体压着尸体。高声呼道："诸位穆斯林！消消喜吧！伟大的安拉已经替你们消灭了你们的敌人。"人们听到呼声后，才走出城堡，放出畜群。顿时，除了他们身上的肉（雅朱者和马朱者人的尸体）之外，牲畜没有其他食物。他们的肉就像雨水充沛时的牧草那样茁壮成长。

圣训……安拉的使者曾有天早上提到丹扎里（独眼子），使者的声音时高时低，以致使我们认为丹扎里好像就在枣树林中。我们晚上去先知那里时，他从我们的脸上看到对那件事还感不解，便对我们说："你们有事吗？"我们说，安拉的使者啊！你早上提到了丹扎里（独眼子），当时声音时高时低，以致使我们认为丹扎里好像就在枣树林中。使者说："如果丹扎里出世时我在你们当中，那么我并不担心他会危害你们，因为我将替你们抵抗他；如果他出世时我不在你们中间，那么每个人自己保护自己，安拉将助我管理所有穆斯林。丹扎里是个卷发凸眼的青年，我看他就像阿卜杜·欧扎，你们中谁碰见他，就念《山洞章》的前几节经文抵御他。他出自沙姆和伊拉克之间的路中，然后横行霸道。安拉的仆民们啊！你们坚定自己的立场吧！"我们问："安拉的使者啊！他将在大地上停留多久啊？"使者说："四十天，第一天如一年，第二天如一月，第三天如一周，其余的日子如同你们的日子。"我们说，安拉的使者啊！一天长如一年，我们怎么礼拜呢？我们只做一天的礼拜能行吗？"使者说："不行，你们估计着去做。"我们问：安拉的使者啊！他在大地上走动的情形怎么样？"使者说："他像暴风雨般，他与一个民族相遇，号召他，相信他，他命令天空降雨，命令大地长出植物；牲畜晚归时，驼峰隆起，乳房饱满，两肋鼓胀。他……他，不信他的人，他收回他（那些人的）……草木不生，人们手无分文。他来到一处废墟，呼唤道："献出你的宝藏吧！"只见宝藏纷纷出现，紧随其后，就像蜂群紧随蜂王。人来，他唤来一位风华正茂的青年，将他一剑劈为两半，然后他呼唤青年，青年就微笑着走上来……容光焕发。正在这时，安拉派遣麦西哈出世，他身穿两件大衣……两手扶着两位天使的翅膀，降落在大马士革的东方白塔上。他垂首时，头上滴下水珠；抬头时，珍珠般的汗珠不断滴落。隐昧者不能闻他的气息……而闻死。他的目光到达哪里，那里就有他的气味。他将丹扎里赶至路德门，杀死他。然后……受真主保护的人们，抚摩他们的脸面，告诉他们在乐园中的品级。

这时安拉启示尔撒："我已经派出了……的仆人出世，你带领我的仆民们登到土勒山。"雅朱者和马朱者从各地蜂拥而出。前部人马经过泰伯里亚湖，饮干了湖水，后部人马经过时说，这里好像曾有过水。尔撒和他的追随者被困，在今一个牛头贵过了你们今天的一百个金币。安拉的先知尔撒和追随者们祈祷安拉，于是安拉派来蛆虫叮咬敌人，敌人顷刻间毁灭了。然后安拉的先知尔撒率领众信士来到大地上，他们发现没有一块土地不受污染，尸体横地，臭气熏天。安拉的先知尔撒和众信士再次祈求援助，安拉派来长颈驼般的巨鸟，运走了满地的尸体，将它们扔到安拉意欲的地方。然后安拉普降冲透土房和毡房的大雨四十天，清洗大地，使大地光滑如镜，并命令大地说："生出果实，恢复昔日的吉庆吧！"顿时，一棵石榴树可供一大队人食用，它的叶子可供他们乘凉，奶汁获得福分。一峰驼的奶汁可供一大队人马饮用，一头牛的奶可供一个部落饮用，一只羊的奶可供一个小家族饮用。此时安拉遣来香风，吹到他们腋下，收回每个信民和穆斯林的灵魂，只有恶人留了下来，他们就像驴子一样公然交配，末日便对他们成立。"

圣训……伊本·哈莱麦勒传述，他的姑妈说，安拉的使者曾在日讲演时——他的手指因为被蝎螫而缠着绷带——说："你们说你们所向无敌，但你们将战斗不息，直至雅朱者和马朱者人出现，他们脸部宽大，眼睛狭小，头发发白，从每个高处奔涌而至，他们的脸就像锻造而成的铠甲。"[1]

圣训明确指出，麦尔彦的儿子尔撒将朝觐这古老的天房。安拉的使者曾说："他（尔撒）势必在雅朱者和马朱者出现后，在这天房举行正朝和副朝。"

"真实的约期临近了" "真实的约期"指复生日。那时，上述恐怖事件、地震和祸乱将会出现，隐昧者见到这些情况后说："这是艰难的日子！"

因此，清高伟大的安拉说："**隐昧者瞪直了眼睛**"，因为那时他们极其恐慌。他们说："**啊！我们真悲伤呀！我们曾经对此疏忽的**"，即我们在今

（1）《艾哈麦德圣训集》4：181
（2）《艾哈麦德圣训集》5：271

此时，对这些情况确属大意，满不在乎。

“不，我们实在是不义的！”他们虽然承认了错误，但为时已晚。

《98 你们和你们在安拉之外崇拜的，确实是火狱的柴，你们必将到达那里。》

《99 如果这些是神，它们就不会到达那里！但是全都将永居其中。》

《100 他们将会在那里叹息，他们在其中不能听闻。》

《101 而以前由我赐福的那些人，他们都是远离它的。》

《102 他们将听不到一丝响动，他们将在他们所向往的那里永恒。》

《103 最大的恐怖不会使他们忧虑，天使们将要会见他们，（并说）“这是曾经许诺你们的日子。”》

٣٣١

لَا يَسْمَعُونَ حَسِيسَهَا وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ أَنفُسُهُمْ خَالِدُونَ ﴿١٠٢﴾ لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْأَكْبَرُ وَتَتَلَقَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ هَٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِي كُنتُمْ تُوعَدُونَ ﴿١٠٣﴾ يَوْمَ نَطْوِي السَّمَاءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ كَمَا بَدَأْنَا أَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيدُهُ وَعْدًا عَلَيْنَا إِنَّا كُنَّا فَاعِلِينَ ﴿١٠٤﴾ وَلَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُورِ مِن بَعْدِ الذِّكْرِ أَنَّ الْأَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصَّالِحُونَ ﴿١٠٥﴾ إِنَّ فِي هَٰذَا لَبَلَاغًا لِّقَوْمٍ عَابِدِينَ ﴿١٠٦﴾ وَمَا أَرْسَلْنَاكَ إِلَّا رَحْمَةً لِّلْعَالَمِينَ ﴿١٠٧﴾ قُلْ إِنَّمَا يُوحَىٰ إِلَيَّ أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ فَهَلْ أَنتُم مُّسْلِمُونَ ﴿١٠٨﴾ فَإِن تَوَلَّوْا فَقُلْ آذَنتُكُمْ عَلَىٰ سَوَاءٍ وَإِنْ أَدْرِي أَقَرِيبٌ أَم بَعِيدٌ مَّا تُوعَدُونَ ﴿١٠٩﴾ إِنَّهُ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَيَعْلَمُ مَا تَكْتُمُونَ ﴿١١٠﴾ وَإِنْ أَدْرِي لَعَلَّهُ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَمَتَاعٌ إِلَىٰ حِينٍ ﴿١١١﴾ قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ وَرَبُّنَا الرَّحْمَٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلَىٰ مَا تَصِفُونَ ﴿١١٢﴾

سورة الحج

多神教徒和他们的伪神是火狱的燃料

清高伟大的安拉呼吁麦加的古莱什多神教徒和类似他们的偶像崇拜者，说：“你们和你们在安拉之外崇拜的，确实是火狱的柴。”伊本·阿拔斯说：“柴”指燃料。[1]另一段经文说：《它的燃料是人和石头。》（2：24）另据传述，伊本·阿拔斯在解释这段经文时说：在黑种人的语言中，“柴”被称为“哈苏卜”（حصب）。穆佳黑德、艾克莱麦、格塔德等学者也认为火狱的“柴”指火狱的燃料。端哈克则认为“火狱的柴”指被投入火狱中的一切。[2]

“你们必将到达那里。”“到达”指进入。

“如果这些是神，它们就不会到达那里！”即倘若你们舍安拉而设的神是真神，它们就不会进入火狱。“但是全都将永居其中”，即这些崇拜者及其受拜者，都将永居火狱。

“他们将会在那里叹息。”另一段经文说：《他们将在其中叹气和哽咽。》（11：106）“叹气”指呼气，“哽咽”指吸气。“他们在其中不能听闻”。

幸福者的情况

“而以前由我赐福的那些人”，艾克莱麦说，“由我赐福的那些人”指蒙我怜悯的人；其他学者认为指幸福的人。[3]

“他们都是远离它的。”清高伟大的安拉讲述了火狱的居民因为以物配主而遭受严惩，然后谈到幸福的人——他们归信安拉和使者，安拉已注定他们享受幸福，他们在今世时也做了许多善事。正如安拉所言：《行善者将得善报，还有增加的。》（10：26）又《善行的报酬，除了善报之外，还有什么？》（55：60）他们在今世行善，所以安拉使他们得到善报和奖赏，并使他们免于严刑，获得重赏。所以说：“他们都是远离它的，他们将听不到一丝响动”，即幸福的人们听不到火狱燃烧犯罪者身体的声音。

“他们将在他们所向往的那里永恒”，他们不但不遭受可怕的惩罚，而且将随心所愿，获得喜爱的一切。有学者说，这段经文的降示，指出还有一些受拜者应该另当别论，譬如欧宰尔和麦西哈[1]。正如伊本·阿拔斯所述，他背诵了“你们和你们在安拉之外崇拜的，确实是火狱的柴，你们必将到达那里”，然后读了“而以前由我赐福的那些人，他们都是远离它的”，指出其中的特殊情况，否则人们会说，尔撒和天使以及其他的一些受拜者也将进入火狱。艾克莱麦、哈桑、伊本·杰利吉等

（1）《古尔图比教律》11：341

（2）《泰伯里经注》18：536

（3）《泰伯里经注》18：540。

[1] 他们都不是自愿受拜的，而且他们一直信仰自己是安拉的仆人，而不是神灵。——译者注

学者也持此主张。伊本·易司哈格在其《先知传》中说：据悉，安拉的使者某日和瓦利德·本·穆吉拉在清真寺中同坐时，奈德尔·本·哈里斯走过来坐在他们旁边。当时清真寺中还有其他古莱什男子。奈德尔见使者说话，便插嘴反驳，但使者使他哑口无言。使者针对他和类似他的人而读道："**你们和你们在安拉之外崇拜的，确实是火狱的柴，你们必将到达那里……他们在其中不能听闻。**"使者站起来后，伊本·宰卜阿勒走了过来。瓦利德对他说："以安拉发誓，刚才奈德尔在阿卜杜勒·穆塔里布的儿子（穆圣）面前坐立不安，而穆罕默德宣称我们和我们所崇拜的神都是火狱的燃料。"伊本·宰卜阿勒听后说："以安拉发誓，我若见到穆罕默德，一定要对付他。你们去问问他：除安拉之外的受拜者和它（他）们的崇拜者都要进入火狱吗？我们拜的是天使，犹太人拜的是欧宰尔，而基督教徒拜的是麦尔彦的儿子麦西哈。"瓦利德等在场的人听后纷纷表示赞同，认为这说得有理有据。安拉的使者听到这些话后说："除安拉之外的一切受拜者，若愿意接受人们的崇拜，他们就和他们的崇拜者们同在。他们只在崇拜恶魔以及那些诱惑他们搞多神崇拜的人（或其他）……"安拉还降示了下列经文："**所以曾由我赐福的那些人，他们都是远离它的，他们将听不到一丝响动，他们将在他们所向往的那里永恒。**"经文指出，尔撒、欧宰尔以及那些服从安拉的学者和修士们，虽然被一些迷误者看作除安拉外的神灵，但他们自己则是反对这些谬论的，所以他们不会和他们的崇拜者一同进入火狱。这段经文是为那些妄称天使是安拉的女儿，并对天使加以崇拜的人而降示的：《他们又说："至仁主有了子嗣。"赞美安拉！不然，（他们）是受优待的仆人……谁若在他们当中声说"我是他之外的一个神"，我必定以火狱报应他，我就这样惩罚那些不义者。》（21：26-29）同样，这段经文也是为那些把尔撒当成神明的人以及像瓦利德一样执迷不悟、自以为是的人而降示的。《当麦尔彦的儿子被举为例子时，你的族人立刻喧哗起来。他们说："是我们的神更好，还是他的更好呢？"他们为你提出这个问题，只是为了争辩。他们是一个好辩的群体。他只不过是一个仆人，我将恩惠给他，并使他成为以色列后裔的榜样。如果我愿意的话，我可以在你们当中指派天使做大地上的代治者。他确是复活时的征兆，所以你们一定不要怀疑它，而要服从我，这是正道。》（43：57-61）即我赐给尔撒的奇迹（如使死人复活，医治各种疑难杂症等）都是末日知识的证据。经文说：《所以你们一定不要怀疑它，而要追随我，这是正道。》（43：61）伊本·宰卜阿勒的话纯属谬论，因为（使者读给他们的那段）经文所针对的是崇拜没有理性的非生物（石像等）的麦加人。因此，经文谴责了他们，并向他们发出了警告，因为经文说："**你们和你们在安拉之外崇拜的，确实是火狱的柴。**"所以不能生搬硬套，而将麦西哈、欧宰尔等清廉的、反对将自己作为受拜者的人与那些即将进入火狱的伪神等量齐观。

"**最大的恐怖不会使他们忧虑。**"阿塔等学者说，"**最大的恐惧**"指死亡；伊本·阿拔斯等学者认为指号角被吹响的声音。

"**天使们将要会见他们，（并说）这是曾经许给你们的日子。**"归宿之日，他们从坟墓中走出后，众天使前来祝贺，对他们说："**这是曾经许给你们的日子**"，即你们无论希望什么，都会如愿以偿。

《104 那天，我会像卷起画轴似地把诸天卷起，就像我初次创造一样，我将重新造化它，这是我（所负责）的约言，我是实践者。》

天将在末日被卷起

清高伟大的安拉说，末日，将会发生下列情况："**我会像卷起画轴似地把诸天卷起。**"[1] 另一段经文中说：《他们没有真正了解安拉。在复生日，整个大地将在他的掌握之中，诸天也将在他的掌握中被卷起。赞他清净！他超绝于他们所举伴的。》（39：67）安拉的使者说："安拉将在末日收起各层大地，诸天则由他的右手来紧握。"

"**像卷起画轴似地。**""**画轴**"指书籍。赛丁伊解释这段经文时说，"**画轴**"（سجل）指负责管理功过簿的天使，仆人死后，其功过簿升到这位天使那里，天使卷起功过簿，等到复生日来临后再打开它。这个词的正确含义应该是伊本·阿拔斯的解释，即画轴。[2] 穆佳黑德、格塔德等学者的观点也是如此。此外，伊本·阿拔斯的解释也是符合语言学规律的。根据这种解释，经文的意义是：我将像卷起写着字的画轴那样卷起天空。正如安拉所言：《因此当他们二人都顺服安拉，并他把他（儿子）的脸朝向下面时……》（37：103）在阿拉伯语中，类似的例子不胜枚举。安拉全知。

"**就像我初次创造一样，我将重新造化它，这是我（所负责）的约言，我是实践者**"，即安拉必然要重新造化万物，使它们恢复原来的样子。这是安拉的不可更改的约定之一。安拉是全能于万事

（1）《穆哈罗卜洞察集注释——法赫鲁的总汇》（3：404）
（2）《泰伯里经注》18：543

的。因此，经文说：“我是实践者。”伊本·阿拔斯说：某日，安拉的使者站起来给我们讲演，他说：“你们将被召集到伟大的安拉那里，那时你们都赤身、赤脚，并带着包皮。‘就像我初次创造一样，我将重新造化它，这是我（所负担）的约言，我是实践者’……”[1]

《105.我在教诲之后，曾在宰噜尔中写道：“我的清廉众仆将继承大地。”》

《106.对于崇拜的群体，此中确有（令他们）足够的。》

《107.若不是为了慈悯世人，我绝不派遣你。》

清廉的人们将继承大地

在这段经文中，清高伟大的安拉说，他已经注定让他的清廉众仆获得今世和后世的幸福，成为这两世的继承者，正如安拉所言：《大地属于安拉，他会让他意欲的仆人继承它，优美的结局属于敬畏的人。》（7：128）又《的确，我将在今世的生活和证人们作证的那天，佑助我的众使者和信士们。》（40：51）又《安拉为你们当中归信并行善的人许诺，他一定会像他对你们以前的人一样，使他们继承大地，他必定为他们巩固他所悦纳的宗教……》（24：55）清高伟大的安拉说，这一决定被记载在记录天启人法和定然的一切天经之中，它将必然实现。因此说：“我在教诲之后，曾在宰噜尔中写道……”艾尔麦什说，我关于这段经文请教了伊本·朱拜尔，他说：“‘宰噜尔’指《讨拉特》《引支勒》和《古兰》。”[2]穆佳黑德说：“‘宰噜尔’指经典。”伊本·阿拔斯、哈桑、格塔德等学者说：“‘宰噜尔’指安拉颁降给达乌德先知的经典[3]，‘教诲’指《讨拉特》。”穆佳黑德说：“‘宰噜尔’指除《教诲》之外的一切经典，‘教诲’则是安拉那里的‘经典之母’。”栽德·本·艾斯莱姆也认为“教诲”指最初的经典。绍利说：“‘教诲’指被保护的天经牌。”

伊本·阿拔斯、艾布·阿林、穆佳黑德、格塔德等学者在解释“我的清廉众仆将继承大地”时说，“大地”指乐园的土地。[4]

“对于崇拜的群体，此中确有（令他们）足够的……”即对于那些以安拉所规定、所喜悦的方式崇拜安拉，拒绝了私欲和恶魔的人们来说，安拉降给穆圣的《古兰》中，确实包含着足够的益处（和指导）。

穆罕默德是对普世的慈悯

“若不是为了慈悯世人，我绝不派遣你。”清高伟大的安拉说，他使穆罕默德成为全世界的慈悯。谁接受了这个恩惠，并感谢这个恩惠，谁就是今后两世的幸福者；谁拒绝并否认，谁就是今后两世的薄福者。正如安拉所言：《你没有看到那些人吗？他们将安拉的恩典换成了悖逆，并使自己的民族陷入毁灭之境。他们将进入火狱，那居所真恶劣！》（14：28-29）安拉讲述《古兰》时说：《它是对信士们的引导和治疗。至于那些否认的人，他们的耳已失聪，在他们看来，它是盲目的，这等人，是从远方被呼唤的。》（41：44）

艾布·胡莱赖传述，有人说：“安拉的使者啊！请你诅咒多神教徒吧！”使者说：“我的使命不是诅咒人，我是为了慈悯世间而被派来的。”[5]

伊玛目艾哈麦德传述，胡宰法在麦达因时经常讲起使者说过的话，后来他去拜访赛莱曼，后者问：“胡宰法啊！安拉的使者也有喜怒哀乐，记得使者在某次演讲中说：‘主啊！无论我在生气时骂了谁或诅咒了谁——我只是阿丹的一个普通子孙，我像你们发怒一样发怒——安拉派我只是为了慈悯普世——请你把它（我对他的骂或诅咒）作为我对他在末日的祝福吧！’”[6]

如果有人问：“否认穆圣的人得到了哪些慈悯呢？”其答复是伊本·阿拔斯解释这段经文时所讲的一段话，他说：“归信安拉和后世的人，注定在今世和后世中得到慈悯，不归信的人（在今世）不会像其他民族一样遭受坍塌大地和石雨这样的灾难。”[7]

《108.你说：“我已获得启示，你们的主是独一的主，你们是顺服者吗？”》

《109.倘若他们掉头离开，你说：“我已公然向你们进行了宣传，我不知道许给你们的是临近的，还是遥远的？”》

《110.他知道公开说的话，也知道你们所隐瞒的。》

《111.我不知道，这或许是对你们的一项考验和一个时期的享受。》

（1）《艾哈迈德按序圣训集》1：235
（2）《泰伯里经注》18：547
（3）一译《诗篇》。——译者注
（4）《泰伯里经注》18：549
（5）《穆斯林圣训实录》4：2006
（6）《艾哈迈德按序圣训集》5：437
（7）《泰伯里经注》18：552

《112 他说，"我的主啊！求你以真理来裁决吧！我们的主是至仁主，关于你们的叙述，只有他是被求助的。"》

启示的真精神就是，你们崇拜安拉

清高伟大的安拉命令使者对多神教徒们说："我已获得启示，你们的主是独一的主，你们是穆斯林吗？""穆斯林"指遵守人们的命令与禁止，并服从安拉的人。

"倘若他们掉头离开"，即如果他们对你的宣传置之不理

"你说：'我已公然向你们进行了宣传'。"即我已经向你们表明，正如你们向我表明的那样：我和你们脱离了任何关系，正如你们和我脱离一切关系那样。正如安拉所言：《如果他们不信你，你说："我有我的工作，你们有你们的工作。你们和我所做的无关，我也与你们所做的无关。"》（10：41）又《如果你怕某个群体背信弃义，那么就公平地把契约掷还给他们。》（8：58）即你当明确地宣布解除盟约。本章的经文也是如此。倘若他们掉头离开，你说："我已公然向你们全体进行了宣传"，即我已向你们宣布，我和你们没有关系，你们也和我没有关系，因为我对此很明白。

只有安拉知道末日到来的时间

"我不知道许给你们的是临近的，还是遥远的？"即对你们所许的一切必然来临，但我不知道它是远是近。

"他知道公开说的话，也知道你们所隐瞒的"，即安拉知道一切秘密，知道仆人所隐瞒的和所表白的，知道仆人的一切心理活动和表面现象，知道最深奥的事物。仆人所做的一切事情，无论是公开的，还是秘密的，都在他的预料之中。他将对这一切事务不论巨细，给予充分的报应。

"我不知道，这或许是对你们的一项考验和一个时期的享受"，即我不知道，这或许是对你们的考验和暂时的享受。伊本·哲利尔说，也许不让他们立即领悟（末日降临）这一知识是对他们的考验和一定期限的享受。[1]

"他说：'我的主啊！求你以真理来裁决吧！'"即求你在我们和否认真理的民族之间秉公判决吧！

格塔德说，众先知曾说《我们的主啊！求你在我们与我们的族人之间以真理判决吧，你是最好的决断者。》（7：89）使者也曾奉命这样说。

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

يَا أَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمْ ۚ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ ﴿١﴾ يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَىٰ وَمَا هُم بِسُكَارَىٰ وَلَٰكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ ﴿٢﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَن يُجَادِلُ فِي اللَّهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَيَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطَانٍ مَّرِيدٍ ﴿٣﴾ كُتِبَ عَلَيْهِ أَنَّهُ مَن تَوَلَّاهُ فَأَنَّهُ يُضِلُّهُ وَيَهْدِيهِ إِلَىٰ عَذَابِ السَّعِيرِ ﴿٤﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِن كُنتُمْ فِي رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَإِنَّا خَلَقْنَاكُم مِّن تُرَابٍ ثُمَّ مِن نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِن مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَغَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ۚ وَنُقِرُّ فِي الْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوا أَشُدَّكُمْ ۖ وَمِنكُم مَّن يُتَوَفَّىٰ وَمِنكُم مَّن يُرَدُّ إِلَىٰ أَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا يَعْلَمَ مِن بَعْدِ عِلْمٍ شَيْئًا ۚ وَتَرَى الْأَرْضَ هَامِدَةً فَإِذَا أَنزَلْنَا عَلَيْهَا الْمَاءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَأَنبَتَتْ مِن كُلِّ زَوْجٍ بَهِيجٍ ﴿٥﴾

艾奈斯·本·马立克说："安拉的使者亲自作战人战斗时会说：'我的主啊！求你以真理来裁决吧！'"

"我们的主是至仁主，关于你们的叙述，只有他是被求助的。"虽然你们的花言巧语名目繁多，冠冕堂皇，但这些话与安拉毫无关系，此中，只能祈求安拉给予公正的裁决。

《众先知章》注释完。一切赞美和感谢都属于安拉

---

[1]《泰伯里经注》18：554。

《朝觐章》注释 麦地那章

奉普慈特慈的安拉之尊名

《1.人们啊！你们要畏惧你们的主！的确那复活时的震撼，是一件大事。》

《2.你们看见它的那一天，每一个哺奶的母亲将会忘记她吸乳的婴儿，每一个孕妇都将流产，你将看见世人好像醉了，其实他们并没有醉，而安拉的惩罚却是严厉的。》

复活时的各种惊恐

清高伟大的安拉命令他的仆人敬畏他，并预告他们将来要面临复活时的惊恐、震撼和各种可怕的情况。正如安拉所言：《当大地以其震动摇动，并抛出了它的负担。》（99：1-2）又《大地和山岳都将被抬起，被击碎。那天，要发生的事情发生了。》（69：14-15）又《当大地被猛烈摇撼。山峦崩塌粉碎。》（56：4-5）有人说，经文所述的震撼将发生在今世濒临毁灭的时候，它是复活出现时的最初现象。伊本·哲利尔说：它将发生在末日到来之前。另一些人说：这些惊恐、震撼和骚乱将发生在末日成立时的阿勒萨特复生场上。伊本·哲利尔持这一观点，并以下列圣训为证：一次旅行中，圣门弟子们跟在使者之后行进，安拉的使者高声诵读了下面的两段经文：**"人们啊！你们要畏惧你们的主！的确那复活时的震撼，是一件大事。你们看见它的那一天，每一个哺奶的母亲将会忘记她吸乳的婴儿，每一个孕妇都将流产，你将看见世人好像醉了，其实他们并没有醉，而安拉的惩罚却是严厉的。"**圣门弟子们听到先知的声音后，催促骑乘靠拢到先知周围，先知问他们："你们可知那是哪一天吗？那天阿丹（愿主赐他平安）将被呼唤，他的养主呼唤他说：'阿丹啊！你把火狱的人马送进火狱去吧！'阿丹说：'我的养主啊！火狱的人马指哪些人？'安拉说：'平均一千人中，把九百九十九人送进火狱，把一人送进乐园。'"圣门弟子们听了这话，一时鸦雀无声，脸色阴郁。使者看见此情景，便说："你们应当高兴，并坚持工作。以掌管穆罕默德生命的安拉发誓，你们将与两种人在一起，这两种人无论和什么在一起，就会使之变多。他们是雅朱者和马朱者以及阿丹的子孙与伊卜厉斯的子孙中已经毁灭的人……"众人听了这话，面色开始好转。使者接着说："你们工作吧！欢喜吧！以掌管穆罕默德生命的安拉发誓，你们在人类中的比例好比一峰骆驼身上的一颗痣，或者一只牲畜腿子上的一块胎痕。"[2]

另据传述："人们啊！你们要畏惧你们的主……而安拉的惩罚却是严厉的"降示时，安拉的使者正在旅途当中，他问（弟子们）："你们可知那是何日？"众人说："安拉及其使者至知。"使者说："那天，安拉将对阿丹说：'阿丹啊！你把火狱的人马送进火狱去吧！'阿丹说：'我的养主啊！火狱的人马指哪些人？'安拉说：'平均一千人中，把九百九十九人送进火狱，把一人送进乐园。'"穆斯林们听到此话，开始哭泣。使者说："你们当接近，并当坚持正路。每个先知的前面，都有些蒙昧主义者。"使者接着说："蒙昧主义者将被加进这个数目中，如果还不够（即如果他们的数目不足每一千人中的九百九十九人），伪信士将被加进去补足数目。你们和各民族相比，就像牲畜蹄子上的一块胎痕，或者像骆驼身上的一块痣。"使者说："我希望你们是乐园居民的四分之一。"众人听到后高呼安拉至大。使者又说："我希望你们是乐园居民的三分之一。"众人听到后又高呼安拉至大。使者又说："我希望你们是乐园居民的一半。"众人听到后再高呼安拉至大。圣训传述者说，我忘了使者当时是否说了"三分之二"。[3]

艾布·赛尔德传述，穆圣说："清高伟大的安拉在末日说：'阿丹啊！'阿丹说：'我们的主啊！恭候尊令。'后来有声音高呼道：'安拉命令你把你的子孙中应该进火狱的划分出来。'阿丹说：'主啊！谁是应该进火狱的人？'安拉说：'每一千人中，把九百九十九人送进火狱，把一人送进乐园。'那时，孕妇将会流产，婴儿的头发将会变白。**'你将看见世人好像醉了，其实他们并没有醉，而安拉的惩罚却是严厉的。'**"众人听到穆圣的上述话后，感到非常害怕，一个个脸色都改变了。穆圣就说："（每一千人指）雅朱者和马朱者中的九百九十九人，你们中的一人。你们和世人相比，就像白牛身上的一根黑毛，或像黑牛身上的一根白毛。我希望你们是乐园居民的四分之一。"我们（圣门弟子们）听后高呼安拉至大。穆圣又说："我希望你们是乐园居民的三分之一。"我们

（1）圣训的意思是，上述的"每一千人"中包括人数众多的雅朱者人和马朱者人以及被安拉毁灭的为数众多的人类和魔鬼。——译者注

（2）《艾哈迈德按序圣训集》4：435

（3）《提尔密济圣训全集注释》9：8

听后又呼安拉至大。圣令一位者说："我希望你们是乐园居民的一半。"我们听后继续高呼安拉至大。[1]

描述末日惊恐的节段刚健有力，且有专著论述。清高伟大的安拉说："的确，复活时的震动，是一件大事"，即是一件重大、严峻、可怕和奇怪的事情。"震动"指人类在遭受巨大恐惧时的心理活动，正如安拉说：《在那里，归信者被受了考验，并被震撼。》（33：11）

"你们看见它的那一天"，"它"是一个指物代词，后文对"它"的注释是："每一个哺奶的母亲将会忘记她哺乳的婴儿"，即人们在这极度恐惧的时刻，对自己最心爱的一切无暇顾及。

"每一个孕妇都将流产"，孕妇（包括人和动物）都因为惊吓而流产。

"你将看见世人好像醉了"，人们都魂飞魄散，失去理智，所以看起来好像喝醉了酒，"其实他们并没有醉，而安拉的惩罚却是严厉的。"

《3.人们当中有人无知地争论安拉，并追随每一个叛逆的魔鬼。》

《4.对它已经注定：谁同它作朋友，它就会误导谁，并将他引入烈火的惩罚。》

谴责跟随恶魔的人

清高伟大的安拉谴责了这样一些人：他们否认复活，不相信安拉的大能和死后的复生，他们对安拉降给列圣的启示置之不理，却对顽固的恶魔——有些恶魔来自人类，有些来自精灵——紧追不舍，并和恶魔口径一致，否认真理，忘恩负义。这些人就是异端派和拒绝真理、跟随谬论的迷误者，他们对安拉降给使者的明确真理不理不睬，而对那些充满私欲和主观臆测的谬论趋之若鹜，不惜随之步入歧途。因此，《古兰》关于这种人说："人们当中有人无知地争论安拉"，"无知"指没有正确的认识。

"并追随每一个叛逆的魔鬼，对它已经注定"，穆佳黑德说："'它'指魔鬼"，即安拉已经在前定中注定，"谁同它作朋友"，即谁跟随恶魔，并向它学习，"它就会误导谁，并将他引入烈火的惩罚"，今世中恶魔将引他走向迷途，后世中恶魔将带领他进入火狱，遭受痛苦和恐怖的惩罚。

赛丁伊等学者说："这段经文是因为奈德尔·本·哈日斯而降示的。"

[1]《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：295

ذلك بأن الله هو الحق وأنه يحيي الموتى وأنه على كل شيء قدير ﴿٦﴾ وأن الساعة آتية لا ريب فيها وأن الله يبعث من في القبور ﴿٧﴾ ومن الناس من يجادل في الله بغير علم ولا هدى ولا كتاب منير ﴿٨﴾ ثاني عطفه ليضل عن سبيل الله له في الدنيا خزي ونذيقه يوم القيامة عذاب الحريق ﴿٩﴾ ذلك بما قدمت يداك وأن الله ليس بظلام للعبيد ﴿١٠﴾ ومن الناس من يعبد الله على حرف فإن أصابه خير اطمأن به وإن أصابته فتنة انقلب على وجهه خسر الدنيا والآخرة ذلك هو الخسران المبين ﴿١١﴾ يدعو من دون الله ما لا يضره وما لا ينفعه ذلك هو الضلال البعيد ﴿١٢﴾ يدعو لمن ضره أقرب من نفعه لبئس المولى ولبئس العشير ﴿١٣﴾ إن الله يدخل الذين آمنوا وعملوا الصالحات جنات تجري من تحتها الأنهار إن الله يفعل ما يريد ﴿١٤﴾ من كان يظن أن لن ينصره الله في الدنيا والآخرة فليمدد بسبب إلى السماء ثم ليقطع فلينظر هل يذهبن كيده ما يغيظ ﴿١٥﴾

《5.人们啊！如果你们对复活有怀疑的话，那么，我由土造化你们，然后由一点精，然后由一块血，然后再由一块一部分成形的和一部分未成形的肉（创造了你们），以便我为你们阐明。我随意使它留在子宫中，直到一个被规定的时期，然后，我就使你们出世成为婴孩，然后（使你们成长），以便你们达到壮年之年。你们当中有人将会死去，也有一些人活到最卑贱的年龄，以便让他在有了知识之后一无所知。你看那大地是死寂的，但是当我对它降下雨水时，它就震动了，膨胀了，并且生出各种成双成对的美丽植物。》

《6.这是因为安拉就是真主，因为他给死者生命，因为他是全能于万物的。》

《7.也因为无可怀疑的复活时将要来临；安拉就要复活那些在坟墓中的人。》

人类和植物的创造，是死后复活的征兆之一

清高伟大的安拉在叙述不信复生和归宿的人后，又列举他初次创造万物的明证，证明他能够创造后来的归宿，说："人们啊！如果你们对复活有怀疑的话"，即如果你们对后世的归宿以及灵魂和身体

那□站立起来有怀疑。“那么，我由土造化你们”，安拉最初用土创造了人类的祖先——阿丹。“然后由一点精”，阿丹的后代是安拉用一种卑贱的液体创造的。

精液和胎儿在子宫中的变化

“然后由一块血，然后再由一点……肉”。精液□□留于妇女子宫，它将停留四十天，此间还有相关的物质加入其中，后来在安拉的允许下，这块精液便变成一块红色血块，再过四十天后，它将变成一块没有明显形象的肉，此后，这块肉将逐渐出现头、手、胸、腹、腿、脚和其他部位。这个胎儿可能在成形之前流产，也可能在成形之后出生。因此说：**“然后再由一点一部分成形的和一部分未成形的肉（创造了你们）。”**

你们目睹了这些情况。**“以便我为你们阐明，我随意使它留在子宫中，直到一个被规定的时间。”**有时这个胚胎将会发育完整，不被流产。

穆佳黑德在解释**“一部分成形的和一部分未成形的肉”**时说：经文指的是已经发育完整的和没有发育完整而流产的胎儿。当胎儿发展成一块肉时，安拉派一位天使对其注入灵魂，并按照安拉的意欲，决定他的美丑和性别，规定他的衣食和寿命以及幸福或不幸。[1]

安拉可信的使者已曾说：“你们任何人都是这样的：最初四十天在母腹中聚集，再四十天后成为血块，再四十天后成为一个肉团。之后，安拉派一位天使，让他写下四件事，即写下此人的衣食、寿命、行为、幸福还是薄福，然后给他吹入灵魂。”[2]

人类从童年到老年的发展过程

“然后，我就使你们出世成为婴孩”，即你们离开母腹时，身体和感官都很弱，然后安拉使你们逐渐拥有力量，并赐给你们的父母怜爱之情，让他们日夜照顾，无时无刻地照料你们。因此说，**“然后（使你们成长），以便你们达到壮盛之年”**，即你们的能力和力量日趋强大和完善，到达风华正茂的年龄。

“你们当中有人将会死去”，即有些人将在年轻力壮时死去。

“也有一些人活到最卑贱的年龄”。**“最卑贱的年龄”**指风烛残年，那时的人年老体衰，体弱智减，思维迟钝，凡事不如人意。因此说：**“以便让他**

[1]《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》(11: 418)
[2]《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》(11: 418)

在有了知识之后一无所知。”另一段经文说：《是安拉造化你们于虚弱之中，然后在虚弱之后赋予你们力量，然后在力量之后使（你们）衰弱和白发。他随意造化，他是全知的，大能的。》（30：54）

植物所体现的另外一个死后复生的例子

“你看那大地是死寂的。”另外还有一个例子，证明安拉能够使死物复活，安拉让那干旱不毛的、僵死的大地复得生机；格塔德认为“死寂的”指枯裂的；赛丁伊认为指死去的。

“但是当我对它降下雨水时，它就颤动了，膨胀了，并且生出各种成双成对的美丽植物”，即安拉在大地上降下雨水后，植物破土而出，大地顿时生机盎然，长出各种色彩美丽的果实、庄稼等植物。它们品种和形态各异，气味和口味不同，各有各的益处。因此安拉说：**“各种成双成对的美丽植物”**，即这些植物形状美丽，气味芬芳。

“这是因为安拉就是真主”，即安拉是创造者、安排者，他能做他所意欲的一切。

“因为他能给死者生命。”正如他使那死去的大地复得生机，长出各种植物。《的确，给予它生命的安拉，能使各种无生命的复活。他确实是全能万事的。》（41：39）《的确，当他有意要做一件事时，他只要说“有”，它就有了。》（36：82）

“也因为无可怀疑的复活时将要来临。”复活时将千真万确地来临。

“安拉就要复活那些在坟墓中的人。”安拉将重新造化那些早已化为朽骨或化为泥土的死者。正如安拉所言：《他为我设立譬喻，而忘记了他自己的造化。他说：“谁能在尸骨已朽之后，再赋予它生命？”你说：“首次造化他们的主将使他们复活！他是深知一切造化的。是他为你们从绿树中产生火，你们便从其中点燃了火！”》（36：78-80）相关的经文很多。

《8.但是在世人中却有人在无知识、无引导、无灿烂的天经的情况下争论安拉。》

《9.（他）骄慢地转开，以便使人迷失主道。他将在今世中蒙受羞辱，复生日我将使他尝试燃烧的刑罚。》

《10.这是由于你的双手所做的，安拉绝不是亏待众仆的。》

异端邪说者和迷误者的首领的情况

前面的经文——人们当中有人无知地争论安拉的，并且追随每一个叛逆的恶魔——讲述了那些愚昧的

的附从者的情况。经文在此开始讲述那些引人于迷途的人——隐昧和异端邪说者的领袖："但是在世人中却有人在无知识、无引导、无灿烂的天经的情况下争论安拉"，即他们的这些争论，既没有依照正确的理性证据，也没有遵从明确绝对的经训证据，而是凭着他们的一腔私欲和个人主见进行的。

"（他）傲慢地转开。"伊本·阿拔斯说，经文指："当有人号召他接受正信时，他骄傲地拒绝了。"[1]

穆佳黑德、格塔德等学者说，经文指他扭转脖子，拒绝真理，自以为是。[2] 正如安拉所言：《在穆萨的故事中也有一种迹象，那时，我派他带了昂赫的权力去法老那里，但是他因为有势力而拒绝了。》（51：38-39）又《当有人说："你们来归信安拉降示的（经典）及使者"时，你会看到伪信士阻碍你。》（4：61）又《每当有人对他们说："来吧，安拉的使者将为你们求饶。"他们就掉转他们的头，你将会看到他们高傲地抗拒。》（63：5）鲁格曼对他的儿子说：《你不要使你的脸转离人们。》（31：18）即你不要自以为是而对别人不屑一顾。清高伟大的安拉说：《当有人对他诵读我的启示时，他就高傲地避开了……》（31：7）

"以便使人迷失主道。"经文所指的也许是一些顽抗者，也可能指一些有这种行为的人。安拉赋予其卑劣的品质，以便使其进入误导者之列。"他将在今世中蒙受羞辱"，这是极度的屈辱和卑贱，他因为拒绝安拉的种种迹象，而在今世中备受屈辱，在后世来临之前遭受了惩罚。因为他的终极目的和知识程度只是今世。

"复生日我将使他尝试燃烧的刑罚。"他将听到有声音对他说："这是由于你的双手所做的"，以此羞辱他、警告他。

"安拉绝不是亏待众仆的。"正如安拉所言：《（有声音说：）抓住他，然后把他拖到火狱中去！再在他的头上浇下沸水。尝尝吧！你的确是优秀的、尊贵的，这就是你们曾经怀疑的。》（44：47-50）

《11 世人中有人在边缘上崇拜安拉。如果好事降临到他，他就会心安理得；倘若是一件考验降临到他，他就公然叛离。他损失了今世和后世，这真是一件明显的损失！》

《12 他舍安拉而祈求那些既不能伤害他，也不能有益于他的东西，这确实是遥远的迷失！》

《13 他祈求的，确实是其害近于其利的（东西）。那监护者真恶劣！那伙伴真恶劣！"》

（1）《泰伯里经注》18：573
（2）这是按照经文的字意做出的解释。——译者注

"在边缘上崇拜"的意义

穆佳黑德、格塔德等学者说，经文的意思是抱着怀疑的态度崇拜安拉。[3] 有学者认为"在边缘上崇拜安拉"，是指抱着犹豫的态度崇拜安拉。换言之，他若发现信仰宗教有利可图，便接受这个宗教，当他发现无利可图时，便迫不及待地抛弃信仰。

布哈里传述，伊本·阿拔斯在解释"世人中有人在边缘上崇拜安拉"时说："有人来到麦地那后，若妻子生下男孩，马产下马驹，他就说：'这个宗教真好。'否则，他就说：'这个宗教真恶劣。'"[4]

奥夫传述，伊本·阿拔斯说："有人来到麦地那（当时该地流行瘟疫）时，如果身体健康，妻子生下男孩，母马产下良种马驹，便满怀喜庆，并定居麦地那。他便说：'自从加入这个宗教，我一直是心想事成。'倘若是一件灾祸降临到他，并且他在麦地那没有得到上述实惠，恶魔就来教唆他：'你自从加入这个宗教以来，一直处于倒霉和不幸之中。'"格塔德等前辈及其后辈学者们，在注释这段经文时，都提到了这个故事。[5]

穆佳黑德说，"他就公然叛离"指背叛正教，成为隐昧者。[6] "他损失了今世和后世。"他在今世中一事无成，在后世中将因为曾经否认安拉而处于极度的不幸和凌辱之中。因此，安拉说："这真是一件明显的损失！"即那是重大的损失和亏折的生意。

"他舍安拉而祈求那些既不能伤害他，也不能有益于他的东西"，即他向偶像等伪神求救、求助，祈求衣食，而伪神无法给人带来益处或灾害。"这确实是遥远的迷失！"

"他祈求的，确实是其害近于其利的（东西）"，指在后世来临之前，其害处比其益处更近于他的东西，而在后世中，其害处是确凿无疑的。

"那监护者真恶劣！那伙伴真恶劣！"穆佳黑德说，"监护者"指偶像。[7] 即他舍安拉而祈求的这些监护者和帮助者真可恶啊！"伙伴"指同流合污的人或交往的人。

《14 安拉将使那些归信并行善的人进入下临诸河的乐园，安拉确实做他所欲做的一切。》

（3）《泰伯里经注》18：576。
（4）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：296
（5）《泰伯里经注》18：575。
（6）《泰伯里经注》18：576
（7）《泰伯里经注》18：579。

满腹者的报酬

安拉讲述了薄福的迷误者后，接着讲述幸福的善人——他们真心实在地相信了教，并以此行为证明了自己的信仰。他们做各种能够接近安拉的善功，远离一切罪恶，他们的必然结局是享受乐园中的崇高品级。安拉还叙述他使部分人迷误，引导部分人时说："安拉确实做他所欲做的一切。"

﴾15 谁以为安拉在今世及后世不会襄助他（穆圣），就让他在天空挂一根绳子，然后自缢，然后让他看看他的诡计能不能解除他的愤怒。﴿

﴾16 我就这样降下它，作为明白的迹象，安拉的确引导他所意欲的人。﴿

无论如何，安拉总会襄助他的使者

伊本·阿拔斯说：谁认为安拉在今世和后世不襄助穆圣ﷺ，"就让谁在天空挂一根绳子，然后自缢"，即就让他悬梁自尽。穆佳黑德、艾克莱麦等学者持此观点。[1] 换言之，谁认为安拉不襄助穆圣ﷺ、《古兰》和伊斯兰，就让谁去自杀，如果这能解除他的妒忌。因为安拉必将襄助穆圣ﷺ。清高伟大的安拉说：﴾的确，我必在今世的生活和证人们作证的那天，援助我的众使者和信士们……﴿（40：51）

"然后让他看看他的诡计能不能解除他的愤怒。"赛丁伊穆释说：让他看看这种方法能不能解除他对穆圣ﷺ的愤恨。[2] 阿塔说，让他看看，这能不能平息他的心头之怒。

"我就这样降下它。""它"指《古兰》。"作为明白的迹象"，《古兰》文字简洁，意义明确，是安拉昭示给世人的明证。

"安拉的确引导他所意欲的人。"安拉引导他意欲引导之人，任他意欲迷误之人走向迷误。此中确有无限的哲理和绝对的明证。﴾他的行为不受询问，但是他们却要被质询。﴿（21：23）智慧、仁慈、公正和伟大安拉的判决，是不可反驳的，他的清算是迅速的。

﴾17 那些归信的人，那些奉行犹太教的人、萨比安人、基督教徒、拜火教徒和多神教徒，复生日，安拉将在他们当中裁判，安拉的确是见证一切的。﴿

سورة الحج

وَكَذَٰلِكَ أَنزَلْنَاهُ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَأَنَّ اللَّهَ يَهْدِي مَن يُرِيدُ ﴿١٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابِئِينَ وَالنَّصَارَىٰ وَالْمَجُوسَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا إِنَّ اللَّهَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ ۚ إِنَّ اللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿١٧﴾ أَلَمْ تَرَ أَنَّ اللَّهَ يَسْجُدُ لَهُ مَن فِي السَّمَاوَاتِ وَمَن فِي الْأَرْضِ وَالشَّمْسُ وَالْقَمَرُ وَالنُّجُومُ وَالْجِبَالُ وَالشَّجَرُ وَالدَّوَابُّ وَكَثِيرٌ مِّنَ النَّاسِ ۖ وَكَثِيرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ۗ وَمَن يُهِنِ اللَّهُ فَمَا لَهُ مِن مُّكْرِمٍ ۚ إِنَّ اللَّهَ يَفْعَلُ مَا يَشَاءُ ۩ ﴿١٨﴾ هَٰذَانِ خَصْمَانِ اخْتَصَمُوا فِي رَبِّهِمْ ۖ فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِّن نَّارٍ يُصَبُّ مِن فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ ﴿١٩﴾ يُصْهَرُ بِهِ مَا فِي بُطُونِهِمْ وَالْجُلُودُ ﴿٢٠﴾ وَلَهُم مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿٢١﴾ كُلَّمَا أَرَادُوا أَن يَخْرُجُوا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُوا فِيهَا وَذُوقُوا عَذَابَ الْحَرِيقِ ﴿٢٢﴾ إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ يُحَلَّوْنَ فِيهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِن ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا ۖ وَلِبَاسُهُمْ فِيهَا حَرِيرٌ ﴿٢٣﴾

安拉在复生日要在各派之间进行判决

清高伟大的安拉讲述了各宗教的信仰者——穆斯林、犹太人、萨比安人——我们已经在《黄牛章》介绍了萨比安人以及学者们对他们的不同认识——以及基督教徒、拜火教徒和多神教徒。多神教徒们一般也崇拜安拉，但他们同时还崇拜多神。"复生日，安拉将在他们当中裁判。"安拉将秉公判决，使归信者进入乐园，把否认者投入火狱。因为安拉见证着他们的一切行为，记录了他们的一切言论，知道他们所表白的和所隐瞒的一切。

﴾18 你没看见在诸天与大地之间的万物以及日月星辰、山丘、树木、动物和许多人，都向安拉叩拜吗？同时也有许多人是应受惩罚的。安拉凌辱谁，谁就完全失去了尊重者。安拉做他所愿意的一切。﴿

万物都为安拉叩头

清高伟大的安拉说，他是独一无偶的应受崇拜者，万物无论自愿与否，都因为他的伟大而为他叩头

---
(1)《泰伯里经注》18：581
(2)《拉齐经注大全》23：15。

万物都有其独特的叩头方式。正如安拉所言：《难道他们没有看到安拉所造化的万物——它们的影子向右边和左边倾斜，而为安拉谦卑地叩头吗？》（16：48）本章的经文说："**你没看见在诸天与大地之间的万物——都向安拉叩拜吗？**"即天上各个方面的一切天使和地上每个角落的人类、精灵和所有动物等。"**日月星辰**"经文专门例出它们，因为它们是有些人所崇拜的偶像，所以经文特别指出它们也在崇拜安拉，也是受到安拉养育和制约的。《你们不要叩拜太阳，也不要叩拜月亮，而要崇拜安拉，他造化了它们……》（41：37）两圣训实录辑录，艾布·赞尔传述，安拉的使者ﷺ对我说："你知道这太阳去哪儿吗？"我说："安拉及其使者至知。"使者说："它将到阿莱什之下叩拜安拉，然后它将要求接受（新）命令，或许有一天将对它说：'你从哪里来，就回到哪里去吧！'"[1]

伊本·阿拔斯传述，有人来对穆圣ﷺ说："安拉的使者啊！我晚上梦见在一棵树下叩头，后来那树也受影响而叩头，我听到它说：'主啊！请在你那里将它记载成我的一件善行吧！请因此而消除我的一件罪恶吧！请将它作为我放到你那里的储备吧！请你接受它，正如你从你的仆人达乌德那里接受它一样。'"伊本·阿拔斯说："安拉的使者ﷺ读了叩头的经文后叩头，我听他在说那个（做梦的人告诉他的）树所说的话。"[2]

"**动物**"指一切动物。伊玛目艾哈麦德传述，安拉的使者ﷺ禁止把动物的脊背当作演讲台。他说："或者被骑的（牲畜）比骑乘的（人）记主更好、更多。"[3]

"**许多人**"，许多人自愿地为主叩头，并将此作为一项功修。

"**同时也有许多人是应受惩罚的。**"经文指那些拒绝崇拜安拉的人。"**安拉凌辱谁，谁就完全失去了尊重者。安拉确能做他所意欲的一切。**"

艾布·胡莱赖传述，安拉的使者ﷺ说："每当阿丹的子孙诵读叩头的经文时，伊卜厉斯哭着离开了。它说：'真该死，阿丹的子孙接到叩头的命令后叩了头，所以他将进入乐园，我接到叩头的命令后没有叩头，所以我将进入火狱。'"[4]

欧格白·本·阿米尔说："我问：'安拉的使者啊！《朝觐章》中有两处叩头的经文，它是否因此而胜过了《古兰》中其他的章节？'使者说：'是的，不因为这两处经文而叩头的人，不要诵读它们。'"[5]

安拉的使者ﷺ说："《朝觐章》因为其中有两处叩头的经文而比其他章节尊贵。"艾布·达伍德传述，欧麦尔在扎比耶（地名）读《朝觐章》时，叩了两次头，并说："此章因有两处叩头的经文而卓然超群。"[6]

阿慕尔·本·阿斯说："安拉的使者ﷺ让他读了《古兰》中十五处提到叩头的经文，其中三处在短章节中，《朝觐章》中有两处叩头的经文，这些都是证据，它们都能相互印证。"[7]

《19 有两派敌对的人向他们的主申辩，那些隐昧的人，火的衣服已经为他们裁剪好了，滚水将从他们的头上浇下。》

《20 他们体内的一切和皮肤，都将因此而溶化。》

《21 此外，他们还要遭受铁锤（鞭笞）。》

《22 每当他们希望从这痛苦里逃出时，他们又被赶回其中："你们尝受燃烧的刑罚吧！"》

降示原因

两圣训实录辑录，艾布·赞尔曾经发誓，这段经文——"**有两派敌对的人向他们的主申辩。**"——是因为哈姆宰和他的战友以及与欧特白和他的两位战友降示的，那日他们参加了白德尔战役。[8]

布哈里传述，阿里（愿主喜悦之）说："在末日，我是第一个跪在至仁主跟前申诉的人。"盖斯说，这段经文是因为阿里、哈姆宰、欧拜德、舍白·本·莱毕尔、欧特白·本·莱毕尔、瓦利德·本·欧特白等参加过白德尔战役的人而降示的。[9]

穆佳黑德关于这段经文说："有个隐昧者和穆民关于死后的复生发生了争执。"另据传述："一些隐昧者和部分穆民关于死后的复生问题发生了争执。"

穆佳黑德和阿塔说："经文中的敌对两派，泛指穆民和隐昧者们。争论的内容包括他们所说的所有话，白德尔之日的故事也包括其中。穆民的理想是襄助安拉的宗教，而隐昧者们想熄灭正信之光，抛弃真理，宣传虚妄。"伊本·哲利尔也是如此解释这段经文的。

（1）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：342；《穆斯林圣训实录》1：138。
（2）《提尔密济圣训全集注释》3：181。
（3）《艾哈麦德圣训实录》3：44。
（4）《穆斯林圣训实录》1：87。
（5）《艾布·达乌德圣训全集》578。
（6）《大圣训集》2：317。
（7）《艾布·达乌德圣训集》1401。
（8）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：297；《穆斯林圣训实录》4：2323。
（9）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》8：297。

隐昧者的报应

"那些隐昧的人，火的衣服已经为他们裁剪好了"，即用火制成的衣服。伊本·朱拜尔说："用熔化的铜制成的衣服，它发热，烧且灼热。"[1]

"滚水将从他们的头上浇下，他们体内的一切和皮肤，都将因此而溶化"。即他们的头上将被浇上极度灼热的沸水。

艾布·胡莱赖的传述，使者说："沸水将被倒在他们的头上，它将穿透天盖骨，进入腹部，将其中的一切搅出，最后穿透两脚，这就是"溶化"[2]。犯罪者们将循环往复，无休止地遭受这种折磨。"[3]

阿卜杜拉·本·赛勒伊说："天使将用极度灼热的火钳夹着一个器皿来到犯罪者跟前，当那器皿临近犯罪者的嘴时，他感到非常难受，不愿饮下。天使举起随身携带的铁棍击打他的头部，致使脑汁全部溢出，然后把器皿中的沸水倒进脑中，那沸水当即穿透脑部，进入腹部。这就是（古兰）所说的：'他们体内的一切和皮肤，都将因此而溶化。'"

伊本·阿拔斯在解释"此外，他们还要遭受铁锤（鞭笞）"时说："他们将遭受铁锤的鞭笞，锤锤都准确地击中身体的不同器官，所以他们叫苦连天。"

艾尔麦什引述前辈学者的话说："火狱中漆黑无比，其火焰和火炭并不发光。"他还读道"每当他们希望从这痛苦里逃出时，他们又被赶回其中"。

"你们尝受燃烧的刑罚吧！"这段经文如同下列经文：《并将被告知："你们尝试火刑吧，那是你们曾经不信的。"》（32：20）总而言之，他们将遭受言语和行为方面的凌辱。

وَهُدُوٓا۟ إِلَى ٱلطَّيِّبِ مِنَ ٱلْقَوْلِ وَهُدُوٓا۟ إِلَىٰ صِرَٰطِ ٱلْحَمِيدِ ﴿٢٤﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ وَيَصُدُّونَ عَن سَبِيلِ ٱللَّهِ وَٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ ٱلَّذِى جَعَلْنَٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءً ٱلْعَٰكِفُ فِيهِ وَٱلْبَادِ ۚ وَمَن يُرِدْ فِيهِ بِإِلْحَادٍۭ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٥﴾ وَإِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَٰهِيمَ مَكَانَ ٱلْبَيْتِ أَن لَّا تُشْرِكْ بِى شَيْـًٔا وَطَهِّرْ بَيْتِىَ لِلطَّآئِفِينَ وَٱلْقَآئِمِينَ وَٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿٢٦﴾ وَأَذِّن فِى ٱلنَّاسِ بِٱلْحَجِّ يَأْتُوكَ رِجَالًا وَعَلَىٰ كُلِّ ضَامِرٍ يَأْتِينَ مِن كُلِّ فَجٍّ عَمِيقٍ ﴿٢٧﴾ لِّيَشْهَدُوا۟ مَنَٰفِعَ لَهُمْ وَيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ فِىٓ أَيَّامٍ مَّعْلُومَٰتٍ عَلَىٰ مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۖ فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْبَآئِسَ ٱلْفَقِيرَ ﴿٢٨﴾ ثُمَّ لْيَقْضُوا۟ تَفَثَهُمْ وَلْيُوفُوا۟ نُذُورَهُمْ وَلْيَطَّوَّفُوا۟ بِٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ ﴿٢٩﴾ ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ حُرُمَٰتِ ٱللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَّهُۥ عِندَ رَبِّهِۦ ۗ وَأُحِلَّتْ لَكُمُ ٱلْأَنْعَٰمُ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ ۖ فَٱجْتَنِبُوا۟ ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلْأَوْثَٰنِ وَٱجْتَنِبُوا۟ قَوْلَ ٱلزُّورِ ﴿٣٠﴾

《23 安拉一定会使那些归信和行善的人进入下临诸河的乐园，他们将在其中佩戴黄金手镯和珍珠，他们在那里的衣服是丝的。》

《24 他们被引向优美的语言，他们也被引向应受赞颂的主的正道。》

信民的报酬

前面，清高伟大的安拉讲述了火狱的情况——祈求安拉使我们远离火狱——以及其中的灼热、惩罚和火衣等惩罚，经文在此讲述乐园居民的情况，祈求安拉使我们进入乐园。

清高伟大的安拉说："安拉一定会使那些归信和行善的人进入下临诸河的乐园"，即一些河流将环绕在乐园的周围和各个角落，并穿行于乐园的树下和宫殿之下，一切都会按照乐园居民的意愿发生。

"他们将在其中佩戴黄金手镯和珍珠"，即他们的手上将佩戴各种饰品。圣门说："信民做小净时洗到的地方，都将佩戴各种首饰。"[4]

"他们在那里的衣服是丝的"，他们的服装和火狱居民的服装形成了鲜明的对比。正如安拉所言：《他们身着绿色丝衣和金缎，戴着银手镯，他们的主供给他们纯净的饮品。这确是给你们的回赐，你们的努力曾被奖励。》（76：21-22）圣训中说："你们在今世不要穿丝绸，因为在今世穿丝绸的人，在后世穿不到它。"[5]伊本·祖拜尔说："在后世没有穿丝绸的人不会进入乐园。清高伟大的安拉说：'他们在那里的衣服是丝的'。"[6]

"他们被引向优美的语言。"正如安拉所言：

(1)《泰伯里经注》18：590
(2) [illegible]
(3)《泰伯里经注》18：591。
(4)《穆斯林圣训实录》1：219
(5)《穆斯林圣训实录》3：1642
(6)《圣训大集》5：465

﴿而那些归信并行善的人将奉他们主的允许，进入下有诸河流动的乐园，永居其中。他们在那里的祝词将是"平安"。﴾（14：23）又﴿天使们将从每一道门进到他们面前，说道："祝你们平安，因为你们曾经坚忍！家园的结局是多么优越！"﴾（13：23-24）又﴿他们在其中将听不到浮言，也没有罪恶，只是说道："平安，平安。"﴾（56：25-26）他们将被引向一个只听得到优美语言的地方。

另一段经文说：﴿他们将在那里获得祝贺和祝安。﴾（25：75）而不像火狱的居民那样，在火狱中听到凌辱的言辞和警告，并被呵斥：﴿你们尝受燃烧的刑罚吧！﴾（22：22）

"他们也被引向应受赞颂的主的正道"，即他们被引到一个可供他们赞美安拉的地方，在那里，他们将以最优美的方式赞美他们的养主。正如圣训所述："他们将被赋予赞颂安拉和感赞安拉的能力，正如他们被赋予呼吸的能力那样。"

部分经注家在注释**"他们被引向优美的语言"**时说，**"优美的语言"**指《古兰》；也有学者认为指应受拜者，惟有安拉（清真言）；也有学者认为是指教法所提倡的一些记主词。他们在注释**"他们也被引向应受赞颂的主的正道"**时说，经文指今世中的端庄道路。[1]上述各种注释之间没有矛盾。安拉至知。

﴿25.确实，那些不归信，并且阻碍主道，阻碍我为世人——定居者和游牧者——共同设定的禁寺之人，谁不义地企图在那里离经叛道，我将使谁尝试痛苦的刑罚。﴾

警告那些阻碍人们投奔主道和禁寺的人

安拉谴责隐昧者们阻碍穆民去禁寺履行宗教功课，同时谴责隐昧者的妄语——他们自称是禁寺的保护者。安拉说：﴿而他们不是它的保护者。它的保护者只是那些敬畏者。﴾（8：34）这段经文证明，它降示于麦地那。正如《黄牛章》所述：﴿有关禁月——其中战争方面他们问你。你说："其中战争是大罪，阻碍主道，不信安拉，阻止人们接近禁寺，驱逐其居民，这些行为在安拉看来是更严重的罪恶。"﴾（2：217）即这些人的一个特征是：他们不但自己不归信，而且阻碍穆民投身主道，妨碍那些最有资格进入禁寺的人进入其中。正如安拉所言：﴿他们归信，他们的心因为记念安拉而安静。真的，一切心灵因为记念安拉而安静。﴾（13：28）穆民的特征之一是，当记念安拉的时候，他们的内心就会感到安宁。

关于租赁麦加房屋的问题

"我为世人——定居者和游牧者——共同设定的禁寺"，即这些隐昧者阻碍人们去禁寺，而事实上，在安拉的法律中任何人都有权去禁寺，无论他是其中的居民，还是远道而来的游客。安拉说，禁寺是他**"为世人——定居者和游牧者——共同设定的"**。因此，麦加的所有居所和房屋都包括在**"禁寺"**范围之内。伊本·阿拔斯曾在注释这段经文时说："麦加人和外地人，都可以驻于禁寺。"[2]穆佳黑德说："麦加居民和其他地方的人，对麦加的房屋拥有同等的权利。"艾布·撒立哈等学者都持有相同观点。格塔德说："麦加居民和非麦加居民，在麦加拥有相同的权利。"

伊玛目沙斐仪和易司哈格·本·拉胡威曾在黑法清真寺就此问题进行过辩论，当时艾哈麦德·本·罕百里教长也在场。沙斐仪认为麦加的房屋可以被掌管、继承和租赁。其证据是武萨麦·本·栽德所传的圣训，他说："我曾问：'安拉的使者啊！你是否打算明天住于你在麦加的故居？'穆圣说：'阿格里为我们留下了一间房屋吗？'接着又说：'隐昧者不能继承穆斯林，穆斯林也不能继承隐昧者。'"[3]这段圣训辑录在两圣训实录中。沙斐仪所引用的另外一个证据是：欧麦尔（愿主喜悦之）曾用四千迪尔汗买下苏夫万·本·伍麦叶在麦加的一处房屋，将它作为了监狱。塔吾斯等学者持此观点。

易司哈格·本·拉胡威则认为禁地的房屋不能被继承或租赁。这是部分先贤的主张。穆佳黑德、阿塔等学者都持此观点。易司哈格的证据是，伊本·马哲传述："安拉的使者ﷺ、艾布·伯克尔和欧麦尔归真的时期，麦加的房屋都是没有所有权的，需求的人可以自己居住，无需求的人可以供他人居住。"[4]

阿卜杜拉·本·阿慕尔说："麦加的房屋不能买卖，也不能租赁。"伊本·朱雷杰说："阿塔禁止在禁地租赁（房屋）。他曾告诉我，欧麦尔（愿主喜悦之）曾禁止麦加人安装房门，因为朝觐者将住于这些家的院子中。第一位给自己房子安装房门的（麦加人）是苏海里·本·阿慕尔，欧麦尔（愿主喜悦之）曾给他写信，谈及这一事情。他在回信中说：'信士的长官啊！你要照顾我，因为我是一个商人，我想用两扇门遮人耳目。'欧麦尔回信

（1）《穆斯林圣训实录》4：2180。

（2）《泰伯里经注》18：576。

（3）《布哈里圣训实录》6764。

（4）《伊本·马哲圣训集》3107。

说：‘如是这样，你可以留下门。’”

穆佳黑德传述，欧麦尔（愿主喜悦之）说：“麦加人啊！你们不要为自己的房屋安装门，让游牧者住到他愿住的地方吧！”[1]

阿塔在解释这段经文时说：“定居者和游牧人可以任意地在麦加居住。”阿卜杜拉·本·欧尔麦勒说：“食麦加的房租如同食火。”[2]据萨里赫传述，伊玛目艾哈麦德在此问题上持中正观点，他认为麦加的房屋可以被享管和继承。但各种证据显示，麦加的房屋不能租赁。安拉至知。

警告企图在禁地离经叛道的人

“**谁不义地企图在那里离经叛道，我将使谁尝试痛苦的刑罚。**”部分阿拉伯语经注学家认为，这句经文中的“巴温”（بـ）一词是附加词，如《生产油汁……》（23：20）[3]即谁企图公然在麦加为非作歹，那么……

伊本·阿拔斯说，“经文中的‘不义’指故意。”[4]

阿里·本·艾布·特里哈传述，伊本·阿拔斯认为经文中的“不义”指以物配主。[5]

奥夫传述，伊本·阿拔斯认为“不义”指在禁地触犯安拉的禁令，为非作歹，杀人越货，亏待和杀害无辜。谁这样做，他必然将遭受惨痛的惩罚。[6]

穆佳黑德说，“不义”指作恶。麦加的特权之一是：有明显犯罪迹象的人将会遭到惩罚，即使他还没有将罪恶的念头付诸于实际行动。

伊本·麦斯欧迪在解释这段经文时说：“即使一个远在亚丁的人企图到禁地去离经叛道，他也会遭到安拉的惩处。”伊本·朱拜尔说：“辱骂侍从也是一项不义或比不义更大一点的罪行。”[7]

哈比卜·本·艾布·萨比特在解释这段经文时说：“在禁地的离经叛道指在其中囤积居奇。”他说，伊本·阿拔斯在注释这段经文时说：“这段经文是因为阿卜杜拉·本·吾奈斯而降示的。安拉的使者曾派他带领一位迁士和一位辅士去办事，他们因为出生门第而相互夸耀。阿卜杜拉一怒之下杀死辅士，叛变了伊斯兰，逃到了麦加。后来安拉降谕道：‘谁不义地企图在那里离经叛道……’”即谁出于离经叛道而逃到了禁地……虽然上述传述都证明了它所介绍的事情就是离经叛道，而事实上，离经叛道的内涵是更加广泛的。上述传述显示，“离经叛道”所代表的真正涵义是非常严厉的。因此，象军企图摧毁天房之际，安拉派遣成群结队的鸟儿毁灭了他们：《用粘土石攻击他们，使他们变得就像被啃蚀的枯秆。》（105：4-5）即安拉毁灭了象军，使之成为每个企图作恶的后人的借鉴与教训。因此，圣训说：“有支军队将来攻打这座天房，后来他们抵达白达伊时全军覆没。”[8]

《26.当时，我给伊布拉欣指定天房的地址。“你不要以任何物举伴我，你当为那些巡游者、礼站者、鞠躬和叩头者清净我的房。”》

《27.并向世人宣布朝觐，他们将从遥远的地方徒步或骑着瘦驼前来到你这里。》

建筑天房 宣布朝觐

这块土地上的这个第一座建筑物竖起的第一天，其宗旨就是崇拜独一无偶的安拉。然而，居住在这里的古莱什人却舍安拉而崇拜多神，或将安拉与多神同等看待，所以说，这段经文警告并羞辱了他们。清高伟大的安拉说，他曾指导伊布拉欣来到这块地方，把它交给他，允许他在其中建筑天房。许多学者以此为证，主张伊布拉欣是天房的第一位建筑者，此前天房并不存在。正如两圣训实录辑录，艾布·赞尔说：“我问：‘安拉的使者啊！哪座清真寺建筑得最早？’使者说：‘禁寺。’我又问：‘然后是哪座？’使者回答：‘远寺。’我问：‘它们的历史相距多久？’使者说：‘四十年。’”[9]安拉说：《为世人设置的第一座房，确实是在拜克的，引导世人的房。》（3：96）又《我曾跟伊布拉欣和伊斯玛仪定约：你俩当为巡游（天房）者、驻静者、鞠躬叩头者，清洁我的房。》（2：125）

“**你不要以任何物举伴我**”，即你只能以我的名义建筑天房。

“**你当为那些巡游者、礼站者、鞠躬者和叩头者清净我的房。**”格塔德说，“清净”指清除以物配主（的思想和行为）。[10]你当让它成为这些惟独崇拜安拉之人的专有之地。“巡游”是天房跟前最典型的一项功课。除天房之外的任何地方，所进行的巡游都是非法的。“礼站”指立站拜功。

“**鞠躬者和叩头者**”，经文叙述了“巡游者”

---

(1)《散置的明珠》4：633。
(2)《达尔固特尼圣训集》2：300。
(3)这段经文中，巴温“بـ”也是一个附加词。——译者注
(4)《泰伯里经注》18：601。
(5)《泰伯里经注》18：600。
(6)《泰伯里经注》18：600。
(7)《泰伯里经注》18：601。
(8)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》4：397。
(9)《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》6：469。
(10)《泰伯里经注》18：604。

后紧接着叙述了"礼拜者"，因为巡游和礼拜，都是与天房有密切关系的行为。巡游只能在天房周围进行，在大多数情况下，礼拜时只能朝向天房。但在方向不明或战斗的情况下以及在旅途中礼副功拜时，可以不朝天房的方向礼拜。安拉至知。

"并向世人宣布朝觐。"你号召人们前来朝觐我命令你建筑的这座天房。有学者说，伊布拉欣当时说："我的养主啊！我的声音无法传达到每个人的耳中，我怎么向他们宣传呢？"养主说："你宣传吧！你只负责宣传。"伊布拉欣听后原地站起，呼唤道："人们啊！你们的养主已经指定了一座房，故你们要朝觐它。"有学者说，群山闻言后，将他的声音传遍到了世界各地。甚至子宫中的胎儿和人体内的精液，都听到了呼声。听到呼声的石头、土块和植物，都回应了他。安拉注定将去朝觐的人——直到世界末日，有机会去朝觐的人们——都回应道："我们的主啊！敬候尊令！我们响应你！"这是根据伊本·阿拔斯、穆佳黑德等多位前辈学者的传述辑录的。[1]

"他们将从遥远的地方徒步或骑着瘦驼来到你这里。"部分学者根据这段经文主张，对力所能及的人而言，步行朝觐比骑乘朝觐更加尊贵。因为经文首先提到了徒步朝觐者，指出了他们的价值以及他们的理想和决心的坚定。

伊本·阿拔斯说："每每我为一件事情为难之际，我就想徒步前去朝觐。因为安拉说：'**他们将从遥远的地方徒步……来到你这里。**'"

但大部分学者主张，骑乘朝觐更加可贵。因为穆圣ﷺ是在完全有能力的情况下骑乘朝觐的。

"遥远的地方"，穆佳黑德、格塔德、赛丁伊、阿塔等学者认为指遥远的路途。正如安拉所言：﴾我在地上安置了山岳，以免它和他们一起摇动；我又在其中造了宽广的大路，以便他们能走正路。﴿（21：31）

这段经文就像安拉讲述伊布拉欣的祈求时所说的话：﴾使人类中部分人的心能倾向他们。﴿（14：37）因为每个穆斯林都希望看到天房，并能巡游天房，世界各地的人们，都对它魂牵梦绕。[2]

﴾**28.以便他们见证他们拥有的许多益处，并在指定的一些日子，因为安拉供给他们牲畜而记念安拉的尊名。然后你们就吃它，并款待困苦的、需要的人。**﴿

﴾**29.然后让他们完成他们的清洁仪式，完成他们的誓愿以及巡游古老的天房。**﴿

朝觐在今世和后世中有许多益处

伊本·阿拔斯在解释"**以便他们见证他们拥有的许多益处**"时说，经文中的"**益处**"指今世和后世的益处。后世的益处指获得安拉的喜悦；今世的益处指人们从骆驼等所献的牲畜身上获得的许多益处以及朝觐期间的利润。

穆佳黑德等学者也认为，经文指今后两世的益处。正如另一段与朝觐有关的经文所说：﴾你们无妨向你们的主请求恩惠。﴿（2：198）[3]

"并在指定的一些日子，因为安拉供给他们牲畜而记念安拉的尊名。"伊本·阿拔斯、阿塔、泏哈克、穆佳黑德、赛尔德·本·朱拜尔、哈桑、格塔德、伊布拉欣·奈赫伊，等学者说，**"指定的一些日子"**指（朝觐期间的）十日。[4][5]

穆圣ﷺ说："任何一天的工作，都比不上这些天的工作。"圣门弟子们问："为主道的奋斗也比不上它吗？"穆圣ﷺ回答说："是的。除非有人冒着丢失生命和财产的危险出征，并且一去不返。"

伊本·欧麦尔传述，安拉的使者ﷺ说："在安拉看来，任何一天的工作都比不上这十天的工作，所以你们当在这十天内多念清真言、大赞词和赞美词[6]。"布哈里说："伊本·欧麦尔和艾布·胡莱赖曾在这十天去市场高声念大赞词，人们听到后也应声而念。"

这十天包括《穆斯林圣训实录》所载的阿拉法特之日。格塔德传述，有人关于阿拉法特之日的斋戒请教安拉的使者ﷺ，使者说："我祈求安拉通过它宽恕去年和来年（的罪恶）。"并包括宰牲日——最大的朝觐之日。圣训说，它们是安拉那里最尊贵的日子。[7]

"安拉供给他们牲畜"，指骆驼和牛羊。安拉在《牲畜章》中介绍了这些牲畜，说：﴾八只成对的家畜。﴿（6：143）

"然后你们就吃它，并款待困苦的、需要的人。"圣训明确指出，安拉的使者ﷺ宰牲后，命人烹饪其中每只牺牲的一部分，他还吃了肉，喝了汤。[8]

穆佳黑德说："**然后你们就吃它**"这段经文，就像下列经文：﴾当你们开戒的时候，可以打猎。﴿（5：2）又﴾当礼拜完毕时，你们就散布到大地上……﴿（62：10）伊本·哲利尔也是这样注解这段经文的。

（1）《泰伯里经注》18：605、606。
（2）《泰伯里经注》18：608。
（3）《泰伯里经注》18：609。
（4）《布哈里圣训实录注释——造物主的启迪》2：531。
（5）经文指调安拉举意屠宰牲畜。——译者注
（6）تهليل و تكبير و تحميد。
（7）《穆斯林圣训实录》2：819。
（8）《艾哈迈德按经序圣训集》1：314。

“**并款待困苦的、需要的人。**”艾克莱麦说，这段经文指被迫无奈、且有明显困难的安分守己的穷人；穆佳黑德认为指不向人们伸手讨要的人。[1]

“**然后让他们完成他们的清洁仪式。**”伊本·阿拔斯、阿塔等人说，经文指开戒，譬如剃头、穿（平常穿的）衣、剪指甲等。

“**完成他们的誓愿。**”伊本·阿拔斯说，经文中的“**誓愿**”指为宰牲而许的愿。

“**以及巡游古老的天房。**”穆佳黑德说，经文中的“**巡游**”指宰牲日必须要履行的巡游天房职责[2]。

艾布·海穆宰传述，伊本·阿拔斯曾对我说：“你读了《朝觐章》吗？安拉说：‘**以及巡游古老的天房。**’朝觐中的最后一项（主要）功课就是巡游古老的天房。”我说：“安拉的使者ﷺ就是这样做的。他在宰牲日回到米那后，首先去射石，他用七粒石子射了石。[3]然后他依次宰牲、剃头、走下米那，巡游天房。”两圣训实录辑录，伊本·阿拔斯说：“穆圣ﷺ命令人们在辞别天房前所做的最后一项功课是巡游，但他宽限了来月经的妇女。”[4]

“**古老的天房**”包括残墙，因为它属于伊布拉欣最初所建的天房的一部分。后来古莱什人在翻建天房时因为资金短缺而将它搁置，因此，使者巡游天房时，在残墙之外奔走，并告诉人们，它原属天房的一部分。使者没有庆祝（抚摸）两个沙姆角，因为伊布拉欣当初建起天房的基础时，它们还不存在。

哈桑·巴士里说：“天房是为世人而设定的第一座房。”[5]艾克莱麦说：“天房被称为古老的房，[6]因为它没有被努哈先知时代的洪水所淹没。”赫索夫说：“如此命名的原因是，它从未被暴君侵占过。”

﴾30.（事情就是）这样，谁尊重安拉的戒律，在他的主那里对于他是更好的。除了那些已经向你们宣布过的之外，牲畜对你们都是合法的。所以你们要远离污秽的偶像和避开谎言。﴿

﴾31.你们要自然地归向安拉，不以任何物举伴他。谁举伴安拉，他就会像由天上掉下，而被群鸟叼走，或是被风把他扫落到遥远的地方。﴿

（1）《泰伯里经注》18：612。

（2）也称为伊法素巡游，它是朝觐中最主要的功课之一。——译者注

（3）某些中文译者将射石译成打鬼。——译者注

（4）《布哈里圣训实录诠释——造物主的启迪》3：684。

（5）《泰伯里经注》18：685。

（6）从词源学上讲，这个单词应该译为：被解放的房。——译者注

حُنَفَاءَ لِلَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِهِۦ ۚ وَمَن يُشْرِكْ بِٱللَّهِ فَكَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ
ٱلسَّمَآءِ فَتَخْطَفُهُ ٱلطَّيْرُ أَوْ تَهْوِى بِهِ ٱلرِّيحُ فِى مَكَانٍ سَحِيقٍ
٣١ ذَٰلِكَ وَمَن يُعَظِّمْ شَعَٰٓئِرَ ٱللَّهِ فَإِنَّهَا مِن تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ ٣٢
لَكُمْ فِيهَا مَنَٰفِعُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ مَحِلُّهَآ إِلَى ٱلْبَيْتِ ٱلْعَتِيقِ
٣٣ وَلِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنسَكًا لِّيَذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَىٰ
مَا رَزَقَهُم مِّنۢ بَهِيمَةِ ٱلْأَنْعَٰمِ ۗ فَإِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ فَلَهُۥٓ
أَسْلِمُوا۟ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُخْبِتِينَ ٣٤ ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِرَ ٱللَّهُ وَجِلَتْ
قُلُوبُهُمْ وَٱلصَّٰبِرِينَ عَلَىٰ مَآ أَصَابَهُمْ وَٱلْمُقِيمِى ٱلصَّلَوٰةِ
وَمِمَّا رَزَقْنَٰهُمْ يُنفِقُونَ ٣٥ وَٱلْبُدْنَ جَعَلْنَٰهَا لَكُم مِّن شَعَٰٓئِرِ
ٱللَّهِ لَكُمْ فِيهَا خَيْرٌ ۖ فَٱذْكُرُوا۟ ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۖ فَإِذَا وَجَبَتْ
جُنُوبُهَا فَكُلُوا۟ مِنْهَا وَأَطْعِمُوا۟ ٱلْقَانِعَ وَٱلْمُعْتَرَّ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرْنَٰهَا
لَكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُونَ ٣٦ لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُهَا وَلَا دِمَآؤُهَا
وَلَٰكِن يَنَالُهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنكُمْ ۚ كَذَٰلِكَ سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا۟
ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَىٰكُمْ ۗ وَبَشِّرِ ٱلْمُحْسِنِينَ ٣٧ ۞ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَٰفِعُ
عَنِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوٓا۟ ۗ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُورٍ ٣٨

远离罪恶可获报酬

上述经文是清高伟大的安拉命令朝觐者所做的善功及其报偿。“**谁尊重安拉的戒律**”，即谁远离各种罪恶和非法事物——触犯它们本身就是大罪——那么“**在他的主那里对于他是更好的**”，即他将因此而获得许多益处和重大的报酬。放弃非法事物，远离受禁的事物，也能使人获得巨大益处和报酬。

允许食用大部分牲畜

“**除了那些已经向你们宣布过的之外，牲畜对你们都是合法的**”，即除非自死物、血液、猪肉、﴾和不以安拉的尊名屠宰的、勒死的、打死的、跌死的、触死的、野兽吃剩的东西……﴿（5：3）除上述个别有害的牲畜之外，我允许你们食用所有的牲畜。﴾安拉不曾规定缺耳驼、撒伊拜、沃绥莱或种驼。﴿（5：103）[7]伊本·哲利尔对这段经文的注释也是如此。[8]

（7）在安拉的法律中，牠们都是可食的。——译者注

（8）《泰伯里经注》18：618。